Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

TT Nixon tuyên bố với báo phản chiến «Mỹ sẽ không rồ dại để kết thúc chiến tranh một cách ngu xuẩn»

Chiến tranh Việt Nam đã sang giai đoạn kết thúc: Miền Nam không CS

Năm Thứ 8 — Số 2.100 — Thứ Sáu 12-3-1971 (Ngày 16 Tháng 2 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REPU. MNN
AUG 3 REC'D

2 NGÀY SAU KHI CHU VỀ NƯỚC, TC CÔNG BỐ TẠI BK THÔNG CÁO CHUNG TC - CSVN 3000 CHỮ

TC và CSVN nhắc đến giải pháp chính trị nhưng đòi chấp nhận yêu sách của CSĐD

★ 2 bên hoàn toàn nhất trí phương cách đối phó với hành động có thể có của Mỹ

★ Hiện nay, CSĐD đủ sức quét sạch Mỹ ra khỏi ĐD, TC chỉ cần chi viện thêm mà thôi

SAIGON, 11-3.— Hôm qua, 2 ngày sau khi phái đoàn Chu Ân Lai thăm viếng Hà Nội trở về Bắc Kinh, TC đã công bố bản thông cáo chung dài 3000 chữ của Đảng và chính phủ TC cùng với Đảng và chính phủ CSBV, được ký kết ngày 8-3-71 tại phủ Chủ tịch CSBV ở Hà Nội giữa Chu Ân Lai và Phạm văn Đồng trước sự chứng kiến của Tôn Đức Thắng và các lãnh tụ CSVN một bên, và của các viên chức TC tháp tùng Chu Ân Lai một bên.

Bản thông cáo viết trong thời gian viếng thăm BV theo lời mời của CS VN, phái đoàn TC đã hội đàm với các lãnh tụ CSVN «về tình hình hiện nay ĐD và các vấn đề mà 2 nước VN và TQ cùng quan tâm».

Mô tả tình hình ĐD hiện nay với cuộc hành quân của VNCH ở Lào và việc lãnh thổ BV bị uy hiếp, bản thông cáo viết: «Đây là bước leo thang chiến tranh mới cực kỳ nghiêm trọng» của Hoa kỳ nhằm quét CS tại Nam VN, Lào, KPC «đe dọa trực tiếp nền an ninh của nước VNDCCH, đồng thời chứng đe dọa an ninh của nước CHND Trung Hoa, tạo ra một tình hình nguy hiểm cho hòa bình Châu Á và thế giới».

Tuy nhiên, bản thông cáo viết tiếp rằng 2 bên «hết sức vui mừng» nhận thấy kể từ hội nghị thượng đỉnh CSĐD đến nay, CS đã đánh rất hay ở Nam VN, Lào, KPC «đạt thắng lợi rực rỡ và đã tạo ra tình hình rất tốt đẹp».

Thông cáo viết 2 bên đã «cực lực lên án» hành động của chính phủ Nixon ở ĐD và «đã nghiên cứu tình hình nghiêm trọng ở khu vực Đông Dương... Hai bên đã đánh giá đầy đủ tính chất phiêu lưu và điên cuồng của chính phủ Nixon và đã thảo luận những vấn đề liên quan đến việc đối phó với những hành động phiêu lưu quân sự mà đế quốc Mỹ có thể tiến hành. Hai bên đã hoàn toàn nhất trí».

Thông cáo cho biết phía CSVN đã cam kết thực hiện di chúc Hồ, cùng CS Miên Lào đánh cho đến thắng, đuổi hết Mỹ ra khỏi ĐD. Về phía TC, ủng hộ các lời tuyên bố của CSBV ngày 10-2-71, và 4-3-71. TC khẳng định rằng chi viện cho cuộc chiến tranh của CSĐD là «phương châm bất di bất dịch» và TC «quyết không cho phép đế quốc Mỹ ngang ngược muốn làm gì thì làm ở ĐD».

«Nếu đế quốc Mỹ cứ đi theo con đường mở rộng chiến tranh ĐD thì Nhân Dân TQ quyết tâm áp dụng mọi biện pháp cần thiết, thậm chí không tiếc sự hy sinh lớn nhất của dân tộc, giúp tận lực chi viện Nhân Dân VN và Nhân Dân các nước ĐD để đánh bại hoàn toàn bọn xâm lược Mỹ».

Thông cáo viết tiếp 2 bên cực lực lên án Việt Mỹ ở Nam VN, Việt—Mỹ—Thái ở Lào, Việt—Mỹ tại KPC và đòi cho yêu sách 10 điểm của CSVN, 5 điểm của CS Lào, 5 điểm của Sihanouk được chấp nhận vô điều kiện.

Thông cáo chung dành đến ngót 300 chữ để trình bày giải pháp chính trị và các yêu sách của CSĐD. Đó là điều rất hiếm thấy trong các văn kiện chính thức và các lời tuyên bố của TC.

Theo bản thông cáo chung, hai bên cùng tin chắc rằng CSĐD đủ sức «quét sạch» Mỹ ra khỏi ĐD, vì tình

2 XEM TIẾP TRANG 12

---

2 ngày trước khi đi BV

Chu-Ân-Lai đã bàn chuyện Đ.D. với đại diện Anh

LUÂN ĐÔN, 10-3 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo tại Luân đôn cho hay, trong cuộc hội kiến hôm 3-3, Thủ tướng TC Chu ân Lai đã thảo luận về vấn đề ĐD với đại diện Anh quốc ở Bắc Kinh là ông John Denson.

Tuy nhiên, nguồn tin cho biết không có dấu hiệu gì chứng tỏ vị lãnh tụ của TC muốn tái triệu tập hội nghị Genève.

Cuộc hội kiến hiếm có này giữa Thủ tướng Chu ân Lai và ông Denson được coi như một phần của sự cải thiện bang giao đang tiếp diễn giữa TC và Anh Quốc.

Chính Thủ Tướng TC đã đề nghị cuộc hội kiến này và nhiều vấn đề khác cũng đã được đem ra thảo luận.

10 XEM TIẾP TRANG 12

★ Tòa Bạch Ốc nhấn mạnh điểm đặc biệt

Thông cáo chung Trung Cộng-Bắc Việt tránh nói tới vấn đề «Bắc tiến»

★ Trung Cộng chỉ tính thêm tiếp tế cho Cộng Sản BV

★ Cộng Sản BV hiện chỉ để 15.000 quân giữ nhà.

NỮU ƯỚC, 10-3 (AP).— Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon mới đây nhận định rằng «chiến tranh VN đã bước sang giai đoạn kết thúc», «chiến cuộc Đông Nam Á sẽ được chấm dứt theo một đường lối mang lại cho VNCH cơ hội hợp tình hợp lý để tự lực tồn tại mà không cần phải được Hoa Kỳ giúp đỡ nữa».

Trong bài phỏng vấn dành cho viên chủ bút ngoại giao vụ của nhật báo New York Times đăng trên số báo ra ngày 10-3, TT Nixon tâm sự rằng ông không muốn để Hoa kỳ, trong cơn rồ dại, kết thúc chiến tranh VN một cách ngu xuẩn để rồi đột nhiên nhận thấy các nước bạn trên khắp thế giới lánh xa để Mỹ đứng một mình. Nếu muốn, ông đã có thể lựa chọn hành động khờ khạo ấy ngay trong ngày đầu ông ra nắm chính quyền. Ông nghĩ rằng chiến tranh VN có thể là chiến tranh cuối cùng mà HK phải đương đầu. HK sẽ rút dần quân ra khỏi ĐNÁ trong vòng trật tự nhưng không phải vì thế mà Hoa kỳ sẽ theo chính sách cô lập mới hoặc giảm bớt khả năng quốc phòng.

Ông rất buồn là ngày nay người ta coi những binh sĩ tham gia chiến tranh VN không phải là những chiến sĩ dũng cảm, anh hùng mà chỉ là ! bầy đê. Ông nhắc lại lời ông từng tâm sự với thủ tướng Do Thái Golda Meir rằng nếu chẳng may Hoa kỳ thất trận ở VN, người ta sẽ quan niệm là những kẻ tham chiến thật là phường chó má và nhạo nhạ nổi lên đòi Hoa kỳ trở về vị thế cô lập. Điều này sẽ rất tai hại cho vai trò của Hoa kỳ ở khắp mọi nơi trên thế giới kể cả Trung Đông.

Được hỏi về đợt rút quân kế tiếp ra khỏi VN, Nixon tỏ ý tiếc là ông không thể nói rõ được và đáp rằng «Tôi chỉ có thể nói chắc là những ai mong bám chặt vấn đề VN làm đề tài tranh cử then chốt trong năm 1972 đã phạm một lỗi lầm đáng tiếc. Chính sách tôi đang áp dụng ở VN không phải để phục vụ mục đích chính trị mà vì lý do an ninh quốc gia Hoa Kỳ». Ông đoan chắc là những kẻ làm le vác vụ VN ra làm đề mục tranh cử năm 1972 sẽ bị «chưng hửng» hết.

Nixon nghĩ rằng chỉ chủ trương hòa bình không thôi thì không đủ, điều quan trọng là chúng ta có thể làm gì cho hòa bình. Vì một ngẫu nhiên của lịch sử, ngày nay chúng ta tự thấy ở trong một tình cảnh mà không một ai thực sự chủ trương hòa bình có thể bác bỏ vai trò của Hoa kỳ trong phần còn lại của thế giới. Hai cường quốc đang đối diện với Hoakỳ là Nga xô và Trung Cộng, chắc chắn là không một nước nào trong hai nước này muốn chiến tranh, nhưng cả hai đều bị thúc đẩy bởi chính sách bành trướng thế lực và lãnh thổ và chỉ có Hoakỳ mới đủ sức mạnh để duy trì một thế quân bình ở Âu Châu và trong những vùng khác có thể bị chủ nghĩa này đụng chạm tới.

Nixon nghĩ rằng Hoakỳ phải—như Hoa kỳ đang làm—chấm dứt cuộc chiến tranh VN. Kế đó, các cuộc thương thuyết song phương với Nga Xô phải được tiếp tục và cánh cửa hợp tác phải được mở ra cho TC. Theo đường lối đó, sẽ có cơ hội xây dựng một thế giới tương đối thanh bình.

Nixon tin tưởng rằng sự kết liễu chiến cuộc sẽ kết liễu tất cả các chiến cuộc của Hoa Kỳ.

Nixon nhìn nhận có nhiều việc phải làm ở quốc nội nhưng những cam kết cho hòa bình ở quốc ngoại không thể bị suy yếu. Chúng ta phải nhận lãnh trách nhiệm của chúng ta cả ở quốc ngoại lẫn quốc nội.

Nếu chúng ta tìm cách cải thiện không thôi ở quốc nội và những điều kiện sinh hoạt của chúng ta thì người Mỹ phải làm sao để tin chắc là họ còn sống sót để mà hưởng thụ những sự cải thiện ấy.

1 XEM TIẾP TRANG 12

TC công bố thông cáo chung, Nga công bố cuộc phỏng vấn

Phạm-Văn-Đồng ca ngợi Nga Xô bằng lời lẽ cực kỳ hèn hạ

SAIGON 11-3: Hôm qua, trong khi TC công bố tại Bắc Kinh bản thông cáo chung TC-CSVN kết thúc cuộc thăm viếng BV của Chu ân Lai thì tại Mạc tư Khoa, Nga xô cho phổ biến trên các đài truyền thanh và truyền hình toàn quốc cuộc phỏng vấn Phạm văn Đồng nhân dịp sắp mở đại hội Cộng đảng Nga lần thứ 14.

Đài Mạc tư Khoa đã trích thuật cuộc phỏng vấn, trong đó Đồng tuyên bố:

• Đảng CS Liên xô đã lãnh thắng lợi cuộc cách mạng tháng 10 vĩ đại. Như ánh sáng mặt trời, cách mạng tháng 10 đã tỏa ánh sáng mới vào lịch sử của loài người tiến bộ. Do đó CT Hồ chí Minh đã nêu bật ý nghĩa của cuộc cách mạng có ý nghĩa sâu xa nhất trong lịch sử đưa đến sự ra đời của nhà nước xã hội chủ nghĩa đầu tiên trên thế giới, mở đầu cho một thời đại mới, thời đại giải phóng của giai cấp công Nhân Dân lao động và các dân tộc bị áp bức. Dưới sự lãnh đạo của đảng CS Liên Xô, chỉ trong một thời gian lao động quá ngắn nhân dân Liên xô dũng cảm cần cù đã

11 XEM TIẾP TRANG 12

Hải quân VNCH đang theo dõi sát 1 chiếc tàu Nga

SAIGON, 10-3 (VTX).— Hải Quân VN chiều hôm 8-3 vừa qua đã phát hiện một tàu Nga tại 18,5 Hải lý phía Đông đảo Poulo Gambir.

Nguồn tin Hải quân cho biết chiếc tàu Nga này mang tên Galich đã tiến về hướng Đông mũi Varella, Đông Hòn Đôi và hiện thời ở phía Đông mũi Dinh.

Các chiến hạm tuần duyên và

7 XEM TIẾP TRANG 12

Thời tiết xấu ở Tchépone hạn chế đến 80 phần trăm phi vụ

Giao tranh lắng dịu trên mặt trận QL 9 nhưng cứ điểm PS 22 của Lào thất thủ

★ Lào không còn 1 vị trí quan sát nào ở Đông Bolovens

★ Quân VNCH lục soát quanh Tchépone bắt nhiều súng đạn.

SAIGON, 11-3.— Những tin tức từ vùng mặt trận gởi về cho biết là thời tiết ở Tchépone rất xấu trong ngày thứ Ba và ngày thứ Tư cũng chỉ bớt vài phần khiến cho các phi vụ yểm trợ của trực thăng Hoa Kỳ giảm một cách rõ rệt. Thay vì 1000 phi xuất thường ngày, trong 24 giờ qua chỉ có 120 phi xuất mà thôi. Đây là số phi vụ thấp nhất kể từ ngày VNCH bắt đầu tiến quân sang Hạ Lào.

Sương mù [illegible] chiến trường Hạ Lào nhưng các pháo đài bay B-52 bất chấp thời tiết đã tiếp tục oanh tạc các vị trí CSBV gần Tchépone.

Các sĩ quan Hoakỳ cho biết B-52 đã bỏ bom vào nơi tập trung quân của CSBV ở 13cs ĐN Tchépone đang đe dọa căn cứ hỏa lực Lolo do VNCH trấn giữ. B-52 bay trên cao độ 10.000 thước và oanh tạc mục tiêu bằng máy móc điện tử.

Nguồn tin quân sự VN sáng nay loan báo trong khoảng từ 12g15 đến 14g30 ngày hôm qua, 1 thành phần [illegible] quân lực VNCH [illegible] vùng B-52 oanh kích tại 11 và 12cs ĐN và 11cs NĐN Tchépone. Ngoài ra lực lượng bạn còn tìm thấy 11 súng cộng đồng gồm 80 súng cối 82 ly, 4 giàn hỏa tiễn 122 ly, 468 súng AK-47, 64 máy truyền tin, 18 xe Molotova, 500 thùng nhiên liệu, 8 tấn đạn, 6 tấn gạo, 6 nhà và 8 chiếc xe bị phá hủy.

Sáng sớm hôm qua, các binh sĩ CSBV đã tấn công một tiểu đoàn TQLC tại 12 cây số trong nội địa Lào, nơi mà nhiều trận ác chiến đã diễn ra mấy ngày qua. TQLC Việt Nam đã [illegible] 15 cộng quân BV. Phía TQLC có 3 tử trận và 6 bị thương.

Tại căn cứ hậu cần của lực lượng đặc nhiệm VNCH, hồi 13g hôm qua một thành phần bộ binh Hoa-kỳ trong khi đang ở vị trí phòng thủ cách 18cs ĐB Khe Sanh bị pháo kích 50 đạn hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ. Ngoài ra Cộng quân còn 2 lần pháo kích các đoàn xe Hoakỳ di chuyển trên quốc lộ 9 nhưng không gây thiệt hại nào đáng kể.

Tối qua, một trực thăng Hoakỳ bị trúng đạn của địch, từ dưới bắn lên, đâm xuống vùng Hạ Lào. Có ba nhân viên phi hành bị thương.

Phát ngôn viên quân sự VNCH trung tá Trần văn Ân, trong cuộc họp báo thường lệ tại Saigon chiều qua nói rằng mặc dù quân lực Việt Nam Cộng Hòa hiện đóng tại hai vị trí gần đồi 31 và cạnh Tchépone nhưng điều đó không có nghĩa là lực lượng VNCH đã có những vị trí cố định trên đất Lào. Lực lượng hành quân vẫn duy trì chiến thuật linh động, và hai vị trí đóng tạm này có thể di chuyển bất cứ lúc nào tùy theo tình hình chiến trường. Về việc các lực lượng VN gần Tchépone thiết lập công sự

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đô đốc Moorer và Đô đốc Mc Cain sơ kết hành quân tại Hạ Lào

HOATHỊNHĐỐN, 11-3 (AFP) Đô đốc Thomas Moorer, chủ tịch Ủy Ban Tham mưu Liên quân Hoa kỳ tối thứ Ba tuyên bố trong cuộc điều trần trước các lãnh tụ quốc hội tại Bạch Cung rằng kể từ ngày lực lượng VNCH tiến quân vào Hạ Lào đến nay đã có 7000 Cộng quân BV bị hạ sát, mặt khác CSBV còn thiệt hại 3.[illegible] xe vận tải và 93 chiến xa.

Thượng nghị sĩ Cộng Hòa tiểu bang Colorado, Gordon Allott, thuật lại những lời tuyên bố của của đô đốc với các thông tín viên còn thêm rằng về phía VNCH lực lượng hành quân đã bị thiệt hại 445 binh sĩ tử trận. Sau hết, theo thượng nghị sĩ Allott, ĐĐ Moorer cho rằng các cuộc hành quân cắt đứt các đường giao thông của CS ở Lào là một thành công vì từ nay địch chỉ còn một số rất nhỏ xe vận tải lưu thông trên đường mòn Hồ Chí Minh mà thôi. Riêng Hoakỳ trong các hoạt động yểm trợ bị thiệt hại 47 trực thăng, 25 nhân viên phi hành thiệt mạng hoặc mất tích. So sánh về lực lượng của HK và Nga xô đô đốc Moorer cảnh cáo rằng cán cân lực lượng, nói về chiến lược tổng quát, trong năm hay sáu năm vừa qua đã ngả một cách rõ rệt về phía Nga xô. Ông nói hiện nay Hoakỳ vẫn còn duy trì một ưu thế chiến lược và bằng mọi giá phải duy trì ưu thế đó, nếu không muốn bị qua mặt trong vòng năm hay sáu năm nữa và trở thành cường quốc hạng thứ hai.

Đô đốc Moorer nói rằng khả năng nguyên tử hiện nay của TC giới hạn trong loại phi đạn có tầm bắn trung bình, nhưng TC sẽ có phi đạn liên lục địa trong vòng 5 năm nữa.

Lời ĐĐ Mc Cain

HONOLULU, 10-3.— Tư lệnh lực lượng Hoakỳ tại ĐNÁ và Thái Bình Dương hôm thứ Hai tuyên bố là lực lượng Việt Nam Cộng Hòa tại Lào đã phá hủy gần 100 chiến xa, 400 tấn gạo, hàng ngàn vũ khí và hơn 3000 quân xa của địch.

Đô đốc Mc Cain nói rằng quân đội VNCH đã hạ được hơn 6.500 Cộng quân Bắc Việt trong khi chỉ tổn thất có 448 người trong các cuộc hành quân dọc theo đường mòn HCM.

Đô Đốc Mc Cain nói lực lượng VNCH đã dành được thế chủ động bằng cách tìm địch mà đánh, và chiến đấu một cách tự tin.

Từ hỏa tuyến về dinh Độc Lập vào sáng 10-3

Tướng Lãm nhận lệnh của TT Thiệu mở hành quân đợt 3 ở Lào

▼ Quân VNCH có thể tiến về tây Tchépone trong đợt 3

★ Đặc Sứ Kennedy yết kiến TT Thiệu tại dinh Độc Lập.

SAIGON — 10-3 (AFP): Trung tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư lệnh cuộc hành quân Lam Sơn 719, đã được vời về Dinh Độc Lập sáng 10-3 để trực tiếp nhận lệnh của TT Nguyễn văn Thiệu về việc thi hành giai đoạn 3 của cuộc hành quân Hạ Lào.

Đại tướng Cao văn Viên, Tổng Tham mưu trưởng QLVNCH cũng có mặt trong cuộc hội kiến quan trọng này. Tưởng cần nhắc lại Tướng Lãm cách đây vài ngày long trọng tuyên bố tại Bộ Tư Lệnh Hành quân Lam Sơn 719 rằng quân VNCH đã hoàn tất hai mục tiêu chính của cuộc hành quân là kiểm soát phần phía đông của hệ thống đường mòn Hồ Chí Minh và khắc phục thị trấn then chốt Tchépone và ông phải chờ chỉ thị của TT Thiệu để thực hiện giai đoạn 3 của cuộc hành quân.

Mặc dầu Tướng Lãm và giới chức có thẩm quyền ở Saigon không chịu tiết lộ mục tiêu của giai đoạn 3 là gì, giới chuyên viên quân sự ước đoán rằng quân đội VNCH sẽ tiến sâu vào nội địa Hạ Lào ở phía tây Tchépone để cắt đứt đường số 23, uy hiếp mạnh mẽ hơn nữa toàn bộ đường mòn Hồ chí Minh.

Đến chiều, ĐS Bunker đã đưa đại sứ lưu động David Kennedy, cố vấn kinh tài của TT Nixon vào dinh Độc Lập yết kiến TT Thiệu trong 1 giờ và tình hình chính trị và quân sự VNCH chắc đã được đề cập tới trong cuộc hội đàm này. Điểm đáng chú ý là hai cuộc hội đàm quan trọng tại Dinh Độc Lập nói trên xảy ra 1 ngày sau khi có tin Thủ Tướng TC Châu ân Lai cầm đầu một phái đoàn quân sự sang viếng BV.

Dù bị TC và CS VN cảnh cáo, Ngoại Trưởng Thái tin chắc:

Chiến tranh ĐD không tràn qua Thái chưa đến lúc bi thảm để TC nhảy vô

◔ Tướng Phoumi: Chính phủ Lào vẫn vững dù VNCH đánh qua Lào

◔ Mỹ hoan nghênh, VNCH tin tưởng tân nội các Úc Đại Lợi.

MA NI 10.3 (UPI): Ngoại Trưởng Thái Thanat Khoman hôm nay tin chắc rằng «chiến tranh Đông Dương sẽ không lan tràn sang đất Thái» và «chiến tranh Đông Dương chưa đạt đến giai đoạn bi đát đến nỗi Trung Cộng phải xông vào vòng chiến».

Trong cuộc họp báo tại phi cảng Ma Ní, NT Khoman giải thích rằng chính phủ Thái Lan đã sớm áp dụng mọi biện pháp đề phòng cần thiết để ngăn chiến tranh Đông Dương khỏi tràn vào Thái Lan, và ông tin là Thái Lan sẽ thành công trong mục đích này.

Người ta được biết thông cáo chung CSBV—TC công bố đêm 10-3 tại Bắc Kinh đã lên án cả Thái trong vụ Lào.

Sau khi nhấn mạnh là hội nghị Asean lần này sẽ đề cập đến các vấn đề chính trị và quân sự nóng bỏng ở ĐNÁ, Khoman hoan nghênh bất cứ một nước nào không thuộc khối Asean như TC và CSBV chẳng hạn, tham dự cuộc hội thảo để góp ý kiến vào công cuộc xây dựng hòa bình và ổn định ở ĐNÁ.

NT Romulo xứ Phi Luật Tân ra tận phi trường nghênh đón Khoman tiết lộ đại diện công ty xe hơi Ford của Hoa Kỳ sẽ gặp riêng đại diện các nước hội viên ASEAN vào ngày thứ Bảy 13 để bàn kế hoạch chung lưng sản xuất 1 kiểu xe hơi rẻ tiền thích ứng với nhu cầu của dân Á châu.

Tại Vọng Các, Tư lệnh Không quân Thái cho hay 10 máy bay Bronco của Mỹ viện trợ cho Thái sẽ tới Thái vào cuối tháng này và sẽ được dùng để diệt trừ phiến Cộng ở Thái.

Phoumi Nosavan tuyên bố

VỌNG CÁC, 10-3 (AFP): Hôm nay, tướng Phoumi Nosavan, lãnh tụ phe hữu ở Lào hiện sống lưu vong tại Thái tuyên bố rằng «cuộc can thiệp quân sự của VNCH tại Lào theo quan điểm của người Việt miền Nam là hợp lý trên phương diện quân sự vì cuộc hành quân đó làm nhẹ gánh nặng của họ tại miền Nam VN và Kampuchea».

Tướng Phoumi cho cuộc hành quân của VNCH «có thể tạo nên một vài khó khăn trên lãnh thổ Lào nhưng sẽ không có ảnh hưởng lớn đến vận mạng của Lào».

Ông bác bỏ giả thuyết cho rằng CSBV sẽ phản ứng bằng cách xâm chiếm vùng đồng bằng Cửu Long hiện do Chính phủ Lào kiểm soát vì ông không tin CSBV muốn mở rộng chiến tranh khắp ĐNÁ.

Ông Phoumi nói tiếp là tình hình nội bộ Lào thật là bi thảm trên cả phương diện quân sự, chính trị, kinh tế và xã hội và chính phủ chỉ thành công trên phương diện hợp tác quốc tế. Ông nói muốn vãn hồi hòa bình Lào, Thủ tướng Phouma phải thực sự phục hồi chế độ tam đầu chế gồm các phe hữu, trung lập và tả và ông Phouma dần dần hay tốt hơn từ bỏ quyền hành. Ông cho việc này đòi hỏi phải để cho các lãnh tụ phe hữu trở về Lào với tất cả quyền hành thể theo thỏa ước Zurich 1963 do 3 phe ký kết.

Tân nội các Úc

CANBERRA, 10-3 (Reuter).— Ông Mc Mahon chiều nay đã tuyên thệ nhậm chức Thủ tướng Úc trong 1 buổi lễ tổ chức ngắn ngủi tại Canberra.

Ông Mc Mahon là Ngoại Trưởng trong chính phủ của Thủ Tướng Gor-

6 XEM TIẾP TRANG 12

Dọa dẫm bóng gió: Trung Cộng đã sẵn sàng

Sihanouk: T. C. sẽ nhảy vô Đ. D. nếu CS ĐD chính thức yêu cầu

▼ CS ĐD đơn độc đối phó với Việt-Mỹ tại Lào

★ TC mở 3 trung tâm huấn luyện cho CS ĐD.

BA LÊ 10-3 (UPI).— Năm ngày sau khi Thủ Tướng TC Châu Ân Lai đột ngột sang Hà Nội trấn an nhà cầm quyền CSBV rằng TC sẵn sàng «chấp nhận hi sinh to tát nhất» để chi viện ba nước anh em tại Đông Dương trong trường hợp Hoa Kỳ quyết định leo thang chiến cuộc ĐD thêm một nấc nữa, Quốc trưởng KPC bị truất phế Norodom Sihanouk tuyên bố tại Bắc Kinh rằng TC «sẵn sàng gửi quân chí nguyện sang tham chiến ở ĐD» nếu có lời yêu cầu chính thức của CSBV, Miên Cộng hay Pathet Lào.

Trong bài phỏng vấn đăng trên tuần báo khuynh tả Africasia phát hành tại BaLê ngày 10-3, Sihanouk cho biết giới chức cao cấp Trung Cộng đã tiết lộ cho ông hay rằng quân chí nguyện Trung Cộng hiện đã ở trong tình trạng sắp sẵn, chỉ chờ lệnh là lên đường sang ĐD ngăn chặn bước leo thang chiến cuộc mới của HK. Quân chí nguyện có thể được đưa vào một trong các xứ ĐD giúp CS địa phương đánh bại Mỹ và VNCH.

Tuy nhiên, Sihanouk nhấn mạnh, TC sẽ không đơn phương tự ý xua quân vào tham chiến ở ĐD. Quân chí nguyện TC chỉ xông vào vòng chiến khi nào CSBV, Miên Cộng hay Lào Cộng chính thức lên tiếng cầu cứu với TC. Trong thời gian chờ đợi, CSĐD quyết định tự sức chống cự bước leo thang mới đây của Nixon (ở Hạ Lào).

Người ta được biết Sihanouk không được ra tiễn phái đoàn TC đi Hà-nội hôm 5-3 nhưng đã có mặt trong cuộc tiếp đón phái đoàn trở về hôm 8-3.

Tại Hương Cảng, viện dẫn nguồn tin riêng ở Hoa Lục và lời tường thuật của du khách vừa từ Quảng Châu sang, nhật báo chống Cộng Thanh Đảo tiết lộ tại Quảng Châu chưa có dấu hiệu gì chứng tỏ Trung Cộng có ý định đưa

3 XEM TIẾP TRANG 12

KPC và CS VN giao tranh cách Nam Vang 40 cây số

Nam Vang tăng cường phòng vệ nhân dịp kỷ niệm lật Sihanouk

★ Cuộc HQ Toàn Thắng 1/71 bước qua giai đoạn 2.

TRAM KHNAR, 10-3 (Reuter): Lực lượng Kampuchea được phi cơ yểm trợ hôm nay đã chiến đấu ác liệt trong vòng 2 tiếng đồng hồ với một tiểu đoàn CSVN trên ngọn đồi gần làng Srang về phía Tây Nam Nam Vang 40 cây số.

Một vị chỉ huy cuộc hành quân nói rằng các binh sĩ KPC càn quét vùng phía Nam Thủ Đô NV giữa quốc lộ 3 và 4 đã nã đạn đại bác 105 ly vào một ngọn đồi đặt căn cứ CS cách Srang 4 cây số.

Năm phi cơ cánh quạt T-28 cũng tham dự trận chiến oanh tạc Cộng quân trong vùng Srang.

CSVN phản kích khoảng 40 đạn đại bác 82 ly [illegible]

Bộ Tư Lệnh quân sự KPC loan báo hôm thứ tư rằng [illegible] toàn quân mới bắt đầu di chuyển vào thành phố vì lo ngại Cộng quân sẽ tấn công vào ngày 18/3 tới.

Các toán quân mới này đang quanh các vị trí trọng yếu tại Nam Vang như phi trường, đài phát thanh, truyền hình và vùng ven đô.

Trung tá Am Rong nói với ký giả rằng bộ Tư Lệnh đang theo dõi chặt chẽ việc phòng thủ Nam Vang. Các nguồn tin quân sự nói rằng thêm nhiều binh sĩ chính phủ sẽ được đưa vào thành phố trong những ngày tới, tuy nhiên con số không được tiết lộ vì lý do an ninh.

Bộ tư lệnh quân sự tại Nam vang cho hay quân lực KPC thiệt mất 4.500 người trong gần một năm nay từ khi Sihanouk bị lật đổ. Về phía CS 51.505 tên bị hạ và 21.133 bị thương. Các nguồn tin thông thạo nói rằng về số tổn thất của quân chính phủ thì có thể chính xác, nhưng tổn thất của địch như bao các trên là thái quá. Một nguồn tin nói rằng [illegible]

[illegible] Vọng Các cho biết 3 công ty nhiên liệu Tây Phương là Esso, Shell và Caltex đã cung cấp một số nhiên liệu hạn chế cho KPC kể từ khi CSVN cắt đứt hầu hết các con đường tiếp liệu từ tháng chạp năm ngoái.

Các giới chức của các công ty

14 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

BA-LÊ: Hôm 10-3, phát ngôn viên CSBV tại hoà đàm Ba lê đã lên tiếng cải chính nguồn tin có 6 ký giả ngoại quốc đang bị giam giữ tại BV mới đây.

MẠC TƯ KHOA: Hôm 10-3, 57 người Do thái ở tiểu bang Latvier (Nga xô) đòi đưa kiến nghị lên chính phủ Mạc tư khoa xin được di cư qua Do thái và tuyên bố họ sẽ ngồi [illegible]

HOA THỊNH ĐỐN: Dân biểu William Anderson hôm 10-3 [illegible] với Nixon để trả lời những bản cáo cho rằng chính sách Mỹ về VN chịu ảnh hưởng vấn đề dầu hỏa ngoài khơi VN. Anderson nói thật khó tìm được những dữ kiện về vấn đề này và đề nghị thành

9 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

LIỀU

Ra điều trần trước Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện về các biện pháp kinh tế vừa ban hành, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc có tuyên bố một câu bất hủ để trả lời một câu chất vấn của nghị sĩ về việc «tại sao giá cả lại cứ leo thang mãi?». Tổng trưởng Ngọc tuyên bố «Tất cả đều tại CS và phải hỏi CS và Lê Duẩn».

Có một sự trùng hợp ngẫu nhiên và lý thú. Hôm Tổng Trưởng Kinh Tế ra điều trần trước Thượng Viện thì cũng là hôm báo chí được dự cuộc kể khổ (cũng là một hình thức điều trần trước dư luận) của sĩ quan chỉ huy Tiểu đoàn 39 Biệt Động Quân, đơn vị quân lực VNCH chịu trận khốc liệt đầu tiên trên chiến trường Lào. Nhưng đây là cuộc điều trần lật ngược kiểu Điện biên phủ, lật ngược vì người làm điều trần có quyền chất vấn luôn chớ không phải người nghe điều trần được chất vấn.

Câu chuyện người chiến binh kể lại gay cấn bi hùng và hấp dẫn như một phim chiến tranh. Và cũng hay như bất cứ phim chiến tranh hay nào khác, bởi nó cũng có đoạn kết cục độc đáo, không tầm thường như loại phim Combat, kể cũng đã khá, chiếu trên truyền hình Mỹ, bao giờ cũng là «Mỹ thắng Đức thua». Câu chuyện của người chiến binh BĐQ từ Lào về sau khi trình bày đại ý rằng «TĐ 39 BĐQ không thua ở mặt trận mà chỉ bại ở hậu phương» đã kết thúc rằng «cho đến nay chúng tôi đã được an ủi qua loa, chưa một ai được thăng thưởng. Vài ngày tới đây, chúng tôi lại được tung ra mặt trận. Dù sao điều vui nhất của chúng tôi là đã mang về đất mẹ được đầy đủ di hài 51 đồng đội thương vong và 181 đồng đội bị thương». Cuộc điều trần kể khổ đã chấm dứt trong im lặng. Và người chiến binh đã không đưa ra một lời chất vấn nào. Thế nhưng nếu có sự chất vấn thì chắc rằng câu trả lời gọn và rõ của Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc là câu trả lời thích hợp nhất! —

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Thua kém quá nhiều

◉ NGUYỄN-VĂN

Người dân không khỏi nóng sốt ruột gan, khi đọc những tin tức mới nhất về tình hình kinh tế Nam Dương trên tạp chí Economic Revews xuất bản tại Djakarta. Càng mừng cho họ, lại càng bực cho mình.

Họ đã bị nạn lạm phát kinh khủng hơn nhiều VN. mà nay đã sớm thoát, và tiến rất mau, bất cứ trên khu vực nào, tái thiết, sản xuất, đầu tư, phát triển.

Từ 1967 tới cuối tháng 5/1970, họ đã thâu hút của ngoại quốc một *số vốn lớn lao quá sức tưởng tượng* : 1 tỷ 197 triệu Mỹ kim, trị giá của các dự án sau đây đã được chấp thuận :

— 9 dự án khai thác khoáng sản : 534 triệu 507 ngàn MK.
— 72 dự án kỹ nghệ biến chế : 72 triệu 290 ngàn MK.
— 24 dự án kỹ nghệ nặng : 132 triệu 265 ngàn MK.
— 6 dự án kỹ nghệ hóa chất : 17 triệu 245 ngàn MK.
— 9 dự án kỹ nghệ dệt sợi : 51 triệu 900 ngàn MK.
— 19 dự án chế tạo dược phẩm : 22 triệu 443 ngàn MK.
— 46 dự án khai thác lâm sản : 515 triệu 900 ngàn MK.
— 7 dự án ngư nghiệp : 9 triệu 200 ngàn MK.
— 7 dự án giao thông vận tải : 8 triệu 82 ngàn MK.
— 10 dự án thương mại : 7 triệu 735 ngàn MK.
— 10 dự án kiến tạo gia cư : 30 triệu 650 ngàn MK.

Tổng cộng 210 dự án về mọi ngành trừ nông sản ; đứng đầu, là khoáng sản, rồi đến lâm sản, kỹ nghệ nhẹ, dệt sợi, kỹ nghệ nặng, xây cất, bào chế, hóa chất, ngư nghiệp, giao thông, và cuối cùng mới là thương mại.

Thương mại, hoạt động trung gian, như vậy phải nhường bước cho mọi ngành khác, chuyên chở, xây cất, và sản xuất.

Sản xuất nhằm trước hết các nguyên liệu cần cho các xứ kỹ nghệ tiền tiến : bởi thế mới nghiêng hẳn về mỏ và rừng. Hai khu vực này thu hút 2/3 số tư bản ngoại quốc, chỉ còn chừng 1/3 nhằm thỏa mãn nhu cầu quốc nội.

Một kết luận có thể rút ra từ nhận xét trên : các nước tiền tiến chỉ đổ xô tới khi có lợi trước hết cho họ. Nên phải có những nguyên liệu nào mà họ đang cần.

Vậy VN có những gì ? Và nếu có thì phải phơi bày quảng cáo. Lúa gạo không hấp dẫn. riêng một cao xu liệu có đủ không ? Rừng cây bị khai quang khá nhiều rồi ; và còn những loại cây gì hữu dụng? khoáng sản thì không có, may ra có dầu. Nhưng bao giờ thì cho tìm hẳn hoi và cho vọt thử xem sao ?

xXx

— Riêng về lâm sản Nam Dương, tới ngày 31-3-70, đã có 56 công ty ngoại quốc thi nhau khai thác.

Khi nói đến đầu tư của ngoại quốc, người ta thường nghĩ đến các nước giàu Âu Mỹ. Nhưng về rừng rú Nam Dương, chỉ thấy 13 công ty Âu Mỹ (Hoakỳ, Pháp, Na Uy, Panama) còn 43 công ty là của Đại Hàn, Hồng Kông, Nhật Bản, Tân Gia Ba, Mã Lai, Phi Luật Tân choán hàng đầu, với 8 công ty và 263 triệu 500 ngàn MK.

Nên một kết luận nữa, là khi vận động cho ngoại quốc đem vốn tới VN, thì phải chú trọng đến cả các nước quanh mình. thay vì chỉ trông cậy vào những cường quốc xa xôi. Chính sách ngoại giao của ta có lẽ cũng cần hướng nhiều hơn vào lân bang Á Đông và nhằm cả giao dịch kinh tế : có lẽ còn dễ đạt kết quả hơn là về phương diện chánh trị.

Điều đáng chú ý nữa, theo tạp chí Economic Revew, thì sự khai thác lâm phần Indonesia đã phát triển rất mạnh sau khi ban hành luật lệ đầu tư và lâm sản (Law number 1/1967 và Law number 1/1970) số đơn xin lên tới 666 thuộc 165 công ty, tháng 4/1970.

oOo

— Qua mục *dầu và xăng*, còn thấy nóng lòng hơn.

Số sản xuất hàng ngày lên mạnh, từ 510 ngàn thùng (1967) lên 600 ngàn (1968) rồi 742 ngàn (1969).

Dầu thuộc quyền mãi dịch và kiểm soát của công ty quốc doanh Pertamina, và hai vấn đề đang gây thắc mắc : số ngoại tệ do dầu đem lại rất lớn, song nhu cầu trong xứ cũng nhiều, vậy thì cố xuất cảng để lấy nhiều ngoại tệ cần cho xứ sở hay là để cho dân chúng tiêu thụ nhiều dầu ? Ngoài ra, nên để cho công ty hay cho chánh phủ quyền xử dụng lợi tức vào việc mở mang công cuộc xã hội nhằm nâng cao mức sống toàn dân ?

Nếu những vấn đề này đặt ra tại VN, thì câu trả lời có thể dứt khoát như sau :

Tiêu thụ phải nhường bước cho xuất cảng, vì xuất cảng đã quá kém khi tiêu thụ cứ tăng vọt.

Một phần lợi tức phải dành cho công ty, nếu có công ty, để khuếch trương xí nghiệp, chứ giao hết cho chánh phủ, thì còn chi để mở mang ? Còn công cuộc xã hội, thì thuộc thẩm quyền và trách nhiệm chánh phủ, không thuộc công ty. Để dung hòa, Công ty sẽ nhượng cho chánh phủ 1 phần lợi tức, khi số lời vượt trên một mức nào đó.

xXx

— Trong năm qua, đã thấy thành lập tại Nam Dương nhiều *công ty hợp doanh*, giữa ngoại nhân và người bản xứ :

Công ty vận tải bằng trực thăng, gồm hãng Hàng Không Quốc Gia ND và hãng Mỹ Utility Helicopters Inc tại California, Trực thăng do hãng Mỹ đem góp ;

Công ty làm ống dẫn dầu, gồm hãng ND Mecaf và hãng Tây Đức Hoogoven : vốn 2,2 triệu Mỹ kim, 75o/o của Đức, 25o/o của ND.

Công ty chế tạo bình điện, gồm 1 hãng Nam Dương tại Seurabaya, và công ty Nhật Bản Nippon Denchi Pogyo Ltd, vốn 600 ngàn Mỹ kim.

Hãng mỹ phẩm của Mỹ Max Factor Cosmetics, vốn 400 ngàn Mỹ kim : đầu tư riêng biệt, song trong 2 năm sẽ nhường lại một phần cho người ND để thành công ty hợp doanh.

Những tỉ dụ kể trên có giá trị tiền lệ đối với VN ; ngoại quốc chung vốn với người bản xứ ngay từ đầu, hoặc sau một thời gian, với tư nhân hoặc với xí nghiệp quốc doanh, góp ngoại tệ hay góp bằng dụng cụ, cơ khí.

xXx

— Để xây một *nhà máy phân bón*, Nam Dương đã điều đình nổi với mấy tổ chức quốc tế và chánh phủ ngoại quốc để được vay 67 triệu Mỹ kim theo những điều kiện thuận lợi như sau :

Của Cơ quan Phát triển Quốc Tế IDA, 30 triệu Mỹ Kim trả trong 40 năm, kể từ năm thứ 10 sau khi vay, lãi 0, 75o/o ;

Của Cơ quan Ngoại Viện Mỹ AID, 20 triệu MK, trả trong 40 năm, kể từ năm thứ 10, lãi 2, 5o/o ;

Của Ngân Hàng Phát Triển Á Châu ADB, 10 triệu MK, trả trong 30 năm, kể từ năm thứ 7, lãi 2, 5o/o ;

Của chánh phủ Nhật, 7 triệu MK, thể thức trả sẽ định sau.

Việt Nam ta đã mong ước từ 3 năm nay một nhà máy phân bón tương tự. Chánh phủ đã hứa là phải có rất sớm. Tới nay chưa thấy chi cả. Chắc vì thiếu tiền ? Mà sao chẳng ai tặng hoặc cho mượn cả ?

Viện Trợ Mỹ đã tài trợ cho Nam Dương có nhà máy. Vậy không giúp VN, phải chăng vì không muốn VN sản xuất lấy phân bón, cứ phải nhập cảng hàng chục triệu Mỹ Kim (38,1 triệu năm 1969) ?

(Xem tiếp trang 11)

HÌNH-ẢNH TRẬN ĐÁNH KHỦNG-KHIẾP TẠI HẠ LÀO

SAU NHỮNG BẤT-NGỜ ĐẦU-TIÊN, MỘT CUỘC THAY-ĐỔI CHIẾN-THUẬT, CHIẾN-LƯỢC. ◉ BẤT-NGỜ LẠ NHẤT CỦA QUÂN-LỰC VNCH : CỨ ĐÁNH GIÁP LÁ-CÀ LÀ THẮNG NGAY, CHO NÊN CHIẾN-THUẬT DI-ĐỘNG TRỞ NÊN ĂN-KHÁCH. ◉ VAI-TRÒ CHÍNH TRÊN CHIẾN-ĐỊA : MÁY-BAY. ◉ CUỘC CHIẾN-TRANH TIÊU-HAO SẼ DÀNH RẤT NHIỀU BIẾN-CHUYỂN BẤT-NGỜ...

Nhận xét của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Những người lính chiến, từ mặt trận trở về, cho biết nhiều nét lạ trên mặt trận. Những nét đó không hẳn như những điều mà quý bạn đọc đã được nghe trên đài Tivi hay đài Phát thanh, hoặc qua các cuộc họp báo, mà khác lạ hơn nhiều. Nhưng có biết hết mới thấy sự gan dạ, sự anh dũng của những binh sĩ VNCH (lương tháng 10 đô-la) trong cuộc chiến đấu.

Vài nét đại cương.

Trước hết, quân lực VNCH thọc một mũi dùi theo dọc đường số 9, tiến lên. Mũi dùi thọc sâu được chừng 20 cây số thì dừng lại, không tiến nữa, hoặc không tiến được nữa.

Đồng thời, binh sĩ Dù, BĐQ, và sư đoàn 1 mở rộng gốc của mũi dùi, vừa để lục soát và chiếm phá các kho đạn được lương thực của Cộng quân BV; vừa để củng cố mũi dùi, bởi vì chắc chắn rằng tướng Võ nguyên Giáp sẽ theo chiến thuật cổ điển đánh vào gốc mũi dùi, tức là ở các vùng Khe Sanh, Lao Bảo và các vùng mũi dùi chỉ cách biên giới chừng 10cs. BV không dám dồn quân từ Bắc vào Hạ Lào, vì biết chắc thế nào quân lực Việt Mỹ cũng tấn công vùng Thanh Nghệ Tĩnh.

Nhưng số quân của họ tại Hạ Lào cũng được vào khoảng 70.000 người, ở rải rác, Họ chỉ cần tập trung lại để đánh. Tất nhiên họ tập trung về phía các vùng ở gốc mũi dùi VNCH. Đó là giai đoạn họ đánh các trận ở các vùng Khe Sanh, Lao bảo, đồi 31, căn cứ Bãi đáp LZ Biệt động Quân. Họ chỉ có thể pháo kích tại các vùng Khe sanh tại biên giới. Nhưng họ đánh lớn được ở vùng đồi 31, căn cứ LZ. Những trận đó chúng tôi đã thuật. Đó là dịp để dư luận sôi nổi, để cụ Hương phản đối việc thiếu yểm trợ.

Nhưng cũng phải nói thêm rằng vào lúc đó, có những sự bất ngờ. Quân lực VNCH phải đối diện với các xe tăng BV mà chính mình không có các võ khí chống xe tăng. Địch có những căn cứ pháo binh thiết lập sẵn từ xa (Mương Phine), bắn xa chục cây số, biết bắn tập trung vào những ngọn đồi căn triệt hạ. Quân lực VN mới đến những ngọn đồi, chưa có đủ các cơ sở tự vệ, Cộng quân lại có thời giờ tập trung ở quanh, có thời giờ chuẩn bị cuộc tấn công tập trung (như thời giờ để uống hoặc chích thuốc điên).

Tuy nhiên, những trận thua tại mấy ngọn đồi đưa lại những cái lợi :

1— giết được nhiều quân BV theo đúng mục đích làm tiêu hao địch.

2— làm cho địch thấy ngon ăn, càng dồn gấp binh sĩ từ các vùng khác để bứng cái gốc của mũi dùi của QLVNCH, tức là để cắt ngang đường số 9 ở quãng gốc. Chính nhờ đấy mà quân lực VNCH có thể đánh trận Tchepone táo bạo.

3— phát hiện được thế trận của địch quân (sự võ trang, thế trận pháo binh, lối đánh, các cách dàn quân và chuyển quân).

4— tìm được chiến thuật chiến lược thích hợp để tấn công.

Vì những lợi ích trên, người ta vẫn tự hỏi xem có phải những trận đau thương đầu tiên là một cuộc thử thách cố ý để dọn bước đắc thắng về sau

Giai đoạn của trận đánh

Võ nguyên Giáp thấy ngon ăn, đánh nước cờ liều mạng, dồn hết mấy sư đoàn về phía gốc mũi dùi để khai thác các trận thắng đầu, và không nề thiệt hại. Khi Giáp đã vấp phải trận đánh trong đó quân Dù chiếm lại đồi 31, Giáp vẫn còn hăng máu xua quân đánh tiếp.

Và chính là trong khi quân của Giáp dồn về cái gốc của mũi dùi VNCH, thì cái mũi dùi của VNCH cứ chuyển động tiến lên, nhờ đã củng cố được ở phía gốc, và nhờ có các tiểu đoàn TQLC tiếp viện. Lối đánh của Mỹ Việt vẫn nhờ các trực thăng mà trở thành thần tốc. Chỉ trong vòng nửa giờ, 1 giờ, hàng trăm trực thăng đã ném được vài ngàn quân và đầy đủ dụng cụ đến kế cận Tchépone.

Lúc này thành phố trung tâm đó của quân BV tại Hạ Lào đã bị B-52 san bằng, lửa bốc ngất trời, các vùng lân cận cũng vậy trừ ra những ngọn đồi đồ quân của VNCH. Và quân lực VNCH tiến vào Tchépone, phá nốt các kho võ khí và các kho lương thực tại đó. Đồng thời họ cũng mở những cuộc lục soát chung quanh Tchépone. Những kho chung quanh Tchépone mới thật quan trọng.

Sẽ có những trận đánh lớn tại Tchépone hay sẽ có những vụ khác ?

Tướng Lãm và các nguồn tin ngoại quốc đều loan rằng các sư đoàn của Võ nguyên Giáp bị mắc lừa khi họ bỏ trống Tchépone để đi đánh cái gốc của mũi dùi VNCH, các sư đoàn đó đều đã hối hả quay lại phía Tchépone, để cứu căn cứ lớn của họ. Và như vậy người ta bảo chắc chắn một trận đánh khủng khiếp phải xảy ra.

Nhưng điều đó chưa chắc. Người nào đứng ở địa vị Võ nguyên Giáp cũng phải cân nhắc xem những tuyên ngôn rầm rĩ ở VNCH về việc chờ các sư đoàn của Giáp tại Tchépone có ý nghĩa gì. Bây giờ, mặt trận đã quá rộng (toàn cõi ĐD), liên quan đến nhiều sư đoàn — và không còn chuyện cân nhắc cục bộ nhỏ nhít như trước nữa, mặc dù là việc chiếm lại Tchépone, đối với Cộng quân, vô cùng quan trọng.

Võ nguyên Giáp cũng thừa biết các phương tiện và chiến pháp mới của Việt Mỹ, cũng như thừa biết khả năng của quân lực ông, nhất là khả năng tiếp vận quá kém. Cái khó nhất là làm sao để không bị phát hiện trong lúc chuyển quân và tập trung (vì tại hạ Lào, đã có nhiều lần, quân của tướng Giáp cứ tập trung được thành tiểu đoàn, là bị B-52 quất xụm ngay). Người ta nói rằng từ các vùng biên giới, quanh Khe Sanh, đến vùng Tchépone Cộng quân có sẵn những đường ngang ẩn dưới những tầng cây để có thể di chuyển mà tránh được máy bay. Điều đó có thể được lắm vì họ đã củng cố vùng đó từ cả chục năm nay. Tuy nhiên, trận đánh khủng khiếp tại vùng Tchépone có xảy ra hay không, thì cũng còn phải do sự cân nhắc của Võ nguyên Giáp. Vì rằng ông ta vẫn có thể có những cú liều mạng. Nếu không phải là ông ta đã cố ý lừa QLVNCH đến Tchépone thì chính ông ta phải ngờ rằng QLVNCH đã giương sẵn bẫy để chờ quân CSBV tại vùng đó.

Phải nhận diện Tchépone là gì, cũng như nhận xét lại chiến thuật di động mới của VNCH, mới thấy rõ được.

Nhận diện chiến thuật mới

Chiến thuật di động chẳng có chi lạ. Đã đánh lớn là phải di động, thì mới quyết định được phần thắng.

Những bất ngờ đầu tiên, như trước các chiến xa, đã qua, Những súng thường bắn vào chiến xa địch, đạn bật ngược ra, hoặc trôi theo chiều nghiêng của mũi chiến xa PT.76. Hình ảnh những chiến sĩ Dù quay cuồng chung quanh các chiến xa địch để hi sinh, trèo hẳn lên chiến xa mà tấn công, chỉ có trong thời kỳ đầu.

Bây giờ đã có thứ đạn mồn heo, chạm xe tăng địch là bám lấy, nung nóng chảy ra mà soáy vào bên trong. Và đã có những đạn nổ là là trên mặt đất để tiêu diệt các trận biển người.

Đồng thời, quân lực VNCH lại đi động. Di động lớn, thì như trận đánh chiếm Tchépone. Di động nhỏ, là từng đơn vị nhỏ đi lục soát khắp nơi, tản ra bất thần, hợp lại cũng bất thần. Chạm địch cũng chẳng sợ, vì máy bay có mặt luôn để yểm trợ. Vì thế mà địch cứ gặp đơn vị VNCH là phải xung phong liền để tránh máy bay.

Nhưng địch lại rất dở vì cứ đánh giáp lá cà là bị tiêu diệt mau chóng : Súng M16 vẫn phải mạnh và gọn hơn súng AK, lính VNCH lại khỏe, có võ. Di động thì không sợ địch tập trung đại bác bắn vào, cũng không sợ phải chịu đựng những cuộc xung phong biển người của hàng trung đoàn.

Nhận diện Tchépone

Chắc chắn là trong khoảng núi rừng bao la ở Hạ Lào, mục tiêu chính không phải là chiếm Tchépone, nếu các khu vực chung quanh chưa được vững và nếu đại quân BV chưa bị tiêu diệt.

Cho nên, nếu có thể các máy bay và quân lực VNCH chờ các sư-đoàn của Giáp ở chung-quanh TCHÉPONE, thì cũng có thể, sau khi đã phá các kho tàng của Giáp, đoàn trực-thăng bốc tới để bốc-hết các đám-quân rời khỏi vùng TCHÉPONE đến Mương PHINE, cũng trên đường số 9, qúa ngon lành hơn vì đất bằng, ít đồi, toàn rừng thưa, không có rừng rậm, dễ phát-hiện Cộng-quân từ xa.

Trên con đường số 9, khoảng đường từ Lao Bảo đến Tchépone 45 cs, là khoảng đường khó đánh nhất, vì có nhiều đồi núi hiểm trở, và có nhiều rừng già (có thể bom thả xuống, mắc kẹt và nổ trên cành cây). Vì thế, thay vì đặt đường chính của hệ thống đường Hồ chí Minh đi qua Mương Phine hay nơi nào khác quá về phía Tây, quân lực của Giáp lại chọn Tchépone làm trung tâm điểm. Các nhánh đường Hồ chí Minh từ các đèo Bắc Việt đều tụ lại tại Tchépone. Từ Tchépone, các nhánh khác của đường Hồ chí Minh chảy xuống phía Nam để đi đến các vùng ở Kampuchea và ở biên giới Nam VN.

Các nhà quân sự ước lượng rằng đường HCM tắc tại Tchépone từ nay đến mùa mưa thì Cộng quân ở phía Nam phải rã. Và đến mùa mưa thì đường hết sài.

Vì sự quan trọng của Tchépone mà người ta tin rằng Cộng quân BV phải liều chết mở lại đường HCM tại Tchépone, Nhưng nếu họ phải mở trận Tchépone họ lại phải lo sẽ chịu một trận đẫm máu và họ cũng phải bỏ các vùng biên giới VNCH. không đánh được vào gốc mũi dùi VNCH nữa, và phải để mặc cho quân lực VNCH lục soát các kho tàng của họ ở vùng biên giới, từ Khe Sanh cho tới A Shau, phía Tây Thừa Thiên.

Sự lựa chọn thật là khó. Đó là chưa kể rằng quân lực VNCH có thể bỏ Tchépone vụt chuyển quân đến Mương Phine hoặc vụt chuyển quân về lục soát các vùng biên giới.

(Còn 1 kỳ)

Từ chiến trường Hạ Lào đến hội đàm Ba Lê

MỘT VẤN ĐỀ CẦN ĐẶT LẠI GHO ĐÚNG MỨC

TRƯỚC VIỄN TƯỢNG BẮC TIẾN, CỘNG SẢN KHÔNG THỂ CẦM CHÂN QUÂN TA TẠI CHIẾN TRƯỜNG. ◉ CÓ THỂ CÓ MƯU TÍNH CẦM CHÂN QUÂN TA Ở BA LÊ. ★ VẤN ĐỀ TÙ BINH HOA KỲ, MỘT KHÍ GIỚI TỰ VỆ CỦA CỘNG SẢN. ◉ VNCH PHẢI DỨT KHOÁT ĐỐI VỚI TÌNH TRẠNG CŨ KHÔNG CÓ LỢI Ở BA LÊ. ★ MỘT VẤN ĐỀ TRƯỚC MẮT.

Bài của **HÀ-MINH-LÝ** (4-3-1971)

(TIEP THEO)

Balê — Fontainebleau

1946, sau khi Hànội ký kết hiệp định sơ bộ với Sainteny để cho quân của tướng Leclerc đổ bộ lên miền Bắc và chiếm đóng một số địa điểm, Hồ chí Minh cùng phái đoàn CS sang Pháp họp hội nghị Fontainebleau. Cuộc hội đàm ở Fontainebleau bế tắc không có lối thoát thì một đêm họ Hồ đến đập cửa phòng Marius Moutet bộ trưởng bộ Pháp quốc hải ngoại xin ký kết. Marius Moutet trong bộ đồ ngủ ngồi nhìn Hồ chí Minh ký tên trên các văn kiện đặt VN vào trong hai cái chuồng Liên bang ĐD và Liên hiệp Pháp. Hồ chí Minh đã đầu hàng Pháp quốc qua hiệp ước Fontainebleau và đã phản bội cuộc kháng chiến chống Pháp của nhân dân ta.

Họ Hồ đã đầu hàng được, thì nay trước thế bí, không có gì ngăn cản Xuân Thủy làm như vậy. Xuân Thủy cũng có thể một đêm thanh vắng nào đó đến gõ cửa nhà Đại Sứ Bruce để mà nói rằng sẽ phóng thích một số tù binh với điều kiện này điều kiện nọ tỷ như một lời hứa hẹn không có Bắc tiến để rồi sáng hôm sau đài phát thanh Hànội loan báo « vì nhân đạo chính phủ VNDCCH phóng thích » một số tù binh Hoakỳ.

Đại sứ Phạm đăng Lâm có thể trở thành « con nai vàng ngơ ngác ».

Phóng thích kiểu trên đây bề ngoài nó chẳng có vẻ gì là Hà nội đầu hàng cả. Hà Nội vẫn có thể lớn tiếng nói rằng phóng thích vì nhân đạo. Nhưng bề trong sự phóng thích đó là một sự chịu thua, có chăng Hà Nội chỉ đạt được một sự thỏa thuận ngầm của Hoa Kỳ tức một lời hứa hẹn. Lấy gì để bảo đảm cho Hà Nội sự hứa hẹn đó.

Cho nên chỉ có khi nào ở thế cùng, ở thế không còn gì để đối phó, Hà Nội mới xử dụng đến lá bài phóng thích tù binh vì nhân đạo.

Đối với Việt Nam Cộng Hòa thì sự phóng thích đó lại là một biện pháp của Cộng Sản cầm chân quân đội ta, một kế hoãn binh của Cộng Sản. Hãy tưởng tượng rằng một buổi sáng nào đó Cộng Sản loan báo phóng thích 500 tù binh Hoa Kỳ. Con số 500 tù binh đó có thể hấp dẫn lắm, nó là gần một nửa số phi công Hoakỳ bị bắt giữ tại miền Bắc, nó có thể làm cho dư luận quần chúng Hoakỳ [illegible]. Phe phản chiến của Hoakỳ có thể nhân đó mà nổi lên một lần nữa và kế hoạch Bắc tiến của ta có thể bị ảnh hưởng.

Kế hoãn binh nói trên đành rằng là một kế nguy hiểm cho Hà Nội vì kế đó mà thực hiện vài lần thì không còn tù binh nữa. Hà Nội cũng hết luôn vũ khí để bắt chẹt, để tự vệ, kế đó chỉ tạo cho Hànội một thời hạn hoãn binh ngắn, hết thời hạn đó thì mọi chuyện lại trở lại như cũ. Nhưng Hànội cũng có thể chỉ muốn [illegible] một thời gian ngắn để sắp xếp nội bộ hoặc đứng hẳn theo phe Nga hoặc đứng hẳn theo phe Tàu rồi đối phó với Hoakỳ và VNCH tỷ như Hồ Chí Minh nhờ hiệp định Fontainebleau mà có một thời gian yên lành với Pháp để tiêu diệt các lực lượng quốc gia không CS và sắp xếp nội bộ.

Cái khó cho VNCH và Hoakỳ là phải có một kế hoạch để phòng để CS dù có phóng thích tù binh cũng không tạo được một thời kỳ hoãn binh, Dư luận quần chúng phải được chuẩn bị.

Và cái khó của VNCH cũng là phải có không những điều kiện của sự thỏa thuận ngầm, những điều kiện có thể không có lợi cho VNCH

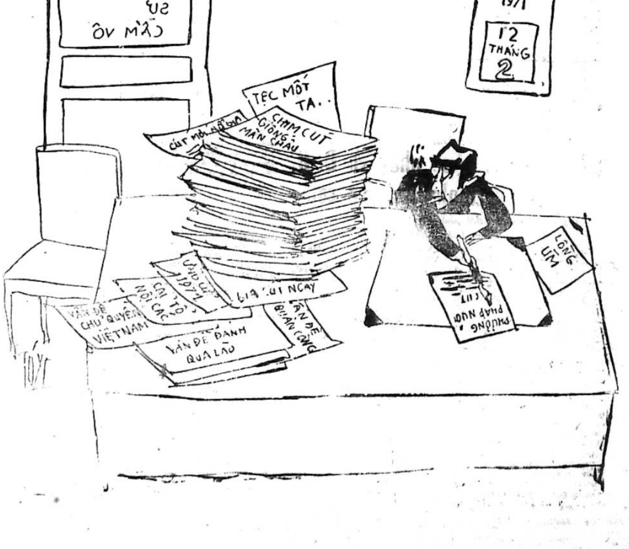
Thương thuyết về tù binh

Hànội cũng có thể mang vấn đề tù binh ra thương thuyết công khai tại Balê để ngăn cản một cuộc Bắc tiến. Việc này khó có thể xảy ra nhưng không phải là không thể xảy ra.

Khó vì nhiều lẽ — lẽ thứ nhất là từ xưa đến nay Hànội chưa bao giờ chịu thương thuyết riêng biệt vấn đề tù binh. HN vẫn buộc rằng vấn đề tù binh phải được giải quyết cùng một lúc với giải pháp chính trị ở miền Nam trong khi đó lập trường của Hoakỳ là cứ thương thuyết vấn đề tù binh đã, mọi chuyện khác sẽ nói sau.

Cho nên nếu ngày nay thỏa thuận thương thuyết vấn đề tù binh, mặc nhiên Hànội đã từ bỏ lập trường cũ, nhượng bộ hoàn

(xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

1 số đại công kỹ thương gia Phòng Thương Mại Saigon

Lập phong trào «kinh tế tự túc» đòi Mỹ viện trợ vô điều kiện

★ TTKT NGỌC, HỌP BÁO GIẢI THÍCH « VỤ LÊ DUẨN », TỐ THÊM NS ĐÔNG ĐÃ CHỦ TRƯƠNG GIẢM LỢI TỨC NÔNG DÂN

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 11-3.— Một Phong trào mệnh danh là «Kinh tế Tự túc» đang được vận động thành lập bởi một nhóm chuyên viên và Công Kỹ thương gia trong ảnh hưởng của Phòng Thương Mại và Công Kỹ Nghệ Saigon, phiên họp để bầu ban trị sự đã được triệu tập vào [illegible] giờ chiều 16-3-71.

Một trong những sáng lập viên ông Lâm Mỹ Hằng Ba sáng nay cho biết, phong trào này được phát động vì tình trạng ngày càng sụp đến nguy ngập, phong trào hoạt động nhằm cứu vãn phần nào tình trạng nói trên.

Sáng lập viên này nói, phong trào tự túc ở đây không đồng nghĩa với chủ tự lực, tự cường của Tổng Trưởng Kinh Tế. Phong trào chủ trương một nền Kinh Tế có nhận viện trợ nhưng vô điều kiện như một số Quốc Gia Á Châu đang nhận viện trợ Mỹ. Đường lối hoạt động của phong trào sẽ được trình bày chi tiết vào ngày 16-3 tới đây.

Tổng Ngọc trả lời NS Đông

Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với 1 số báo chí, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã giải thích trường hợp ông phải đề cập đến Lê Duẩn trước UB Kinh Tế Thượng Viện như sau :

«Vật giá leo thang do tình trạng lạm phát nhiều bạc mà ít hàng, nhiều bạc vì các chi tiêu chiến tranh ngày 1 gia tăng do cuộc chiến của Cộng sản gây nên, ít hàng vì sản xuất yếu kém, các phương tiện đã bị chiến tranh tàn phá hoặc trưng dụng cho nhu cầu quốc phòng.»

«Bởi vậy nạn vật giá leo thang do Lê Duẩn và bè lũ Cộng sản chủ trương cuộc chiến tranh này gây ra. Đó là 1 sự thật không ai phủ nhận được».

Riêng vấn đề lúa gạo, Tổng Trưởng Kinh Tế nói NS Đông tính khẩu phần 500 gram gạo một ngày không đúng, vì trẻ con không ăn tới 500 gram một ngày.

Tổng Trưởng Kinh Tế ám chỉ NS Đông cứ ỷ lại mãi vào viện trợ Mỹ khi chủ trương tiếp tục

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Chủ tịch UB Giao Thông CC HV :

Lê Duẩn nên gắn huy chương tình báo chiến lược cho TTKT Ngọc

SAIGON 11-3.— Sáng nay Dân biểu Trần Quý Phong, Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh HV đã lên tiếng chê trách Bộ Kinh Tế thiếu 1 chính sách nên dân chúng lãnh đủ. ông cho rằng «có lẽ các Kinh tế gia của chúng ta hiện nay chỉ là những «Kinh tế gia gia đình» nghĩa là những người chỉ khéo kinh doanh cho bản thân và

Xem tiếp Q trang 10

LM Hoàng Quỳnh đoán

4 tháng nữa CÓ THỂ CÓ NGƯNG BẮN

SAIGON 11-3.— Linh Mục Hoàng Quỳnh vừa tiên đoán rằng có thể có một cuộc ngưng bắn tại trận chiến Hạ Lào trong 4 tháng tới, để đòi bên thương thảo, và Hoa Kỳ đã dự trù lấy quốc lộ số 9 ở Lào làm ranh mức ngưng bắn. LM Hoàng Quỳnh còn nhận định rằng VC chưa chịu thua ở Hạ Lào họ đang chuyển quân chuẩn bị đánh lớn, Hạ Lào là nơi VC cố thủ rất kiên cố, QLVNCH chỉ có thể đánh được họ trên các ngọn đồi cao chứ xuống thung lũng thì ta sẽ làm mồi cho CS. LM Quỳnh còn cho rằng trong khi chờ chiến sự Lào bộc phát quyết liệt trở lại chánh phủ nên có 1 kế hoạch chiêu hồi 1 Sư Đoàn của La văn Bình hiện đang ở trên các vùng biên giới Cao Miên, Thái Lan. La văn Bình không thích VC nhưng họ thuộc về thành phần Bác Lào, Bác Thất, Trung Hoa Quốc Dân Đảng. Chiêu hồi được họ ta có thể dùng vào trong công tác tình báo rất hữu hiệu nằm trên đất địch lấy tin địch, nhưng Sư đoàn này rất khó xài vì họ thuộc thành phần cướp núi, cướp rừng. (VTB)

Phát ngôn viên VNCH :

VC đã ngụy tạo TIẾNG NÓI CỦA ĐT THỌ

SAIGON 11/3.— Phát ngôn viên quân lực VNCH, Trung Tá Trần văn Ân sáng nay cho hay là tin tức cuối cùng xác nhận Đại Tá Nguyễn văn Thọ được ghi nhận là mất tích ở Hạ Lào, tuy nhiên chưa có bằng chứng nào xác thực cho thấy ông bị [illegible] quân bắt giữ. [illegible] Tá Ân cũng cho phải viên [illegible] ay lẽ ngày chính cuốn [illegible] VC phát thanh đã được Bộ tư lệnh VNCH thâu thanh để kiểm chứng xem lời đó có đích thực của ĐT Thọ hay không. Trung Tá Minh, em ruột của Đại Tá Thọ, sau khi nghe đi nghe lại nhiều lần cuốn băng này xác nhận rằng đó không phải là giọng nói của anh ruột ông.

Một số sĩ quan thân hữu của Đại

Xem tiếp H trang 10

Sau khi ban hành một loạt biện pháp kinh tài mới

Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ ra Th.Viện khoe :

Sắp có vô số biện pháp nâng đỡ Quân Công trước nạn vật giá leo thang

★ T.T. Huệ tố đa số bác sĩ, dược sư, luật sư trốn thuế

★ NS Bảo yêu cầu truy lùng thợ hồ, thợ nề để đánh thuế

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON. 11-3.— Sáng nay ông Nguyễn Bích Huệ Tổng trưởng Tài chánh đã ra điều trần trước Uỷ ban Ngân sách TV về 2 điểm :

— Dự luật 1170 sửa đổi dụ số 10 ngày 13-4-53 qui định thuế lợi tức, thuế lương bổng và thuế tổng hợp lợi tức.

— Nội dung kết quả các biện pháp Tài chánh như Uỷ ban Tài định thuế khóa và kiểm kê thuế vụ.

Theo ông Huệ thì Bộ T.C đã đệ lên chính phủ 3 dự luật liên quan đến vấn đề chế độ thuế lợi tức, nhằm nâng đỡ đời sống quân công trong khi vật giá leo thang.

Ông Huệ xác nhận là TT Thiệu khi tuyên bố bãi bỏ thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức trên lương bổng cho các quân công chỉ là tạm thời trong giai đoạn chiến tranh.

Ngoài ra Bộ TC đã nghiên cứu các biện pháp nhằm nâng cao số tiết giảm gia cảnh cho tư nhân và doanh bằng làm sao cho hợp lý và công nhân.

Ví dụ 1 công chức có đồng lương cố định (độc thân) 8000đ. một tháng được tiết giảm gia cảnh từ 80.000 đến 100.000đ một năm, nếu có vợ thì người này cũng được tiết giảm 70.000đ. hoặc có con thì được tiết giảm thêm 20.000đ.

Theo ông Huệ, sự tiết giảm này nhằm nâng đỡ 1 cách thiết thực giới này và Bộ cũng đang nghiên cứu nếu

XEM TIẾP A TRANG 10

ÁQ xin « để cho yên lặng vì nói nhiều không hay»

SAIGON, 11-3.— T.T. Thiện Hoa, Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang tiếp xúc với báo chí sáng nay đã nói : «Xin cho tôi yên lặng một thời gian vì nói nhiều không hay» khi các ký giả hỏi về các vấn đề thuế má, hòa bình, TPB.

Trong khi đó, có nhiều nguồn tin thân cận ÁQ cho rằng chắc có sự trở ngại nào đó ở HĐ Viện nên cho đến nay TT Huyền Quang vẫn chưa trở về Á.Q. Hội Đồng Viện đã đánh 3 điện tín triệu mời mà T.T. Huyền Quang vẫn chưa trở về. (AT)

VỤ HÃNG PIN CON Ó có thể nổ lớn

SAIGON 11-3.— 17g20 chiều qua, khoảng 300 đại biểu các Nghiệp đoàn công nhân Saigon-Gia định đã họp đại hội tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao động để hỗ trợ cho cuộc đình công của công nhân Hãng Pin con Ó.

Theo đại diện của hãng Pin con Ó thì chủ nhân tài phiệt Hoa kiều đã thông đồng với chính quyền và Cảnh Sát trắng trợn chà đạp lên quyền lợi của CN, nhất là ông Nguyễn văn Y trong ban Giám đốc đã tuyên bố theo lời ông Chánh văn phòng Bộ Lao Động thì mặc cho công nhân đình công 15ngày cho chết đói, vì vậy Công nhân công phẫn và quyết định sẽ đình công 1 tháng.

Sau khi nghe báo cáo, đại biểu Nghiệp đoàn đã vô cùng phẫn nộ và đưa ra quyết định yêu cầu chính quyền can thiệp gấp nội vụ, nếu không được, cuộc đình công sẽ biến thành biểu tình «xuống đường» với sự ủng hộ tích cực của nhiều đoàn thể CN.

Sắp có nhiều cải tổ trong nghi lễ Công Giáo ?

Vào nhà thờ khỏi phải quỳ được lập bàn thờ tổ tiên tại nhà

★ Chuẩn bị thành lập hội Thừa Sai đi truyền Đức Tin

● NHƯ HÀ

SAIGON. 11-3.— Ngày 27-3 tới đây, Đại diện của Giáo Hội Công Giáo thuộc bốn quốc gia Đại Hàn, Việt Nam, Trung Hoa Dân Quốc và Nhật Bản sẽ nhóm họp tại Hồng Kông để thảo luận về các vấn đề liên quan đến nghi lễ của giáo hội Công giáo đối với tập tục và truyền thống Đông Phương hầu có thể đạt được sự thích nghi và hòa hợp nghi lễ của đạo Công Giáo với các nghi lễ của phương Đông. Được biết, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình đã ủy cho Phong Trào Văn Giáo Hưng Đông do các Cha Dòng Tên bảo trợ có nhiệm vụ nghiên cứu và đạo đạt lên Hội Đồng Giám Mục những đề nghị canh tân nghi lễ và cùng tìm cách thích nghi với truyền thống dân tộc trong đó có việc thờ cúng tổ tiên, tang bốc, quan tế. Phong trào Văn giáo Hưng Đông do LM Hoàng sĩ Quý, Dòng tên Việt Nam cho biết, Phong trào đã thành lập một UB để nghiên cứu về vấn đề trọng đại này. Mặt khác, một Linh Mục có thẩm quyền thuộc Trung ương Công giáo cho biết, đã có đề nghị lên các Đức Giám Mục Việt Nam xin để giáo dân khi vào nhà thờ không phải «quì bái» như trước đây mà chỉ cần cúi đầu, chắp tay vái. Trong nhà thờ cũng sẽ bài trí «một lư hương... Trong gia đình Công giáo đều được phép tổ chức giỗ tổ tiên cha mẹ. Cũng theo đề nghị trên, bàn thờ tổ tiên đều được phép trần thiết tại mỗi gia đình (nếu gia đình nào muốn). Trên bàn thờ cũng được phép đặt bài vị tổ tiên, lư hương, có đèn nến và ngày giỗ có thể dâng đồ cúng lễ như hoa trái và đặc biệt trên bàn thờ có đặt ảnh chúa... Ngoài ra, Giáo hội Công Giáo VN cũng đang chuẩn bị thành lập Hội Linh Mục thừa sai Việt Nam với tinh thần thừa sai là đi truyền đạt đức tin chứ không phải đi làm công việc «đô hộ tôn giáo».

Bộ Tài Chính minh xác :

KHÔNG HỀ CÓ ĐIỀU TRA 2 ô. lớn ở Bộ TC

★ Không có việc thay đổi hối suất đô la

SAIGON 11-3.— Trong số báo đề ngày 9-3-71, theo tin VTB chúng tôi có loan rằng Giám SátViện đang điều tra 2 ông lớn ở Bộ Tài Chánh có liên quan giúp đỡ cho một tư nhân chuyển thầu dụng cụ cho quân đội Mỹ ở VN chuyển ngân 1 số quá lớn ra ngoại quốc. Hôm nay, Tổng Trưởng Tài Chính Nguyễn Bích Huệ gửi thư đến minh xác rằng: «Bộ tôi rất ngạc nhiên về bản tin nói trên vì cho đến nay Bộ tôi chưa hề được tiếp 1 vị Thẩm phán Giam Sát nào như bản tin đã ghi. Hơn nữa mọi việc cho phép chuyển ngân ra ngoại quốc đều được ấn định một cách chặt chẽ bởi luật lệ hối đoái hiện hành. Do đó không thể có vấn đề nhân viên Bộ Tài Chánh trợ giúp tư nhân trong việc chuyển ngân quá mức luật định ra ngoại quốc được.»

— Giới thẩm quyền Bộ Tài Chánh sáng nay cũng đã cực lực đính chánh nguồn tin 1 số báo cho rằng hối suất đồng đô la sẽ được ấn định lại là 350đ thay vì 275đ.

Theo tin báo chí, việc thay đổi hối suất trên đã được quyết định sau cuộc tiếp xúc giữa ông Tổng Trưởng Tài Chánh và ông Cố vấn Kinh Tế Hoa Kỳ David M Kennedy.

Giới thẩm quyền Bộ Tài Chánh minh xác rằng sáng hôm 8-3-71, ông Cố-vấn Kennedy chỉ đến viếng xã giao ông Tổng Trưởng Tài Chánh trong vòng 30 phút và không hề có đề cập đến vấn đề thay đổi hối suất đô la.

THÊM RẤT NHIỀU BÁO bị Tòa phạt vạ

SAIGON 11-3 (VTX).— Bộ Nội Vụ hôm nay phổ biến một bản tin cho biết trong phiên xử ngày 4-3-1971, Tòa Sơ Thẩm Tiểu hình Saigon đã phạt Quản lý nhật báo «Tin Sáng» và «Da Vàng». Chủ nhiệm nhật báo «Tin Sáng» mỗi người 100.000đ vạ về mỗi vụ vi phạm. báo Tin Sáng 3 vụ. Da Vàng 2 vụ. Báo Thạch Đồ cũng bị phạt 3 vụ mỗi vụ 500.000đ vạ.

Báo «Thần Phong» và «Tin Mật» cũng bị phạt vạ mỗi người 200 ngàn đồng. quản lý nhật báo «Điện Tín» và «Tin Sáng». chủ nhiệm tuần báo «Quyết Sống» bị phạt mỗi người 150.000đ vạ vềmỗi vụ vi phạm Điện Tín 2 vụ. Quyết Sống 1 vụ.

Ngoài ra, trong phiên xử ngày 5-3-1971. Tòa cũng tuyên phạt Chủ nhiệm nhật báo «Thạch Đồ» 3 vụ mỗi vụ bị 500.000 đồng vạ. Trong hầu hết các vụ trên, các báo phải bồi thường Bộ Nội Vụ 1đ danh dự

Công chức xin xuất ngoại được dễ dàng hơn trước

★ Địa điểm nộp đơn thi Tú Tài 2 năm 1971

SAIGON 10.3 (VTX).— Hồ sơ các ứng viên công chức xin xuất ngoại tu nghiệp, quan sát, hội thảo hay du học từ nay chỉ cần thiết lập một bản đề cử và ba tờ cam đoan của đương sự.

Thông tư của Phủ ThủTướng cho biết từ trước hồ sơ của một ứng viên công chức xin xuất ngoại tu nghiệp, quan sát, hội thảo hay du học gồm : một đơn xin xuất ngoại, một tờ khai lý lịch, 3 tờ cam kết do đương sự lập và ký và một bảng đề cử ứng viên do Tổng, Bộ Trưởng duyệt ký.

Để giản dị hóa thủ tục giấy tờ, Phủ Thủ Tướng yêu cầu các Phủ, Bộ từ nay cho các ứng viên thiết lập hồ sơ chỉ gồm một bản đề cử ứng viên (do Tổng,Bộ Trưởng duyệt ký) có dán hình ứng viên và ba tờ cam đoan do đương sự lập

Địa điểm nạp đơn thi Tú Tài

— Nha Khảo Thí Bộ Giáo Dục vừa loan tin các địa điểm nạp đơn thi Tú Tài 2 năm 1971 tại Saigon và các tỉnh trên toàn quốc.

Theo Thông cáo của Nha Khảo Thí tại Saigon, Hội đồng A1 được đặt tại trường Nữ Trung học Gia Long (số 275 đường Phan Thanh Giản Saigon) dành cho thí sinh ban A các trường Gia Long, Trưng Vương, các trường tư thục tại Saigon, thí sinh tự do dân chính và quân nhân cư ngụ tại Saigon, tại các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn. Các trường thuộc 2 quận Cần Giuộc và Cần Đước(LongAr).

Hội đồng A2 được đặt tại trường Trung học Nguyễn Trãi số 364 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon dành cho thí sinh ban A các trường công lập Saigon (trường GiaLong và Trưng Vương), các trường công lập, thuộc các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn, các tư thục thuộc các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn.

Hội đồng B1 được đặt tại trường Trung học Pétrus Ký số 235 đường Cộng Hòa Saigon dành cho thí sinh ban B các trường công lập Saigon (trừ trường Chu văn An). Các tư thục thuộc các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn. Thí sinh Tự do dân chính và quân nhân cư ngụ tại Saigon, tại các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn.

Hội đồng B2 được đặt tại trường Trung học Chu văn An số 506 đường Minh Mạng Cholon dành cho thí sinh ban B các trường Chu văn An, các tư thục tại Saigon, các trường thuộc hai quận Cần Giuộc và Cần Đước, các trường công lập thuộc các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn.

Hội đồng CD được đặt tại trường Trung học Võ trường Toản, số 11 đường Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon dành cho thí sinh ban CD các trường công, tư tại Sg, tại các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn, các trường thuộc 2 quận Cần Giuộc và Cần Đước. Thí sinh tự do dân chính và quân nhân cư ngụ tại Saigon, tại các tỉnh miền Đông Nam phần và Côn Sơn.

Ngoài ra tại các tỉnh miền Tây Nam Phần thí sinh các ban A, B, C, D tỉnh Định Tường, GòCông, Long An (trừ quận Cần Giuộc, Cần Đước), Kiến Tường, Kiến Hòa nộp đơn tại trường nữ Trung học Lê ngọc Hân, Mỹ Tho.

CHUYẾN ĐI [illegible]

V.N.C.H. và Thái bàn việc Thái bán thêm gạo cho VNCH

◎ CÓ THỂ THÁI SẼ ĐỂ 1 TIỂU ĐOÀN Ở LẠI VIỆT NAM

VỌNG CÁC 10-3 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, tối nay 10-3 tuyên bố «Chúng ta đã tỏ rõ ý chí chống xâm lăng ngoài trận địa, chúng ta lại minh xác ý chí tìm Hòa Bình ở bàn hội nghị, tôi nhất định Hòa Bình và Tự Do sẽ mở một kỷ nguyên mới cho khu vực Đông Nam Á».

Lên tiếng trong buổi dạ tiệc do Thủ Tướng Hoàng gia Thái Lan Thanom Kittikachorn và phu nhân khoản đãi Thủ Tướng VNCH và phu nhân, nhân dịp phái đoàn chính phủ viếng thăm Thái Lan, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã tin tưởng rằng một «trang sử mới đã vượt khỏi trạng thái sầy dập trong trí não, để khởi sự bước qua giai đoạn thực hiện.»

Trang sử mới đó, theo TT Trần Thiện Khiêm sẽ không còn dấu vết máu lửa, không còn áp lực xâm lăng, không còn đe dọa nô lệ hóa. Đó là một trang sử thi đua phát triển, kiến thiết trong tình huynh đệ tương thân tương trợ, trong sự tôn trọng tuyệt đối quyền tự quyết và nền độc lập của mọi quốc gia.

Cũng trong dịp này, TT. Khiêm đã nhắc lại tình hữu nghị truyền thống giữa hai quốc gia VNCH và Thái Lan, Thủ Tướng nhấn mạnh, chính vì nhất quyết bảo tồn truyền thống hữu nghị ấy mà ngày nay VNCH và Thái Lan sát cánh chặt chẽ trong công cuộc chiến đấu cho lý tưởng Tự do và quyền Tự quyết tối thiêng liêng của các dân tộc.

Theo tin AP, TT Khiêm sẽ trình bày cho Thủ Tướng Thái về tình hình mới nhất ở VNCH. Về việc quân Thái rút khỏi Việt Nam, có thể là Thái và Việt Nam C.H. sẽ đi đến một thỏa hiệp là Thái sẽ để lại VN một tiểu đoàn. Ngoài ra, 2 phái đoàn VNCH và Thái sẽ thảo luận đến việc Thái bán thêm gạo cho VN, năm ngoái Thái bán cho VN khoảng 200 ngàn tấn. (người ta biết rằng khi tăng giá gạo Mỹ lên bằng giá gạo nội địa, TTKT Ngọc nói sắp chấm dứt nhập cảng gạo Mỹ và ngoại quốc vì gạo nội địa ta sản xuất đã đủ dùng rồi, không cần nhập cảng nữa).

10 Dân Biểu Mỹ thuộc Lưỡng Đảng đệ trình đạo luật giúp VNCH xúc tiến mau chương trình cải cách điền địa

VIỆN TRỢ TỪNG TAM CÁ NGUYỆT và tùy theo thành quả đạt được

◎ Ủy Ban sông Cửu Long trong đó có VNCH tới LHQ ký thỏa hiệp vay 2 triệu rưỡi đô la để phát triển.

SAIGON 11-3 (VTX).— Mười dân biểu Hoa Kỳ hôm nay đã đệ trình một đạo luật nhằm giúp Việt Nam Cộng Hòa xúc tiến mau lẹ chương trình cải cách điền địa.

Theo tin cơ quan liên vụ Thông tin Hoa Kỳ, Dân biểu John Moss, cho biết, «Cải Cách Điền địa là cơ hội tốt đẹp nhất chúng ta có để giúp biến đổi miền Nam VN thành một quốc gia thực sự dân chủ. Vì những hy sinh lớn lao về xương máu và tiền bạc, mà Hoa Kỳ đã thực hiện tại đây, chúng ta phải để lại một cái gì có lợi ích trường cửu cho nhân dân Việt Nam giúp biện minh cho những sự hy sinh này và để những hy sinh này không trở thành vô nghĩa».

Đạo luật ghi rằng «việc sử dụng những ngân khoản yểm trợ cho chương trình cải cách điền địa tại Việt Nam Cộng Hòa sẽ tùy thuộc vào việc thể hiện những mục tiêu hỗ tương về thành quả của nền kinh tế đang gặp khó khăn, sự hữu hiệu và việc thực hiện chương trình này tiến bộ tới mức nào vào ngày 1 tháng Bảy, 1973».

Theo đạo luật này, sự viện trợ của Hoa Kỳ về cải cách điền địa cho Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa sẽ được thực hiện từng tam cá nguyệt một dựa vào thành quả tiến tới mục tiêu ấn định 1973. Kế hoạch lúc đầu dự tính hoàn tất chương trình trong bốn năm thay vì ba năm như đã được đề nghị trong bản dự thảo luật của Hạ Viện.

2 triệu rưỡi đô la để phát triển

Các đại biểu những quốc gia hội viên của Uỷ ban sông Cửu Long gồm có 4 nước đương bắt đầu một thời gian thăm viếng 9 ngày ở Hoa Kỳ vào hôm thứ 5 với cuộc thăm viếng Liên Hiệp Quốc. Các đại biểu Ai Lao, Kampuchea, VNCH và Thái Lan sẽ hội kiến cùng ông Tổng Thư Ký U Thant, họ sẽ ký kết một thỏa hiệp theo đó hai triệu rưỡi Mỹ kim lấy trong ngân quỹ LHQ sẽ được dành ra để giúp cho Ủy Ban này phối hợp công cuộc phát triển vùng hạ lưu vực sông Cửu Long. Các đại biểu thăm viếng này sẽ có mặt tại Hoa Thịnh Đốn vào hôm thứ Sáu để nói chuyện cùng giới hữu trách ngân hàng thế giới và giới hữu trách Hoa Kỳ. (VOA)

TIN VẮN

— Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam sẽ tổ chức đại hội toàn quốc vào ngày 3/4 tới đây và lễ ra mắt tại Rạp Thống Nhất vào ngày 4/4/71.

Nghị Sĩ Nguyễn văn Ngãi, Chủ tịch Lực Lượng cho hay đại hội sẽ qui tụ khoảng 600 đại biểu toàn quốc và trong buổi lễ ra mắt, ngoài số đại biểu nói trên còn có hàng ngàn đoàn viên tại Saigon tham dự.(TV)

— Trong phiên họp hôm qua, HĐ ĐT đã biểu quyết không cho Hội Bảo Vệ TPB được khai thác 1 địa điểm giữ xe nào ở ĐT, lý do vì «Hội này đã có những người viết báo xúc phạm đến HĐĐT». Tuy nhiên sáng nay có tới 30 TPB và quả phụ tử sĩ thuộc Hội trên kéo tới phiên họp nên HĐĐT lại đem ra thảo luận lại vấn đề này nhưng tới trưa vẫn chưa đi đến quyết định nào cả.

— Tổng Liên Đoàn Công Nhân Việt Nam sẽ chính thức ra mắt hoạt động vào ngày 15-3-1971 tới đây. Thành phần ban vận động TLĐ này gồm một số cán bộ lãnh đạo Liên Hiệp Nghiệp đoàn Đô thành ly khai khỏi hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công VN.

Ông Tô Thanh Tuyền cho hay, nghiệp đoàn này hiện qui tụ 24 nghiệp đoàn công nhân Thương Cảng với khoảng trên 5.000 đoàn viên. (TV)

Tân Phụ Tá Tổng Trưởng Chiêu Hồi

SAIGON 10-3 (VTX).— Tổng Trưởng Bộ Chiêu Hồi vừa ký sự vụ lệnh cử Y Sĩ Thiếu Tá Võ Tam Anh giữ chức vụ Phụ tá Tổng Trưởng Chiêu Hồi.

— Thủ Tướng Chánh phủ vừa ký Nghị định cử Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, xử lý thường vụ Phủ Thủ Tướng trong thời gian Thủ Tướng Chánh phủ hướng dẫn phái đoàn viếng thăm Thái Lan kể từ ngày 10-3-1971.

— Ông Nguyễn Khai Sơn đã chính thức nhậm chức Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Phước Long thay thế ông Nguyễn Phước Sơn trong buổi lễ bàn giao tổ chức cuối tuần qua tại Tòa Hành Chánh tỉnh dưới quyền chủ tọa của Trung Tá Tỉnh Trưởng Lưu Yểm.

tin cần biết

Hội BảoTrợ HọcSinh Nghèo cấp phát học bổng

— Kể từ ngày 15 tháng 3 năm 1971, Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo sẽ bắt đầu phát học bổng kỳ độ nhị tam cá nguyệt cho 210 học sinh thuộc đợt I niên khóa 1970-71.

Đồng thời, Hội cũng sẽ phát 22 xuất học bổng cho các em học sinh thuộc đợt II, mà Hội đã có thư thông báo tới tận nhà trường.

Vậy các em nên đích thân đem thẻ học sinh cùng biên lai học phí tháng giêng, tháng hai và tháng ba năm 1971 đến lãnh học bổng tại trụ sở Hội : Số 230/G, đường Pasteur, Saigon mỗi ngày từ 3 giờ đến 6 giờ chiều, trừ Thứ Bảy và Chủ Nhật. Thời hạn lãnh học bổng sẽ được chấm dứt vào buổi chiều ngày 31 tháng 3 năm 1971.

Tạm ngưng lưu thông trên cầu Bình Lợi

— Sự lưu thông trên cầu Bình Lợi (Quốc lộ I) Gia Định tạm gián đoạn trong ngày 14-3 từ 13 giờ đến 17 giờ. Thông cáo của T.N. Kiều Lộ cho biết vì nhu cầu mở vầy cầu quay của cầu Bình Lợi trên Quốc Lộ I (Gia Định), sự lưu thông qua cầu này sẽ tạm gián đoạn trong ngày và giờ nói trên.

Nhập cảng 254.000 thùng sữa đặc có đường

— Bộ Kinh Tế sẽ cấp ngân khoản cho 29 nhà nhập cảng và Cục Quân Tiếp Vụ để nhập cảng 254.000 thùng sữa đặc có đường nguyên xứ Hoa Kỳ.

Số sữa nói trên sẽ chia làm hai đợt, đợt thứ nhứt gồm 127.000 thùng sữa xuống tàu cuối tháng 4 và sẽ về đến Việt Nam trong tháng 6-1971, số sữa còn lại sẽ xuống tàu vào tháng 5-1971 và đến Việt Nam trong tháng 7/1971. Bộ Kinh Tế yêu cầu các nhà nhập cảng thuộc phần bộ I hãy nộp dự thảo giấy phép nhập cảng xử dụng thành phần của mỗi nhà trước ngày 15-3-71 cho các lô thuộc kỳ I và ngày 25-3-1971 cho các lô sữa thuộc kỳ II.

SỨC MẤY

ghi chép

QUỐC DOANH

Trong hai ngày vừa qua, Sức Mấy đã có những nhận xét về biện pháp Kinh Tế Tài Chánh mới ban hành ngày 5-3-71 vừa qua.

Hôm nay, xin nói thêm về mấy điều đáng chú ý :

1.— Trước hết, qua 7 biện pháp Kinh Tế Tài Chánh vừa ban hành, có lẽ nhiều người chỉ chú ý tới việc tăng giá các nhu yếu phẩm như gạo, đường, sữa, bột mì v.v... Sự thật, có một chuyện rất đáng chú ý, là việc bãi bỏ trợ cấp cho các cơ quan tự trị và Công ty quốc doanh.

Lý do ông Tổng Ngọc đưa ra nói rằng Chính Phủ bãi bỏ tài trợ để các Công ty này đỡ ỷ lại vào sự giúp đỡ của Chính phủ. Kể từ nay, các cơ sở này, mỗi khi cần gia tăng hay cải thiện hoạt động, đều phải nhờ sự tài trợ của hệ thống Ngân hàng tư với lãi suất như các xí nghiệp tư nhân khác để vay. Và «muốn cạnh tranh sống còn, các cơ sở này phải cải thiện lề lối làm việc về mọi mặt để hoạt động chung lưng với các Công ty tư nhân cùng loại».

Đồng hóa xí nghiệp công với xí nghiệp tư là một sai lầm lớn, vì «bản chất» khác hẳn nhau.

Xí nghiệp tư, có yếu tố kiếm lời thúc đẩy, và vốn của tư nhân bỏ ra, nên bắt buộc phải cố gắng, không thì chết.

Còn xí nghiệp công, cũng có một yếu tố thúc đẩy, nhưng là thúc đẩy... ngược lại.

Xí nghiệp tư thúc đẩy những người có trách nhiệm lãnh đạo xí nghiệp nỗ lực làm lợi cho xí nghiệp để tồn tại và phát đạt.

Xí nghiệp công thúc đẩy những người có trách nhiệm lợi dụng xí nghiệp làm lợi cho quyền lợi cá nhân mình. Đến khi không bòn rút được nữa, xí nghiệp vỡ, thì xách đít đi làm cho cơ quan khác, hoặc xoay ra kinh doanh tư.

Cứ lấy kinh nghiệm Công Quản Xe Buýt thì đủ rõ. Vào khoảng thời gian 1958-1960, Công Quản Xe Buýt lời rất nhiều. Ban Quản trị cố gắng xài cho hết bằng cách tăng lương cho nhau, cho bà con họ hàng vào đảm nhiệm những chức vụ «ngồi chơi xơi nước» với số lương rất lớn. Và mua thêm nhiều xe mới. Không chọn mua xe tốt, và đỡ tốn nhiên liệu, mà chọn mua xe nào có nhiều hoa hồng, nên mua toàn những xe uống xăng như rồng cuốn nước ! Hồi ấy, nước Đức đã vô cùng ngạc nhiên khi đề nghị tặng VN mấy chục chiếc xe buýt hiệu Mercedes, nhưng bị Công Quản Xe Buýt từ chối. Lý do rất giản dị : Xe tặng làm gì có hoa hồng !

Thành ra, nếu muốn cho hoạt động của các xí nghiệp quốc doanh được hợp lý, thì không phải nhất loạt cúp hết trợ cấp để các cơ sở này phải hoạt động như xí nghiệp tư, mà phải phân loại :

— Xí nghiệp nào tư nhân có thể gánh vác, thì dẹp bỏ, hoặc bán lại cho tư nhân.

— Xí nghiệp nào cần thiết cho quyền lợi chung, thì chính quyền phải tiếp tục trợ cấp, với điều kiện kiểm soát chặt chẽ, đuổi hết những «cây tầm gửi» ăn lương lớn mà ngồi chơi xơi nước, để đỡ tốn cho công quỹ.

Quyết định tắc trách cúp hết trợ cấp cho tất cả các xí nghiệp công, sẽ đưa đến hậu quả nguy hiểm :

— Sau khi bị cúp tài trợ, chẳng những sẽ không có cố gắng để xí nghiệp có thể tồn tại và phát triển, mà có khi, vì tương lai mờ mịt, những người có trách nhiệm sẽ chia nhau đớp hít mạnh hơn nữa, để có cái vốn khá trước khi xí nghiệp bị vỡ.

— Số vốn của Quốc gia đầu tư vào mấy chục xí nghiệp Quốc doanh hiện nay lên hàng chục tỷ, không thể phó mặc cho một nhóm người muốn làm gì thì làm như những xí nghiệp tư. Ai sẽ chịu trách nhiệm về những sự thiệt hại chắc chắn sẽ xảy ra ?

— Trong số các xí nghiệp công bị cúp hết tài trợ, có những xí nghiệp sản xuất nhu yếu phẩm như điện, nước, đường, giấy v.v... Theo lời Thứ Trưởng Nguyễn Đức Cường trong cuộc họp báo tại Bộ Kinh Tế sáng 8-3, thì việc cúp tài trợ cho các xí nghiệp công không ảnh hưởng tới giá cả, và ông đoan chắc : «Các nhu yếu phẩm nào Quốc doanh như điện, nước, giấy... không lý do gì mà tăng giá trong dịp này».

(Xem tiếp trang 10)

từ HUẾ ra TỈNH

Nha Trang sắp có Đài phát thanh lớn

NHA TRANG.— Thông tín viên TMN tại Khánh Hòa vừa gửi tin về cho biết trong vòng hai tháng nữa, Thị xã Nha Trang sẽ hoàn thành 1 Đài phát thanh lớn lao với tầm hoạt động rất mạnh, Đài này đã khởi công xây cất từ ngày 2.3.1970. Kinh phí sơ khởi dự trù cho công việc vĩ đại này là 80ngàn Mỹ kim. Tiền này do chính phủ Hoa Kỳ trợ giúp và chánhphủ VNCH chỉ chịu 1/6 tổng số kinh phí mà thôi. Một nhân vật thẩm quyền tại đây đã cho hay : Đài Phát thanh Nha Trang trong tương lai sẽ trang bị nhiều dụng cụ tối tân về âm thanh tương đương với Đài Vô tuyến Saigon. (TMN)

Chiến hạm VN tăng cường bảo vệ đàn cá 3, 4 triệu con

SAIGON.— Một nguồn tin thông thạo cho biết, những tàu đánh cá Nhật và Thái Lan đang kiếm cách vây một đàn cá khổng lồ tại hải phận VN. Cũng giới này cho biết, đàn cá đang di chung bề dài khoảng 20 cây số, bề ngang khoảng 6 cây số, ước lượng có đến 3, 4 triệu con trị giá tới gần 3 tỷ bạc VN.

Một số chiến hạm Việt Nam đang tăng cường sự đối phương xâm nhập hải phận đánh mất đàn cá nói trên. Từ trước tới nay, thế giới cũng công nhận hải phận Việt Nam có rất nhiều cá, và đó cũng là một tài nguyên đáng kể để đem lại lợi tức cho VN. (STA)

Honda bị mìn VC, 2 vợ chồng chết, vợ mang bầu

TÂY NINH.— Hai vợ chồng 1 nông dân chở nhau trên xe Honda ngày 9-3-71 tại ngã ba Vịnh đến ấp Gò Công thuộc quận Hiếu Nhơn, tỉnh Tây Ninh thì xe cán phải mìn của VC. Mìn nổ làm hai vợ chồng người nông dân này chết ngay tại chỗ, chiếc xe hư hại hoàn toàn. Người vợ mang thai sắp đến ngày sanh. Hai vợ chồng chết đi để lại bảy đứa con nhỏ tuổi (VTX)

Chó điên rượt cắn một hơi 3 người đi đường

SAIGON.— 5 giờ rưỡi chiều 9-3, vùng Cô Bắc-Cô Giang náo loạn vì một con chó điên rượt cắn nhiều người đi đường. Thoạt đầu, một ông lão tên Nguyễn văn B. (67t) từ quê nhà lên ngụ tạm tại nhà người quen ở đường Nguyễn văn Kiệu, đang đi trên đường Cô Bắc bị chó điên nói trên rượt cắn trúng đầu gối và bàn chân.

Chó lại chạy vòng qua đường Cô Giang, rượt cắn hai người cách nhau một tiếng đồng hồ. Người bị cắn trước là ông Lâm văn C. (55 tuổi) (ngụ tại bến Chương Dương) bị thương ở chân. Gần một tiếng đồng hồ sau, em Nguyễn ngọc Q. (12 tuổi) (ngụ tại đường Nguyễn Khoái) cũng đang đi đường bỗng bị con chó điên rượt cắn trúng đầu gối. Mãi cho đến lúc đó, con chó điên mới bị người ta đập chết tươi. (CC)

Tin mừng cho những ai mất xe gắn máy

SAIGON.— Ty cảnh sát tại 11 quận trong Đô Thành cho biết số xe tịch thu được của kẻ trộm đã lập xong danh sách, số đăng bộ số sườn, số máy và hiện đang ở 2 sở giam cầm. Quận I, II, III, IV, thì gởi ở sở Giam Cầm đường Yên Đỗ.

Còn quận V, VI, VII VIII, IX, X và XI thì gởi tại Sở Giam Cầm đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn. Tất cả những xe tại 2 Sở Giam Cầm này đều có 1 bảng niêm yết số xe rành rẽ. Vậy đồng bào nào đã bị mất trộm xe từ lâu hãy tới 2 nơi trên để xin nhận xe về. (CC)

Nổ trước cư xá Mỹ và Cục Mãi Dịch Mỹ

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 9-3, bọn khủng bố đã ném 1 gói chất nổ nổ tung trước số 167 Chi Lăng (cạnh Cục Mãi dịch và cư xá Mỹ). Tiếng nổ chỉ hư hại vật chất không có người bị thương. Theo cuộc điều tra của nhà chức trách thì do 2 tên khủng bố đi trên 1 xe Honda. Hiện cuộc điều tra đang tiến hành. (DL)

Ban ngày vào nhà trộm đồ đạc chở bằng xe Lam

SAIGON.— Sáng 9/3, ông Nguyễn văn Th. kỹ sư ngụ ở đường Lý Trần Quán đi làm việc vắng bị kẻ trộm cạy cửa vào nhà lấy hết đồ đạc trị giá 350.000đ. Khi đi làm về thấy nhà rỗng tuếch ông hỏi thăm hàng xóm thì được biết có bọn lạ mặt đi xe Lam đến chở đồ của nhà ông. Những người kế cận tưởng người nhà ông nên không ai để ý. AH)

4 NDTV trộm cút, 2 bị sa lưới

GIA ĐỊNH.— Hôm 6-3 vừa qua cơ quan tư pháp Tân Bình có giải đến biện lý cuộc Võ Thành Th. (17 tuổi) và Lê Hiệp H. (17 tuổi) NDTV ấp Đông Ba Phú Nhuận, can tội trộm 120 con cút mái của ông Nguyễn đình A. ở cùng xóm, trị giá gần triệu bạc (cút này lông trắng chân đỏ loại America). Được biết đêm đó có 4 NDTV thừa lúc đêm khuya cạy cửa vào nhà ông A. bắt số cút này rồi đem đi bán. Chính 2 tên tiêu thụ cút còn đang tại đào, nhà chức trách đang mở cuộc truy nã. (DL)

Cháy tại đường Nguyễn Huệ

SAIGON.— 1 giờ 30 trưa ngày 10.3, lửa phát cháy dữ dội tại căn nhà số 43 đường Nguyễn Huệ do bà Trần thị A. (43 tuổi) làm chủ và được dập tắt ngay. Nguyên do vì người nhà bà này hút thuốc vô ý liệng tàn vào thùng rác để ngoài «balcon» trên lầu không ngờ lửa ngún cháy bắt vào cửa.

— Ngoài ra lối 1 giờ 50 phút trưa ngày nói trên, đám cỏ rộng cạnh Nha Tiếp vận T.Ư, ở đường Tô hiến Thành phát hỏa dữ dội. Sợ lửa cháy lan nguy hại cho Nha Tiếp Vận và một kho xăng trong Nha, người ta phải báo tin cho nhân viên Cứu hỏa đến dập tắt. (CC)

Cướp cạn vẫn hoành hành

SAIGON.— 11 giờ trưa 9/3 bà Lý thị L. (23 tuổi), ngụ tại cư xá Ngân hàng xã Tân thuận Đông đi thăm bà con ở đg Lê quốc Hưng khi về tới góc đường Hoàng Diệu bà ngừng xe du lịch để đổ xăng. Sau đó có hai tên thò tay vào trong xe cướp cái bóp trong đựng 2000đ. Cảnh Sát rượt theo bắt được, chúng khai tên Nguyễn văn H. (17 tuổi) và Hoàng văn V. (16 tuổi).

— Ông Đinh văn M. (68t) đi chợ Trần quốc Toản mua đồ, bị 2 tên cướp cạn giật chiếc đồng hồ đeo tay trị giá 20.000đ.— Cậu Đỗ tử T. (18) nhà ở đường Trần bình Trọng đi xe Honda đi thăm người bạn, khi vừa tới góc đường Petrus Ký và Nguyễn Trãi bị 4 tên chận đường cướp chiếc xe Honda lấy luôn thẻ chủ quyền tẩu thoát. (AH)

Bị dao thái thịt đâm từ lưng ra bụng, gục chết

SAIGON.— 6 giờ sáng 10/3 tại hẻm 124 đường Xóm Chiếu Khánh Hội có tiếp trị hô cầu cứu của 1 thanh niên mặc quần phục chạy tới trước cửa căn nhà số 124/112 đường nói trên thì té quỵ xuống lề đường chết, một con dao bầu thái thịt đâm suốt bụng ra tới sau lưng. Xét trong người nạn nhân thấy giấy tờ tên Nguyễn văn Hoàng (24t), số quân 410.485, một thẻ lãnh lương với cấp bậc Binh nhì, KBC 4168 và con nợ giấy nằm bệnh viện.

Theo dư luận ông H. nhà ở đường Tôn Thất Thuyết vừa mới đi học lớp Truyền Tin về bị đau nên nằm bệnh viện. Chưa rõ nguyên nhân vì thù ai hay vì tình. Một nguồn tin khác cho hay ông H. bố chết đã lâu, có một người mẹ nhưng đã bỏ đi lấy chồng, trước đây H. và ông cha ghẻ thường gây lộn xích mích cãi lộn, tuy nhiên chưa ai rõ nguyên nhân vụ này. (CC)

Đại bố tại đg Bà Hom Cây Da Sà và Trần Khắc Chân

SAIGON.— 7 giờ tối 9/3, Cảnh Sát mở cuộc hành quân khám xét tại vùng Phú Lâm, đường Tân Hòa Đông, đường Bà Hom Cây da Sà để diệt trừ bọn du đãng cướp giật, cờ bạc, đào binh. Cuộc hành quân kiểm soát tới 12g đêm mới chấm dứt, kết quả bắt được một số đào binh và thanh niên bất phục tùng. Đồng thời cùng đêm nói trên Cảnh sát Quận Nhứt hành quân kiểm soát tại đường Trần khắc Chân, bắt được một quân nhân tên Trương quang C. (30t) ngụ không khai báo, sử dụng 21 tờ giấy phép và Sự vụ lịnh đóng dấu và ký tên sẵn, nhưng để trống không điền tên người sử dụng vào. (AH)

Sang đoạt cà rá 800.000đ, bị tù 5 tháng

SAIGON.— Hồi cuối năm ngoái, vì cần tiền lấy hàng, bà Tuyết Mai có được sữ thương gia Lê Thị Dư nhận bán hộ 1 chiếc cà rá có nhận hột xoàn trị giá 800 ngàn đồng. Bà Mai đợi cả tuần lễ vẫn không thấy bà Dư đem tiền trả sinh nghi đi tìm, thì lúc ấy bà Dư cứ tránh mặt hẹn lần nên bà Mai đem việc trình nhà chức trách khiến bà Dư bị bắt giam về tội sang đoạt và cả chồng bà này cũng bị liên can vào tội đồng lõa. Việc ra Tòa sơ thẩm sáng qua đã xử phạt bà Lê thị Dư 5 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo 800 ngàn thiệt hại, tha bổng ông Nguyễn văn Tươi (chồng bà Dư) vì không đủ yếu tố tội trạng. (Th.Vũ)

CÔNG TY
SUMMIT SERVICE CORPORATION

Cần tuyển nhiều chuyên viên Vô Tuyến Điện có kinh nghiệm về máy điện phát VHF-FM. Lương bổng hậu. Điều kiện biết Anh ngữ, có trình độ Trung Học trở lên. (Hợp lệ Tình Trạng Quân Dịch).

Thư gởi đến số 102, đường Nguyễn-Kim, Cholon. (Cô Dung)

Xin kèm theo chứng minh thư khả năng nghề nghiệp.

Máy Nước Đá

— Máy lạnh rẹp hết — Không đòi hỏi điện lực — Không đòi hỏi máy kéo — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Do sự sáng chế tối tân của hãng :

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ-THÁI

210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ SAIGON

11 Đại lộ Nguyễn Thái Học — Saigon

SẼ CÓ CUỘC BÁN ĐẤU GIÁ

Ngày Thứ Ba 16-3-71 hồi 9 giờ sáng

1) Một căn nhà cây có gát, tường ván và gạch, lợp tôle Ciment 4m x 5m mang số 1 D Phạm Đình Hổ Chợlớn.
2) Bàn ăn 2 ghế nylon, tủ để thức ăn, Quạt Điện vân vân...

Tịch biên Bà Lưu Thị Xuân và Ô. Trần Việt Hùng

Ngày Thứ Sáu 19.3.1971 hồi 9 giờ sáng

Tại số 9/18 đường Kỳ Đồng Saigon

Bàn ăn Formica, 6 ghế sắt có nệm, salon, nệm, tủ lạnh chạy điện 170 lít hiệu FRIGIDAIRE, Máy truyền hình 23 inches hiệu National v.v.

Tịch biên Bà Bùi Thị Hội
Phạm văn Quan — Hồ Giá Viên

Bố Cáo

Muốn mua hay bán, vật dụng, Bàn ghế, tủ giường, đồ sành, đồ tranh ảnh, sơn mài, tủ lạnh, vân vân...

Xin đến : PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ số 11 Đại lộ Nguyễn Thái Học Saigon mỗi tuần hai lần sáng thứ năm và sáng chủa nhựt lúc 8 giờ sáng.

PHẠM-VĂN-QUAN — Hồ Giá Viên

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v..

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc, nhưng lại chia ra từng ngành chuyên môn để hiểu biết thấu đáo nhiều loại máy...
- Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân, không dùng thợ học việc, thận trọng để máy của quí khách được sửa chữa một cách đứng đắn, bảo đảm (không làm vật thí nghiệm).
- Có đủ máy thử để biết các đồ thay thế điện tử giả mạo, tốt hay xấu nhứt là các loại Transitors IC (dùng số gắn vào máy không chạy hoặc chạy 5-10 hôm là hư trở lại).
- Điển hình Hoàng-Việt là cơ xưởng đầu tiên và duy nhất khám phá ra dây Courroie Teteron Cassette Aiwa làm giả tại Singapore trông y như thật nhưng chỉ xài được 15 ngày đến 1 tháng là hư trở lại. Moteur Cassette cũng vậy.
- Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa những máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.
- Điều kiện sửa máy, coi máy, dán trước cửa xưởng, xin quí khách vui lòng coi qua, trước khi giao máy cho chúng tôi sửa. Xin cám ơn quí khách.
- Ngoài những máy thường, chúng tôi có thể sửa được những máy điện tử tân kỳ khác.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang một cửa hàng tại chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng. Hiện đang mở tiệm vàng. Tiện buôn bán và ở luôn được, đầy đủ tiện nghi. Hỏi sạp số 16 chợ Vườn Chuối, tiệm vàng Ngân Thành.

Cần sang lại

1 nhà in 3 máy đang hoạt động vì thiếu người trông nom. Hỏi 118/16 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Sang gian hàng số 2 và 3 trước cửa chợ Chí Hòa mặt tiền đường Tô Hiến Thành Sg.

Nhường Pharmacie, vì thiếu người trông nom nhường lại nhà thuốc đang đông khách. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Sang Appartement thật đẹp 5mx18m, nằm trọn một tầng lầu, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, đủ tiện nghi, Vô ở ngay khỏi phải sửa sang. ĐT 25.303.

Sang phố gần chợ cầu Ông Lãnh số 103 bến Chương Dương rất tiện buôn bán. Hỏi 454 Trần hưng Đạo sáng 7-9g chiều 5g-7g.

650.000đ phố sang nhà xe, 3m50 x 12.50, khu yên tịnh tiền phố 3.000đ 1 tháng. Hỏi 197 Võ Tánh P.N.

Nhà sang số 66 Ngô Đức Kế xin hỏi 17 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Nhà sang nhà trệt đủ tiện nghi hỏi 025 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 14g đến 22g.

Sang lại gian hàng buôn bán trước thương xá Lê Lai, ngay bến xe Lam Saigon Chợ Lớn. Giá đặt biệt 270.000đ trong thời gian 1 tuần hỏi tiệm sửa xe Ngọc Long 11 Trương minh Ký PN 9g-11g sáng.

Sang gấp 1 văn phòng tại Thương xá Tax điện Điện Thoại tự động, máy lạnh và dụng cụ văn phòng Hỏi Ô. Sang phòng 218 lầu 1 Thương xá Tax Nguyễn Huệ Saigon.

Phố sang 2 phố lầu Pasteur sang 8x20m có Tél., phố lầu Phan bội Châu Saigon 4x27m có ĐT., 5 phố Tự Do sang luôn cửa hiệu thương mãi 450m2, cửa hàng Hai bà Trưng 1000m2 sang gấp 25x40m sang 20T tiền đất 6400đ 1 tháng. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc 282 Cống Quỳnh SG ĐT 90.167 hoặc 44 Cao Thắng

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu, đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Nhà sang cần đủ tiện nghi. Hỏi 150/47 Bến Vân Đồn Saigon.

Đi xa cần sang gấp 1 tiệm tạp hóa số 251C Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận tiếp khách suốt ngày

Sang Phố lầu hướng đông rất đẹp 4mx16m, có compteur điện nước. Hỏi 11G Nguyễn Biểu Cholon.

Nhà sang 16A Ngô Đức Kế Saigon. Nhà 6 phòng, 3 máy lạnh, 3 phòng tắm, có nước nóng, Đ.T. số 21789, Đủ tiện nghi.

Phố thương mại

Sang phố lầu 4x20 đường Trần hưng Đạo Cholon (khoảng rạp hát Oscar và Palace. Hỏi 35/21B Phát Diệm)

Sang gian hàng có điện thoại từng trệt Tax Hỏi 130 Pasteur P.107. ĐT 93567.

Sang trường Trung học tư thục trên 1200m, trên 200 bộ bàn ghế mới lâu tất cả dụng cụ trong bị đầy đủ chỉ 2000$. Hỏi 456 Phạm thế Hiển Saigon. sáng 7g30—6g30. chiều 1g30—2g30.

Sang gấp

Bán gian hàng thương mãi đường Tự Do luôn đồ đạc có môn bài đang hoạt động thương mãi 52T. — Một biệt thự thương mãi đang hoạt động 1000m2 25x40 nhượng lại 20T, tiền đất 6.400đ đất thuê vĩnh viễn 320m2 gần công trường Mê Linh tầng lầu trên 4 gian hàng sang 212 tiền nhà 140.000đ 1 tháng. (Có thể mở phòng trà hoặc trang trí thương mãi). Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh 44 Cao Thắng Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán nhà gạch đủ tiện nghi. Có 1 phần trước đúc 4mx14m số 243/18/2 đường Cách Mạng. Gia Định (cống xe lửa số 6). Giá 750 000đ.

C.X Lữ Gia phố lầu đúc, một tầng, 4mx22m yên tịnh. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Bán gấp một căn nhà tại cư xá Lữ Gia, giá 2T3. Do : Bà Giáo Sư ở số 233/9 cư xá Lữ gia chỉ dẫn.

Bán một căn phố lầu đúc 4mx20m. gạch bông, cửa sắt Compteur điện 220v. gần chợ trường học, đủ tiện nghi và bán một số tủ, ghế, đồ nghề dùng cho tiệm uốn tóc ĐC : 83/3 Trần quốc Toản Tam Hiệp Đức Tu Biên Hòa cách ngã ba Tam Hiệp lối 50m Hỏi cô Oanh.

Nhà Bán, mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi, gần ngã tư. Hỏi tại 129C Nguyễn Hoàng

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán Villa trên 600m2 kiến trúc tân kỳ 3 phòng ngủ, phòng khách lớn Office, 2 phòng tắm, sân rộng, 2 nhà xe, 2 bếp, nhà bồi. Hỏi tại 222 Trương minh Ký Gia Định 9 đến 12 từ 3g30-6g30

Nhà bán 1 căn lầu, địa điểm tốt xe hơi ra vô dễ dàng, tại số 517/108 đường Nguyễn tri Phương Cholon (mời ông bà trả 3T2 đến thương lượng).

Bán một nhà ba lầng có điện nước 3m6x6m rất xinh đẹp số 183/27A Trần quốc Toản. Hỏi Cô Hồng giá 1 triệu 650 ngàn.

800.000đ nhà đủ tiện nghi 3mx8m, lót gạch bông suốt, gác suốt bằng gỗ tốt rất mới mẻ Tiện cho người buôn bán ở chợ Vườn chuối. (gần trường Auguste Bàn Cờ) Xem nhà 554/162C Phan đình Phùng (từ 10 giờ đến 12 giờ trưa) ĐT 41353

Bán Phố thương mãi 4 lầu 4,x14 có bảng khoán điện thoại, mỗi tầng đều có nhà tắm nhà vệ sinh đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1B Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp nhà đúc có lầu 3m7x12m có điện nước, đường lớn. Bán giá đặc biệt. Hỏi 19/2A Nguyễn Duy GĐ gần trường võ Chi Lăng.

2T9 Đổi đi xa bán nhà lầu đúc có sân rộng, gần cây xăng Trương Tấn Bửu. Xem nhà từ 10 đến 18g30, số 315/9A Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m sân rộng 4m mới cất, balcon bao quanh bên phải, cửa hậu, compteur điện và nước số 359/1/43A Bis hoặc 351/52/43A Bis Trương minh Giảng Saigon giá 2.500.000đ.

460.000đ 1 căn cư xá kiến thiết (Tân Phú) 4 50x15, đá mài, gạch bông tiện nghi, cây ăn trái (khu yên tịnh) Hỏi 1158B Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

Nhà bán xinh xắn, gạch tường 3m20x18m có gát, đủ tiện nghi, compteur điện nước. Khu yên tịnh trung tâm thành phố gần chợ, trường học. Hỏi 122/10/3 Phát Diệm SG (vào hẻm 161 Nguyễn cư Trinh khoảng 40m)

Bán rẻ 2 căn nhà ngang dài radar Phú Lâm. Hỏi 211/5 Minh Phụng Cholon.

Bán 2T6, nhà lầu đúc đẹp 2 planché. Compteur điện nước nhà bếp, nhà tắm, WC lát gạch men, thật tiện nghi Hỏi và xem nhà tại cư xá Trương minh Giảng 221/2 lô F. Nếu dần mối có hư hỏng (theo đường Trương minh Ký, qua khỏi nhà thờ 3 chuông đến Photo Thiên Kim số 245 rẽ trái 150m).

Bán nhà hai mặt đường 16mx16 trước mặt trường đua cư xá Phú Thọ số 95 đường Lê đại Hành. Hỏi 14/40V Cư xá Kỳ Đồng Saigon

Bán nhà xây, có gác 8mx4m đủ tiện nghi giá 600 000đ. Hỏi 36/2A Tôn Đản Khánh Hội.

Phố lầu đúc 2 tầng bán 4T đủ tiện nghi, nơi thị tứ. Hỏi 534 Nguyễn Huỳnh Đức Phúnhuận (số mới 370).

Phố mặt tiền 3 tầng, đủ tiện nghi, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ.

Bán nhà 4m,50x12m, 193/44/8 Công Lý (có compteur điện nước).

Bán căn nhà lầu đúc bêton buôn bán nước điện 4x16 cả đất. Hỏi 72 Trần quang Khải SG.

LÝ TƯỞNG 1

Bán nhà kiểu Villa song lập đầy đủ tiện nghi, mát, an ninh, nhà mặt tiền gần trường, chợ. Có đất nở hậu. Hỏi SL 8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

1 căn phố lầu đúc 3 từng thuộc khu thương mại phồn thịnh đường Nguyễn văn Thoại. Rộng 4x25 luôn đất. Gồm 10 phòng, ngăn nắp, đẹp, tiện nghi điện nước, tiện mở phòng mạch, Pharmacie, Mỹ viện, Hotel, Bar. Hỏi tiệm tạp hóa Phú Lộc 102 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Thủ Đức Phố mới cất bán luôn đất, gạch bông. Sân rộng, đang xin điện, 400 và 550 một căn, sau hồ tắm Ngọc Thủy, nơi yên tịnh, gần chợ. Hỏi 12/4 Phan Kế Bính Đakao 7-9 giờ.

Villa bán 2 tầng lầu luôn đất B.K. riêng, kiểu mỹ thuật Quận 3, nhiều phòng, rất tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại, tiện mở clinique. Giá 13triệu rưỡi 5A Trần quang Diệu nối dài Saigon (gần chợ T.Minh Giảng) chỉ dẫn Đ.T.40.338.

Bán villa lầu đường Nguyễn văn Thoại. Đủ tiện nghi, xây cất kỹ lưỡng. Phòng tắm gắn toàn đồ sứ Italie và gạch men nhỏ màu xanh, có bồn tắm bằng men xanh, 250m2 giá 4 triệu rưỡi. Hỏi 385D Võ Tánh SG. Nếu đi đường Cộng Hòa hay Nguyễn Trãi quẹo tại ngõ dầu, nhà thứ hai, phía bên trái, nếu đi đường Võ Tánh xuống là ngõ cuối cùng ĐT số 23538.

Bán 1 căn nhà đầu hẻm đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, giá nhà trống. Hỏi ông Tám Thợ Bạc 651/16 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 15mx4m, có cửa hậu, gần trường học, chợ Compteur đèn, nước giá nhà trống 241 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Nhường phố lầu mặt tiền đủ tiện nghi đang hớt uốn tóc, mỹ viện, không người trông nom. Hỏi 47/7 Thiệu Trị (Cách Mạng) Phú Nhuận.

Nhà bán vách gạch, có lầu 3,5x1o, đủ tiện nghi, điện nước, sân để xe. Xem nhà tại 159/8 Hòa Hưng Sg.

Bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền hỏi : 416 Hùng Vương Cầu Sơn Gia Định.

Nhà bán 52/4 Huỳnh quang Tiên bên hông nhà thờ 3 chuông có điện nước lầu suốt gần chợ trường học.

Bán phố thương mại 3 tầng, đẹp tiện buôn bán mọi ngành (đang sinh lợi) gần chợ, trường : 7T. Nhà cư xá rộng mát tiện nghi : 1T5. Hỏi 56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu đúc mới cất kiểu [illegible] thương mãi, mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21, cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành, 192/2 đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Ba Hàng Xanh) 6 triệu 3 trăm ngàn (6.300.000đ).

490.000đ nhà mặt tiền tường gạch gác suốt, gần chợ T.M.G. 12A Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Phố lầu Bán luôn đất, đủ tiện nghi hỏi 164A Cô Giang Saigon.

Nhà bán 160 Minh Mạng Tân Bình (GĐ) lầu đúc, 5mx25m nền nhà đường trần đá mài. Có Garage để xe. Kỹ sư nhà cất lấy.

Nhà bán 3m30 x 14m có thêm cái xếp 1m50x3m50 đủ tiện nghi. Hẻm lớn cách lộ cái 20m. Hỏi tại 32/80 Cao Thắng (đầu lưng với nhà số 336, Trần quý Cáp) từ 18 giờ mỗi ngày.

Nhà bán đường Đặng Tất 200m2. Hỏi cô Tuyết Bộ Tài Chánh 130 Hồng Thập Tự trong giờ làm việc

Cần mua Villa, Đất

Nhiều người ở xa muốn về Saigon ở cần mua Villa đẹp và Đất rộng. khu lịch sự Saigon, Gia Định (xin cho giá nhất định). Hỏi 12bis Chi Lăng (số cũ) Gia Định, Đ.T. 23.637.

1.250.000đ Nhà lầu gạch bông, cửa sắt, quạt trần, lavabo, Đồng hồ điện nước, khu an ninh, gần chợ, giao nhà ngay xem nhà 536/1 Võ di Nguy, Phú Nhuận (số mới 582/2)

Nhà bán đủ tiện nghi mở đường hỏi số 118 Trần khát Chân Tân Định.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

4x28 50, mặt tiền đường Trịnh minh Thế, có giấy nơi. Hỏi 110, đường Lê văn Duyệt, Sg. GN. 22035.

Nhà bán 3m50 x 15m, đủ tiện nghi. Hỏi 69/25 Nguyễn Trãi Chợlớn.

1T6 Nhà 4mx14m, có sân đủ tiện nghi. Hỏi 267/5A Trương Minh Ký Gia Định.

1T7 1 căn nhà trệt. Hỏi 46/2A Trần quang Diệu Saigon. Trong và ngoài giờ làm việc.

CƯ XÁ CHU MẠNH TRINH

phố bán gấp giá rẻ luôn đất, tiện nghi, nước điện 110-220. Xin hỏi tại 215/F5 Chi Lăng Phú Nhuận.

ĐẤT, NHÀ BÁN

— Bán một miếng đất nhỏ khu biệt thự dài 16m ngang 10m—160m2, khu thật an ninh, yên tịnh, gần nhiều trường học và bịnh viện, rất lý tưởng cho quý vị cần cất một biệt thự nhỏ, xinh hoặc 3 căn phố 3m,5x16, xe hơi vào tận nơi, 9.500đ một thước vuông — Bán một nhà xưa 3 căn 2 chái 10mx11m, cột bằng cây dầu lõi hiện còn rất tốt, mua xong tháo gỡ đi, làm nhà kho rất tốt. Chắc giá 300 ngàn. Xin hỏi ông Huyện số 15A đường Vạn Kiếp Giadinh, từ 8g sáng đến 5g chiều.

1T3 Bán căn nhà đủ tiện nghi có lầu, [illegible] gần trường, chợ (thuộc khu Kiến Thiết). Hỏi 580E Nguyễn Huỳnh Đức (hẻm 574) Phú Nhuận

Bán nhà mặt tiền đường, 283 Nhựt Tảo (gần chợ Nguyễn Tri Phương. 899 Hậu Giang gần bến xe xa cảng. 132 Vĩnh Viễn gần Ấn Quang. Mua nhà mặt tiền làm thương mãi, tiểu công nghệ, thay vì mua trong hẻm, cách xa Đô Thành không sanh lợi được, mà giá tiền cũng như nhau. Hỏi địa chỉ trên

Bán nhà lầu đúc - 4mx25m có sân để xe, đủ tiện nghi mặt tiền Đại Lộ, tiện mở cửa hàng, văn phòng, phòng mạch, hoặc tiểu công nghệ, hỏi Hưng Lợi 638B Trần quốc Toản, Chợlớn.

Nhà bán mặt tiền đủ tiện nghi cửa hậu, trung tâm thành phố 4mx24m Hỏi tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp phố 1 tầng lầu thượng 3m2x13m mặt lộ luôn meuble, số 118 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1T25 nhà tại Thủ Đức, kiểu Villa nhỏ, rộng rãi đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ, chùa và trường Mossard, có vườn nhỏ tiện chăn nuôi. Hỏi 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 98.660.

Bán nhà số 1540 đường Hoàng Hoa Thám GiaĐịnh. Mời ông Hai ở hãng Air France ngụ tại Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận tới số nhà kể trên để thương lượng lại về giá cả.

Nhà 2 tầng lầu kiểu mới, hướng Đông Nam căn bìa 5mx22 có garage, Compteur điện nước, đủ tiện nghi (3 WC) khu an ninh gần chợ, trường, ở Gia Định bán. Hỏi bà Nhung 15 Cư xá K.O.C. Xóm Chùa Tân Định. Tél 40.921, buổi chiều, tối.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

Bán 3 tầng bêton cốt sắt. 6 phòng ngủ máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhựt, 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh SG. Đ.T. 90.167

BUILDING BÁN TRỐNG
— Building Tự Do Saigon 490m2
— Building Hàm Nghi 4 căn 280m2
— Building Trần quang Khải Tân Định 712 mới cất 67 bán trống Building Hai Bà Trưng Sg 25[illegible] 10 tầng, bán trống — Building Trần Hoàng Quân 1.800m2, 8 tầng, 153 phòng, bán thầu 1 năm 20T.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167 hoặc 44 Cao Thắng

VILLA — ĐẤT — BUILDING bán
— Villa Pasteur Saigon 500m2 bán trống — Villa lầu Công Lý Saigon 1.183m2 trống có Đ.T. — Villa lầu Cộng Hòa Nancy cũ 1040m2, bán trống, có Đ.T., 6 máy lạnh — Villa lầu Phùng Khắc Khoan 1.503m2, bán thầu lợi tức cao — Đất Hồng Thập Tự 710m2 bán đất trống — Đất trống Nguyễn văn Học Giađịnh 1.090m2 bán 20.000đ 1 thước — Đất Cách Mạng 18.000đ 1m2 bán lô 1.000m 1 lô 2.000m.

TV-RADIO

Bán gấp 1 truyền hình 20 in hiệu Sanyo có giá 95.000đ. 169/3 Bùi Viện Sg.

TV Ampli, Taperecorder, Radio, Cassette v.v... Sửa đâu bảo đảm ? Mời quí vị đến 185A Trương minh Ký (gần Nhà Thờ Ba Chuông T.M G.) Đ.T. 40326, nơi sửa chữa với kinh nghiệm và kỹ thuật tinh vi, sẽ làm hài lòng quý vị. Nhận giao, sửa và ráp máy tại tư gia. Nhận luôn các máy đã sửa không được. Giá bình dân.

Bán rẻ 1 Télévision National 19inc. meuble 65.000 đồng. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Bán rẻ 1 chaine nhạc thật hay gồm : Akai 360D. Sansui 5000A CS99 SP1500 và 1 tủ lạnh 400L hiệu Hotpoint. Hỏi 63 Thoại Ngọc Hầu Chợ Ông Tạ (Trương minh Ký).

Bán rẻ Tivi Hitachi 9'' (30) loa Sonics AS-303 (35) máy xay trái cây Sears 7 tốc độ (18) máy ảnh Topcon (30) nguyên thùng 239 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận GĐ.

5000AW (84) SX 1000 TW (48) Sony 355 (36) AR4X (37) CS88 (70) 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Giá hạ TV 19''. Tủ lạnh 140L Hitachi. Quạt bàn. Ampli, Loa Sony, Cassette, Omega Seamaster tự động, kiểu mới nhận nút nhảy ngày. Tất cả đang xài Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu) SG ĐT40326.

Sony 651 Teac A6010S. A4010S. Akai X2000S. X1800SD. Ampli 5000-AW. SX1000TW. Loa CS99. CS 88A. CS77A. CS33A. SP2000. AR4X. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái số nhà 32/30 (gần quận 8 Lộ).

Bán rẻ TV 19'' Nhật meuble cassette, cửa giống ngoại quốc đủ cỡ Thermostat máy lạnh. 61/5 Bùi thị Xuân GĐ (59 Thoại ngọc Hầu vô 30m).

2000S' Akai (115.000đ). Dùng 3 loại band. Philips Cassette Stéréo -1- 2 loa 35.000đ Teac. 4010S' đời mới (75). 15 Lê văn Duyệt (Saigon).

T.V Denon, Sanyo, Sony, Sharp 9, 12, 16, 19, 20 inch bán giá rẻ. Đồng hồ Longines 6 hột xoàn ông bà đều dùng được 22.000đ Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương ChợLớn.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

AKAI M10 võ gỗ

1800SD. 200D. 150D. Sony deck 366. 355. Akai 1800L còn thật mới (60.000). Loa Pionner CS33A. 77A. 88A. 99. Ampli PIONNER SX440. 700T. 1000TW. 1500TD. Sansui 5000AW, 2000AW nguyên thùng giá hạ. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhựt. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

AR3a Loa Scott S11B. AR4X. CS88. 99. Cassette deck Teac A20. Teac 4010S. 6010. Akai 360D. 330D. Canon Zoom 518 chưa dùng. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Akai M10 Akai 360D (nguyên thùng) loa BX 300, Tivi RCA 19 inc. Cassette deck. Teac A20. Hỏi 82 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Loa EMI bán rẻ hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

Ampli — DECK — LOA — BĂNG NHẠC. Mua bán đổi bù. Sửa chữa đủ các loại loại máy tân kỳ có sẵn đủ loạt. Nguyên thùng đặc biệt đủ loại băng nhạc thực hiện băng Amp x trung thực tối đa. **Hoan's Recording Center.** 95 Hai Bà Trưng Saigon sau Hạ Viện 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định Cầu Sắt Đakao.

Bán 1 Akai X365. còn mới nguyên. Hỏi 282C Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) ngoài giờ làm việc

TV Cas Rosse, Aiwa, Panasonic, Hitachi, Sanyo. Nivico. Teac A20. Sony TC 127. TV General, Zenith, Admiral 19' 20'. Sanyo 20', 10'. RCA 16' 20'. Sony 16'-12'-9'. Panasonic 9' có bình, Sharp 12'-9'. Nivico Cartridge deck. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 Akai Tape Recorder. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg

Trọn bộ Chỉ cần 1 chiếc máy Pana 257-S có thể dùng Ampli AM/FM. Cassette và quay dĩa với 2 loa rời tuyệt đẹp. 820 S Ampli AM/FM. Cartrique và loa rời rất độc đáo. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Hai T.V. Nhật, Mỹ 19» meuble, 2 loa. Toàn hảo, cần tiền bán gấp. Tại 208 (mé sông) (Bến Vân Đồn Saigon).

Bán Tivi 19in (52 ngàn) 1 Tivi Nhật (36 ngàn) máy chữ Việt trục 4 tấc (22 ngàn) radio Cassette hiệu Ross (28 ngàn) Máy đàn lên 2 giàn Silver (28 ngàn) 531/105/104 Nguyễn tri Phương (sau Villa 531 cách 1 căn).

Ampli ? Loa ? Magné ? Deck ? Khi quí vị muốn trang trí một chiếc máy, một bộ nhạc nơi phòng khách, phòng ngủ, để thêm phần ấm cúng cho gia đình ?

Kính mời quí vị đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông), luôn luôn có người hầu tiếp để giải đáp tận tường mọi thắc mắc về máy, về loa, về Ampli cho quí vị.

Có sẵn đủ loại máy Akai, Teac, Sony, đủ loại Loa và Ampli Pionner, Sansui, Kenwood để cung ứng cho quí vị với một giá cả thật phải chăng. Giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm !

TV Zénith 19'

Cần tiền bán rẻ. Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Tivi xài pin và điện

Panasonic 9» (42.000), Sony 9» (42.000) Sanyo 10» (45.000) đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An đông)

TV Motorola 19'

Bán rẻ. Hỏi 40/17 Trần quang Diệu (gần ngã ba T.M. Giảng) Sg.

SỬA CHỮA

Bảo trì máy tủ lạnh T.V Radio đèn quạt v.v... Xin Đ.T : 41287 cho hãng Thầu Việt Hưng 670 Võ di Nguy, P.N. chỉ 15 phút sau sẽ có chuyên viên đến tại nhà thỏa mãn mọi nhu cầu cấp bách.

T.V. GRUNDIC của Đức 25 inc. Kiểu mới nhất, bán rẻ 110 000đ. Hỏi 274 Đề Thám, Sg.

TV Denon 19,' 2 loa meublé, Sanyo 16,' 2 loa và một dàn trống Gracy bán 72/4 Triệu Đà CL

Akai GX 365D, 150D, 200D, 1800SD. 2000S, M9, 10. Teac A1500W. 40 0S, 6010, 7010. Sony 355 540, 560, 630, 651. Sansui 5000A. Pioneer 1000TW, 1500TD, Loa CS77A, 88A, 99A SP1500, 2000. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sony 630 - 366

Teac 6010, 4010, Akai M10 1800-SD 200D, 100D, 763FS, Pana 820S (AM/FM-|- Cattriq e) Ampli Nivico loa rời và quay dĩa, Denon AM/FM.loa rời 5000A gỗ. 1500TD 1000 TW 140X, KR 100, 5150 loa CS 99, 88A 77A, 33A, SP 2000, SP 1500 BX 12000, BX 1000 quay dĩa PL 50 Sansui 2020. Hỏi 259/1 Nguyễn-h-Đức PN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK
TRỊNH-QUAN kính mời

Một giàn nhạc sống trên xe hơi !!!

Car Stéréo

— Quí vị muốn mang theo âm nhạc trên đường du ngoạn ?
— Quí vị muốn có những âm thanh nổi trong chiếc xe hơi đắt giá của mình ?

Mời quí vị đến :
RADIO PHƯƠNG QUẾ
68 Lê văn Duyệt Giađịnh
chắc chắn quí vị sẽ được vừa ý.

— Có bãi đậu xe an toàn trong lúc trang bị những máy âm thanh nổi cho xe của quí vị.
— Nhận : Sửa TV, radio, cassette, ampli, tape, recorder đủ hiệu đủ loại.
— Thu băng nhạc Việt và Ngoại quốc. Việc làm kỹ lưỡng, nơi đáng tin cậy.

Akai 360D KR100 (43) bán gấp. Hỏi 584 Trương minh Giảng SG.

Bán Akai 1710W, Sony 355. Hỏi 220/21/10 Trương minh Giảng.

LOA SP5000

Teac 6010. A20. Akai 1800SD. X200D M10. SONY 630. 366. 230W. Ampli Sansui 5000A vỏ gỗ. SX1000TW. Quay dĩa PL50, Garrard 95C. Tivi 10 inches. Các loại Cassette 2 loa rời. Tất cả chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) SG.

DALA Thâu Băng 201 Ng. Thiện Thuật Saigon. — 100 bản Top-Hits xếp hạng năm 1970. — Trọn bộ Shotguns, Jo Marcel, P.M.Cương, Tâm Anh, Phạm Duy v.v... — Ca Bắc, Ca Huế, Kinh Phật, — Băng Sinh ngữ Anh, Pháp, Nhật Đức. — Chọn lựa từng bản. bảo đảm quyền băng chọn lựa.

THÂU BĂNG THANH

346 Hai bà Trưng Đ.T 41.704 Giá đặc biệt một tháng đầu. Khai trương bớt 50 /o. Top Hit. Tiền chiến, Tân nhạc. Hòa tấu, khiêu vũ. Âm thanh đặc sắc. Một nơi thâu băng tín nhiệm nhất của bạn.

Mua TV mới, cũ Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát) ĐT 95 823

Dinaco ampli (60w) loa AR4X Sony 355, bán rẻ 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ (PN).

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Đâu, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xuân, Đại lý Băng Shotguns Trường Hải...
Minh Châu 66T Lê Lợi SG

T.V THIỆN MỸ

60A Thoại-ng-Hầu GĐ ĐT 40917 (số mới 90). Nhận sửa chữa những máy TV Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio v.v... đã nhiều nơi không sửa được. Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện tử Hoa Kỳ và Nhật bản. Đầy đủ phụ tùng, trang bị máy đo tối tân nhất. Máy sửa xong có giấy tờ bảo đảm hư lại sửa không lấy tiền giá bình dân.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Cần mua thêm nhiều TV, Ampli, Thâu băng và Thùng loa mới cũ. Có sẵn, TV Sanyo 23-12 in Nec 23 National 19 Denon 19 RCA 20-19. Teac 4010S Akai 200D Sansui 4000 Pioneer 1500TD Loa SP 2000. Sửa chữa lưu động, chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. Xuân Viên 629 Pétrus Ký SG (bến xe Dalat).

TV Cass Cassette deck Teac A20 Aiwa Sanyo, Panasonic: Ross Crown Nivico có quay dĩa AM-FM, loa rời, Nivico sài Cattidge Ampli Denon có loa nhỏ TV Motorola, RCA, General Admiral Denon 19' 20' Sanyo 20' 10' Sharp Sony 16' 12' 9' Panasonic 9' có bình. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán rẻ Akai 200D. Ampli Sansui 5000A gỗ. SP 1500 Tất cả mới nguyên 1 TV Denon 19' toàn hảo, Xin hỏi cô Khen, nhà thuốc Dân Sinh 31 Bác sĩ Yersin Sg giờ làm việc.

Bán rẻ TV Denon 20'', Sanyo 12'' - 10'', Sharp 12'' điện-pile. Akai 1800SD. Loa CS88A 88 SP200 SW 50. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) ĐT 95823.

052G Akai X360D 355 M10 200D. Sony 630 540 Teac 4010S Sansui 5000A/W Loa C399 77. Có thợ đến tận nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung cư)

SANG NHẠC LẤY LIỀN

Nhạc | Marcel — Shotguns — Nghệ Thuật — P.M.Cường được sang bằng máy Ampex 1100. Ampex Cassette, Akai 200D, 2000S cho băng 1800 feet, Cassette Mono Stereo với cỡ băng thâu 400đ. Mời [illegible] băng 1800feet mới tới nghe thử âm thanh các băng chọn lọc đã thâu sẵn và nếu hài lòng đổi lấy liền. Băng cũ được xóa bằng máy trước khi thâu Băng mới 1800 feet thâu sẵn 1200đ. THU VÀNG thâu băng 10 Ng.minh Chiểu PN.

MÁY TỦ LẠNH

Bán tủ Crème hiệu Sanyo. Tại 393/8A Pétrus Ký SG.

Westinghouse

Máy lạnh 16.000 BTU điện 220v nguyên thùng. Hẻm 376, Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái». Số nhà 32/30 (gần Quận 8 Lộ).

Kỹ nghệ lạnh VADO FRIGO

228 Bến Vân Đồn, Đ.T. 21 150

Có lãnh máy lạnh Central từ 5 đến 80 mã lực và chuyên viên giỏi, nhận trang bị tất cả hệ thống lạnh Central cho rạp hát Hotel, ngân hàng và các loại phòng lạnh (frigo) ở tàu đánh cá, tiệm máy kem lớn nhỏ. Cần bán rẻ những máy làm kem cây và kem bột rất gọn, mới nguyên, năng xuất từ 10.000 cây trở lên.

Bán tủ lạnh National Jetcycle 140L, Nivico Cartridge Radio Ampli (AM/FM) Stéréo 2 loa rời, Canon QLFT 3 ống kính và nhiều phụ tùng. Hỏi 113/4 Nguyễn Huệ Phúnhuận (trên lầu) từ 8g tối.

Chuyên viên nhận sửa các loại máy điện tử Photocopie, máy tính, máy chữ điện và thường, quay film, chụp hình, công việc nhanh chóng bảo đảm, giá hạ. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (Trương Tấn Bửu) Sg (giờ nghỉ). Đ.T. 40.326 ông Hoàng.

Forsale Generator, US Made 1 1/2KW brand new Typewriter Remington, used with extra wide 20 inch Carriage (50 cm) used C[illegible] 4 new aluminum sleeping [illegible] tact Linda Điện Thoại 97.461

Máy lạnh tủ lạnh, chuyên viên đến tận nhà, sửa chữa, điều chỉnh và giải đáp mọi thắc mắc về máy của quý vị. Mời liên lạc điện thoại 40.326 hay 108/2 Trần quang Diệu (T.T Bửu) Saigon ĐT 40 326

Fedders 1CV.5 và 2CV. còn mới bán. 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel. 90381.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 2 bơm tay Đức để bán xăng pha nhớt hay dầu hôi lẻ. 472/A Võ di Nguy P.N.

Bán gấp Tủ lạnh Itachi (140L) 75 000đ. Tủ lạnh Sanyo (150L) 65.000đ. Tủ lạnh Sanyo (70L) 35 000đ. Tivi Philips (12in) 32.000đ. Hoàn toàn còn mới. Xin số 169/3 Bùi Viện Sg.

Bán 1 quạt đứng Lưu, tủ lạnh Freezer 500lít 1 máy thâu băng. Hỏi 157 Trương minh Ký GĐ

Bán rẻ một tủ lạnh hiệu Frigidaire Deluxe có ngăn đông lạnh riêng cỡ 450L giá 120.000đ. Một Radio meuble có máy quay dĩa hiệu National, âm thanh nổi Hifi giá 32.000đ do 124 Gia Long Saigon.

1 Air cond Westinghouse 1 CV 5 điện 220v bán 105.000đ. Hỏi 267/65/1D Trương minh Ký GĐ (vào hẻm đến số nhà 15 quẹo trái).

Cần tiền bán rẻ một máy Akai 10. Mới nguyên thùng. Hỏi 54/3 Trần quang Khải Dakao.

Máy in Yoda 50x65. còn nguyên thùy, cần bán gấp. Hỏi 149 Cống Quỳnh Sg.

Bán Tủ lạnh National 140L còn tốt. 257 Sư vạn Hạnh

Bán máy Starline. Xin hỏi nơi 214/3 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ. Cam đoan máy bán sinh tố Starline còn mới tinh.

Bán 1 máy phát điện 300 Watt tiện cho phòng mạch, trồng răng, lò ấp trứng. Picnic. Hỏi tại Trạm [illegible] tor 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất.

1 Hotpoint 240L. 1I Fider 1000L loại thấp, tiện dùng cho nhà hàng lớn, siêu thị, lò thịt. Bán hết, hoặc 1 trong 2 cái mới hoàn hảo, giá rẻ. Hỏi 776/1 Bến Nguyễn Duy ngay tiệm hớt tóc Sơn (khu tròn).

Máy lạnh Bán 1 Wirpool RCA điện 220v 11000 BTU bị engine giá 85 000đ Hỏi Ô. Chính phòng thí nghiệm Grall.

Bán 1 Freezer của hiệu Sanyo còn mới 265 lít. Hỏi 334 Phan đình Phùng Sg.

Bán Máy điện Yanmard chạy dầu 8 ngựa 4000 watt, điện 2 giây 115/230 Volts. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức P Nhuận

Tủ lạnh Sanyo, quạt bàn Toshiba còn mới. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Máy kem có ngăn chứa băng inox, mỗi giờ làm được 12k, máy lạnh Westinghouse 2CV, tủ lạnh 5 ngăn 1 cửa. 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ GĐ.

Freezer bán một máy Freezer hiệu Sanyo, 2 cửa, 150L, còn mới Hỏi tại 190/2 Sư vạn Hạnh Cholon.

95.000đ 1 tủ lạnh Admiral 300 lít toàn hảo. 79 đường Cần Giuộc Xóm Củi Cholon (đi khỏi trường Tiểu học Xóm Củi 50 thước).

Bán 1 tủ lạnh 170, 1 máy điều hòa không khí 13 000 BTU. 342 Thành Thái Sg.

Tủ lạnh rẻ

Hitachi National 140L mới nguyên 69 ngàn. Sanyo, Toshiba 140L và 120L bán gấp 847 HậuGiang Cholon

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐÔNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Máy giặt... mua lại

tất cả, các loại máy giặt mới cũ cả máy tròn, vuông Mỹ với giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T. 41014.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

FREEZER - MÁY GIẶT

Rẻ quá dưới giá chánh thức

Freezer Sanyo, Hitachi 1 cửa 2 cửa máy giặt Sanyo, Hitachi 3k 5, 5k,5 lò gas Sanyo để bàn thùng quay Tủ Lạnh Nhật Bổn đủ hiệu. Hoa Mai 454 Minh Mạng Chợlớn

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ các hiệu Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Sửa tại nhà

Máy giặt, bếp ga, máy lạnh, Tủ lạnh, Hệ Thống Điện nước Xin gọi Kỹ nghệ lạnh Đông Phương Điện Thoại 25787 xưởng 239B Võ Tánh nhanh chóng và bảo đảm.

Bán máy

- 2 nhà máy nước đá.
- 1 máy chế bóng 16 ly.
- 1 Freezer còn mới của Ý.

ĐT 99860. 145 Đề Thám
Công - Thương - Xá

Tủ lạnh cần 2 cái Hitachi, National 140L mới giá 69 ngàn 1 cái. Cô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Fedders 110 Volt. 10000 BTU và 1 General Electric 12000 BTU. 220 Volt. Quý khách đi mua tin dẫn thợ đến xem blốc Origine trước khi mua về cho bảo đảm. Hỏi số cũ 242A số mới 274 Nguyễn minh Chiếu TSN.

Dư dùng bán Akai X-2000 S, máy hút, máy chữa răng chạy hơi mới nguyên. Máy Canon chụp răng hình màu đủ bộ. Nhận sửa và có nhiều đồ thay thế cho tất cả các loại máy chữa răng chạy hơi, tại 294 Hồng Hưng Saigon từ 18g đến 20g.

PHÚ SƠN ĐIỆN ẢNH

219 Trần hưng Đạo Sg ĐT.21.775 Sửa chữa máy ảnh, máy chiếu bóng đủ hiệu và các dụng điện ảnh.

Kỹ nghệ sắt

Mọi công việc về sắt thép, mau chóng, khéo léo, bảo đảm. Gọi Đông Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

Tủ lạnh Hitachi 170L 140L (hiệu con gấu) 65 000đ 53.000đ Sanyo 70L (tuyệt đẹp) 40.000đ và nhiều hiệu tủ lạnh mới cũ khác bán với giá thiệt rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Chợ lớn.

Máy gạch Nhường lại 5 máy ép gạch bông ép tay chánh gốc Pháp của Tinil Phuhure. Giá thật rẻ, máy rất tốt bền chắc. Hỏi quán Kim Hà 2B Bạch Đằng GĐ ĐT-20715.

Bán máy điều hòa không khí hiệu Admirad 2 ngựa điện 220 volt 50 cycles 19000 BTU và 1 máy lạnh 1,5 ngựa 13000BTU điện 220 v lt mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý SG (góc Nguyễn Du và Công Lý SG).

Máy xay bắp

Máy xay cà, máy xay bo bo, máy trộn thực phẩm gia súc loại nhỏ. Có Kỹ sư bảo đảm kỹ thuật. Xin hỏi nhà máy xay bắp Nam Sơn Nam Hải trước cửa trại gà Thanh Tâm, gần cầu Phan Thanh Giản Xa Lộ Sg.

Bán máy ấp tự động

Nhiệt độ thật chính xác. Tốt, bền, rẻ. Tại 17 Fatima Nguyễn văn Thoại Gia Định, Hỏi tiệm Kim Cương, 3 Mai Khôi (210 Nguyễn văn Thoại quẹo vào) nhờ chỉ dẫn. Bán Thermostat đủ loại, giá rẻ

BÌNH MINH Electronics

26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán sỉ và lẻ

TV — Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v...

GIÁ PHẢI CHĂNG

AMMONIA Compressor «Frick» 7''x7'' và 9''x9'' bán gấp giá rẻ, hàng nguyên thùng mới đến, mua xong lấy hàng ngay. Hỏi ông Thái Chí, 49 An Bình Cholon (ngoài giờ làm việc).

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss hiệu nào, có kiến, 25 dưới không độ, bảo đảm, giá rất đặt biệt. 1 AC Westinghouse 1,5 ngựa, 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T 93 [illegible]

Bán rẻ một máy lạnh hiệu Frigidaire, 1 ngựa điện 220 Volt, 2 tủ lạnh Sanyo, National 110L, 110 Volt, một máy hàn điện AC-ARC Welder tất cả đều bảo hảo. Hỏi 61 Trần quang Diệu Saigon.

THIÊN - NGA

77 Đinh Tiên Hoàng ĐAKAO
Chuyên bán máy thủy động và máy kéo Cummin's Compressor Ammoniac (W[illegible]) đủ cỡ

● Trang 4

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

BUỒN VỀ ĐÂU ?

H.K.L. (Tân An)

Có những đêm buồn em lại nhớ đến vùng tương lai cuộc đời của em, em nghe một nỗi buồn man mác len vào lòng, em tưởng tượng một ngày nào đó, em sẽ ra cách hẳn tuổi học trò hồn nhiên ngây thơ bây giờ. Em sẽ không còn ngồi dưới mái trường, không còn cái hân hạnh của tuổi học trò nữa, em mất tất cả những gì quí báu nhất của tuổi thơ em biết sẽ không bao giờ và không giờ em còn tìm lại lần thứ hai trong cuộc đời.

Rồi tự dưng, nước mắt tuôn trào em chợt khóc, em không biết em khóc gì đây ? nhưng em muốn khóc em muốn bao nhiêu kỷ niệm vàng son của những ngày đi học, mãi mãi bất diệt trong lòng em. Em khẽ gọi tên từng đứa bạn thân mến nhất, em muốn cải lại định mệnh, em muốn sẽ là của tuổi thơ, em không bao giờ xa nó, nhưng hỡi ơi không làm sao được, em phải bằng lòng chấp nhận, chấp nhận những gì an bày trong cuộc đời này, em nghĩ đến 3 tháng hè, ngày tháng xa nhau đối với em như hằng cả thế kỷ dài, em sợ mùa hè vì đó là những ngày nhớ nhung kỷ niệm nhất, những ngày cô đơn nhiều nhất đối với em.

Bạn em ai cũng ghét mùa hè có cả lẽ mùa hè làm cho chúng em xa nhau mùa hè làm cho chúng em buồn nhiều hơn vui dù thế nổi khi nhìn cánh hoa phượng vĩ bắt đầu trổ nụ em biết mùa chia tay trở về tuổi học trò Lòng em xao xuyến lo và nỗi buồn hoa phượng lại âm thầm vương vấn tâm tư em nhớ lại từng kỷ niệm em sợ nó sẽ mất đi đối với em kỷ niệm bao giờ cũng đẹp cũng xinh như màu áo trắng như tâm tình chân thật của tuổi ngọc ngà của tuổi thơ ngây lên đèn sách.

Nhưng rồi một ngày nào đó em phải khổ xa mãi mãi thiên đường áo trắng đó, em nuốt lệ giã từ vùng kỷ niệm có muôn vàn tình cảm vương vấn ở cõi lòng, để lúc nào đó mòn chân mỏi gối ở chốn hồng trần, em lặng lẽ tìm về tuổi dại, tìm về những ngày xưa thân ái như những đốm mắt hỏa châu bừng lên trong mây đêm đen tối, vang lên trong lòng những ước mơ huyền ảo rồi chợt tắt trong giây phút bất chợt nào đó em nghĩ thật nhiều, tuổi học trò của em nên thơ như huyền thoại thuở xa xưa và em đếm như mây trên đỉnh núi thế mà em phải xa nó, em cố cãi lại định mệnh, nhưng em nhỏ bé quá, em chỉ có hai dòng nước mắt và tấm lòng đau thương tiếc nuối tràn đầy.

Dòng tâm sự lắng xuống, ai có biết cho em, một chiều mưa buồn em ra đi không một lời từ giã, không một tiếng chúc tụng, không ánh mắt tiễn đưa, em mang cả hành trang tuổi ngọc vào đời, em mang cuộc đời học trò vào đời, nhưng kỷ niệm học trò, sẽ không bao giờ hòa chung với đời được. em an phận như thế, em bước vào đời không một mảnh văn bằng để kết thúc một cuộc đời mài miệt bút nghiên em chỉ còn ở em một sự nuối tiếc và một kỷ niệm dài.

Mùa phượng vẫn tiếp nối, hoa phượng vẫn nở, vẫn đẹp như thuở nào, chỉ có em, không còn sừng sững bên màu phượng, không còn được cái vinh hạnh hiện diện bên lớp tuổi vàng son và vùng kỷ niệm ngây nào nữa. em cúi mặt, hương vị cay đắng len lỏi vào lòng, em nhớ có một lần em bước vào đời, lần đó em không còn sì gì cả. hai bàn tay trắng. với tiếng khóc ngây thơ, còn bây giờ chua chát quá. em thực sự đi vào đời, vẫn hai bàn tay trắng. vẫn tiếng khóc, nhưng bây giờ em còn có sau lưng cả một kỷ niệm vụn vỡ đau thương rơi rụng như từng cánh hoa phượng vĩ.

* * *

TÌNH BẠN

DUYÊN CHI

Bé và Thụy quen nhau vào một buổi chiều tại miền cao nguyên, trên đồi thông. bé đang dạo chơi một mình gió lành lạnh lạ, biết chắc trời sẽ mưa nên bé có mang theo áo. Đúng như bé đoán, 1 trận mưa đổ xuống: bé khoác áo với sướt mướt, đứng núp mưa dưới cây to, bé ngập ngừng hỏi :

— Đằng ấy có che không ? tớ cho che chung. Cô bé nghe thế mừng lắm và bằng lòng ngay trao áo cho cô bé kia cùng che, bé hỏi :

— Đằng ấy ở đâu thế ?

Cô bé vui vẻ trả lời :

— Có ở gần bờ sông N. đó còn đằng ấy.

Bé mau miệng :

— Có cũng ở gần bờ sông nhưng gần nhà ông Cả.

Thế à !

— Mà này ! đằng ấy ở bờ sông sao tớ không biết.

Cô bé tươi cười đáp :

— Tớ mới dọn nhà tới ngày hôm qua bữa nay đi xem cảnh mà

— Quên nữa ! đằng ấy tên gì ?

— À ! Phương Thụy !

— Tên đẹp nhỉ ?

Cô bé gượng cười :

— Còn đằng ấy ?

— Tên tớ xấu ghê lắm !

— Mặc kệ nói đi Thụy không cười đâu.

— Không cười à nhá ?

— Thật mà !

Bé ghé miệng nói nhỏ vào tai Thụy :

— Thục Vân !

— Thế mà bảo xấu à ?

Vân cười. Thụy reo :

— Thôi chết. đi quá rồi. mải nói quên đường về, nhà Thụy kia.

Bé nhìn theo tay Thụy chỉ, Thụy nói :

— Cám ơn Vân nghe ! trời gần tạnh rồi để Thụy chạy về cũng được Biết nhà rồi đó 1 bữa nào tới chơi nha Vân ?

Bé cười :

— Ừ ! thế nào cũng đến mà.

Bé vừa nói xong Thụy chạy 1 mạch về nhà, bé quay về với nỗi vui mừng sung sướng trong lòng.

Thời gian trôi mau, thế mà đã được 1 năm hơn rồi tình bạn giữa bé và Thụy vẫn thắm thiết như hôm đầu gặp gỡ. Một hôm ba bảo cho cả nhà biết, 3 hôm nữa, gia đình bé phải về Saigon vì anh Vũ đi lính ở đấy, phần là con cả nên ba muốn anh Vũ được gần gia đình trong những ngày nghỉ, các anh chị bé mừng lắm, chỉ có bé buồn thôi, vì bé sẽ phải xa Thụy, người dễ mến của bé tại xứ Đàlạt này.

Bé đến nhà Thụy để cho Thụy để cho Thụy biết. Vừa tới cổng, bé đã thấy Thụy từ nhà trong đi ra tay cầm chổi quét nhà thấy bé Thụy buông chổi chạy ra thấy bé buồn, Thụy hỏi :

— Có chuyện gì mà Vân buồn vậy ?.

—.......

— Nói cho Thụy nghe đi Vân việc gì thế ?

Bé ngước nhìn Thụy, mắt long lanh nói :

— Thụy ơi ! 3 ngày nữa gia đình Vân về phải về SG ở vì anh cả Vân đi lính tại SG, ba Vân muốn cho anh của Vân được gần gia đình nên mới về SG ở. Buồn quá ! Vân đến để cho Thụy biết

Thụy cúi mặt không nói, nhưng bé biết Thụy đang khóc, bé an ủi !

— Thụy ! sẽ có ngày tụi mình gặp nhau mà ! đừng buồn nha.

Về SG cũng khá lâu, bé và Thụy thường viết thư cho nhau luôn, bé thường kể chuyện SG cho Thụy nghe Thụy cho bé biết những biến chuyển của xứ lạnh sau ngày bé ra đi.

Nghỉ hè được mấy hôm, ba cho tụi bé đi chơi, tùy tụi bé thích. Các anh chị bé mỗi người 1 ý kiến, còn bé, bé chỉ thích lên Đàlạt thôi, vì gần một tháng nay bé vẫn viết thư cho Thụy mà không thấy trả lời, bé nôn nao ghê lắm, nay sẵn dịp, bé muốn nói, nhưng lại sợ các anh chị lại cười nên bé đành im. Thấy bé im lặng ba hỏi :

— Vân ! con thích đi đâu, bây giờ tùy con, cô đi cứ ba thôi !

Các anh chị nhao nhao xúi bé.

— Vũng tàu nghen bé.

— Đừng đi Nha Trang nha.

— Về quê nội đi...

Bé ôn tồn thưa :

— Ba cho bé lên Đà lạt lại còn các anh chị đi đâu đâu thì đi.

— Không được nếu vậy các con đều lên Đà lạt.

Bé sung sướng quá thế là bé sẽ gặp lại Thụy cô bạn dễ thương ngày nào !

* * *

— Tới Đà lạt rồi !

Bé reo lên về nhà tắm rửa xong bé chạy vội đến nhà Thụy sao căn nhà buồn quá bé rón rén bước vào nhà gặp mẹ Thụy bé thưa :

— Thưa bác Thụy có nhà không ạ ?

(Xem tiếp trang 6)

Cười cười cười

Quan sát kỹ !

Trong lớp mẫu giáo, thầy giáo thuộc vào loại cận thị nặng phải đeo kính dày cộm.

Thầy giảng ?

— Lưỡi để nếm, mắt để nhìn..,

— Còn tai mũi dùng để làm gì ?

Em nào biết ?

— Thưa thầy con biết ạ..

— Nói đi..,

— Thưa thầy tai và mũi dùng để giữ kính cho khỏi rớt ạ !

— ???!

THANH NGUYÊN
(Lasan Taberd)

thủ thỉ mã nghe

DIỆU TRINH phụ trách trả lời

Em ĐỒNG VĂN ĐẠN (Ban mê) —Mong nhận được những sáng tác của Đạn thích hợp với khuôn khổ của MBB hơn. Loại thơ mà Đạn gửi về là thơ «người lớn» rồi. Thân ái

Em HỒNG VÂN (Gia định). — Bài vở dạo này gửi về nhiều quá, chị bù đầu lên đây nè ! Dù chậm hay chóng em cũng đừng sốt ruột nhé ! Nhớ gửi bài về mùa Hè cho MBB đi ! Thân ái.

Em NGUYỄN THỊ PHƯƠNG (Phú nhuận). — Rất vui có một đứa em ngoan như Phương. Em thích ăn gì nào ? Chị sẽ mua và gửi cho ? Ô mai hay.. Xí muội ? Mến nhiều.

Em NGÔ THỊ KIM THƯ (Tân định). — Ừa, tập làm thơ rất thích hợp với em đó .. Em chịu khó đọc những bài thơ của các tác giả nổi tiếng, đọc thuộc và nghiền ngẫm... Dần dần sẽ «thấm» và rồi sẽ làm được. Em lấy bút hiệu PLT đó được lắm, nhưng có đều kêu anh TN bằng «chị» thì có phen anh ấy... lại cái thì nguy to ! Chờ thơ của em lắm đó. Mến.

Em BĂNG SA (Biên Hòa). — Nếu hợp, thì em cứ xúc tiến công việc. Mà, cũng không nên trách các bạn đó, vì tuổi trẻ ai mà chẳng hung hăng háo thắng... Thân ái.

EM PHAN ĐÌNH HẢI (Saigon). — Vườn MBB bao giờ cũng mở rộng để đón các em và các du khách.,. Cho nên, Hải cứ vô thong thả, và nếu muốn thì có thể trồng hoa luôn thể.., Vườn Mai Bi Bê giành cho các « My Babies » mà !

EM YANG KHÁNH HÒA (Khánh Hội). — Đúng thế ! Em thấy phấn khởi là chị mừng đó ! Phần đông các bạn trẻ thấy bài mình một hai lần không được đăng đã nản chí, nhưng có biết đâu là trong 10 bài gửi đăng, có khi bỏ tới 9 bài... Chỉ đăng những bài hay thì rồi mới nói chớ !

EM LỄ (Gò Công). — Được chứ... MBB rất hoan nghênh... Nếu em gửi cho « Truyện cổ tích » thì lại càng được sớm đăng hơn các bài khác. Chúc em vui, khoẻ và ngoan.

EM THANH THỊ THÚY ÁI (Saigon). — Chị nhớ chứ, đâu có quên cô em, mà phải nhắc. Em muốn chị ra đề hay sao ? Như vậy thì hết là văn nghệ rồi.., Đó là làm bài thi thì đúng hơn. Viết văn, em phải « cầu cứu » chính nơi em... Phải rung cảm rồi viết ra giấy, chứ ra đề đâu còn thú nữa ! Thân nhiều.

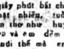
EM HỒNG SA (Saigon). — Nghe em tả khế chua mà chị đã trào nước miếng ra rồi (người miền Bắc gọi là «thèm rỏ rãi» đó). Đang đọc bài của em. Mong em gửi cho MBB nhiều hơn... Để còn chọn chứ !

EM TỐ ANH (Saigon). — Trả lời theo thứ tự em hỏi : 1 trong phạm vi tuổi thơ, học đường. 2 khoảng 2.000 chữ là vừa. 3 Từ khi báo mới ra, nghĩa là từ tháng 4-1964.

EM HẾN VÀNG (Saigon) — Lâu lắm mới nhận được của em. Đi đâu mà biệt tích giang hồ thế ? Tên thật chị là Trinh, nhưng không có «Diệu». Chữ «Diệu» là do anh TN đặt cho chị đó. Anh 1 bảo con gái có chữ Diệu ở đầu nghe biết ngay là dân Huế, trộn cũng không lẫn ..

Bây giờ thì em hết tò mò chưa. nào Mến.

thơ trẻ



trưa đồng quê

(Tặng Châu và Hùng Lê)

Nóng nực ban trưa cảnh lặng tờ
Cả làng uể-oải đứng trơ lờ
Đàn trâu uể-oải bên đồng vắng
Cau rủ mềm tàu lá xát xơ
Bên xóm âm thanh đưa kẽo kẹt
Cùng lời ru trẻ hát bâng quơ
Tiết trời chết lặng ru người ngủ
Vạn-vật bơ-phờ dưới nắng trưa.

TRỌNG-VŨ

Nắng hồng

Nắng lên cho má em hồng
Nắng lên trải mộng bềnh bồng trên cao

Nắng lên cho gió ngọt ngào
Cho hoa sim tím nở mau trần đời
Nắng lên rạng rỡ đôi môi
Nắng lên cho ấm khung trời mộng mơ

Nắng lên cho ấm vần thơ
Em ngồi gọt nắng vào bờ cỏ xanh
Nắng hồng những sợi long lanh
Vương trên mái tóc bồng bềnh gió bay

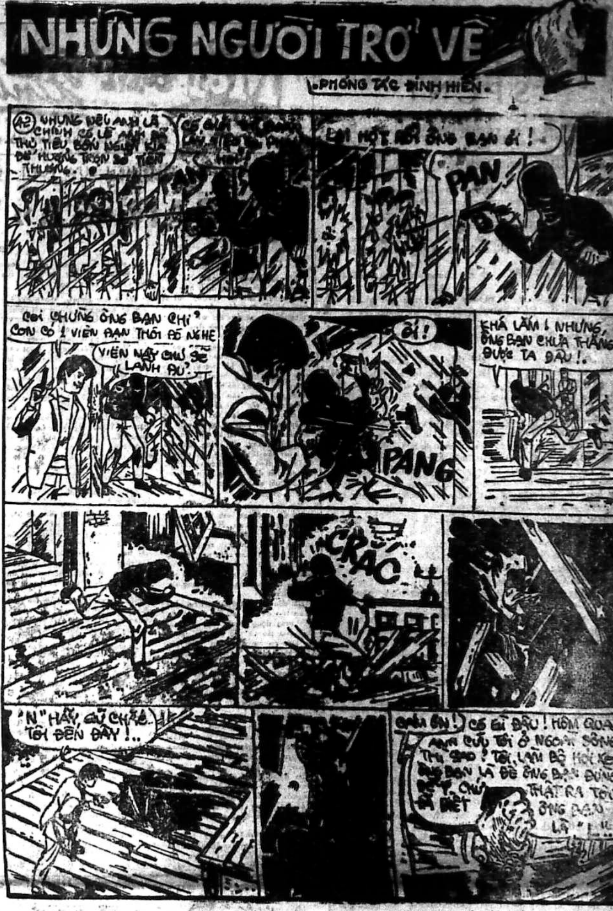
Nắng yêu dáng ngọc phương này
Chiều nghiêng đôi má hây hây bên đời

Nắng miên man giữa trời trôi
Ru em vào mộng xa vời trên tay
Bao giờ nắng gọi phương này
Em xin là cánh mây bay ngang trời

MBB VŨ-ĐÔNG-SƠN
(THĐ ĐÀLẠT)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Đọc và cổ động báo Chính Luận


NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ
PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN
42
NHƯNG NẾU ANH LÀ CHÍNH CÓ LẼ ANH ĐÃ THỦ TIÊU BỌN NGƯỜI KIA ĐỂ HƯỞNG TRỌN SỐ TIỀN THƯỞNG.
PAN
ĂN HỘT NỮA ĐI ÔNG BẠN ƠI !
PAN
COI CHỪNG ÔNG BẠN CHỈ CÒN CÓ 1 VIÊN ĐẠN THÔI ĐÓ NGHE
VIÊN NÀY CHÚ SẼ LÃNH ĐỦ
ỐI !
PANG
KHÁ LẮM ! NHƯNG, ÔNG BẠN CHƯA THẮNG ĐƯỢC TA ĐÂU !.
CRẮC
"N" HÃY GIỮ CHẶT... TÔI ĐẾN ĐÂY !..
CÓ GÌ ĐÂU ! HÔM QUA ANH CỨU TÔI Ở NGOÀI SÔNG THÌ SAO ? TÔI LÀM BỘ HỎI XEM ÔNG BẠN LÀ ĐỂ ÔNG BẠN ĐỪNG BIẾT, CHỨ ĐÃ BIẾT
THẬT RA TÔI ÔNG BẠN LÀ "...

(Số 222)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của *Tô-Ngọc*

Hiện thời chỉ còn lại một số thủ hạ thân tín của Thất Vấn và là những người anh em đồng sinh đồng tử với Thất Vấn. Họ không coi cái chết ra gì hết. Họ để cho mọi người di tản xong, liền đóng nắp hầm lại và trở lại cùng Thất Vấn sống chết.

Hiện không còn điều gì đáng lo ngại nữa.. Họ trở lại chỗ Thất Vấn đang giao đấu với Ona.

Thất Vấn trông thấy những người bạn đó trở lại, hiểu rằng mọi việc đã xong, liền chuyển thủ thành công. Đường mã tấu bỗng nhiên linh động hẳn lên. Thất Vấn chuyển tấn nhanh như điện chớp và ánh thép của lưỡi mã tấu làm bằng thép qúy bỗng nhiên hươi từ dưới hất lên. Tiếng gió nghe soát đến lạnh người.

Ona biết không thể lấy sức mạnh mà đỡ đường dao đó, cô ả uốn người để tránh lưỡi dao, đồng thời lộn đi một vòng tung mình trên cao, và, từ trên cô ả liền chém xuống một dao cũng mạnh mẽ và vũ bão không kém.

Hiển nhiên là Ona đã tiến bộ vượt bực so với những năm tháng trước đây.

Bọn cướp súyt xoa khen ngợi. Thật không uổng công chúng dừng lại để xem màn trình diễn văn nghệ nẩy lửa « này !

Mặc dù thế chém từ trên đưa xuống thật ác liệt, nhưng Thất Vấn vì đã được học hỏi khá kỹ càng về nghề kiếm, nên chàng ta không chút nao núng. Thất Vấn đưa sống gươm lên đỡ, nhưng lại để tay chếch chếch mọi chút khiến cho đường gươm của Ona bị tuột ra ngoài. Trong bất cứ trường hợp nào Thất Vấn cũng thừa khôn ngoan để hiểu rằng chở nên đỡ gươm địch một cách vô ích, vì chỉ phí sức mà thôi.. Ona cũng hiểu điều đó nên đã áp dụng ở thế kiếm đầu..

Cả hai sau hai thế đánh nhanh và mạnh, lại đứng thủ thế và lọ vòn nhau như hai con hổ rình mồi.

Về phần Thất Vấn thì giờ đây anh chàng yên tâm hơn trước nhiều. Những người trong bản đã được di tản hết, thì dù cho trận đánh có kéo dài đấy tới mấy cũng không làm Thất Vấn e ngại nữa... Đường lối trong bản chàng thuộc nằm lòng, nếu cần thì chạy là thượng sách, nhưng tình này Thất Vấn chưa đến nỗi phải sử dụng tới đường lối hèn kém đó.

Nhưng như vậy không có nghĩa là Thất Vấn không hiểu rằng tình thế hiện tại vô cùng nguy hiểm cho chàng và các bộ hạ thân tín. Ona không phải là đối thủ của chàng, qua vài chiêu vừa rồi chàng hiểu rằng Ona tuy có tiến bộ thật song chưa đáng để chàng sợ, nhưng sợ đây là sợ bọn thủ hạ của Ona. Thất Vấn đã nhìn thấy những bộ mặt quen thuộc trong làng cướp bóc và buôn lậu. Có nhiều võ lâm cao thủ, chúng mà tỉa ra từng đứa thì chàng không ngại, nhưng đằng này chúng lại rất đông. Chúng xúm lại thì nhất định là dù có giỏi tới mấy cũng đành chịu chết. Do đó, chàng có hạ được Ona cũng thành vô ích, chỉ tạo thêm phương tiện... chia của được nhiều hơn cho chúng mà thôi.

(Còn tiếp)

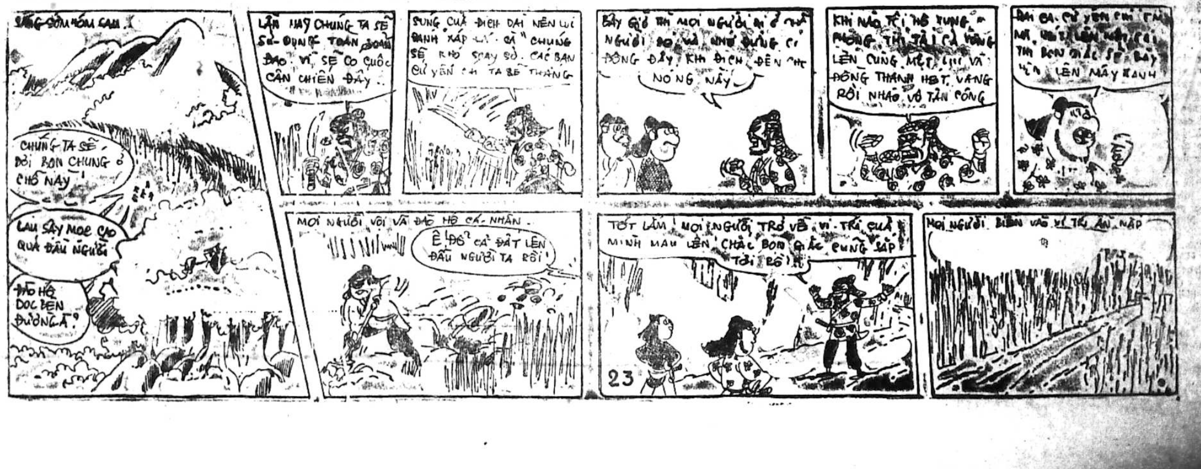
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

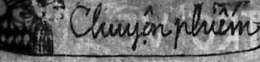
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Gia đình họ Phan

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


SÁNG SỚM HÔM SAU.
CHÚNG TA SẼ ĐỢI BỌN CHÚNG Ở CHỖ NÀY
LAU SẬY MỌC CAO QUÁ ĐẦU NGƯỜI
ĐỒ HỘ DỌC BÊN ĐƯỜNG À ?
LẦN NÀY CHÚNG TA SẼ SỬ DỤNG TOÀN ĐOẢN ĐAO. VÌ SẼ CÓ CUỘC CẬN CHIẾN ĐẤY..
SÚNG CỦA ĐỊCH DÀI NÊN LUI ĐÁNH XÁP LÁ CÀ "CHÚNG SẼ KHÓ XOAY SỞ. CÁC BẠN CỨ YÊN CHÍ TA SẼ THẮNG
BÂY GIỜ THÌ MỌI NGƯỜI ĐI Ở THỬ NGƯỜI ĐÓ VÀ NHỚ ĐỪNG CÓ ĐỘNG ĐẬY, KHI ĐỊCH ĐẾN CHỖ NỌ NG NẦY
KHI NÀO TÔI HÔ XUNG PHONG THÌ TẤT CẢ XÔNG LÊN CÙNG MỘT LÚC VÀ ĐỒNG THANH HÉT VANG RỒI NHÀO VÔ TẤN CÔNG
MỌI NGƯỜI VỘI VÃ ĐÀO HỐ CÁ-NHÂN.
Ê ! ĐỔ CẢ ĐẤT LÊN ĐẦU NGƯỜI TA RỒI
TỐT LẮM MỌI NGƯỜI TRỞ VỀ VỊ-TRÍ CỦA MÌNH MAU LÊN CHẮC BỌN GIẶC CŨNG SẮP TỚI RỒI
23
MỌI NGƯỜI BIẾN VÀO VỊ TRÍ ẨN NẤP



Chuyện phiếm

SPCN!

Năm nay chỉ tại cái thông cáo quái ác mà vi...hiến (?) bãi bỏ lớp APM và những cuộc cãi nhau dằng dai tại YK mà chứng chỉ SPN, tục gọi Lý Hóa Vạn Vật ; hay văn chương tí nữa, Lý Hóa Nhiên, đâm ra đắt hàng. Gần ba ngàn sinh viên nộp đơn tại KH với hình ảnh của ba ngàn ông bà đốc tờ nhảy múa trong trí óc,..Tôi đã mang danh Ốm Nhom lại càng ốm nhom thêm sau khi suýt bị đè bẹp mấy lần. Có lẽ bị hỏi nhiều và phải làm nhiều mà một ngài nhân viên đã hùng hồn phát biểu :

—«Ô ! Đại học khoa học là nơi công cộng mà !»

Suốt đời Ốm Nhom tôi không thể quên được câu nói bất hủ ấy, đáng được ghi vào lịch sử nền Học..Đại Việt Nam thân yêu của chúng ta. Thậm chí lại có ông sinh viên đàn anh lại cay tú mà rằng :

—«Chứng chỉ SPCN là cái chứng chỉ «bẹt» nhất KH, học buổi chiều là phải !»

Ơ hay ! người ta học gì thây kệ người ta việc gì đến anh mà khen với chê ? Cái gì cũng có giá trị riêng của nó thì SPCN cũng có giá trị như các chứng chỉ khác chứ kém gì ? Chắc đàn anh bị rớt lên rớt xuống nhiều lần nên ăn nói vung vít cho chả tức đây mà.

...Ăn tết xong đợi mãi chả thấy quyết định gì về APM thì đã đến ngày nhập học. Ốm Nhom tôi lại phải sách vở lên đường (!) để sửa soạn cho cái chứng chỉ phải gió, nổi tiếng «học nhiều đậu ít» của cái trường «Đại học công cộng» nổi tiếng về biểu tình, hội thảo. Tổng số sinh viên SPCN được chia làm bốn nước, hai lớp học lý thuyết trước, hai còn lại thực tập trước. Chả hiểu các ngài sắp xếp thế nào mà Ốm Nhom tôi lại lọt vào đám đi thực tập trước ; có nhiều chuyện ngộ nghĩnh xảy ra xin kể hầu quý cụ làm vui đầu xuân nhé.

—Thứ hai,..lính mới tò te, lập tểnh làm sinh viên lần đầu tiên. Ốm Nhom tôi thấy làm sinh viên chả có gì là oai cả. Ở trung học vui hơn, quý cụ ạ. Lên đại học mạnh ai nấy lo thân ; sống chết mặc bay...lời thầy bỏ túi. Vào thực tập thực vật, loay hoay với kính hiển vi xem hành tây cũng vui. Chỉ có điều ngài giảng nghiệm viên có lẽ mê chuộng «nền tân nhạc, slow, Boléro, Việt Nam» hay sao mà ngài cứ thúc dục :

—«Về lẹ lên dạng tui còn dzìa coi Mai Lệ Huyền ca là

Chú thích : Ốm Nhom tôi nhận thấy ngài này có nước da đen giống Chế Linh, ông Ti Vi còn đợi gì mà không khám phá tài năng mới đi ? Không nhanh tay thì hãng Hynos nó cướp mất, uổng một nhân tài bi giờ.

—Thứ ba... ; thực tập động vật. Môn này lắm chuyện lắm quý cụ ạ. Phải mua nào dao mổ, nào kéo, nào kẹp ôi thôi là đau cho cái túi tiền lép kẹp. Cứ y như là YK không bằng. Vậy mà Khoa học «kẹo» ghê, một bàn ba người mà phát có một con tôm lại bị què cụt nữa chứ. Ốm Nhom tôi nhỏm lên nhỏm xuống nghiêng đầu vẹo cổ mãi mới vẽ được. Có lẽ hương vị ngày Tết con thoảng trong tâm hồn con người hay sao mà Ốm Nhom tôi thấy hình như có nhiều Sinh viên vẽ giống như con tôm trong bàn bầu cua ! (Quý vị sinh viên ấy hãy toe toét mà tha lỗi cho nhé, đây chỉ là lời tán láo cho vui thôi, không có hậu ý chi cả. Xin đa tạ quý vị). Môn này có lẽ là môn hấp dẫn nhất vì suốt năm Trung Học, học sinh chỉ biết học thuộc lòng trong sách cuối năm trả nợ quỷ thần ; chả bao giờ được chính mắt nhìn quan sát và nhận xét, tự tay mổ con vật ra xem nó cái quái gì trong ấy...

—Thứ sáu : cũng lại là một môn rất mới lạ, tục gọi là địa chất học. Ngài giảng nghiệm viên ở đây «đặc biệt hơn ngài ở thực vật. Hình như ngài là người rất yêu nước, ngài chê không thèm học tiếng Mỹ (đế quốc mà lị) nên ngài viết FEET thành FEETS ! Có lẽ chúng ta phải học lại sinh ngữ theo kiểu mới, mới có thể theo kịp ngài.

—Sáng thứ hai...học hóa học giải tích. Cái phòng học môn này lại ở ngay bên cạnh phòng thí nghiệm hóa học mới chết chứ. Bên kia họ thực tập ồn ào quá, Ốm Nhom tụi tôi chả nghe thấy gì cả. Đã vậy ngài giảng viên lại là một người «đặc biệt» nữa (lại đặc biệt !) quý cụ ạ. Ngài quảng cáo cours xong, ngài mở ngay ra và cứ thế mà chép lên bảng ! Ngài lại nói rất nhỏ nhẹ gần như là thì thầm với mấy cô ngồi bàn đầu ; chỉ khổ lũ con trai vận hết 10 thành công lực vẫn không nghe gì cả. Mắt ngài chớp chớp sau sau cặp kính cận, thì thầm, cười duyên..Ôi ! đẹp thay một mối tình sắp này nở !

Ánh mắt -!- Ánh mắt (mắt cận) — Tình yêu»

Vài vị sinh viên hậm hực bỏ ra về, tự hứa lần sau đến thật sớm giành bàn đầu hòng nghe lời vàng ngọc của ngài...

—Chiều thứ hai : hồi còn Trung học, Ốm Nhom tôi cũng có đã lần vào ngắm nghía cái giảng đường của khoa học. Đối với Ốm Nhom tôi hồi đó nó mới vĩ đại làm sao. Bởi thế khi nghe đàn anh bảo rằng đông đến nỗi phải đứng ở cửa mà ghi cours, Ốm Nhom tôi đến từ một giờ trưa (ra cái điều chăm học), thò cổ nhìn vào giảng đường thì...suýt nữa bật ngửa ra mà ngất : hết chỗ rồi, quý cụ ạ ! Hàng trăm cặp mắt long lanh có, đục ngầu có, viễn thị cận thị đủ cả, nhìn chằm chặp vào cái thân thể ốm nhom của tôi như bảo rằng :

—«Cho chết luôn ! Đồ làm biếng ! Lần sau phải chừa nhé !»

Hỏi ra, các cô cậu tân sinh viên kia đã giữ chỗ từ mười hai giờ rưỡi trưa ! Quý ngài trong cái bộ ở đường Lê thánh Tôn thấy chưa ? May thay, có lẽ nước ta chưa đến hồi mạt vận nên vẫn còn những tâm hồn hăng say chăm chỉ như thế. Có người bỏ cả cơm trưa đấy, quý ngài ạ ! Quý ngài nghĩ sao ?

Giảng đường khá rộng, xây từng bậc cao lên dần dần, thấp nhất là bục giáo sư. Ngồi trên nhìn xuống Ốm Nhom tôi thấy như đi xem kịch trong một amphithéâtre vậy, hay lắm. May quá, còn một chỗ trên tuốt dài cao, Ốm Nhom tôi phải hùng hục chạy lên mau mau không thì lọt tay kẻ khác mất. Trong khi chạy lên, Ốm Nhom tôi liên tưởng đến «bảy bước chân vàng của Phật» trong truyện «Vòng tay yêu tinh» của nhà văn Hoàng Hải Thủy (quảng cáo không công đấy) ; Chỉ khác ở chỗ «bảy bước chân vàng» kia dẫn đến tiền tài danh vọng ; Còn «bảy bước chân..giầy Ba ta» của Ốm Nhom tôi chả hiểu dẫn đến đâu ? Bằng SPCN ? Bằng YK ? hay Bằng..,Thủ Đức ?

Cả giảng đường có mười lăm cái quạt máy mà một cái chạy rất là chậm rãi, từ từ ; không đủ để xua đuổi cái sức nóng do mấy trăm cô cậu sinh viên «tỏa» ra. Điều này lại làm Ốm Nhom tôi nhớ đến cái chỗ gọi là hầm gió, đến mấy cái boum đầy trai gái và khói thuốc mù mịt...nản quá xá.

..Một nữ sinh viên e lệ bước vào, và...không e lệ gì nữa, nàng vén áo ngồi ngay xuống bực thang đi lên. Và mọi người khác, vì số phận hẩm hiu không có ghế ngồi, bèn hăng hái kéo nhau ngồi đầy lối đi, đứng lấp ló ngoài cửa, leo lên ngồi trên bục giảng, thụt xuống ngồi nép dưới bàn để thí nghiệm...thôi thì chỗ nào có tí đất là có cắm dùi. Nàng tóc dài, mắt mơ mộng ngồi cạnh chàng mặt cương quyết, tất cả mọi người chen vai thích cánh mà nghe và ghi chép túi bụi, không có gì gọi là ngượng ngập cả. Câu «nam nữ thọ thọ bất thân» đã bị vứt ngoài cổng giảng đường, chà đạp dưới bao nhiêu gót chân kể cả gót sen lẫn gót nhà nông ; gót giầy bris lẫn gót giầy Gia.. Tuy chật chội thế mà chẳng có ai than vãn chi cả. Ai cũng có vẻ hy vọng vào tương lai. Mà con người ta thì phải hy vọng mới sống được, phải không quý cụ ?

Nhìn từ trên xuống, Ốm Nhom tôi tưởng nếu cái nhà anh Mao Xếnh Xáng có tí toe lem bảy trăm triệu dân sang đây mà lôi thôi, chắc chắn cũng không thể địch lại bảy trăm cô cậu sinh viên khỏe mạnh, tươi mát và đoàn kết như thế kia. Mong rằng thế hệ Ốm Nhom tụi tôi và các thế hệ sau nếu không làm ích lợi cho tổ quốc thì cũng không đến nỗi «mọt dân mọt nước».

Hai giờ địa chất và một giờ rưỡi hóa trôi qua không gì đáng nói. Giờ động vật đột nhiên khởi sắt lên nhờ giáo sư. Giảng sư là một...cô quý cụ ạ. «Cô» cao, trắng, nói đủ ba giọng Bắc Trung Nam. «Cô» ăn nói bạo, tự nhiên, ngộ. Chắc trước kia cô học trường Tây. Lời nói của «cô» chắc nịch, văn hoa phết

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

TIẾP TỤC ĐI TÌM HIỂU LỨA TUỔI 16-24

GÁI BÁN «BA» TÂM SỰ

TRỌNG TẦU ghi chép

(Tiếp theo và hết)

Nhưng Thanh đâu phải là loại người lợi dụng, chàng định chờ cho thi xong, khi ra trường rồi sẽ cưới em. Tưởng đâu mối tình trong trắng rồi đây sẽ đưa em tới lâu đài hạnh phúc nhưng có ngờ đâu...

Nào ai có học được chữ ngờ ở trên đời này phải không các anh ? Đột nhiên, có một bữa không mấy đẹp trời gì (có lẽ riêng đối với em) Thanh bỗng biến khỏi chỗ chàng trọ, chàng đã bỏ đi mà không hề có một tin nào cho em hay.

Em cũng cần nói rõ rằng, trong khi còn bắt liên lạc với em, thỉnh thoảng em lại thấy chàng có một vẻ mặt lầm lầm lì lì rất kỳ dị. Em có gặng hỏi chàng thì chàng cũng chỉ trả lời vắn tắt rằng « có chuyện buồn gia đình ». Chỉ có vậy thôi. Chàng nhất định không chịu nói rõ cho em biết rằng chuyện buồn đó là chuyện gì cả.

Em đoán chừng, có lẽ vì vậy mà chàng đi muốn xa lánh bạn xa lánh cả người yêu là em. Rất có thể là chàng đi tu. Đối với con người ấy chuyện này có thể xảy ra được lắm

Em có thể đoan chắc với các anh là Thanh không đời nào phản bội em. Sự ra đi của một lý do sâu sắc mà cho đến nay em vẫn không sao tìm hiểu nổi.

Bắt đầu từ đó trở đi, tim em bỗng dưng trơ đá hẳn lại. Em không còn biết rung động trước bất cứ một tình cảm nào và đó cũng là cái lý do kiến em lao đầu vào một nếp sống khác biệt : Nếp sống của một cô gái bán «ba», chuyên dùng giọng nói tiếng cười để mua vui cho những người ngoại quốc mà em tin chắc rằng chẳng bao giờ có thể hiểu rõ được tâm tư thầm kín của em.

Nhiều khi bên cạnh khách trong cảnh ồn ào náo nhiệt của nơi quán rượu em cảm thấy lòng mình lại càng cô đơn gấp bội Em vẫn dửng dưng trước những lời đùa cợt nhả của các ngoại nhân.

Em được tiếng là cô gái bán ba uống nhiều ly nhất Ma ma sàng là người rất tốt thương em như con đẻ nhưng không hiểu tại sao em không thấy cảm động một chút nào cả.

Các anh có thể tưởng tượng được rằng mặc dầu đang sống trong ánh nhộn nhịp đầy hơi rượu và khói thuốc này ấy thế mà em vẫn thấy thèm. Em thèm muốn được trở về với cuộc sống thơ ngây của những năm còn đi học.

Đó là một chuyện không còn bao giờ có được nữa. Đó là một sự thật hiển nhiên. Em đã bước chân vào đường một chiều chỉ có tiến tới nhưng không thể nào quay đầu lại được. Nói chuyện «một cánh sen sống trong bùn nhơ» chắc hẳn các anh sẽ cho đó là chuyện khó hải. Nhưng thôi ! Tự bào chữa mà làm gì ? Tốt hơn, ta cứ nên chấp nhận tất cả, chấp nhập từ hoàn cảnh sống, từ những thành kiến xấu hoặc tốt. Em không hề bao giờ oán hận dư luận. Người ta có quyền nghĩ bất cứ thế nào về chúng em. Một bằng cớ là em đã không lợi dụng trang báo của các anh để tự bào chữa cho các cô gái bán «ba» như chúng em.

Trở về cuộc đời hoàn toàn lương ư ?

Ngoại trừ một thiểu số « bê bối » chúng em đâu có làm gì tội lỗi mà phải hoàn lương ? Chúng em cũng đóng góp với xã hội, dù là gián tiếp hay trực tiếp. Bảo rằng các cô bán «ba» hoàn toàn chỉ là những đồ ăn hại, ăn trắng mặc trơn và thụ hưởng thì kể ra cũng hơi oan cho

Nếu được chứng kiến tận mắt những cảnh sinh hoạt thực sự của chúng em em không vất vả, không tốn sức lao động khi kiếm tiền.

Có những đêm chờ xe co ro trước gió lạnh mà mãi tới khuya mới trở về nhà. Những khi ăn uống thất thường những lúc lo lắng vì sợ du đãng «bắt địa» giữa đường...

Nếu được biết rõ những hoàn cảnh đó các anh mới thấy rằng đó là nghề nguy hiểm và không phải «dễ ăn» như nhiều người lầm tưởng

Lại nói thêm về vấn đề hoàn lương em xin phép đưa ra một câu hỏi sau đây mong các anh tìm ra hộ những lời giải đáp :

Tỷ dụ như có một cô gái bán « ba » nọ đã « bị » nhiều người biết tới, nay muốn trở về với cuộc sống mà người ta gọi là hoàn lương. Thế rồi, cô ta đã nhờ một nhạc sĩ trứ danh nọ luyện cho giọng ca mong trở thành ca sĩ. Và tỉ dụ như cô ta có một giọng rất tốt, ca rất điêu luyện. Rồi một buổi tối đẹp trời nào đó, cô ta lên trước máy vi âm để trình bày các bản ca trước công chúng... Liệu khán giả có đó vô tư để lãng quên đi tất cả những cá dĩ vãng của cô ta không ?

Hay dư luận sẽ đả bỉu : « Ồ chao ! Con đó trước kia bán «ba» mà ! Ai chẳng biết. Như vậy, mà cũng đòi làm ca sĩ ! » Có nhóm địa vị nào đã dành riêng cho một lớp người duy nhất không ? Dĩ nhiên là không ! Nhưng dư luận muôn đời vẫn là dư luận.

Các anh đã thấy rõ rồi chứ ?

CHUYỆN gia đình tôi

Một bài Toán

NGUYỄN THỊ LY VÂN

Mục này dành riêng để quý bạn lại những câu chuyện hằng ngày xảy ra trong gia đình mình. Nó có thể là vui buồn đáng cười đáng khóc. Nó có thể xảy ra giữa bạn và các người thân giữa người với thân với lối xóm, v.v.... Hoạt cảnh gia đình đó hãy thử mô diễn tả dưới ngòi bút của mình xem sao. Xin nhớ viết một mặt giấy và ngoài bì đề :

MỤC TRUYỆN GIA ĐÌNH TÔI.

(Tiếp theo)

Tân lần vào nhà và gặp Thúy đang đọc báo. Trông thấy chàng, Thúy vội buông tờ báo xuống !

— Đi đâu đến giờ này mới về ? Chồng con đời nay như vậy đó. Suốt ngày bỏ mình tui ở nhà. Thật là chán quá !

Tân bắt đầu khó chịu với cái giọng của Thúy rồi. Chàng yên lặng ngồi xuống bên.

Thúy càng tức giận :

— Tại sao không trả lời ? Bộ thật tui không xứng đáng nói chuyện với Anh à ?

Tân giả bộ hăng nghe biết gì cả [illegible] cho nàng giận thêm một hơi.

Thúy đứng dậy ngoe nguẩy đi và [illegible] guốc gõ nhịp rọc xa đầu [illegible] bắt Tân lắc đầu mệt mỏi.

Thúy bừng mắt — Ánh sáng lẻ qua cửa sổ chiếu vào mặt nàng Nàng chợt ngồi dậy. Nhìn làn da trần, non lồng trong chiếc áo cánh mỏng bộ ngực căn phồng đều đặn. Thúy cảm thấy sung sướng và hãnh diện trước cái đẹp tự nhiên của mình. Nàng vươn mình vài lượt rồi mới chịu thò chân xuống khỏi giường. Mắt Thúy sáng lên. Nàng cầm phong thư rớt ở dưới chân giường lên xem.

Nàng bỗng đỏ sắt mặt. cái tên Bích nào mà nàng chưa hề quen biết Hay là nhân tình của Tân ? Thúy run rẩy xé thư ra đọc nhanh :

Em Bích Của Anh.

Hẳn là em luôn thương nhớ Anh cũng như Anh không bao giờ quên cái dáng học trò xinh xinh của em. Hơn nữa cái giọng nói êm dịu dễ thương của em đến quên ăn mất ngủ vì say mê em Anh không biết nói thế nào để diễn tả hết nhớ thương em. Những ngày không gặp em. Anh muốn chết đi được, vì mấy hôm nay Anh bận việc riêng không thể đến gặp em được. Em có hờn giận Anh không Bích ?

Nếu có giận thì cho Anh xin đi Anh hứa gặp em chiều nay. Nhớ nghe em. Anh sẽ nói chuyện về tương lai của chúng mình em nhé.

Này em, anh rất hân hạnh được người yêu duyên dáng như em. Em chớ lo ngại tình của anh đối với em

Nhớ đừng hẹn nghe Bích

Thương em nhiều.

Anh của em

Thúy giật mình. Dòng máu ghen tức bừng lên đốt nóng làn da mặt. Những hàng chữ ân yếm bội bạc của Tân chạy lăng xăng trước mắt nàng. Nàng ném thư xuống đất. Hai giòng lệ âm ấm lăn xuống bờ môi. Nàng không ngờ lòng dạ Tân lại đen bạc như đến thế. Hèn nào mấy tháng nay Tân ít ở nhà và chàng ít nói chuyện với nàng.

«Thằng khốn đó nó thương con nào. Con nào đã mê hoặc nó ? Thúy bỗng gào thét thất thanh và nằm lăn ra khóc nức nở.

Thúy đứng dậy đi lại soi mình gương. Nàng nhìn từ đầu đến chân. Nàng thấy mình vẫn đẹp, vẫn trẻ. Thúy còn thì nhớ Tân đã thường khen nàng đẹp. Nàng rất sung sướng khi được chồng khen. Nhưng...còn đâu nữa ? Tân đã phụ nàng rồi. Chàng không còn thương yêu nàng Thúy lăn ra giường, nước mắt rưn rụa. Đầu óc nàng quay cuồng những câu hỏi. Tại sao Tân phụ mình ? Vì chàng đã yêu người khác đã có nhân tình nên không nghĩ đến mình ? Tại sao người yêu của Tân lại là Bích mà không là Thúy Nàng đẹp và là vợ chính thức của chàng kia mà !

(CÒN 1 KỲ)

Hương xưa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Số 6

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN
Bản phóng dịch : TRỌNG - TẦU

CHƯƠNG HAI
Đảng cướp của Tom

—Dĩ nhiên rồi.Một vài tác giả viết tiểu thuyết không đồng ý như vậy,nhưng hầu hết điều cho rằng tốt hơn là nên giết đi.Dù sao thì chúng ta cũng phải bắt một vài người làm tù để đem về động đá này giam,để làm con tin.

—Làm con tin ? Như vậy là nghĩa thế nào ?

—Tao cũng chẳng biết nữa.Nhưng tất cả mọi người điều làm như vậy.Tao đọc thấy ở trong sách họ viết như vậy.Dĩ nhiên là bọn mình cũng phải làm giống như ở trong sách vở chứ !

—Nhưng làm sao chúng ta «làm con tin» được một khi chúng ta không hiểu cách thức làm ra sao cả ?

—Mày không có hiểu gì cả.Tao đã nói là cần phải làm như vậy mà ! Tao đã chẳng nói cho mày biết rằng ở trong sách người ta làm như vậy hay sao ? Bộ mày muốn bịa thêm ra những chuyện không có ở trong sách vở hay sao ? Hay là mày muốn làm ngược lại sách vở ?

—Tao cũng biết là làm như vậy là tốt rồi,Tom ! Nhưng nếu chúng ta không biết xoay sở ra sao thì chúng ta đâu có cách nào «làm con tin» được những người đó ? Tao muốn nói là nói như vậy.Ít ra thì mình cũng phải biết là làm như thế nào chứ !

—Tao cũng chẳng biết gì hơn nữa.Có lẽ là để giam họ cho đến khi chết không chừng ?

—Tốt lắm ! Tìm được ra câu trả lời rồi đấy ! Thế mà tại sao mày không nói sớm ? Bọn mình sẽ giữ họ ở lại đây đến khi nào họ «con tin» cho đến chết.Nhưng mà kể ra thì cũng đáng buồn lắm,bởi vì họ sẽ ăn hết lương thực của chúng ta đi vào lúc nào họ cũng sẽ tính chuyện trốn khỏi nơi đây.

—Mày nói mà không hiểu gì cả,Ben ! Làm sao mà bọn chúng nó trốn được.Mình canh gác cẩn mật nhất cử nhất động của chúng nó mình điều biết hết,đứa nào trốn thì quân canh mình sẵn sàng đất liền chứ !

—Có quân canh nữa à ! Hay đấy ! Nhưng mà như vậy thì trong một đứa những bọn mình sẽ lại phải thức suốt cả đêm để canh sao ? Thế tại sao mình không dùng dùi cui rồi «con tin» bọn chúng ngay khi chúng vừa bị bắt tới đây có phải hơn không ?

—Tại vì ở trong sách không thấy có ai làm như vậy cả. Này Ben Rogers ạ ! Vấn đề là mày có muốn làm tất cả mọi việc cho đúng luật lệ hay không ? Bọ mày tưởng là những người viết sách họ đã không biết những gì mà họ nói ra hay sao ? Mày có cho rằng chính mày,mày cũng có thể học được ở họ một vài cái gì hay không ? Không,mình không thể nào làm khác được.Tay đã nói là mình sẽ phải «con tin» bọn chúng theo đúng luật mà.

—Được lắm ! Tao thì sao cũng được,nhưng tao thấy là phương pháp đó ngu quá đi.Lại còn một vấn đề này nữa : mình có cần phải giết bọn đàn bà hay không ?

—Này Ben Rogers ! Nếu mà tao cũng ngu dốt như mày thì tốt hơn là tao sẽ câm miệng lại.Giết những người đàn bà ! Mày có thấy ở trong sách nói vậy bao giờ không ? Không.Người ta dẫn bọn họ về động đá và người ta cũng phải lịch sự với họ giống như là các chàng Hiệp Sĩ thời trung cổ vậy.Dần dà họ sẽ bị si tình mình,rồi thì họ sẽ không còn muốn trở về nhà họ nữa chứ !

(Còn nữa)

Tình bạn

(Tiếp theo trang 5)

Bà lấy khăn lau nước mắt rồi nói.

— Chắc cháu ở đâu nên mới hỏi, cậu ấy. Thụy nó chết vì ! cơn bạo bệnh... bác có nhận được mấy bức thư của Thục Vân; gởi cho con Thụy, nhưng nó chết rồi còn đâu.

Nói xong bà lại ôm mặt khóc, bé cúi đầu rồi hỏi :

— Thưa bác ! bác cho cháu biết mộ Thụy ở đâu ?

— Ở nghĩa địa kia... cháu đi thẳng vào đếm được 5 cái bia là tới chỗ con Thụy.

Bé kiếu từ rồi đi đến nghĩa trang. Mộ Thụy đây rồi ! bé khóc nhiều lắm, lát sau bé nói với Thụy.

— Thụy ơi ! sao Thụy đi mà nói với Vân một lời nào ? Vân lên đây chỉ mong gặp lại Thụy mà thôi thế mà... Đà lạt chiều nay đẹp lắm nếu có Thụy chắc sẽ vui ghê lắm, thôi ! rằng đã tất rồi. Vân về nghe ngày mai Vân sẽ 'ăn đây với Thụy nữa. Thụy ơi ! Thụy ơi !...

❖ ❖

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 135 —

— Đi ra đó, bây giờ ?

Lão Mười Hên lại lo sợ. Nếu phó hương quản Ất hoặc thầy hương quản rình rập thì lão sẽ bị giết ngay và họ dám giết luôn cô Út Như vậy, bao nhiêu hậu quả tai hại sẽ xảy ra. Khó đo lường được. Lão nói :

— Tôi không dám. Rủi gặp bọn bất lương... Nếu là ban ngày thì họa chăng ?

Cô Út nhìn sau vườn. Vài con đóm bay lập lòe gió thổi mạnh, một cây chuối gần tróc gốc đang nghiêng ra mương, dáng điệu kỳ quái, như ma quỉ đang múa tay, xỏa tóc.

Quả thật là nguy hiểm. Cô day lại :

— Làm sao bây giờ ?

— Dạ, tôi không biết gì nhiều hơn. Tùy ý cô. Tôi là người nghèo, tôi muốn về nhà cho yên thân.

Phản ứng tự nhiên của cô Út là nắm tay lão Mười Hên :

— Ông đi đâu ? Lúc nãy, tôi chỉ biết trông cậy nơi ông mà thôi. Giúp thì giúp cho trót.

— Dạ, tôi không có quyền thế gì hết. Cô nên tìm người khác. Tôi về nhà.

Cô Út nói :

— Vậy thì tôi tới nhà thầy hương quản để hỏi cho biết.

— Dạ.. cô đừng tới đó quá sớm.

— Sao ? Ông nói, tôi không hiểu.

— Dạ, thầy hương quản oán ghét tôi từ lâu, Trăm dâu đổ đầu tằm. Nhứt định là thầy ta chạy tội. Tôi lại bị thầy ta bắt về tội vu oan cho thầy ta.

— Được rồi ! Ngày mai, ông lại nhà tôi.

— Dạ, tôi không dám. Làm vậy, thiên hạ cho rằng tôi là đứa chỉ chọc, tôi đâu hưởng tiền bạc gì ! Bộ hạ em của thầy hương quản hung dữ lắm. Bọn nó ghém giết tôi.

Cô Út nói gắt :

— Tôi đủ sức bảo vệ cho ông. Ông không tới gặp tôi thì tôi tới lò gạch để gặp ông. Được rồi, Ông cứ về. Tôi không sợ ai hết. Xứ này, đâu phải thầy hương quản muốn giết ai thì giết ?

Trong đêm tối, cô Út bất chấp nguy hiểm, cứ đến nhà thầy hương quản. Còn nghi ngờ gì nữa ? Hai Được đã chết rồi ? Hiện giờ thân xác ở đâu. Cô Út thương xót vô cùng, nghĩ đến vong hồn người cha nơi chín suối. Như vậy là cả gia đình đã tuyệt tự.

Ai giết cha nàng ? Thầy hương quản là người ngoài cuộc, bấy lâu rất ngoan ngoãn đối với gia đình cha nàng và thầy tuy ta đã hưởng khá nhiều lợi lộc. Theo lời cha nàng [illegible]i lại thì cách đây sáu năm, thầy ta là người nghèo [illegible], từ Long Xuyên t[illegible], xin một chân biện lang. Ch[illegible] nàng giúp đỡ, lâu lâu hỏi thầy ta đến địa vị hôm nay

Cửa đã đóng. [illegible]h đèn chiếu lờ mờ qua khe cửa. Cô Út vào sân, gõ [illegible]a thật mạnh :

— Thầy hươn[illegible]i !

Trong nhà, thầ[illegible]ương quả giựt mình. Với sự dè dặt thường lệ, [illegible] dùng giọng nói lạnh lùng, cứng rắn.

— Có gì thì lại công sở mà nói. Ban đêm, tôi không mở cửa.

Cô Út đâm tức giận :

— Tôi đây. Tôi là con gái ông chủ Hạnh !

Thầy hương quản giựt mình Cô Út đến đây, với giọng nói ấy, chứng tỏ rằng cô đã hay biết cái ch[illegible] của Hai Được. Và chính lão Mười Hên đã ra tay trước, tố cáo thầy. Nhơn là người hiền lành và ích kỷ, lẽ nào mới hứa với thầy mà làm phản ngay !

Thầy hương quản thấy hoàn cảnh thật khó xử và tế nhị. Để tranh thủ thời gian tìm ra kế hoạch ứng phó, cũng là lấy lại sự bình tĩnh, thầy nói nhanh :

— Xin lỗi cô. Chờ tôi đốt đèn cho sáng. Ban đêm, cô đi một mình, chắc là có chuyện...

— Mở cửa ra.

— Dạ, tôi mở đây. Cô gặp chuyện gì rắc rối ? Thầy giáo có ở nhà không ?

Cô Út vào nhà, nói to :

— Anh tôi đâu rồi ?

— Dạ, mời cô ngồi. Tôi nghe người ta nói rằng nhà cậu Hai bị khuấy rối, con nít trèo rào để ăn cắp xoài. Tôi có tới, không gặp cậu Hai.

Cô Út hỏi :

— Thầy đừng làm bộ. Anh tôi đâu ? Thầy với anh tôi đào vàng ở sau nhà !

Thầy hương quản đáp :

— Cô nghe ai vậy ! Chuyện đâu còn đó. Xin cô đừng nóng nảy. Vàng ở đâu mà đào ? Chắc cô dư biết ông chủ để lại bao nhiêu vàng vì cô là người trong nhà. Tôi chỉ ăn no rồi ngủ. Ai tố cáo thì tôi điều tra. Lâu rồi, tôi không gặp cậu Hai.

Cô Út lắc đầu :

—Tôi không tin lời thầy. Thầy lão không nói thiệt. Tôi có bằng cớ rằng thầy có mặt ở sau vườn. Rất tiếc là ban đêm, tôi chưa ra ngoài vườn để coi cho kỹ.

Đến giờ phút này, thầy hương quản đã chắc chắn rằng mình bị phản bội vì Lão Mười Hên. Nhưng thầy không sợ, nếu ở xóm này chỉ một mình cô Út tố cáo. Xung quanh thầy, còn nhiều người quan trọng hơn, đang ở vào vị trí lừng chừng, trong đó có phó hương quản Ất và giáo Nhơn. Đa số dân chúng thì thù oán gia đình ông chủ Hạnh, hồi còn sống. Hai Được và Ba Thắng chưa bao giờ có hành động nào chứng tỏ rằng họ là người tốt.

Thầy hương mỉm cười :

— Cô buộc tội tôi, chẳng lẽ tôi cãi lại.

— Tôi vu oan cho thầy à !

— Ai nói với cô điều ấy ? Tôi biết người đó rồi. Họ xin tiền tôi không cho. Họ kiếm chuyện này chuyện nọ. Tôi ở nhà, ít giao thiệp vậy mà họ bịa đặt chuyện tôi đi đêm. Vàng bạc của ông chủ Hạnh để lại hiện giờ ở trong tay cô chớ làm sao còn... ở dưới đất. Ai nói với cô ? Tôi đòi người đó tới công sở, ngày mai này !

— Thì... một người quen.

— Làm nghề gì ?

— Làm nghề chài lưới vậy thôi. Rồi đây, thầy biết rõ..

Thấy thái độ quá cương quyết của cô Út, thầy hương quản hơi lo ngại :

(CÒN NỮA)

DƯỢC THỦY DỊCH TẢ OCA
Elixir ANTICHOLÉRIQUE
(CTDPVN)
Rất công hiệu đối với bịnh dịch tả và các bịnh thông thường của bộ tiêu hóa như tiêu chảy, ỉa mửa, đau bụng, trúng thực, no hơi, sình bụng, chậm tiêu kinh niên.
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 67BYT/Q [illegible]DP

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền-bỉ sự khó chịu của
BỆNH TRĨ
Hãy uống thuốc viên
Varemoïd
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)
Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế
ZYMA
THỤY-SĨ phát-minh
HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI FACTEUR P. ZYMA (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM NGAY ĐAU, NGỨA, BỚT SƯNG, BỚT CHẢY MÁU CỦA BỆNH TRĨ.
— TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
— VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ NAM, PHỤ, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
— Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA [illegible] nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn cầu
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)
005M/BYT/18-I-68

Mấy suy nghĩ nhân đọc các tuyển tập Nhạc gần đây

ÁNH-VIỆT

(tiếp theo và hết)

Trong nghệ thuật, sự thiếu vốn sống nơi người nghệ sĩ không những làm cho nội dung của tác phẩm trở nên nghèo nàn đôi khi còn gây nên một vài tác dụng ảnh hưởng méo mó, mà còn khiến cho hình thức của sáng tác hóa ra nhàm nhạt, thiếu cái tìm tòi sáng tạo độc đáo cần thiết. Đó cũng là tình trạng nghèo nàn ở phần lời ca được viết cho các bài trong tuyển tập Hát cho đồng bào tôi nghe. Hầu như không 1 tác giả nào lại không dùng đến 1 trong mấy từ ngữ : tung cờ, lúa vàng, máu thắm cánh đồng, nâng lên, vùng lên, ngọn cờ, loa vang, trống cờ, phơi phới, dựng cờ, phố phường, thênh thang, đồng xanh, xâm lăng, cướp nước, quân thù, ca dậy lên, quê hương ơi, tổ quốc ơi v.v. Dường như để bù đắp vào chỗ thiếu hụt vốn sống một số tác giả lại đã lạm dụng phần văn học trong việc dựng lời, tỉ dụ : «Hát cho trăm năm sơn sử vàng cũng biết môi thơm — Hát cho vô danh cũng biết anh hùng, tượng đá không còn những người không quên» (Tôn thất Lập) «Đôi chim bồ câu trắng hẹn nhau về làng xưa» (Nguyễn tuấn Kiệt) Đành rằng ca khúc là 1 nghệ thuật kết hợp chặt chẽ giữa âm nhạc văn học. Nhưng nếu sự kết hợp ấy không được xây dựng trên 1 cơ sở cân đối, hài hòa, cụ thể như nếu phần nhạc yếu kém không đủ sức đẩy mạnh tác dụng truyền cảm cho lời ca, thì tính văn học ở phần lời ca cũng rơi vào tình trạng lạc lõng, chới với.

Cuối cùng, đặc điểm nghèo nàn ở phần lời ca trong tuyển tập còn được biểu lộ sắc sảo qua việc 1 số tác giả đã lộ liễu vay mượn những câu thơ tranh đấu của người khác để đặt lời cho bài hát của mình. Đó là trường hợp bài tự nguyện của Trương quốc Khánh và Dậy mà đi của Nguyễn xuân Tân. Không ít người đã thừa biết rằng 4 dòng đầu lời ca bài Tự nguyện (Nếu là chim tôi nguyện làm chim bồ câu trắng. Nếu là hoa tôi xin được làm hoa hướng dương...) chính là bài thơ tranh đấu ngắn hiện đang được phổ biến trong hàng ngũ bộ đội cộng sản miền Bắc. (chỉ khác mấy chữ ở câu thứ tư : thay vì «Nếu là người xin được làm người cộng sản» thì được đổi thành «Nếu là người tôi sẽ chết cho quê hương). Riêng bài Dậy mà đi thì đã quá quen thuộc, tưởng không mấy ai mà chưa biết đó là bài thơ của Tố Hữu (Nguyên văn Dậy mà đi, dậy mà đi — Đừng tiếc nữa can chi mà tiếc mãi — Ai chiến thắng mà không hề chiến bại — Ai nên khôn mà chẳng dại đôi lần... Dậy mà đi hỡi bạn dân nghèo ơi». Bài này trước kia đã in trong tập thơ TH, sau này được in lại trong từ ấy do nhà xuất bản giáo dục, Hà Nội ấn hành) Nguyễn xuân Tân đã đem bài thơ này đặt lời cho bài hát của mình với mục đích thay đổi không đáng kể mà không hề ghi 1 lời chú thích nào. Việc làm ấy đã vô tình hạ thấp khá nhiều giá trị của tuyển tập, càng vô tình tạo duyên cho người ta nghĩ rằng các tác giả ca khúc khi viết lời ca đã chú trọng đến mục đích tuyên truyền vận động chính trị cho giặc cộng hơn là chú ý đến các tiêu chuẩn nghệ thuật trong việc sáng tác. Thêm vào đó, ngoài 1 số rất ít bài đặc sắc, nét nhạc ở phần nhiều ca khúc trong tuyển tập quá sơ lược, gò bó, thiếu cái chất lắng đọng, súc tích, độc đáo, để khiến cho người nghe lẫn người hát thấy như có 1 cái gì chung chung, hời hợt trong cách nhìn và trong cảm xúc ở các tác giả. Nói cách khác, những ca khúc quá dễ dãi như vậy đã chứng tỏ các tác giả thiếu một tinh thần lao động nghệ thuật cần cù. Do đó, dù nội dung bài hát có lành mạnh đến đâu cũng giảm đi rất nhiều sức truyền cảm khó lòng được quần chúng thích thú, say mê, coi như những tiếng nói tình cảm trung thực của chín bản thân mình.

5.— NỖI KHÓ KHĂN VÀ TỰ HÀO CỦA NGƯỜI NHẠC SĨ SÁNG TÁC

[illegible] cái hiện nay, quần chúng thưởng ngoạn nghệ thuật đang thích được hát, được nghe càng nhiều nhạc phẩm càng tốt. Phong trào mua sắm máy ghi âm, băng nhạc ngày càng phát triển mạnh cùng với sự xuất hiện ngày càng nhiều các chương trình ca nhạc trên màn ảnh truyền hình đã chứng minh điều đó. Lẽ cố nhiên, những bài ca mà quần chúng yêu chuộng và đang khao khát phải là những bài hay, những ca khúc có giá trị, tức là những nhạc phẩm đạt tới sức mạnh và tầm xa về tư tưởng tình cảm. Muốn thế bài hát, Ngoài điều kiện cơ bản, là phải đúng đắn, lành mạnh về mặt tư tưởng, còn phải đảm bảo được chất nghệ thuật cao. Hơn ai hết, người nhạc sĩ sáng tác có trách nhiệm đáp ứng đòi hỏi hết sức chính đáng ấy.

Tuy nhiên, nhìn chung vào tình hình ca khúc hiện nay, vì lẽ này hay lẽ khác, phần đông các nhạc sĩ sáng tác chưa thật chú ý đến yêu cầu vừa nêu ra. Như đã trình bày ở các phần trên, những phân tích về thực trạng ca khúc qua gần hai chục tuyển tập cho thấy có 2 khuynh hướng sáng tác đang được phổ biến là khuynh hướng thoát ly thực tế, và khuynh hướng tố cáo hiện thực. Cả hai khuynh hướng này đều có những khía cạnh tích cực của nó chẳng hạn như ở khuynh hướng thoát ly thực tế, các tác giả thường chú trọng đến mặt nghệ thuật trong sáng tác ở khuynh hướng thứ hai, các tác giả lại coi nhẹ yếu tố nghệ thuật hơn là yếu tố nội dung của bài hát. Vấn đề chủ yếu đặt ra ở đây là không nhằm đả phá khuynh hướng nào mà chỉ muốn nhấn mạnh đến tầm quan trọng ngang nhau giữa cả hai yếu tố hình thức nghệ thuật và nội dung tư tưởng.

Bởi lẽ những cảm xúc của người nghệ sĩ chỉ có thể được nảy nở phong phú trên nền tảng vốn sống dồi dào, và chất trữ tình trong 1 tác phẩm chỉ có tác động mạnh mẽ đối với quần chúng khi nó gắn liền với thực tiễn sinh động cũng như việc tố cáo hiện thực nếu không được thông qua những suy nghĩ chín chắn, nóng bỏng để từ đó truyền vào tác phẩm một ngọn lửa nhiệt tình thì tác dụng nhận thức giáo dục và thẩm mỹ của nghệ thuật cũng vì vậy mà bị hạn chế không ít.

Điều suy nghĩ cuối cùng mà người viết muốn được bày tỏ ở phần kết luận này là tài năng của đa số nhạc sĩ ở Miền Nam chúng ta. Từ các nhạc sĩ đàn anh có uy tín lớn như Phạm Duy, Phạm đình Chương, cho đến các nhạc sĩ trẻ tuổi như Trịnh công Sơn, Từ công Phụng, Vũ thành An, Lê uyên Phương, (chỉ kể những tác giả có tuyển tập xuất bản gần đây mà thôi) dù phương pháp sáng tác, phong cách nghệ thuật nơi họ không giống nhau hoàn toàn nhưng ở mỗi người đều đã tự chứng tỏ khả năng xuất sắc của mình qua nhiều nhạc phẩm ưu tú rất được quần chúng ưa thích. Nói lên nhận định lạc quan này cũng có nghĩa là người viết muốn bộc lộ 1 niềm mong ước thiết tha, rằng với tài năng phong phú có sẵn, nếu các tác giả cố gắng hy sinh hơn trong việc khắc phục mọi khó khăn trở ngại để tự bồi dưỡng cho mình thêm nhiều phù sa màu mỡ của đời sống hiện thực và nâng cao hơn nữa nhiệt tình yêu quê hương dân tộc thì chắc chắn những ca khúc sau này của tác giả sẽ là những cống hiến quí báu hơn, xứng đáng với đòi hỏi của thời đại và nhân dân ta hiện nay. Phấn đấu để có những bài ca tốt, vừa là 1 điều gay go, vất vả, nhưng cũng vừa là 1 niềm tự hào, vinh quang của những người làm nghệ thuật chân chính vậy.

TIỂU LUẬN
của THẾ UYÊN
Những người đã già và đã đạo đức giả
xin hãy tránh xa tập văn này.
Thái Độ xuất bản 120đ

Đọc và cổ động báo Chính Luận

MỘT LẦN NHÀ CHÁU ĐI «BÙM CHOAI CHOAI»

phóng sự của **KA-DÊ**

Thú thật mí quí cụ, nhà cháu chẳng biết nhảy nhót là cái... «mẹ» gì, là «con nhà lành»...chánh hiệu con nai vàng, một trăm phần trăm, cam đoan, trên có...trời, dưới có đất, nhà cháu không nói dối. Thế nhưng bỗng một ngày đẹp trời, có người mời nhà cháu đi «bùm», một phần vì óc tò mò, một phần vì muốn đóng vai «quan sát viên» may ra tìm được [illegible] nhà cháu cũng «khăn áo chỉnh tề» như... (ai) mà lần đường.

«Bùm» này được tổ chức tại nhà một ông bự, địa thế hẻm trở kín cổng cao tường nên người ngoài khó mà biết được (mà biết cũng chả làm được cái «giải» gì !) Khi nhà cháu đến nơi, thì cũng đông lắm rồi, lúc đi ngang qua sân nhà cháu nghe lỏm được vài câu

— Đ.M. yên chí nhiều phê «lắm [illegible]».

Một tên khác chêm vào

— Em nào cũng «thơm» quá !

« Nhà cháu bỗng dưng bị thơm hóa thì gai óc » chân tay nổi lên... dùng dùng như thế nhưng cũng cố « tỉnh khô » mà « hiên ngang lẫm liệt» bước vào nhà trong. Vừa vào tới «phòng dưỡng» thì nhà cháu cảm thấy ngột ngạt vì hơi người và khói thuốc. Ánh đèn lờ mờ làm tâm hồn nhà cháu (thú thật nói các cụ) cũng... ngất ngây tí xíu, nhưng nhà cháu « định thần » được ngay và giương to mắt nai để tìm vị trí... thuận lợi. Nhà cháu bước tới gần cửa vào nhà trong. ở đấy có một cái búp phê to tướng và nhà cháu yên chí ngồi sau cái tủ mà không bị « dòm ngó ».

— Bản nhạc bắt đầu trỗi lên, nghe tiếng nhạc chân nhà cháu tự nhiên cũng hơi... giựt giựt. Ngồi chả nhìn thấy gì, nhà cháu đành phải đứng lên để quan sát. Toàn là những tên choai choai, tóc dài đến cổ, cỡ 15, 16 tuổi, 12, 13 tuổi cũng có. Tên thì phì phèo điếu thuốc, tên thì tiến ra các hàng ghế kê chung quanh « nhót dưỡng » để mời các nàng ra nhảy.

Có nàng O.K ngay, nhưng cũng có nàng lắc đầu quầy quậy « em chả em chả » ra cái điều hiền lành nằm nấm và để được « người khác » nài nỉ cho có vẻ giá trị, nhưng chỉ 2 phút sau thì nàng cũng O.K liền. Nhà cháu lại được phen giương to đôi mắt để mà đi từ ngạc nhiên này sang ngạc nhiên khác...

Nhảy sì lô thì đáng « nhé »: 1 tay chàng ôm lưng nàng, 1 tay nắm tay nàng ; còn nàng thì 1 tay nắm tay chàng 1 tay ôm vai chàng. (nhà cháu hiểu đại khái như thế, diễn tả có phần « nuộm thuộm » là, xin các cụ thông cảm). Nhưng, đằng này thiên hạ nhót tăng tê sì hay sao ấy mà nhà cháu thấy vài cặp : nàng thì 2 tay đặt trên 2 vai chàng, chàng thì 2 tay khóa lại vòng trên mông nàng, trông rất ư là... thân mật, nhảy sì lô chi mà « lọa » rứa ! Nhà cháu mong mỏi. Trời sao tối làm sao cho kiếp sau được làm một đấng... tu mi nam tử thì « khoái » biết là... dường nào

Nhà cháu hiểu sơ sơ rằng muốn khỏi bị chàng ôm sát vào « nóng » thì nàng tay đặt trên vai chàng phải đặt nghiêng ra phía trước ngực chàng để giữ cho khoảng cách giữa 2 người... cố định. Thế nhưng nhà cháu để ý « dòm » thì chẳng có nàng nào làm như thế cả (« kiểu » này « xưa » rồi chắc ?) Tay các nàng đặt trên vai các chàng rất... lỏng lẻo và lại còn có phần muốn... kéo chàng sát vào là đằng khác. Chàng thì thào trong hơi thở bên tai nàng, nàng thầm thì nũng nịu bên tai chàng. Trông mặt mỗi tên nào cũng « thộn » cả ra : nàng thì..., đê mê thương thương, chàng thì thích thú nghe ngóng .. « động tĩnh »...

Xong bản nhạc, thiên hạ vỗ tay rào rào và một bản nhạc khác trỗi dậy nhưng thiên hạ còn cần sự yên lặng nghỉ ngơi nên ngồi thừ cả ra. Chủ nhà mang bánh và nước mời ăn lấy hương lấy hoa. Rồi tiếp tới bản nhạc khác, lại cái trò mời ghế tái diễn. Bỗng có một chàng lù lù tiến tới phía nhà cháu.., Hồn nhà cháu tiêu điều nơi cõi mộng, sợ thất thần nhưng cũng vẫn đủ bình tĩnh để thưởng thức lời mời nào hoa phong nhã của... chàng

— Bồ nhảy với tôi bản này nhé !

Nhà cháu thầm nghĩ vô văn chưa, ai mà bồ với nhà ông. Vừa nói chàng vừa xòe tay ra mời trông lịch sự ra rít. Nhà cháu tuy cõi lòng... xôn xao nhưng cũng cố gắng tỏ ra thật gân và thật đều :

— Xin lỗi bồ nhé, hôm nay bị té xe đau chân quá nhót không nổi.

Thiên hạ bắt đầu nhảy sun nhót điệu này chả... thân mật tí nào, chàng và nàng đứng xa nhau quá ! Nhà cháu thấy tên thì giựt giựt như mắc chứng kinh phong, tên thì lại nhè nhẹ lướt từng bước trên sàn nhảy à ra, cũng còn tùy lối pâng tê si của mỗi người.

Bây giờ nhà cháu mới có dịp quan sát kỹ lưỡng y phục của các nàng, em thì mặc xì gà, áo sát người để lộ đường nét... thiên nhiên, em thì mặc dốp ngắn của cởn em lại mặc dài sát đất, em thì mặc mác xi, có các đăng hoàng nhưng lại bỏ ngỏ cả một khúc dài từ đất lên tới đùi. Trông kín kín hở hở, hay đáo để. Cứ huỵch toẹt ra không hấp dẫn bằng. Trên bụng em thắt một cái sắt bề ngang độ 1 tấc, dài thòng lòng xuống tận đùi, khi nhảy nghe lách cách cứ y như là tiếng xích chó phang vào nhau. Trên cái mác xi của em dán đầy hoa bíp bi, lớn có nhỏ có to nhất đường kính độ 15 phân nhỏ nhất độ 5 phân, màu sắc thì ôi thôi đủ xanh, đỏ, tím, vàng, lục lam, chàm tím.

Đang quan sát thì bản nhạc chấm dứt, nhà cháu «kinh nghiệm» hơn ngồi xuống ghế, thế là «an toàn sau tủ búp phê», không bị ai mời ra nhót. Sau khi cái màn «mời ghế» chấm dứt, nhà cháu lại nhỏm dậy tiếp tục quan sát. Bây giờ đến điệu tăng gô hay rum ba gì đó, thiên hạ lại tiếp tục ôm nhau nhảy, «món» này không có gì...lạ nên nhà cháu lại ngồi xuống ghế... nghỉ ngơi. Đến khi bản nhạc khác nổ lên thì nhà cháu lại đứng dậy lần này thì nhà cháu «rất đỗi ngạc nhiên» : nhảy nhót gì mà cứ lắc tay, quay người ra, quay người vào, cứ như là «ảo thuật», mỗi khi nàng cong tay lên để chui đầu qua thì các xốp ngắn của nàng lại có dịp được kéo cao hơn nữa và mắt nhà cháu thì «cứ» mở dần.

Trước khi chui qua tay để quay ra sau, cùi chỏ chàng và nàng lại đụng nhau cái «bốp» (chắc có lẽ vì thế mà màn nhót này được «mệnh danh là bi bốp). Nhảy điệu này hơi có vẻ mệt nhĩ, nhà cháu thấy nhiều tên mồ hôi nhễ nhại, phấn sáp nhiều «tự tư tư... trôi. Đến khi bản nhạc kết thúc thì bỗng một nàng đâm sầm ngay vào tường. Vì nhảy «hăng» quá nên nàng choáng mặt và mới xảy ra «sự thể», một chàng xuất hiện, ôm lưng dìu nàng về ghế và rút khăn tay lau cho nàng, trông rất ư là... âu yếm...

Nhà cháu cảm thấy mệt và ngột ngạt vội tìm lối sau ra sân trước ngồi xuống một băng đá cho thoải mái. Cây cối xung quanh đẹp quá làm nhà cháu cứ ngỡ như đang ở trong vườn «thượng uyển» Tâm hồn đang lâng lâng thì bỗng có một chàng thuộc loại «choai choai» biến về phía nhà cháu. Khi tới gần nhà cháu nhận ngay ra «cậu bé» đã mời nhót lúc nãy. Chàng mở đầu một câu rất tự nhiên :

— Lúc nãy không nhảy bây giờ ngồi nói chuyện nhé ?

Chàng ta ngồi xuống băng đá rất tỉnh rồi tiếp :

— Sao lúc nãy bồ không nhảy ? Té xe hả đau chỗ nào đây ?

Nhà cháu trả lời nhát gừng.

— Đau trong người !

Chàng lại đưa đẩy một cách thân mật :

— Chắc lại bồ lạng quá chứ gì ?

— Đi bộ mà sao lạng được bị người ta lạng đấy chứ !

Chàng ta đáp :

— Dóc hoài ! Bồ đâu có té xe mà lúc nãy bồ không nhảy lố liền nhảy với tôi vài bản. Nhìn bồ tôi biết bồ nhảy gồ ghề lắm (Thật khá khen cho óc nhận xét tinh tế của chàng).

Rồi chàng tiếp :

— Nhà bồ ở đâu ?

— Nhà tôi ấy hả ? Ở ngoại ô.

— Sao bồ đi bộ tới đây ?

— Tại ở gần mà.

Chàng cười :

— Bồ nói chuyện tếu quá ! Bồ cho tôi địa chỉ nhà bồ đi.

Nhà cháu trả lời bốp chát :

— Quên mất rồi :

— Kỳ vậy, bồ dóc hoài

Nhà cháu rất tỉnh.

— Té xe thành ra đầu óc đâm lung tung, quên mất số nhà. Mà nhà tôi, khó tìm lắm !

— Bồ cứ cho địa chỉ đi, ở đâu tôi cũng tìm thấy mà.

— Mà quên mất rồi làm sao cho ?

— Bồ nói chuyện tếu quá há Bồ có hay đi bum không ?

— Hình như cũng... hay hay.

Mắt chàng ta sáng lên :

— Mai tớ mở bum thế nào bồ cũng đi nhá !

Nhà cháu lên mặt gào.

— Mai ấy hả thứ bảy...tôi mắc đi đằng kia rồi !

— Bồ đi mấy giờ ?

— 6 rưỡi.

Cu cậu giả vờ ỉu xìu :

— Thôi mai mốt sinh nhật tôi bồ đi nghe.

Ngừng một lát chẳng ai nói với ai lời nào. Được một chặp chàng ta lại khơi mào :

— Mắt bồ đẹp quá trông có coi gì gì quyến rũ ghê !

— Xin lỗi bồ mắt tôi mơ huyền đóng ghèn sáng tối chỉ quyến rũ với mấy ông bác sĩ thôi.

— Bồ nói chuyện tếu quá ! À ! Bồ cho tôi địa chỉ đi không mốt bồ ra về tôi đi theo bồ à !

— Theo tôi thì tốn xăng.

Chàng ta cười :

— Tôi đi bộ làm sao tốn xăng được.

— Thế thì mỏi chân.

— Tôi con trai đâu có mỏi chân.

Không tìm ra câu trả lời, nhà cháu bèn chất vấn :

— Bồ học ở đâu ?

— Ở...

— Đệ mấy ?

— Đệ tam.

Lúc ấy nhà cháu lại càng thấy bộ mặt bụi đời của chàng trở nên... non choẹt hơn. Cậu ta quay lại nhà cháu :

— Còn bồ ?

— Tôi học đệ Nhất, trường...

— Bồ dóc hoài, bồ mà học đệ Nhất, Bồ nói dạy [illegible] quen bồ !

Như nhờ trời sanh bản lãnh nhà cháu cũng khá cứng, cũng được thụ giáo nội công của Kim Dung «tiên sinh» nên không vừa :

— Tôi có thằng em cũng học đệ tam ở...

— Tam mấy ?

— ...

— Tên gì ?

Nhà cháu «phịa đại :

— Dũng.

— Thế thì tôi không biết.

«Cậu» ta lại bàn sang «lãnh vực» khác :

— Bồ quen nhiều bạn trai không ?

— Hình như cũng nhiều.

— Mấy người ?

— X người.

«Chàng» phì cười.

— Bồ tếu quá, tôi là người thứ mấy được quen bồ ?

— Xin lỗi, ai mà bạn với «bồ mà «bồ» hỏi thứ mấy.

Thấy cuộc «diện kiến» cũng tạm đủ nhà cháu đứng lên :

— Hẹn «bồ» khi khác nhé !

Nhà cháu trở ra, vòng sang gọi xích lô, ngồi lên ghế [illegible] đu ở một số tối thật là một địa điểm thuận tiện để ngắm thiên hạ. [illegible] sau [illegible] giữ tàu lần và thiên hạ lục tục lấy xe ra về. Nhà cháu như thấy chờ mọi người về hết được một lúc mới giã từ chủ nhà ra về. Tới nghĩ mà buồn cười cho bọn nhóc bụi đời. Tụi nó... mấy thứ...

Sáng hôm sau, chẳng hiểu làm sao biết được địa chỉ «chàng» tới tận «tê xa» nhà cháu. May quá không có nhà cháu ở nhà bà chị ra hỏi có chuyện gì cần không ? Cậu ta bảo có chuyện riêng [illegible] ta lại cẩn thận dặn dò thêm nói với em học ở,

— «Chị

Đến chiều cậu ta lại đến lần nữa, được dặn trước, bà chị nhà cháu trả lời :

— «Nó đi tối tối mới về ».

Chương hưng ra về chắc cậu ta nghĩ thầm : con bé chịu chơi [illegible] ngày

Không biết mai mốt cậu bé có còn đến viếng nhà cháu không [illegible] ít ra đó cũng là một kỷ niệm buồn...cười.

Trong khi lính đánh giặc thật hăng thì một số người lại được hưởng thụ quá sức nhất là con mấy trự...nhóm chánh phủ cấm nhót [illegible] nhưng thủ phạm lại chính những ông quan to đầu bảo hoặc nghị gật chứ dân đen làm sao có đủ phương tiện và quyền thế mà mơ bùm bây giờ ?

Muốn tỏ ra dân chủ, cảnh sát cứ thử gõ cửa nhà mấy lão quan to cỡ trưng tóc ! Nhưng nước ta dân chủ nửa mùa, nào dám hành động thế, đến chuyện xét giấy nhầm một ông dân biểu mà ông biểu mà ông ta cũng làm rùm beng, lan ra tới tận nước ngoài nữa là, xã hội còn tệ đi nát thì chiến tranh sẽ còn tiếp diễn...

KA — DÊ

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả lời cậu Tiêu trung Chí học sinh lớp 10 B3 trường Đồng Nai Saigon.

HỎI : Tôi bị tật dạn cụt ngón tay trỏ bàn mặt từ 10 năm nay. Nhờ quý Báo cho biết tôi có được miễn dịch không ? Nếu được, thủ tục xin ra sao mong quý Báo vui lòng chỉ dẫn cho.

TRẢ LỜI : Trường hợp cậu có thể được miễn dịch vì lý do phế tật ảnh hưởng tới việc xử dụng võ khí. Tuy nhiên, cậu cần trình diện nhập ngũ để Quân Y Sĩ của Trung Tâm tuyển Mộ Nhập Ngũ khám nghiệm và đưa cậu ra Hội đồng Y-Khoa cứu xét. Việt hoãn dịch vì lý do sức khỏe không thể làm đơn xin mà phải đích thân đi trình diện khi tới tuổi nhập ngũ để các Quân Y Sĩ giám định bệnh trạng tại chỗ.

II—Trả lời Cậu Nguyễn văn Châu ở Gia Định.

HỎI : Tôi sinh năm 1954, bị bệnh đau tim khá nặng và cận thị 8 độ nên rất kém mắt. Xin quý Báo cho biết trường hợp tôi có thể xin miễn dịch vì lý do sức được không ?

TRẢ LỜI : Theo Cục Quân Y cho biết, phải cận thị từ 12 độ trở lên mới được hoãn dịch về sức khỏe. Riêng bệnh tim của cậu cần phải giám định mới có thể biết rõ được thực trạng ra sao.

Vậy qua năm 1972, khi có lệnh gọi nhập ngũ hạng tuổi sinh năm 1954, cậu cần đi trình diện đúng thời hạn ấn định để quân y sĩ ở Trung Tâm 3 Tuyển Mộ Nhập ngũ khám nghiệm và gửi cậu về Tổng Y Viện giám định trước khi đưa cậu ra Hội Đồng Y Khoa phán quyết cho miễn hay hoãn dịch.

TRUYỀN HÌNH
Thứ Sáu 12-3-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thanh Niên
18g30	Phát triển Nông Ngư Nghiệp
18g40	Thời sự Quốc Tế
19g00	Thông Cáo
19g06	Người Cày Có Ruộng.
20g00	Tin Tức
22g20	C.T. quân đội
21g10	Bình luận
21g25	Thời sự Quốc tế
21g30	Tài liệu hàng tuần
22g00	Phim chuyện trinh thám « Ai là thủ phạm »
22g15	Tin chọn lọc
21g20	Phim trinh thám tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Soul
1305	Mission Impossible
1405	Hee-Haw
1505	Movie : The fighting Seebee
1630	Honey West
1705	High Chaparral
1800	Don Knotts
1930	Julia
2000	Hawai Five-O
2105	Laugh in
2200	News
2230	Detectives
2305	Pro-Boxing

Tìm việc

— Hai Sinh viên năm thứ 2. Cao đẳng Điện, Công chánh nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa cho học sinh từ lớp 6 đến lớp 12 liên lạc với Lê Nghĩa, cư xá sinh viên TTQGKT BanEChơlơn.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ GIÁO-DỤC
NHA KỸ-THUẬT VÀ
CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ
❖ ❖ ❖
Số 1211/KTHVIKTIL

Thông - Cáo

(Lần thứ năm)

Nha Kỹ Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ trân-trọng kính mời những sở chủ có tên sau đây hay những thừa kế đến Văn phòng Nha Kỹ-Thuật và Chuyên-Nghiệp Học-Vụ : số 2 Phạm-Đăng-Hưng, để lập hồ sơ thanh toán tiền đất trưng-thâu ở Xã Linh-Xuân-Thôn, Thủ-Đức :

1/— Bà Nguyễn-Thị-Bạch chủ lô đất số 236.
2/ — Bà Võ-Thị-Nén và Ông Ngô-Văn-Quyền chủ lô đất số 237.
3/— Bà Huỳnh-Thị-Nở chủ lô đất 238
4/— Ông Tô-Văn-Sửu chủ lô đất số 255.
5/— Ông Huỳnh-Văn-Minh chủ lô đất số 264 và 265.
6/— Ông Nguyễn-Văn-Đủ chủ lô đất số 251 và số 415.
7/— Ông Ngô-Văn-Cờ chủ lô đất số 336.

Saigon, ngày 3 tháng 3 năm 1971
GIÁM-ĐỐC
NHA KỸ-THUẬT VÀ CHUYÊN-NGHIỆP HỌC-VỤ
LÝ - KIM - CHÂN

Câu chuyện khoa học

Không nên xử dụng thuốc men bừa bãi

Bài của D.S. TRƯƠNG TẤT THỌ
(Tiếp theo)

Các loại thuốc an thần và thuốc ngủ

Đời sống khó khăn và cơ khí hiện tại làm nhiều người phải lao tâm tổn trí để tìm phương kế sinh nhai. Từ đó đưa đến tình trạng thần kinh quá căng thẳng, hay suy nghĩ, hay lo sợ vẩn vơ và hay mất ngủ. Chính vì lẽ đó mà thuốc an thần và thuốc ngủ càng ngày càng trở nên thông dụng. Những cái tên như Pertranquil, Valium, Librax rất quen thuộc với nhiều giới đồng bào. Tuy nhiên những thuốc này cũng đều có những tác động tai hại của chúng.

Thuốc an thần là những thuốc làm dịu các trạng thái hoạt động quá độ của thần kinh hoặc những trạng thái mất ngủ hay lo sợ. Tất nhiên khi dùng nhiều và lâu nó cũng sẽ làm suy nhược hệ thần kinh. Ngoài ra còn có những biến chứng khác như hỗn loạn nhịp đập của tim hoặc bị táo bón và những biến chứng khác do sự suy nhược thần kinh.

Tốt hơn là nên dùng thuốc trong một thời gian nào đó rồi ngưng thay vì dùng thất thường khi dùng khi nghỉ.

Thuốc ngủ là những loại thuốc mang đến cho bệnh nhân một giấc ngủ thoải mái dễ dàng. Tai hại đầu tiên mà ai cũng biết là nếu dùng thuốc ngủ bừa bãi và quá phân lượng thì bệnh nhân sẽ có thể... ngủ luôn. Hơn nữa trong giấc ngủ nhân tạo ấy, bệnh nhân lúc thức dậy thường dễ bị mệt mỏi, trong người không được khoẻ khoắn. Những tên thuốc ngủ thường gặp là [illegible] ngưng hô hấp. Mặt khác nếu cứ [illegible] việc dùng thuốc ngủ thì sẽ dẫn đến tình trạng nghiện thuốc (như trường dùng mãi ơn Binoctal) nếu thiếu thuốc barbiturique như Barbital, Immenoctal, Phénobarbital v...v..

Sự tai hại của thuốc ngủ đó là chúng sẽ làm suy yếu các trung khu thần kinh não tủy, làm suy yếu các cơ quan khác, hoặc làm bệnh nhân chết [illegible] khi cơ thể bài ngoài khỏi thể thế là hợp nghệ

Do đó mà sự xử dụng các thuốc an thần và thuốc ngủ cần phải [illegible] lường. Tuy chúng thông dụng nhưng khi dùng cần phải thận trọng.

(Còn 1 kỳ)

Mọi giới đồng bào ta đều dùng
Bianca
KEM ĐÁNH RĂNG
tinh vi nhứt nước nhà
tinh vi vì Bianca phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới
tinh vi vì Bianca được sản xuất từ những máy móc tân tiến nhứt
tinh vi vì công thức bào chế Bianca thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt
Săn sóc răng ngà, con chi hơn Bianca
Bianca
SUPER-DENTIFRICE
à base de calcium
VN EXPRESS

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 15-3-1971

Do G.S. N.Tuấn Huy (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.

— Dạy từng nhóm ít người: Sáng—Chiều—Tối.

— Bảo đảm 2 tháng NÓI và VIẾT 5000 câu thông dụng với các tiết mục: xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tên tại 1978 Lê văn Duyệt Sàigòn (gần Tòa Đô Sở Miền) hay biệt thự số 235 Trần Quốc Toản (góc đèn xanh đèn đỏ Nguyễn Tri Phương).

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

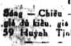
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê



Học cắt, chải, chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Khóa [illegible] khai giảng 15 giờ 1-4-71. Có chỉ dẫn cách tự trang điểm cho mình.

Sáng — Chiều — Tối. Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«*ELITE*»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp Sáng, Chiều, Tối. Khóa đặc biệt cho Học Sinh và Sinh Viên.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ may do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Khóa đầu năm khai giảng ngày 11 tháng giêng năm Tân Hợi tức 6/2/71..

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại ĐẠI NAM 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn Tri Phương Cholon, 474 Phan [illegible] Giản (góc CauThang) Đ.T. [illegible]

SV Y 5 nhận kèm Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống Hỏi Quang 241/25 Phạm Ngũ Lão Saigon

Lớp TV-RADIO

Khai giảng 3-3-71 và 15-3-71

● 2 lớp Ráp Sửa Radio
Sáng: 8g.0 — 12g (tuần 21g)
Tối: 7g00 — 9g (tuần 12g)
Trọn khóa 2 tháng. Học phí hạ.
Lớp tối Đặ. Biệt chỉ nhận Tú tài.

● 2 lớp Sửa TV Đèn và Transistor Sáng Chiều. Do Kỹ sư TV (Hoa Kỳ) dạy. Học xong đi thực tập tại xưởng TV.

Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon

TRƯỜNG CẮT MAY HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy Bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (béch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, đặc chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật

Học phí áo dài 1500đ
Hai ngày may giỏi
Raglan 2000đ. Robe 1500đ. Jeans 1500đ. trọn khóa 3000đ.
Nhận học viên mỗi ngày

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách sử dụng tiến 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 37 201.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 178 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8, 15 và 22-3-71 Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặ. Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Dạy đan máy tự động.

người khỏa hàng chợ, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt, đan tay, đan máy, len, coton đủ loại: polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu. 11 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

N A. A. Sinh viên khoa học, chuyên khoa nhận dạy kèm luyện thi Tú tài I AB (có thể từng nhóm) xin liên lạc với L.Q. Huyền phòng 305 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG: 15-3-1971
Đầy đủ lớp Sáng — Chiều — Tối

KHOA-HỌC
TIẾN BỘ
ĐẠI CHÚNG

— Học nhanh (nhờ có phương pháp) Học viên đã học Radio có thể học vào TV ngay.

— Kết quả chắc chắn (hỏi ngay học viên đang học)

● Chính 4 GS Long Bảo tốt nghiệp trường T.V. Mỹ—Nhật trực tiếp điều khiển.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI
243 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m).

Nam SVDK 2 nghèo, cần tìm chỗ kèm từ lớp 9

trở xuống, hoặc làm việc gì 1 buổi chiều. Thư về Hai 73/87/1 Hùng Vương Thị Nghè Saigon

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

Do bà Giỏi đảm trách, dạy các món ăn VN, Tàu, Tây và các thứ bánh. Dạy từ món theo ý thích của các bà. Có dạy 1 khóa nấu ăn Tàu (2000đ). Xin ghi tên và đóng tiền trước. Khởi dạy 15-3-71. Có nhận bánh sinh nhựt, bánh tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng bơ không chảy

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Diplomée Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan Thanh Giản.

TRƯỜNG CẮT MAY MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Nga đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)
Đã mở thêm lớp tối

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?

Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng, ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Kế Toán (Việt-Pháp-Mỹ)

G.S Bửu Đáng mở thêm 1 lớp mới học tối 15-3-71 154A Hiền Vương Saigon. Đ.T. 98.660. Dạy hoàn bị như bên Pháp Nhận học viên có học lực từ Đệ Tam trở lên và ghi tên trước.
Phòng học máy lạnh tối tân.
Lớp sáng sẽ mở ngày 16-4-71.

Lớp Gia Chánh đặc biệt Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Sáu 12-3: Sáng 9g: Khóa 10 món 1500đ bánh trái cây có nhân vừa ngon vừa đẹp để đãi tiệc trà tiệc cưới: trái mận -I- khế

Chiều 3g: Cơm Pháp: Galantine de Volaille -I- Chou-fleur Polonaise Thứ Bảy 13-3: Sáng 9g: Mọc cua -I- Giả cầy

Chiều 3g: Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt: Sultan -I- Cubain

ANH PHÁP

Dạy nói, viết cấp tốc cho Người lớn và SV. Có đủ lớp Văn Phạm dành cho HS từ lớp 6 tới TÚ TÀI II. Dạy từng người hoặc nhóm ít. Tại lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng (vào hẻm lớn ngã 3 cây xăng Shell)

HÃY TÌM HỌC NƠI LÝ TƯỞNG

Chuyên dạy LUYỆN THI
TÚ TÀI I và II BAN C
Tại 14 CAO BÁ NHẠ, SAIGON
(gần số 21 Công Quỳnh)

— Ban giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắc. CÓ LỚP DÀNH RIÊNG CHO QUÂN NHÂN, CÔNG TƯ CHỨC VÀ HỌC SINH CÁC TRƯỜNG PHÁP HOA. Học phòng lạnh. Hướng dẫn từng người và học đủ môn.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 803, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn: áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ bộ Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon.. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

'Tin Dành Riêng Cho Sinh Viên Học Sinh

15 - 3 - 1971

TỔNG KHAI GIẢNG TRUNG TÂM LUYỆN THI TIẾN DŨNG

Các khóa luyện thi vào:

- Ban Đốc Sự Quốc Gia hành chánh.
- Các ngành Cao Đẳng công chánh Điện Hóa học. Nông Lâm Súc.
- Các ngành Đại học Y Dược nha khoa.
- Tú Tài I, II (A,B,C) — Toán Lý Hóa — Triết — Anh văn
- Luyện thi bảo đảm vào lớp VI (đệ thất) các trường Trung học. Trung tâm với một ban giáo sư tốt nghiệp cử nhân, kỹ sư Dược sĩ, Cao học. Bác sĩ Tiến sĩ cộng tác.
- Tận tâm, vui vẻ. Phương pháp mới mẻ, dễ hiểu Khả năng và kinh nghiệm. Học phí có tính cách nâng đỡ Sinh viên, học sinh nghèo, công tư chức và quân nhân.
- Trung tâm sẽ lo mọi thủ tục hồ sơ cho thí sinh. Mọi chi tiết xin liên lạc tại Văn Phòng trung tâm 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại ủy Miền).

15-3 mở TOÁN LÝ HÓA

(SÁNG — CHIỀU — TỐI) GS: Thanh Phong và Đặng quốc Khánh (Petrus ký)
Lớp 11 AB (ôn 10) 10 AB; 9 (ôn 8); 8 (ôn 7) và 7
(có dạy Toán Học cận kim)

— PHƯƠNG PHÁP LINH ĐỘNG! dễ hiểu! Bài học, Bài tập đầy đủ dành cho H.S. Trau dồi TOÁN LÝ HÓA. Phải ghi Tên Trước 526 Đường Bà Hạt (góc Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn) Lớp học đủ tiện nghi!

15-3 chiều 2g tối 7g mở Toán Lý Hóa tú tài 1A, B

16-3 chiều 4g, tối 7g Toán Lý Hóa tú tài 2A, B (học riêng)

2g chiều. Toán Lý Hóa 10 lên 11 A,B

TOÁN: Nguyễn-đ-Đại — LÝ HÓA: Nguyễn-v-Vỹ

Ghi tên chiều, tối. TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

Dưỡng Đường HOÀN MỸ Khai trương ngày 2-3-1971

1558 TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON — ĐT: 94375

Yên tĩnh — trang nhã — đầy đủ tiện nghi — có phòng lạnh

BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC SUỐT NGÀY ĐÊM — CÓ XE CỨU THƯƠNG ĐẾN ĐÓN BỆNH NHÂN TẬN NHÀ

Nội Khoa: Nội khoa tổng quát — Tim — Bệnh phổi — Gan, bao tử và ruột — Bệnh về máu và hạch nội tiết — Phong thấp — Tê bại — [illegible]

Giải Phẫu: Giải phẫu tổng quát và khẩn cấp — Giải phẫu thận, đường tiểu và bộ sinh dục — Giải phẫu xương và khớp xương — Giải phẫu bàn tay — Giải phẫu bỏ hình và thẩm mỹ

Sản Phụ Khoa: Hộ Sanh — Sanh không đau; Bệnh đàn bà — Hiếm muộn

Nhi Khoa: Bệnh trẻ em — coi sóc trẻ em lành mạnh — Chích ngừa; [illegible]

MẮT — TAI MŨI HỌNG — NHA KHOA

— THÍ NGHIỆM Y KHOA

— ĐIỆN TÂM KÝ (ECG) — QUANG TUYẾN X

Với sự hợp tác của:

27 Giáo Sư, Bác Sĩ, Dược Sĩ và Nha Sĩ

Sinh Viên có học toán lý nhận dạy

tại tư gia từ Terminales trở xuống, chương trình Pháp. Xin hỏi 205 Lê Thánh Tôn Saigon.

Phòng phiên dịch

ANH — PHÁP — VIỆT TVC
130 Pasteur, Phòng 104 ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
(Trước rạp Casino Saigon)
G.S. TRẦN VIỆT ANH

Đã được tín nhiệm 14 năm nay và đã đào tạo mỗi năm hàng ngàn học viên nói và viết thạo Anh Ngữ GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Dành cho những người lớn tuổi. Mỗi lớp 10 học viên Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Lớp mới 15-3-71.

SV khoa học nhận kèm T.L.H từ lớp 11 trở xuống.
Hỏi: Chiều 380 Nguyễn duy Dương Cholon. Thanh 595 Bà Hạt Cholon.

Giáo Viên nhận kèm trẻ em tại tư gia các lớp bậc Tiểu học chương trình Việt vào buổi tối, Hỏi 58 Trương minh Ký Gia Định

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đơ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông may, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học đi học cũng được. Học một tháng ai làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải và 653 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (trường Hồng Bàng)

Lớp Accounting 15-3-1971

: Bài học và thực - hành Anh ngữ đúng theo Kế-toán Anh-Mỹ để vào Ngân-Hàng và các cơ quan dùng ACCOUNTING. Lớp từ 15 giờ. Một chức-nghiệp được lương cao và bậu đãi. Ghi tên để lấy trước bài học.

SAIGON THƯƠNG-NGHIỆP HỌC-ĐƯỜNG
170, Võ-Tánh Saigon
(Sáng lập 1949 và được nhiều tín nhiệm)

Sinh Viên nghèo, nhận kèm (Toán Lý hóa) từ lớp 9 trở xuống hay tiểu học Địa chỉ 280 Bến Hàm Tử (Chợ lớn)

SV Cao Học Vật lý cần Luyện Thi Tại Tư gia Tú Tài I. II AB xin liên lạc.Hoàng Thế Vinh 211 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

SV Cử Nhân Khoa học Nhận dạy kèm từ lớp 6 đến 12 liên lạc trực tiếp: Thanh P.208 Đại học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

SV nhận kèm Hình, Đại. Quang lớp 9 và 11 AB liên lạc Thảo 222/54 A Sư Vạn Hạnh. Buổi chiều.

Anh pháp văn đàm thoại

Cấp tốc. Khai giảng 6-3-71
Khoá 3 tháng 5000đ
2 tháng 4000đ-3000 đ
1 tháng 1000đ

Gs. Mỹ dạy hàng ngày: Mr. SCHWETTLER Mr. HURST. Gs. Việt Ô. THẾ HÙNG và Cô LIÊN. Ghi tên học thử tại Trung Tâm giao dịch Việt Mỹ 341 Trương Minh Giảng Sg (nhận học viên mỗi ngày)

Nữ Công Kim Dung

79 Nguyễn Phi Khanh Tân Định Saigon.

Đặc biệt mở lớp bánh trái cây vào chiều thứ năm lúc 15 giờ,15 bỏ trái tuyệt đẹp.

15 giờ thứ bảy có lớp nấu ăn cỗ Tàu và Việt. 15 giờ chủ nhật lớp bánh Pháp.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

3 giờ chiều 15-3-1971 dạy khoá nấu ăn tàu đãi 10 người khách. học phí 2.000đ chỉ dẫn rất kỹ cho học sinh còn nhỏ tuổi.

Khoá bánh Việt 10 món học phí 2.000đ dạy sáng thứ 5 và thứ 7 vào buổi sáng.

Khóa bánh Pháp 10 món học phí 2.000đ dạy chiều thứ 3 và thứ 5.

Luyện thi Toán Lý Hóa tú tài I A,B

Ghi tên tại: TRUNG HỌC **Hồng Lạc** 75 Trần quốc Toản

Khóa học 3 tháng: từ 1-3 đến 30-6-71

Gs phụ trách: ĐSLG: Bạch đình Vỹ, HH: Ngô tư Vọng, ĐIỆN: Nguyễn mạnh Tĩnh, QUANG: Trịnh quốc Thông.

ANH VĂN CẤP TỐC

Biệt Thự 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Bót Quận Nhì, Saigon

Hôm nay mở thêm: VỠ LÒNG BẢO ĐẢM (một tháng nói 3000 câu cần thiết để buôn bán, dạy thêm cách ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong một tuần) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, PHIÊN DỊCH, BỔ TÚC ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC

ƯU ĐIỂM: Mỗi lớp chỉ nhận 6 học viên nên dễ thành công nhất máy luyện giọng điện tử tối tân, GS TÔNG trên 29 năm khảo cứu Anh văn đích thân điều khiển với sự cộng tác của THẠC SĨ JOHN. PHÓ TIẾN SĨ DAVID, TIẾN SĨ BAN.

Đã phát hành: TÓM LƯỢC GIÁO KHOA

Bài tập hình học

Hình học giải tích 12 B

PHAN TRƯƠNG TUY — HÀ PHỤNG — PHAN TRƯƠNG DẦN

Tư Thục Hoàng Nguyên

434, Hồng Thập Tự, Saigon
Chi nhánh, 20, Võ Tánh, Saigon, Đ.T 93.028
Giấy phép số 6559/GĐ/ 2A ngày 2-9-1970
Giấy phép chi nhánh 611/GĐ TT/2A. Ngày 1-2-1971.

ANH — PHÁP — TOÁN - LÝ - HÓA TRIẾT

ANH:

- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- Lớp luyện thi Trung Học tráng niên. Tú Tài I, II
- ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV,
- Lớp văn phạm căn bản và luyện dịch. Lớp đàm thoại.

PHÁP:

- Lớp bổ túc chương trình Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.
- COURS DE LANGUE et de CIVILISATION FRanç: I, II, III
- Lớp luyện thi Trung Học tráng niên. Tú Tài I, II
- Lớp đàm thoại do giáo sư Việt Pháp đảm trách,

TOÁN LÝ HÓA TRIẾT:

- Lớp luyện thi Tú Tài I, II (giải đề thi, giảng kỹ bài tập, tóm tắt giáo khoa).
- Với sự tổ chức đứng đắn, trên 7 năm được uy tín của Phụ Huynh học sinh cũng như học viên,
- Với một thành phần Giáo Sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn.
- Với một Trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát, tiện nghi.

HỌC TRƯỜNG HOÀNG NGUYÊN CHẮC CHẮN CÁC BẠN SẼ THÀNH CÔNG,

Xin lấy thời khóa biểu và xem danh sách giáo sư tại văn phòng

GHI CHÚ: Các lớp phổ-thông sẽ khai-giảng vào 1-7-1971.

Lớp Luyện Thi LA SAN TABERD

2-4 (53, Nguyễn Du)
Mở khóa đặc biệt ba tháng tư, năm và sáu
Luyện thi Tú Tài I, AB, cho nam và nữ sinh.
Mỗi tuần học chiều thứ hai, tư và sáu.

Ghi tên từ 12-3 tới 26-3 tại Văn Phòng COMITA (Taberd)

Hoàng Đức 25/14 Bùi Chu SAIGON

15-3 Mở các lớp Giải Đề Thi Tú Tài I và II AB
Lớp ít — Săn sóc kỹ — Tỉ số đậu rất cao.

Trung Tâm Đồng Tiến mở thêm 15-3

CÁC LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II AB

Ghi tên tại: Trường TÂN ĐỨC 331 Trương minhGiảng Saigon

12-3 mở Anh - Văn

LUYỆN THI 11 AB — 12 AB

[illegible] Võ Văn Đài Có Nhân Anh văn
[illegible] đường Bà Hạt Chợ lớn (gần N-T-P)

Chuyện phiếm (Tiếp theo trang 6)

lẫn chút mỉa mai, Ốm Nhom tôi nghĩ rằng ngoài các văn bằng về khoa học, chắc «cô» cũng có dăm cái bằng văn chương. «bắt» Ốm Nhom tụi tôi phải làm việc hết mình, phải thảo luận, phải biểu ý kiến; không nên ỷ lại vào cours:

—«Sinh viên rồi, phải ráng mà hiểu; không hiểu thì cuốn gói đi nơi khác! Học ngay từ đầu, học và hỏi, học và hiểu, không nên để đến kỳ thi có đốt cours ra mà uống thì mình vẫn là mình, cours vẫn là cours!»

«Cô» có vẻ rành tâm lý quá phải không quý cụ? Cô bảo:

—«Cứ lấy sách ngoại quốc ra mà tham khảo. Không hiểu thì cứ xem nhiều lần khắc hiểu; vì chính người ngoại quốc nhiều khi cũng không hiểu sách của chính họ kia mà! vấn đề chuyên môn đâu phải dễ dàng».

Giờ của «cô» quả là một giờ «Động» có khác. Nhiều tên lỡ ngủ gật mấy giờ trước, đến giờ «cô» cũng phải tỉnh táo. Tuy nhiên có một câu của «cô» đã làm Ốm Nhom tôi thấy thấm thía quá xá và đó là lý do khiến Ốm Nhom tôi viết bài này:

—«Bây giờ đậu hay rớt cũng không biết làm gì».

Quý ngài ở cái bộ Giáo Dục nghĩ sao? Chính vì chính sách giáo dục không rõ rệt, đường lối không nhất định, nay đổi mai thay; không chịu theo kịp nhu cầu tiến hóa thế giới; và nhất là chính sách dùng nhân tài lờ mờ, gian trá. Bảo sao các sinh viên đi du học là đi luôn, không ai về: sinh viên ở lại nước nhà thì hoang mang không biết tương lai đi về đâu rồi sinh ra bất mãn. Đó là lý do của những cuộc biểu tình tranh đấu, chính đáng hay vô lý. Ốm Nhom tôi không dám bàn chuyện đâu xa, ngay khoa học là đủ lắm chuyện rồi. Sinh viên thì đông, trường sở thì chật, thiếu dụng cụ thí nghiệm thực tập; thư viện nhỏ bằng cái lỗ mũi, lèo tèo dăm ba cuốn sách cũ; tại sao không ai nghĩ đến chuyện xây cho một trường sở mới, tối tân đầy đủ mọi tiện nghi hơn? Cầu thang khoa học đầy những màng nhện giăng khắp nơi rác rưởi tứ tung (điều này thì chính sinh viên phải tự giác, không nên vứt giấy bừa bãi), vôi sơn loang lổ; tại sao không ai nghĩ đến chuyện sửa sang quét dọn?

Các «người lớn» họ chỉ lo chuyện xa vời vô ích. Lo «tự tăng lương», lo xuất ngoại nghiên cứu vấn đề này, vấn đề nọ, tốn bao nhiêu tiền của quốc gia mà không được gì cả. Nếu Ốm Nhom tôi không lầm thì, ngoài Y khoa là phân khoa đầy đủ tiện nghi nhất Saigon, các phân khoa khác đều ở trong tình trạng xập xệ, nhà có thể đổ lúc nào không biết. Số tiền bạc dùng để tự tăng lương xuất ngoại đủ để xây thêm vài trường sở mới tối tân hơn thì việc học tập mới có kết quả được. «Người lớn» nên biết rằng Đại học rất quan trọng. Tương lai định đoạt ở cả đấy. «Gãy» nửa chừng ở Đại Học là cuộc đời bỏ đi luôn. Chính vì sự kém hiểu biết của «người lớn» mà 1 nữ giáo sư Đại Học đã phải thốt ra 1 câu nói đầy mỉa mai như trên.

— «Bây giờ đậu hay rớt cũng không biết làm gì!»

«Người lớn» có hiểu chăng, có thấm thía chăng, hay chỉ mũ ni che tai, mặc kệ đất nước, miễn vinh thân phì gia là đủ? Các ngài giáo dục cũng hãy nên thôi cái nhạc dằng dai đi, cùng sát cánh gánh lấy trách nhiệm hướng dẫn đàn em cũng như bảy trăm cô cậu sát cánh chép Cours trong 1 căn phòng chật chội. Mong lắm thay.

ỐM-NHOM
Ngày đi Cours đầu tiên

TRUNG HỌC Thượng - Hiền

141 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.489

SÁNG — CHIỀU — TỐI

15-3-71 Khai Giảng Luyện Thi

Tú Tài I ban C — Tú Tài II ban C

dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP
Nhà trường đảm nhiệm việc gởi đơn thi

ĐẶC BIỆT có lớp chỉ học chiều THỨ BẢY và CHỦ NHẬT

ĐẶC ĐIỂM CỦA BẢNG HIỆU ACRYL PLASTIC:

- Trong sáng, bóng không bao giờ phai màu.
- Điện bảng hiệu sẽ hấp dẫn sự chú ý của khách hàng.
- Với bảng trang trí huy hoàng bằng ACRYL PLASTIC tại nhà cũng như trong cửa hiệu quý ngài sẽ được hài lòng, sảng khoái hơn vì vẻ lộng lẫy của nó sẽ lôi cuốn mọi người.
- Các chuyên viên lành nghề ĐẠI HÀN đang sẵn sàng nhận lãnh đặt bảng từ hôm nay, nhiều kinh nghiệm, làm kỹ lưỡng, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt, chắc chắn là một nơi đáng cho quý vị tín nhiệm.
- Xin mời đến: Hãng LÝ XUÂN CẢNH số 221 Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định.

15-3 Luyện thi LớpI (11è) Lê Quí-Đôn và Hồng Bàng

Khai Tâm, 8i Trần quốc Toản
(góc Cao Thắng SG)

Anh - Ngữ tư gia G. Sư Anh Xuân (D.E.S Cambridge)

— Từ 22-3-71, mở các lớp ít người, Sáng — Chiều — Tối (bỏ cả chủ nhật).

— Luyện thi Tú Tài I và II 1971 (A,B,C) khóa 1 tháng rưỡi, kết quả bảo đảm.

— Các lớp đặc biệt (Với chương trình và phương pháp của G. Sư Anh Xuân, một người chưa biết Anh Ngữ sau một năm học có đủ khả năng thi Proficiency).

— Sơ, Trung, hoàn bị, Pre-proficiency, proficiency Giờ chỗ tại biệt thự 25/14 Bùi Chu Saigon (trông ra đường Sương Nguyệt Ánh).

VIỆT NAM CỘNG HOA
Công-Ty Quốc-gia
Khuếch-Trương Khu Kỹ-Nghệ
«SONADEZI»
40, đại-lộ Nguyễn-Huệ
—SAIGON—

THÔNG CÁO GỌI THẦU

- Mục-tiêu công-tác: Bồi lấp đất, cây-cối bằng đá và bê tông Cảnh-Sát tại Khu Kỹ-Nghệ Biên-Hòa
- Trị-giá ước-lượng: 2.812.000đ.—
- Ký quỹ tạm: 47.000đ.—
- Nơi tham-khảo hồ-sơ — Văn-phòng Sở Kỹ-Thuật và Công-tác SONADEZI, số 40, Nguyễn-Huệ — Saigon trong ngày giờ làm việc.
- Thời-hạn nộp đơn: Đơn xin dự-thầu gởi đến Ông Tổng Giám-Đốc SONADEZI, số 40, đại-lộ Nguyễn Huệ — Saigon trước ngày 19.2.1971.
- Mở thầu: 15 giờ ngày 26-3-1971 tại Văn-Phòng SONADEZI, số 40, đại-lộ Nguyễn-Huệ Saigon.

CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ-NGHỆ

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà đúc nóc bằng 5x25m coi nhà : cột xăng Esso 12 Nguyễn văn Thoại (vườn cao su) đi vào 100m, quẹo trái 50m số 229/1 cửa sắt 4 cánh sơn đen gần trường Nhân Chủ. Thương lượng tại 528/8 Phan Thanh Giản, bán giá 1T1.

Rẻ (880 ngàn) nhà 3,m20x16m. công tơ điện, nước, sân thượng. Chắc chắn vừa ý quý vị từ giá cả đến mọi tiện nghi. 142/2 (mặt tiền) đường Bùi thị Xuân (qua cầu sạn). Hoặc bà Ba 146 Trương-minh Ký Gia Định.

Nhà lầu đúc mặt tiền (3.7mx16m) đẹp lịch sự đủ tiện nghi có cửa hàng, phòng khách 2 phòng ngủ sân thượng đã chơi chỗ để xe quí vị xem là ưng liền. Cần tiền bán rẻ 3T6 và 1 căn lầu đúc trong hẻm 4mx9m đủ tiện nghi 1T4. Bán 1 trong 2 căn. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon (đường vô Trung tâm Cải Huấn).

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi, 3 căn đúc 4mx20m, nơi an ninh tiện buôn bán với ngoại kiều hoặc cho mướn. Giá 2 triệu 8 một căn. Hỏi bà Giáo Linh, số nhà 7 Quốc lộ I (Bảy Hiền) Gia Định

Bán nhà lầu mặt tiền thương mại số 200 Pétrus Ký Chợ Lớn trước bến xe đò Vĩnh Long. đủ tiện nghi. hỏi hiệu Như Ý 270 Đại Lộ Lý Thái Tổ Sg.

Bán rẻ 1 căn nhà 450000đ đầy đủ tiện nghi có cầu hồ nước 2 cửa sắt sâu 8m ngan 4m gát suốt hỏi 245/27 đường Võ Tánh Sg hoặc điện thoại 92472.

Bán nhà ngói, vách tường gạch nền lót gạch bông, có điện nước sẵn. Xin hỏi số nhà 358A/2E đường Lê văn Duyệt Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Nhà bếp luôn đất có bằng khoán, sẵn đèn nước, vườn cây ăn trái rộng 600m2. Số 61/21 Tự Đức. Trung tâm Cần Thơ (giá 6T). Hỏi bà Bính 118/3 Thủ Khoa Nghĩa Cần Thơ. Hoặc Ô. Bình cư xá Phú Lâm B Lot E số 33 Bà Hom Cholon.

Đi xa cần bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi tại chung cư Nguyễn văn Thoại lầu C. Giá rẻ Hỏi 227 Lý Thái Tổ (Ngã Sáu Cholon)

Nhà lầu đúc 3,50x16m tiện nghi giá 1T6 qua bót cảnh sát Hàng Xanh rẽ phải vào chợ sẽ trái vô 30m tìm số nhà 107/3. Hỏi bà Tám bán Cléo

Vũng Tàu Villa 1 tầng lầu đúc gần Bãi Sau. 15mx9m5 có cây trái và sân chơi, garage. Bán 3T2, và bán 1 xe du lịch Ford 500 đời EE số thường, máy lạnh, radio 1 triệu 500 ngàn. Liên lạc xem nhà và xe : quán Mai Phương 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu. Hỏi ông Dinh.

Nhà 200m2, ngang 6m mặt lộ, 3 ph. ngủ máy lạnh. 1 ph. khách, nhà xe chứa 3 xe hơi, điện 220v-110v đủ tiện nghi, bán giá 6T5 288 Hòa Hưng (L.v.Duyệt)

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. [illegible] Nguyễn Tri Phương Cholon.

Trần Hưng Đạo nhà mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, Đ.T., máy lạnh, 2 lầu đúc, trang hoàng rất xinh đẹp, có thể mở hãng gì cũng được, (lý tưởng cho một Bác Sĩ). 150 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán Trương Minh Giảng lầu đúc đủ tiện nghi cách lộ 20th. 4 phòng, lavabo, douche, quạt trần, có mối cho ngoại kiều thuê giá cao. Hỏi 348 T.M.Giảng. Bán giá phải chăng Mời ông bà trả 2T2 lại thương lượng.

Nhà bán giá rẻ, xinh đẹp, rộng rãi, mát mẻ sau nhà có vườn trồng cây trái, đủ tiện lợi khu rất an ninh, gần trường, gần chợ. Hỏi số 1 liên gia 1, khu 2, hẻm 23, Đường 48 Lê Thanh Tâm, Long An. Hay hỏi 10 Bàn Cờ Sg. chỉ dẫn

600.000đ Bán rẻ nhà có lầu, điện nước, nhà cầu tường gạch bông khu chợ Phú Nhuận, cạnh trường Phú Quý. Số 147/4 Cao Thắng Phú Nhuận (chân cầu Công Lý).

Bán lầu đúc 3 từng mới cất khu Nguyễn minh Chiểu gần đường Cách Mạng. điện 3 giây, lòng hồ nước, garage chứa xe, sân mát lầu 1 và sân thượng. cửa sắt từng dưới 2 lớp. 2 phòng tắm và bếp. Khu đất yên tĩnh và an ninh có mối cho ngoại kiều thuê cao giá. Xin hỏi bà Dần 361/46 Phan đình Phùng SG. Giá tiền 3.900.000đ.

Bán thật rẻ 2 căn nhà lợp tôle giá 450.000đ cạnh chùa Đức Lý Triều Quốc Sư số 619 đường Lê văn Duyệt Saigon, đi vô hẻm độ 200m quẹo trái thấy để bán có bán 2 xe ba banh gắn máy.

Nhà bán. 3 tầng lầu đúc, đang buôn bán, lợi tức cao. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa ô.Tạ 3T500.

Nhà bán 3m20x15m đủ tiện nghi, có lầu gần chợ trường. Hẻm rộng. Hỏi 18/39B Trần quang Diệu, Saigon 3.

BÁN VILLA 4 TRIỆU

(280/23C Lê văn Duyệt Hòa-Hưng, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 2 phòng tắm douche, 1 [illegible] nhỏ, có sân để xe hơi đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây thật mát.

Phố bán rẻ và nhà khai thác Công nghệ Saigon. Phố mới cất luôn đất có bằng khoán 4x22, 4 căn liền hay mua từ căn, cột đúc, tường xây, gạch bông suốt, sân [illegible] cửa hậu, 1 ph. khách, 2 ph. ngủ, WC ph. tắm, sân để xe điện [illegible] tư đình Quận Gò Vấp. Giá 1T[illegible] và 2 căn tiện buôn [illegible] mặt tiền có môn bài sản xuất [illegible] số sân để xe, điện nước, mua [illegible] hương đầu nghề sản xuất [illegible] không tính tiền, có thể đổi xe [illegible] Lich hay P.U Hỏi nhà may [illegible] 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà mặt tiền buôn bán có điện thoại, điện nước đủ tiện nghi, số 337 Trần quý Cáp Saigon

Nhà bán lầu 3 tầng mặt tiền. Hỏi 662 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi số 62/22 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán một căn phố thương mại mặt tiền 3 tầng lầu hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán gấp khu Trần bình Trọng Thành Thái Chợ Quán ngang 6m dài 17m lầu suốt Compteur điện nước riêng. Đủ tiện nghi. Xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 285/1 Trần b. Trọng Chợ Quán

Nhà bán mới xây cất 3th20x12th cửa màu vàng gọn, mát, sạch sẽ, tường gạch, nền gạch bông, gác suốt, cầu ăng-lê, tắm bông sẹp, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 115/1E đường Bùi th Xuân hẻm rộng nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ Gia Định.

Nhà nhà 635.000 nhứt định gần Đại Lộ 3 thước tường gạch bông Điện nước cầu. Hẻm xe vọn tát xa vào vô cản dầu xem ca ngay tếu 7giờ rưỡi, đến 10 tối càng tiện. Hẻm chùa Liên Hoa 242/8 Bạch Đằng Gia Định.

THỦ ĐỨC
chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu Thương mãi mới xây cất. kiểu tối tân, đất và điện nước. Coi phố số 8/1 - 8/2 - 8/3 - 8/4 đường vô Trường Bộ Binh Thủ Đức Chợ Nhỏ (ngang phòng mạch BS Hồng). Hỏi 373 Trần h. Đạo Sg. Đ.T. 98.821.

Bán nhà có gác vách tường 4x10m điện nước, sang luôn 1 cối xay bột. huê lợi 1 tháng 15.000đ. Hỏi 181 Tôn Đản Khánh Hội giá 1T1

Bán Nhà gạch 1 lầu 7x4 thước Compteur điện nước, đủ tiện nghi vùng rất an ninh. giá phải chăng số 111/1 Lê Lợi Gò Vấp

Nhà bán lợp tôle, vách tường. gạch bông. 3mx14m. điện nước. 476/23 Trương M. Giảng SG

Nhà bán gấp 4mx18m lầu đúc tiện nghi điện nước. Số 44/10 Huỳnh Quang Tiên (PN). Hỏi số 52/10 cùng đường.

Bán 1 căn nhà số 021 lô C Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, đầy đủ tiện nghi.

Bán nhà ở mặt tiền đường rộng rãi 5mx45m tiện mở cửa hàng gần chợ, trường học số 66A Hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền. Hỏi 219 Lê Đại Hành Chợ Lớn ĐT 50.530.

Nhà bán đủ tiện nghi, đường chính yên tĩnh giá 1T2. Hỏi 11A Tự Đức nối Đakao

Bán hay sang một căn phố lầu tiện mở văn phòng và thương mãi. Hỏi tại 79 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bán nhà tứ lập số 306, đủ tiện nghi Hỏi 264 Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà đủ tiện nghi Trung Tâm thành phố. bán gấp căn nhà số 207/44B Trần bình Trọng. (Chợ lớn). liên lạc 899 Nguyễn Trãi Chợ lớn.

Bán một căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi 487 đường Hậu Giang 4m-70x20m bán gấp Thiếu người săn sóc.

Bán 1 căn nhà dài 8m ngang 3m, mua xong giao liền. Hỏi 320/44 Đỗ thành Nhân (cạnh Chùa Bà) Khánh Hội.

Bán gấp Nhà trệt, vách tường 5mx17m đủ tiện nghi gần trường học Bác Ái. Hỏi bà Bảy số 69/8 bis Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Biệt thự lầu bán luôn đất, kiến trúc tối tân đủ tiện nghi, bán gấp. Hỏi 57/2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Máy giặt hiệu Sony còn tốt chỉ xài có 2 lần muốn bán. Hỏi 59/2 Hoàng Hoa Thám Gia Định

Phố bán 4 tầng lầu có bằng khoán điện 3 nước dây đủ mua xong giao nhà ngay trong 5 ngày. Giá nhất định 1T5 dành ưu tiên cho những vị nào đóng con tới mua trước nhứt. Hỏi 62 Ngô đức Kế Saigon hoặc ĐT 90.657 miễn trung gian

Nhà bán tại Cư xá Chí Hòa, vì đi xa. khu vực rất đẹp và thoáng mát nhà hướng Đông Nam, đường xa rộng rãi không bị ngập lụt dù mùa mưa lớn, tiện nghi điện nước, nhà bếp, cổng sau, có máy nước lạnh và máy nước nóng còn mới. Có garage để xe hơi riêng tại nhà. Đồ đạc còn để lại nhiều, giao nhà ngay. Giấy tờ hợp pháp. Hỏi Pharmacie 516 đường Trương minh Giảng Saigon, trong những giờ tiệm mở cửa.

Vũng Tàu Bán căn phố 8D Trần Hưng Đạo Vũng Tàu rộng 5m sâu 18m, đã có một phần [illegible] đúc, có giấy phép nới rộng [illegible] lên lầu toàn bộ, có đồng hồ điện, đồng hồ nước. Trao nhà trống. Hỏi 64/4 Lê văn Duyệt Vũng Tàu hay 36/28 Ngô Tùng Châu Saigon. Tél 41.756.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 1 từng có sân thượng 4mx24 mặt tiền, có sân để xe giao nhà trống : Xin liên lạc lộ 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 150 phía trái Xa Lộ.

Bán Nhà lầu đúc 7 phòng đủ tiện nghi 333 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Phố bán luôn đất đủ tiện nghi. Coi nhà tại 103/9 Thiệu Trị Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, ngã tư đường rộng 8 thước lô L số 134/56 Khu tái thiết nối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Nhà trệt mặt tiền ngay ngã tư. khu Bảy Hiền đang buôn bán lợi tức cao. điện nước Đồng nai 4x17 mở hậu dư nhà bán hoặc đổi xe du lịch loại nào cũng được, liên lạc 2 bis Q.lộ 1. góc ngã tư Bảy Hiền GĐ ĐT. 40.592.

2T6 nhà lầu đúc. điện nước riêng, gần trường học, chợ Bàn Cờ ngay đầu hẻm đường Phan đình Phùng Saigon. Hỏi 199/33 Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo)

Nhà bán mặt tiền có điện nước và có lầu. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán nhà mặt tiền 4,3mx28m, có hẻm thông suốt vườn sau. tường rào bao bọc. Gần chợ, trường học, bến xe, nơi buôn bán. 54 đường Cần Giuộc Xóm Củi Chợlớn, Giá 3T5.

Bán nhà mặt đường 4x14. gạch bông, cửa kiến, điện cầu. giá 750.000đ. Tại 21E/24K bến Hoàng Sĩ Khải cầu số 2 Bình Đông. Một căn lầu đúc 6x16, tiện nghi, giá 1T7. Tại 40/4 ấp Nhất Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 004 lô N Chung cư Minh Mạng.

Nhà bán số 164/14 đường Trương [illegible] Giảng gần chùa Miên, đã có điện, nước, đủ tiện nghi, mát mẻ, yên tĩnh, rộng 4.8x10th.

Khu sang trọng

Bán nhà lầu đúc 4x23m luôn đất đủ tiện nghi, có sân để xe hỏi 55/3 Phát Diệm Sg.

Cần bán gấp Villa mặt tiền đại lộ ngay cửa trường đua Phú Thọ. lầu đúc sân thượng, sân để xe rộng rãi kiến trúc tân kỳ. Honda 250cc đen có số đăng bộ công chánh mới toanh chắc giá 250.000đ. Liên lạc H tel Đông Phương 48B đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định xóm chùa, sáng từ 10g-11g; chiều 15-22g

BÁN NHÀ LUÔN ĐẤT

Tiện mở nhà thuốc tây phòng mạch quán ăn v.v... Hỏi 751 Nguyễn Trãi từ 14g đến 18g (gần hội thể thao Tinh Võ).

Bán nhà lầu gạch 3mx8m, ban-công trước và sau đúc điện nước, đủ tiện nghi, sau chợ Vườn Chuối Hỏi lô 15/3 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu đúc 8mx3m5 sân riêng đầy đủ tiện nghi, quạt trần 2 douche v.v.. bán rẻ. Hỏi tại 269/32 Trương minh Ký Gia Định nhờ chỉ dẫn.

Bán gấp phố 20x4m, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng luôn đất có bằng khoán, giá rẻ 1.200.000đ. Hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định, Xóm Gà, Gia Định, Đ.T. 41.323. chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đầy đủ tiện nghi rất tiện mở nhà may, tiệm nước, cuối lô A Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Sg.

Nhà bán luôn đất. Hẻm xe hơi vào 4mx14m. đủ tiện nghi có cửa hậu gác xếp. Gia nhà đi xa bán gấp (1.200.000đ) hỏi 347/1 Bạch Đằng GĐ chỉ dẫn.

PHỐ THƯƠNG MÃI BÁN

Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, gần chợ sâu 24m ngang 4m20. Có nhà xe đi lối sau, có điện thoại, máy điều hòa, công tơ điện, nước, có giấy phép họa đồ xây cất. Phố 2 tầng lầu. bán 9 triệu 500 ngàn. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đất bán 1 lô 262m tại cư xá đằng sau bảng Đặng đình Đang đường Võ Tánh gần Lăng Cha Cả. Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon.

Phố bán luôn đất 147E và G Ngô tùng Châu Gia Định mới xây cất, lầu đúc đủ tiện nghi, khu lịch sự, đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 374 Hai bà Trưng và tại địa chỉ trên

300.000đ bán 1 căn nhà đủ tiện nghi đường Lê văn Duyệt. Hỏi chùa Định Thành hẻm 623 số nhà 38A.

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong 28x4m80, hẻm đi riêng, có miếng đất 20m2 để chăn nuôi, gara 5m, phòng khách 8m, 5 phòng ngủ. 2 nhà vệ sinh, điện nước riêng, giá 4T2, Xin hỏi số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đg Cách Mạng vô 200m rẽ trái.

Bán 1 căn nhà tại cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi 34/56 vào buổi sáng và tối từ 19g.

Nhà bán 267/65A Trương minh Ký GĐ. 7mx18m đủ tiện nghi như 2 căn liền

620.000 nhà bán gấp miễn trả. 4x14 tường. gạch bông, compteur nước, điện cầu tiện nghi. Hẻm 13-1971/A Ng.huỳnh Đức PN hông cư xá kiến thiết.

Bán nhà mặt tiền 3m50x9m đại lộ Cách Mạng (600.000đ) Hỏi 142 Đỗ thành Nhân Kh Hội.

BÁN NHÀ MÁY NƯỚC ĐÁ

Tại Tăng Nhơn Phú Thủ Đức Gia Định, gồm : 4.000th.v. — 440th.v hangar 2 giếng + hồ lọc [illegible] Dụng cụ... Khả năng sản xuất 600 cây ngày, máy móc tốt, đang khai thác. Địa chỉ liên lạc 36 Cách Mạng Gia Định và 56 Nguyễn Trãi Saigon Cần trung gian.

Villa lầu bán

đủ tiện nghi gồm có 6 phòng garage đậu được hai xe, ngang 10x18 chắc giá 5.500.000đ (năm triệu năm trăm ngàn) hỏi tại 267/19B đường Trương minh Ký Phú Nhuận.

Cần Thơ bán nhà luôn hãng nước đá vì thiếu người trông nom. Có cây ăn trái. Khu biệt lập. Gần nhà thờ Công giáo. Chợ giá nhất định 61 triệu. Hỏi 24/1B đường Kiến Quốc (cũng gọi là lộ 20) Cần Thơ hay Ông Trí Phòng 4 số 127 Đoàn thị Điểm Sg.

ĐIỆN THOẠI : 92129

Quý vị. sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa sếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ . Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bản, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định,
Đ.T. 92129.

Nhà bán nhà số 16/17 hẻm 100 quốc lộ 1 Biên Hòa, ngay bến xe 125m2 bề ngang 5m nhà luôn đất xe vào tận nhà, 2 tầng, 6 buồng, đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 2T2. Xin hỏi tại cây xăng Caltex ngã bảy Saigon 8g-20g mỗi ngày

Bán 1 căn nhà 4x17m đầy đủ tiện nghi đèn, nước tại Cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom. Hỏi 58 Huỳnh thúc Kháng Sg. ĐT 93.679.

Bán nhà mới cất tường gạch. có 3 phòng có điện nước có cửa hậu 3,7x12. Bán 600.000đ, nơi an ninh, đường Nguyễn Thái Học số 189/7. Hỏi số 18 Phan bội Châu Gia Định.

Nhà Cư Xá mới cất trên, đất tư tuyệt đẹp khu ngã tư Bảy Hiền 4x16 có sân để xe, còn 100m đất phía sau tiện cho gia đình đông con để chăn nuôi, hoặc tiểu công nghệ giá 1T5 Hỏi cô Hà 143 Ng.vănThoại Phú Thọ khu bar Mỹ (tiệm hớt tóc)

2T6 nhà lầu đúc 3 tầng hướng Đông rất đẹp sát đường hẻm rộng xe vào tận nhà. Hỏi 650/3 Phan thanh Giản SG.

Bán gấp 5 triệu nhà lầu 3 tầng luôn đất vừa xây cất xong. nhà xe. 5 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, nhà bếp mỗi tầng đều có cầu tiêu, nhà tắm. 2 hệ thống nước nóng và lạnh. đặc biệt phòng khách đẹp tiện nghi tối đa. khu sang trọng. Xem nhà số 150/11 Nguyễn Minh Chiểu gần Lăng Cha Cả thương lượng số 234 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Cần tiền Bán gấp 1 căn nhà, dài 17m, rộng 4m50. lót gạch bông. vách tường, có gát. điện nước đầy đủ. Xin liên lạc hỏi địa chỉ số 1/3 đường Huỳnh mẫn Đạt Th. Nghè.

Cần tiền bán gấp

Nhà mặt tiền 3m5x18m lầu đúc gần chợ nơi buôn bán thuận tiện. Và 1 lô đất mặt tiền 6mx18m. Hỏi 106 Võ Tánh Saigon (buổi sáng).

Bán 1 căn nhà 3m60x17m gần Ngã Năm Bình Hòa Gia Định, mái tôle, có trần nhà, vách tường. gạch bông nhà sau bằng cây có cầu tiêu và buồng tắm, giá 550 ngàn đồng. Hỏi bà Thu Hà, 2/8 Trần quý Cáp Gia Định (gần quán Trung Thành Ngã 3 Cây Thị).

Bán nhà mặt tiền. đủ tiện nghi, số 52 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, sân trước trống 6mx16m có thể xây cất thêm hay mở hiệu buôn rất tiện. (trước cửa có bến thương cảng). Hỏi 56 kế bên chỉ dẫn (1.950.000đ miễn trả giá giao nhà trống).

Bán phố lầu buôn bán, mặt tiền đường giá 7.000.000đ Coi nhà và hỏi 34A Nguyễn văn Thoại Giađịnh.

Nhà bán đủ tiện nghi vách tường lợp tôn, gạch bông 4x9. gần chợ. Giao nhà trống. Hỏi 287 khu một ấp chợ đường Thoại Ngọc Hầu GĐ giá 350.000đ.

Bán căn nhà đủ tiện nghi 595/85A Phan đình Phùng SG. Xin hỏi làm kế bên.

Bán 1 căn nhà có gác, dài 15Tx5T50 đầy đủ tiện nghi hẻm lớn. 384/25B Lý Thái Tổ Sg. 900.000đ.

Nhà Cư Xá Kiến thiết bán. 3mx14m gác lửng. Điện, nước Đồng Nai. Hỏi 1106 hẻm 11 đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận (ấp Tây III).

Nhà bán luôn đất

Phố mới tinh. đúc bê tông (4mx25m), có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước ở khu B Nguyễn văn Thoại địa điểm thuận tiện buôn bán với Quân đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm hồng Thái Gia Định, Đ.T. 41.091.

Phố bán lầu đúc suốt 4x12 đang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe cửa hậu, khu nhiều biệt thự [illegible] rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Bán 1 tầng lầu 23mx4m. Đủ tiện nghi phố thương mại giá 5.300.000đ. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

2T nhà trệt phía sau có lầu đúc rộng 4m dài 17m có sân trước và bên hông gạch bông đồng hồ điện nước. gần chợ và trường Hỏi 57/14 Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán 112 (4mx15m) đủ tiện nghi điện nước, gần chợ, trường học đường lớn, xe ra vào tận cửa. Hỏi 210A 14 Võ Tánh (Lăng Cha Cả).

Nhà bán nhà trệt 4mx17m thật ấm cúng lịch sự đủ tiện nghi, có công tơ điện nước 159/32 đường Hòa Hưng Saigon.

Villa Cách Mạng

lầu đúc sân thượng kiến trúc mới. 5 phòng ngủ. 5 phòng tắm và vệ sinh, máy nước nóng đầy đủ tiện nghi, khu vực yên tĩnh. Giá 9 triệu. Xem và hỏi 245/6 Cách Mạng P.N.

Nhà mát bán tại Vũng Tàu, mặt tiền, hàn trông ra biển có sân rộng luôn đất 322m2 an ninh tuyệt đối. Tại Bãi Dâu, số 75/3 Lê văn Duyệt Vũng Tàu. Hỏi 43 Nguyễn văn Ninh Saigon ĐT số 25.352-93.006

Phố lầu bán

Bán một phố sau kiến trúc tối tân khu vực sang trọng, 3 tầng Gia 613 tại Trương Tấn Bửu Phú Nhuận, Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ĐT 99.833.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, cầu riêng gát suốt. Khu yên tĩnh trung tâm SG-CL Phương tiện xe đi lại tiện lợi Mua xong giao ngay. Hỏi tại 48/8 Nguyễn Biểu Saigon

Bán gấp một trại chăn nuôi diện tích 1200m2, có [illegible] chuồng trại, điện nước, cách xa lộ [illegible] đại khoảng 100m, gần nhà thờ, [illegible] trường học, an ninh bảo đảm, giao thông tiện lợi, đất tại [illegible] không có phèn, thích hợp với [illegible] chăn nuôi hoặc trồng mọi [illegible] ấp Khiết Tâm xã Tam Bình Thủ Đức Gia Định. Xin liên lạc [illegible] quán tiệm Mai Anh [illegible] đường Lái Thiêu [illegible] Thủ Đức [illegible] đường Lái Thiêu.

Nhà bán 4 tầng lầu đúc đáng giá 9 triệu bán 7 triệu, sân rộng, nhà xe tiện nghi. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 1 căn nhà ở trung tâm Saigon đủ tiện nghi (compteur điện, nước riêng, có chỗ để xe hơi sân v.v...) 5mx15m. Hỏi : 345/3 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp căn nhà mặt tiền đường Phan thanh Giản : tiện buôn bán đủ mọi ngành Có điện thoại. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng 3m,30 x 11 gần ngã tư Nancy Compteur điện nước xe hơi vô tận nhà tại số 569/1 Trần-h-Đạo (Sg).

Cư Xá Đại Đồng

Phố lầu luôn đất nóc bằng.điện nước, sân để xe, đường tráng nhựa vô tới nhà yên tịnh mát mẻ. Vô ngõ Viện Ung Thư. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

Biệt thự song lập lầu 9 phòng luôn 157m2 đất đủ tiện nghi, khu an ninh và sang trọng không đâu bằng. Đổi đi xa. bán rẻ 226/33 Trương minh Ký Gia Định (suốt ngày).

Phố lầu đủ bán 2 căn liền nhau có chỗ để xe tại số 23A + 23B đường Hoàng Diệu Phú Nhuận Gia Định

Nhà mới bán nhà đúc kiểu mới 7 tầng rưỡi luôn sân thượng đủ tiện nghi hẻm rộng xe hơi vô ra được Hỏi số 129/8 đường Ng Trãi.

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom. 4mx22m. kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110V và 220V. Địa điểm thương mại tốt, ngay Ngã Tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch B.S. Có thể mua nhà để làm thương mại mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý Thái Tổ Cholon.

Nhà Thầu Nam Phương. Chuyên thầu xây cất tu bổ công việc nhanh chóng bảo đảm (bao vẽ họa đồ xin phép). Địa chỉ 321 Thanh Thái Saigon ĐT 51.404.

Bán 2 căn nhà gần sông tiện việc chăn nuôi, đang có huê lợi 48.000đ/1 tháng. Xem tại 351/66 Trương minh Giảng.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi luôn cả trường học 6mx24m giá 3t. Hỏi số 22 Nguyễn thái Học (GĐ). ngang rạp hát Huỳnh Long.

Nhà bán giá rẻ, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh Trung Tâm Thành Phố. 68/100/10 Trần Quang Khải Saigon.

Nhà bán lầu đúc, luôn đất, 5 phòng, đủ tiện nghi, 3 buồng tắm có bồn tắm, sân thượng. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon. Mời ông bà trả 2 triệu 7 lại thương lượng.

Bán 1 mẫu 7000m2 đất suối Lồ Ồ Biên Hòa. Tiện chăn nuôi và làm vườn, có 200 cây ăn trái cát đã có huê lợi. Bán cả hay từng lô giá 400đ 1m2. Hỏi 176/13 Gia Long Saigon

Bán nhà lầu 2 tầng có sân thượng, 4x15m đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, gần đường, 1.61/1bis Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Hỏi bà Ba bên cạnh

Đà Nẵng Nhà bán ngang 4m dài 15,m : vách tường đủ tiện nghi gần nhà thờ trường học chợ khu Nại Hà Hỏi bà Tịnh 16/5 Duy Tân Đà Nẵng chắc giá 750.000đ.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi đường Phan đình Phùng Gia định 174/3 hẻm trước tiệm Thanh Việt.

Bán rẻ cần tiền bán lỗ vốn 1 trong 2 căn lầu 3 chung cư, đủ tiện nghi đã lót gạch bông, gạch men, tô tường. Một căn lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 680.000đ. Một căn lầu 3 chung cư Minh Mạng giá 480 ngàn đồng. Hỏi số 305 lô K Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố bán phố lầu đúc Khu Thương Mãi Tự Do, nơi [illegible] Tư đủ tiện nghi mặt tiền 496 Đại Lộ Thanh Thái Saigon.

Nhà bán 6T8, 4mx32m mặt tiền 1 lầu có ngõ sau [illegible] đang bán vật liệu kiến trúc [illegible] có sẵn. Huê lợi hàng tháng trước chợ Vườn Xoài. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán nhà 4m5x12m. 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon, hiện đang bán giầy. tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tây. tiệm vàng. giá 3T, luôn 4 cái tủ có giá đặc biệt.

Phố lầu bán rẻ. 3 Đặng Dung Sg Tânđịnh.

1T1 nhà 3m,20mx16m. lầu suốt sân sau. nở hậu tiện nghi. hẻm rộng cách đại lộ, 3 căn. Xem nhà từ 7g chiều đến 7giờ, chủ nhật coi trọn ngày. hẻm 22 nhà 288/1 Bạch Đằng Giađịnh. Hỏi tiệm Mộc Tư Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn

Nhà Bán rẻ 1.600.000đ bán gấp nhà lầu đúc. cửa kính gạch bông đủ tiện nghi, mặt tiền ở gốc đường nhựa. tiện buôn bán gần trường, chợ. Hỏi nhà Thuốc Tây «Cửu Hải» Số 2 Bãi Hải lối vào cư xá đi quận Chí Hòa.

Bán nhà gạch 5mx17m. có lầu trước, rộng rãi. mát mẻ. xe hơi vào tận nhà. khu yên tịnh. lối đi riêng và bếp, có chỗ nuôi gà [illegible] đủ tiện nghi. thuận lợi cho gia đình đông người. Giá 1T2. Hỏi 292/4 hẻm 68 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Phố sang trọng luôn đất, điện nước hướng đông. dùng 31 chỉ bán 1 triệu 5. Bán 1 lô đất trên 1000m2 địa điểm dung dấn. D. 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà gần chợ trường học. Compteur. điện nước. Xin hỏi 63/11 Công Quỳnh vào buổi chiều

Bán gấp 800 ngàn Nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà thờ, chợ v.v... ngang chi Cảnh sát Nguyễn Thông [illegible] Hỏi 57C Nguyễn Thông [illegible] Saigon nhà may «Trung [illegible]»

Rẻ 1.500m2 đất xa lộ mặt tiền tại Suối Tiên tốt nhất VN Hỏi 12/6 Đoàn thị Điểm SG

Nhà bán đủ tiện nghi [illegible] hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 hoặc 120/12 Lê lai Sg.

Bán nhà 2 căn tường xây lợp ngói có gác. 8x13m, có chỗ để xe, điện nước. Hỏi 51/8 ấp Bác Ái 4 (cuối đường Hoàng hoa Thám Gia Định) qua nhà thờ Bác Ái đến chùa Đông Thành. Tự quẹo trái độ 50m, xe hơi vào đến cổng.

Nhà lầu chỗ bán, 2 từng đúc, có sân thượng, mặt đường Bùi Viện. Xem nhà xin hỏi tại số 214 Nguyễn công Trứ, Saigon ĐT 92.956

Cần tiền bán gấp nhà đủ điện nước, giao nhà liền. Số 402/14 Thành Thái Cholon (gần Siêu thị An Đông).

900.000 gác suốt, tường. gạch bông, đồng hồ điện nước. 468/989 Nguyễn tri Phương (qua 10 căn cư xá quẹo trái 10m).

Bán nhà vách ván 6,5x6m5 có gác. 215/35 Hồng Bàng Cholon

380.000đ một căn nhà nhỏ đất rộng 3m8x9m đường Tôn Thọ Tường nối dài Thị Nghè. Hỏi Ông Hồ 185.193 Tự Do Saigon (giờ làm việc).

Bán 3m60x16 Trương Minh Ký cổng số 6. hẻm 5 nhà 317, máy nước nóng. cầu tiêu buồng tắm riêng, gác xếp rất xinh 1T3

Phố lầu thương mại bán. Hỏi 405 đường Trần quốc Toản (gần đường Nguyễn Kim).

Nhà bán lầu đúc suốt đủ tiện nghi vùng yên tịnh số 980A Lê văn Duyệt Gia định (phía sau ngân hàng Phát triển nông nghiệp hỏi cô Nga)

Nhà bán hoặc đổi Taxi số 49 d. Nghĩa Phát trước mặt cây xăng Esso giữa Nguyễn văn Thoại vô 300m dài 30mx4m công tơ điện nước cửa sắt 2 mặt tiền bếp nhà cầu gạch men. giá 1.100.000đ. và 1 TV 19in + Máy ảnh chạy lấy liền giá 7.000đ.

Nhà bán 2 căn mặt tiền đang buôn bán đường Phạm H. Thái. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ. 3T.2

Nhà bán mặt tiền địa điểm thương mại. xem nhà số 479 Trương Minh Giảng Saigon.

300.000đ bán 1 nền trống 8mx20m ở Tân Quí Đông (khu chợ). xung quanh đã cất nhà hết. có điện, xe đậu trước nền. khu đang chỉnh trang xem đất tại khu 2 tiểu đảo 8 nền số 29. Và bán 1 máy lạnh G.E. 19.000 BTU điện 220V. Hỏi 29 lầu A Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon (trước sân Vận Động Cộng Hòa góc Tân Phước và Nguyễn văn Thoại, chỗ tập thi lái xe), 7 giờ đến 9 giờ trừ Chủ nhật.

ĐẤT BÁN

Bán một sở đất rộng gần 2 mẫu, nằm sát Quốc lộ 1 Thủ Đức, có rào kẽm gai sẵn. có cây trái, có một nhà tiền chế đẹp đẽ, khang trang, trang bị điện 3 dây, máy bơm nước, rất thích hợp cho các công cuộc chăn nuôi hoặc mở xưởng kỹ nghệ. Hỏi số 325A đường Minh Phụng hoặc số 286 đg Hòa Hảo ngã 6 Cholon.

Nhà bán 3mx18m có compteur điện nước riêng. Hỏi 10/96A Kỳ Đồng Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà gác suốt, gần đường lớn đủ tiện nghi giá đặc biệt. Hỏi 8/U Thi 244 Hòa Hưng Saigon. (Điện thoại Quân sự 31560).

Đà Nẵng bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Coi nhà tại 15 Phan bội Châu P.N.

Bán Rẻ Cao ốc khách sạn 10 từng 1.200m góc Bà Huyện Thanh Quan và H.T.T huê lợi mỗi năm 18.000.000đ. Do 8. Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 23989 (và Studio 6 phòng trống liền)

Bán căn nhà xây tường, lót gạch, đủ tiện nghi, ngã tư Bình Hòa, đường Lê quang Định (Gia Định) ấp Bác Ái số 5 hỏi nhà sửa xe đạp chiều chủ nhật có chủ nhà.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi 3m5x26m. Hỏi 629/37/1 Lê văn Duyệt

Nhà bán 700.000đ 7,5x3m đầy đủ tiện nghi Hỏi 150/47 bến Vân Đồn Saigon

Bán 1 căn phố có đất 4x25m cạnh rạp hát và trường học. Hỏi 719 Trần quốc Toản CL

Bán gấp một một căn nhà 490/28 Lý Thái Tổ Gia 650.000đ.

Bán 1 nhà 1 từng 2 mặt tiền tại Ngã tư Xóm Gà ngang 5mx14m có Compteur điện nước tiện mở phòng mạch, nhà thuốc tiệm cầm đồ v.v... an ninh nhất số nhà 778 Lê quang Định GĐ 2T400.

Đất bán 3000m2 gần Lái Thiêu tại cây số 15, trong thửa đất có ao thả cá 15x25m nước [illegible] có nhà thủy tạ đường kính 4m có căn nhà gạch 4x12m 170 Petrus Ký bến xe An Đông

980.000 nhà bán mặt tiền đường 4x24m cửa hậu tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 141 Phạm thế Hiển (Dạ Nam cầu chữ Y) Saigon. Mời ông đi Taxi ở Nguyễn cảnh Chân đến thương lượng

Nhà bán mới cất luôn đất tại đường Thiệu Trị. Đường Cách Mạng đi vô 150m khu rất sang trọng và yên tịnh có điện nước, lầu có 3 phòng ngủ lớn. 2 phòng tắm bồn tắm. garage. sân chơi. Giá 4.600.000. Xin hỏi Hãng gạch bông Vĩnh Hưng 1747 đường Lê quang Định Giađịnh. ĐT 41912

Nhà bán thật rẻ một căn nhà tôle 2 phòng ngủ 1 phòng Khách; nhà bếp giá nhất định 600.000đ. 144/30 Yên Đổ Saigon

Trại chăn nuôi
VILLA

Đi xa cần bán gấp : — Một Villa có lầu, đất rộng. tiện mở cơ xưởng. diện tích 840m2. giá tiền 7.500.000 đồng. Nhà số 247/36 đường Phú Thọ (hẻm chùa Giác Viên) Bình Thới. — Một trại chăn nuôi heo đang hoạt động, có huê lợi và ao nuôi cá tra, diện tích 1.500m2, giá [illegible] 6.000.000đ. Xem trại cùng địa chỉ trên. Cần gặp chủ [illegible] Hỏi bà [illegible] tại số 25 Cư xá Kiến ốc cục [illegible] Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán Pharmacie nhà 2 từng lầu luôn đất Saigon, ngay ngã tư đông khách. địa điểm đẹp, hoặc muốn buôn bán hàng gì cũng tốt, giá 8T5. Hỏi 612/23 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 497.000đ nhà 6x18 có giếng, gần trường, chợ Ông Tạ, tiện lợi buôn bán. Hỏi số 95 Thoại ngọc Hầu Gia Định hoặc Đại lý Đăng Nha Động Viên 38 Gia Long Saigon.

Nhà bán Tỉnh Long An

Giá rẻ, xinh đẹp, rộng rãi, mát mẻ. sau nhà có vườn trồng cây trái, và 2 ao nuôi cá, có hồ nước, đủ tiện lợi, khu rất an ninh, gần trường, gần chợ. Xem nhà số 1, Liên gia 1, khu 2, hẻm 23, 48 Lê thanh Tâm Long An hay 10 Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi, 3m,5x15m. Số 432B Lê văn Duyệt G.Đ hẻm trại cưa Trần Pháp. Xin hỏi địa chỉ trên.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền đường đủ tiện nghi. Hỏi 571 Pétrus Ký (Bến xe Dalat).

400 ngàn bán gấp nhà gạch có gác. Hỏi 16/16/50 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà xa lộ (xa cảng) kiểu villa 4 phòng, có sân trồng cây và garage để xe, điện nước, rào tường, cổng sắt, cửa sắt, và 1 căn phố bên cạnh. Hỏi 235/5H ngay sau garage Đức Hòa gần bên nhà hàng Thanh Thanh

Nhà bán rẻ 750.000đ, 1 lầu đúc đủ tiện nghi luôn đồng hồ điện nước. Tại 322/2/C Trần Hưng Đạo, gần chợ Nancy.

Bán Pharmacie

Nhà lầu đúc 3 từng luôn đất Saigon ngay ngã tư, rất đông khách. Địa điểm rất đẹp, muốn buôn bán ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán khu đất 15x20,5m (đã rào) thuộc xã Phước Long quận Thủ Đức. Xin hỏi trong giờ làm việc tại số 5 Tú Xương SG.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất 4mx20m, phòng ăn, phòng khách, 4 phòng ngủ. bếp. garage, mỗi phòng đều có quạt trần. điện 110+220, nước Đồng Nai. Khu an ninh đường Đỗ Thành Nhân GĐ Hỏi 18 Phan thanh Giản SG.

Nhà Cư xá 4mx17m có sân rộng xe lớn vào tận nhà đủ tiện nghi. Số 457/13 đường Lục Tỉnh. Liên lạc cô Tư 847 Hậu Giang CL.

Bán đất 962m2 có luôn villa trệt gần ngã tư Yên Đỗ và Trương minh Giảng Sg. Hỏi 317 Ng. minh Chiểu nối dài PN. Xin miễn trung gian.

Bán gấp nhà mặt tiền Phan thanh Giản, tiện buôn bán đủ tiện nghi. Hỏi 1/22 trại Cộng Hòa đường Phạm Viết Chánh SG.

Đất xa lộ 600m2 đã chỉnh trang, hàng rào kẽm cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân Hàng Quốc Gia, cách cầu Saigon 200m có cống thoát nước, có điện nước. Hỏi 77/4 Công Lý SG.

Cần thuê một văn phòng có điện thoại. Hỏi ông Uy Lý 710 đường Phan thanh Giản Sg

Nhà bán mặt tiền 5mx20m tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Có điện thoại. Hỏi số 656 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán Mát mẻ, đủ điện nước, giá bình dân (500.000đ). Hỏi 1518 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Hướng cầu sắt đi Gia Định).

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 căn phố lầu thương mại. trước ciné Văn Hoa. Số 58A Cao Thắng. Tiếp khách từ 4-6g chiều.

Muốn thuê 1 cửa hàng giá chừng 20.000đ 1 tháng. Hỏi ông Khang cư xá Sĩ quan Chí Hòa N5 trên lầu

Cần thuê trọn căn nhà vùng Saigon, khoảng 5 ngàn 1 tháng. Hỏi Ô. Linh 335/4 Phan Thanh Giản. ĐT 92.459.

Cần thuê một địa điểm để đặt Văn Phòng. có điện thoại. Xin liên lạc Ô. Minh 68/14 Trần Quang Khải, điện thoại 40282.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. WC riêng. giá từ 9.000 đồng đến 18.000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Phòng cho thuê 121/29 Ngô Tùng Châu Saigon.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh. nước nóng. salon tủ. Hỏi 184 Lý thái Tổ SG.

Cho thuê lầu 1

60 đường Lý thái Tổ.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon.ĐT-40841

Có phòng 4mx6m tư gia yên tịnh vùng Tân định điện thoại, sân xe muốn cộng tác lớp riêng Toán Lý Hóa sinh ngữ v.v. Thư về : Ô. Ninh, Hộp Thư 1219 Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi, tủ lạnh 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, 30.000đ mỗi tháng bao luôn điện nước. Hỏi, 91/92/5 Ng. Minh Chiểu P.N.

Cần mướn 1 văn phòng có máy lạnh, có điện thoại, có chỗ đậu xe hơi tại những địa điểm Hai Bà Trưng, Trương minh Ký, Trương m. Giảng, Công Lý, Nguyễn văn Thoại, thuê với thời hạn lâu dài. Xin liên lạc 371A-B Hai bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.539.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tứ tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt,.. Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

Phòng lầu đất cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Saigon rất yên tĩnh

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Lầu suốt tiện nghi yên tĩnh cho ngoại kiều mướn hỏi 355/47B Phan thanh Giản lối nhà thương Bình Dân đi tới.

NHÂN VIÊN NGOẠI GIAO

cần Villa 4 phòng trở lên meublé, giá khoảng 150.000đ. Liên lạc Ô. Đức 93.447.

Cho mướn lầu đúc đủ tiện nghi 10.000đ 1 tháng. Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư 1 phòng. tiện cho phái nữ thuê. Hỏi 151bis Ngô tùng Châu Saigon.

Cho thuê lầu suốt 14 x 4 mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Đặt cọc 200.000đ 1 tháng 8.000đ. Hỏi 561/15 Phan thanh Giản Sg sau bệnh viện Bài lao.

Cho mướn nhà lầu lịch sự tháng 12.000đ bao luôn điện nước. có thể chia tại 414/113-Bis Phan thanh Giản Sg

2.800đ phòng cho nữ sinh nữ công tư chức độc thân thuê vùng Cư xá Lữ Gia. Hỏi 281/26 Nguyễn văn Thoại ô. Trung.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê 3 phòng ngủ đầy đủ tiện nghi Meublé. Hỏi số 1/2 Khu chợ Trương minh Giảng Saigon

Phòng cho thuê 8x3m. phòng tắm, nhà bếp riêng 489/19 Nguyễn huỳnh Đức (nối dài Phú Nhuận (số mới).

THUỐC

Bệnh đái đường

(diabète)

Thuốc gia truyền chữa bảo đảm Hỏi : 75 Huỳnh Tịnh Của TânĐịnh

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) số 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc. ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mào gà, sang độc. hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch . 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

HỒNG ĐỨC

THUỐC GIA TRUYỀN
307. Nguyễn-H-Đức—Phú Nhuận
(gần cổng xe lửa số 6)
CHUYÊN TRỊ

—Đau lưng, nhức mỏi, sinh lý yếu Phong Thấp, phong ngứa, mồ hôi và lạnh tay chân, đau bao tử, Tê Bại, đầu gối nhức mỏi, cùng nhiều biến chứng khác v.v... Đàn bà, con gái kinh kỳ không đều, huyết trắng, đau giây chằng. ốm muốn mập (trị bảo đảm). Làm việc 9 đến 12giờ, 15 đến 19giờ, và chủ nhật, các ngày lễ.

CHỮA BỆNH bằng PHƯƠNG PHÁP ; Điểm huyệt Dịch Gân xuất phát từ ẤN CHÂU.

Chữa bệnh 300đ cho nam nữ (Thuốc uống tính tiền riêng).

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI, TÊ THẤP, CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY, TRẬT XƯƠNG

NHẮN TIN

Em NGUYỄN-THỊ-NHƯỢNG

Mẹ đau nặng. Em được tin này về gặp mọi sự lỗi lầm. Gia đình tha thứ.

Chị NGUYỄN-THỊ-PHÁT

Hoán chuyển

Giáo sư Môn Quốc Văn biên dạy tại Nữ Trung Học Đà Lạt muốn hoán chuyển với các đồng nghiệp vùng Saigon Gia Định. Xin liên lạc 212/61/3 Nguyễn-T-Thuật Saigon.

Mất ví Tôi tên NGUYỄN QUỐC BẢO thẻ căn cước số 02723734, có làm rơi tại Biên Hòa một cái ví đựng thẻ căn cước, bằng lái xe, thẻ chủ quyền xe ED.0089, không có tiền.

Bạn nào nhặt được xin đem lại 62A Trần Quang Khải Saigon Xin hậu tạ.

Ngát Nếu thương mẹ, con phải về với mẹ ngay. Con của con đang đau nặng, chồng đang ở với mẹ. Chồng con đã hiểu con. Ai cho cô ĐỖ THỊ NGÁT ở đậu phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

NGUYỄN THỊ TY

Tìm người nhà

Ba bạn : Võ văn Bá, Võ văn Bách và Lê Xuân Khanh tuổi đó : 30 và 29. Hồi 1958 1959. Có học ở Trường De Gaulle (Công Lý, Saigon và ở số nhà 114 đường Lê Thánh Tôn sau dọn nhà về Huế.

Xin biên thư cho ông Nguyễn Thi 144bis Chi Lăng PN SG.

Chuộc giấy tờ

Tôi tên NGUYỄN THỊ KIM ngày 7-3-71 trên đường từ Yên Đỗ về Chợ Trương minh Giang tôi có đánh mất một cái bóp không tiền. chỉ có thẻ căn cước tên NGUYỄN THỊ KIM số 03432211 cấp ngày 19-11-1969 tại Quận Ba và một số giấy tờ quan trọng. Ai lượm được xin mang đến Bà Kim, 298 Trương Minh Giảng Saigon (hỏi trên lầu). Tôi xin thành thật hậu tạ không làm khó dễ chi hết.

Luật Giang Hồ

Hậu tạ 150.000đ nếu ai chỉ giùm ở nơi nào chiếc xe mang số EF.-593 Jeep Willys capot bầu. Mất ngày 27/2/71 trên đường Lê văn Duyệt. Xin mang ơn nhiều cho ai chỉ giùm. Liên lạc số 197A Lê văn Duyệt Sg

Mất giấy Vào ngày 8-3-71 tôi có đánh rơi một ví không tiền, trong có một số giấy tờ : — Thẻ chủ quyền xe Lambretta số EL.0563 — Thẻ QN — Bằng lái xe — và 1 số giấy tờ khác đề tên Trần văn Tâm.

Ai lượm được xin đem lại số 385/14 Võ Tánh Sg. Xin hậu tạ.

Mất bóp Tôi mất bóp, trong có : Giấy Chứng Chỉ Giải Ngũ và bằng lái ô tô đều mang tên NGUYỄN-VĂN-TRẦN. Tôi tha thiết yêu cầu bà con nào nhặt được giấy tờ kể trên, làm ơn đem hoàn lại cho tôi tại : Siêu Thị Hòa Bình, 70 Chiêu Anh Các (Chợ Hòa Bình) Cholon. Hoặc : 1239 đường Phạm Thế Hiển Saigon-8. Tôi xin hậu tạ [illegible] đoan không làm khó dễ.

NGUYỄN-VĂN-TRẦN

NHA SĨ

Từ-thị Ngọc-Nữ

làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ 155B Trương Minh Giảng Saigon (ngã tư Yên Đỗ) Đ.T. 94.375 Sáng 8g—11g Chiều 3g—6g và theo giờ hẹn

BÁC SĨ

Nguyễn đức Hiệp

Tốt nghiệp Nhi Khoa Đại học Đường Sheffield (Anh Quốc), bác sĩ trưởng trú bệnh viện Nhi Đồng chuyên trị bệnh trẻ em làm việc tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ, 155B Trương minh Giảng, Saigon. ĐT : 94.375.

Nhắn tin NGÔ THÀNH TÀI em về gặp Anh gấp để giải quyết êm đẹp mọi việc với người ta. Nếu sau ngày 10-3-71 em không về gia đình sẽ không chịu trách nhiệm về việc em đã làm.

Anh NGÔ VĂN CHÍNH

Chuộc xe hơi

Mất Toyota Pick Up EO.0123 đêm 3 rạng ngày 4-3-71 tại sân nhà số 62B Ngô tùng Châu GĐ. Muốn xin chuộc 250.000đ. Điều kiện dễ dàng Xin điện thoại cho biết tin số 99220

Trọng thưởng

Cho ai chỉ dùm xe Mazda 1500. số đăng bộ EI 8480. Số giàn SUA 97542. Số máy UB 17089 mất đêm 2-2-1971. Cam đoan không làm khó dễ, liên lạc với hộp thơ 2181, ĐT 22.075 — 99.710.

XE SCOOTERS

Cần bán gấp. Lambretta 75cc EP. Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán Honda IS.50. SS.50. C50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần quốc Toản cửa Nhà Quân cụ

Vespa Super EF tuyệt đẹp ít đi bán gấp hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa Super EF ít đi tốt như mới bán. 161 Trương Tấn Bửu PN.

Honda 300CC thật tốt mới tinh hảo bán hỏi Ô. Huệ 51A/4 Phạm thế Hiển Saigon gần cầu Gạch Ông

Bán Vespa Sprint EI thật tốt và một Vespa Super EF. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda CB 125cc kiểu mới 1970 VKHH, bán thật rẻ hơn ngã sau Sg xin. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Saigon) Trương tấn Bửu cũ (P.N)

Vespa Sprint EI8. bán Hỏi garage Hiệp Lợi số 252/2 Bạch Đằng Gia Định.

Honda 67 bán toàn hảo. Hỏi 178/79 Nguyễn Kim.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon. Luôn có nhiều xe bày bán tại salon.

Mini-Lam bán. Hỏi 212 Gia Long SG

Bán Honda 90cc số EP như mới. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Honda dame xanh toàn hảo bán 95.000đ 162 Tự Đức Dakao.

Sprint EP 3 còn mới tinh 445.000đ. Lam X200 EF 230.000đ. EP và bầu 80.000đ. Mini Lam 70.000đ. NA thật tốt 72.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn xi).

Honda C50 mới tinh 100/100 tủ lạnh Sanyo 130L mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản, hẻm trước Ciné Long Vân.

Dư dùng bán 2 Vespa 3 bánh chưa ít ro dage và 1 lambro 3 bánh hoàn toàn tốt. Cả 3 xe đều đúng thùng. Hỏi 112 Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda125 EF 150.000đ — 2 S90 155.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nàn xi)

Bán 1 Honda PC 50 màu đỏ còn tốt bán rẻ hỏi 293 Trương minh Giảng Saigon

Bán 4 C50 5 Honda 67. 6 Suzuki, 2 Mobylette. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn Xi).

Lambretta ED. một chủ mới nguyên Honda dame mới, bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

Bán một số xe gồm : 1 Vespa Sprint EI 2 Honda SS50, 1 C.50 và 1 Yamaha. Sang tên ngay tại 475B Lê văn Duyệt Sg

Bán Honda SS50 đời 1966 còn tốt. Hỏi ông Giang 138 Gia Long Saigon.

Vespa Mini xanh thật mới bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon

Bán 1 Honda 67 và 1 TV 23. Magnavox Hỏi tại 122/6 Phát Diệm (Sg)

Bán gấp Lambro EF số hông Saigon còn Tại Tôn Đản Hỏi 185 Nguyễn Huệ.

Lambretta Scooter, đời EE một chủ bán gấp. C3 Cư xá Phú Lâm B Cholon.

CHÚ Ý - CHÚ Ý

ở đâu có nhiều xe Vespa và Lambretta Salon Tân Định — ở đâu mua giá cao và bán xe khỏi lầm S-L-T-Đ. — ở đâu luôn luôn có trên 20 chiếc xe Vespa và xe Lambretta quý khách chọn lựa Salon Tân Định 208 Trần Quang Khải Tân ĐT : 41273.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại 75A Đl. CộngHòa (chợ Nànxi) MUA. BÁN. ĐỔI, GỬI các loại 2 bánh : Lam, Vespa, Honda, Suzuki, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại — Kính mời quý khách.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter đủ loại xe gắn máy. Hiện có Honda 160, 125, S90, Vespa, Lambretta. Thủ tục nhanh. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Lộc đỉnh ký

(TIẾP THEO)

Tuyết sâm ngọc thiềm hoàn

Tiểu [illegible] nói với A Kha :

— [illegible] Sư thái, còn tôi thì hầu lão đại sư này.

Hai [illegible] ra mỗi người một xe. Tiểu Bảo nghĩ vị Ni Cô đã mang trọng thương, nếu có gặp bọn Lạc Ma thì nguy lắm, chi bằng thẳng về Vương [illegible] Lâm Tự tuy có xa nhưng cứ cùng lúc cũng thành gần. Hắn [illegible]. Ma trên xe tỉnh lại tự giải huyệt, lấy giây trói tay trói chân [illegible]

Phi [illegible] hơn mười dặm, chợt thấy A Kha nhảy xuống xe chạy tới Tiểu Bảo :

— Không xong rồi sư phụ hơi thở yếu lắm, sợ.. sợ...

Tiểu Bảo hết hồn chạy lại nhảy lên xe, thấy vị Ni Cô thở hơi hoi hóp, [illegible] không còn chút máu....

A Kha bật khóc :

Bây giờ có thứ linh dược nào... không được, phải đi tìm thầy thuốc nhưng...

Tiểu Bảo chợt nhớ Thái Hậu có trao cho mình hai mươi hoàn thuốc gọi là «Tuyết Sâm Ngọc Thiềm Hoàn» nói rằng của Triều Dương Quốc Vương cống hiến, bà ta bảo dùng cho Thần Long Giáo Chủ mười hoàn, nó là thứ trị thương hay lắm Tiểu Bảo bèn lấy bình thuốc ra trút lấy hai hoàn và nói :

— Có linh dược đây rồi..

Hắn bỏ hai hoàn thuốc vào miệng vị Ni cô. A Kha rót nước đổ vào cho sư phụ uống.

Được có cơ hội Tiểu Bảo bèn nói :

— Không biết sư thái uống thuốc bịnh trạng có trở chứng gì không tôi phải ở đây canh chừng mới được.

Xe đi thêm độ [illegible] vị Ni Cô cựa mình thở một hơi dài và từ từ mở mắt A Kha mừng [illegible] kêu lên :

— Sư phụ... sư phụ khỏe rồi ?

Vị Ni Cô khẽ gật đầu. Tiểu Bảo trút ra hai viên thuốc nữa nói :

— Sư thái hãy uống thêm hai hoàn nữa....

Vị Ni Cô lắc đầu, thấp giọng :

— Bữa nay... đủ rồi, ta cần ngồi dậy vận công cho thuốc ngấm...ngừng xe.

Tiểu Bảo kêu hai tên xa phu dừng xe lại, và A Kha đỡ cho vị Ni Cô ngồi dậy, bà ta nhắm mắt vận công...

A Kha ngồi đầu mặt với vị ni cô. Tiểu Bảo ngồi bên kia nhìn vào mặt nàng ban đầu mặt nàng có vẻ lo âu, nhưng [illegible] lắc [illegible] và cuối cùng thì vẻ mừng rỡ lộ hẳn ra miệng nàng hé nụ cười..

Bằng và sắc diện của A Kha, Tiểu Bảo không nhìn mặt vị Ni Cô nhưng cũng biết là [illegible] đã khá nhiều lắm rồi, hắn lại nghĩ giá mà trong xe không có vị Ni Cô chỉ có hắn và nàng mà sắc diện nàng vui vẻ như thế thì khoái biết chừng nào ... Hiện đang suy nghĩ chợt A Kha ngẩng lên bắt gặp hắn nhìn trộm, nàng [illegible] quát bảo, nhưng sợ kinh động sư phụ nên vội ngậm miệng, nàng chỉ trừng mắt nhìn hắn rồi cúi xuống ửng hồng đôi má.

Tiểu Bảo nhân đó mới nhìn lên thấy mặt vị Ni Cô bây giờ đã tươi tắn khá nhiều, hơi thở cũng đã điều hòa [illegible].

Qua một lúc nữa Vị Ni Cô mở mắt thở phào và nói :

— Có thể cho xe đi được rồi đó.

Tiểu Bảo nói :

— Sư thái cứ nghỉ thêm một chút nữa rồi đi cũng không muộn.

Vị Ni Cô nói :

— Không cần.

Tiểu Bảo lấy ra năm lượng bạc trao cho hai tên xa phu bảo đóng xe cho cẩn thận. Số bạc đó giá đáng mướn mấy chục cỗ xe lừa cũng vẫn còn dư, vì thế hai tên xa phu cám ơn rối rít.

Vị Ni Cô hỏi Tiểu Bảo :

— Ngươi cho ta uống thuốc gì đó ?

Tiểu Bảo nói :

— Đó là «Tuyết Sâm Ngọc Thiềm Hoàn», nó là thứ thuốc của Triều Dương Quốc Vương cống hiến cho Tiểu Hoàng Đế.

Vị Ni Cô thoáng vẻ mừng :

— Tuyết Sâm và Ngọc Thiềm là hai thứ chẳng những trị thương hiệu nghiệm như thần mà nó lại còn là thứ thuốc cải tử hồi sinh, ta gặp được thuốc này là kể như chưa tuyệt mạng.

Giọng nói của bà ta bây giờ đã trở lại bình thường, đúng là thương thế không còn đáng ngại..

A Kha mừng quá hỏi :

— Sư phụ đã khỏi rồi à ?

Vị Ni Cô gật đầu :

— Không chết đâu.

Tiểu Bảo trao bình thuốc :

— Còn mười tám hoàn nữa, xin sư thái giữ mà dùng.

Vị Ni Cô không nhận :

— Nhiều nhất ta cũng chỉ uống vài ba hoàn nữa là cùng, giữ làm chi nhiều thế.

(CÒN TIẾP)

SỔ TAY

(TIẾP THEO TRANG 3)

Không tăng giá trong dịp này để tránh phản ứng, nhưng là một mánh khóe đánh lừa để sẽ tăng giá một ngày gần đây. Cách đây 3 năm, giá vốn mỗi thước khối nước đem từ Đồng Nai về tới Saigon, đã tốn tới 16đ, mà chỉ thâu của người tiêu thụ có 6đ, tức là trợ cấp mỗi thước khối 10đ. Hiện nay, giá nước bán cho người tiêu thụ vẫn còn thấp hơn giá vốn nhiều. Bây giờ Chính phủ cúp tài trợ, tất nhiên giá nước sẽ phải tăng cho khỏi lỗ. Cứ mấy tháng, Chính Phủ lại tăng giá nhu yếu phẩm một lần, bây giờ lại sắp sửa tăng cả giá điện, nước nữa, thì làm sao sống nổi ?.

2 — Trong cuộc họp báo sáng 8-3, sau khi loan báo quyết định thôi nhập cảng gạo Mỹ, Tổng Ngọc đã nói : «đã đến lúc chúng ta phải nắm thế chủ động mọi mặt, **chúng ta không thể ngồi chờ nhập cảng để chia nhau đớp hít,** vì đó là một cái nhục cho quốc thể ?».

Những ai ở đất nước này được chia nhau đớp hít nhờ nhập cảng ? Đớp hít mãi, đến khi chấm dứt rồi mới nói cho dân chúng biết, thì đau thật, và đúng là «cái nhục cho quốc thể».

Tiếp theo **Q** *trang 3*

gia đình họ mà «quên» hẳn chuyện kinh bang tế thế». DB Phong đả kích «chính sách» nhập cảng bừa bãi các loại xe 2 bánh gây nên nhiều hậu quả bất lợi.

Ngoài ra, Dân biểu Phong cũng cho hay ông đã gởi văn thư yêu cầu Bộ Kinh Tế cung cấp các văn kiện liên quan đến vấn đề nhiên liệu cũng như việc nhập cảng và ráp xe hơi để có đủ các yếu tố nghiên cứu hầu đưa ra khuyến cáo cụ thể nhưng đến nay vẫn chưa được Bộ này phúc đáp.

Đề cập về 1 lời tuyên bố của ông Tổng Ngọc khi ra trình bày về 7 biện pháp Kinh tế Tài chánh tại Thượng Viện đã nói rằng «Chỉ tại Cộng sản và Lê Duẩn». DB Trần Quý Phong cho rằng «Ông Tổng Ngọc đã phát ngôn bừa bãi và vô trách nhiệm». Dân Biểu Phong nói thêm «chúng ta khỏi phải bận tâm về lời tuyên bố trên, duy có 1 điều là Lê Duẩn nên gắn huy chương Đệ nhất đẳng tình báo chiến lược cho những người đang tích cực đẩy người dân càng ngày càng xa chính phủ bằng những biện pháp thất nhân tâm của họ».

(TV)

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

nhập cảng gạo Mỹ, làm hại cho nông dân 200 triệu Mỹ kim, một năm tròn, 750 triệu Mỹ Kim mà Hoa Kỳ viện trợ cho VNCH.

Sau khi nêu trường hợp các Dân Biểu vùng 4 đòi tăng giá gạo nội địa và cấm nhập cảng gạo Mỹ để nâng đỡ nông dân Việt Nam và Bộ Kinh Tế đã bảo đảm giá lúa ở mức 500đ một giạ, Tổng Trưởng Kinh Tế đặt câu hỏi, phải chăng Nghị Sĩ Đông lại chủ trương giảm lúa xuống còn 350 đồng một giạ tức chủ trương giảm lợi tức của nông dân hay sao ?

Sau cùng Tổng Trưởng Kinh Tế nói rằng, đối với các Nghị sĩ, ông luôn luôn mong được lĩnh hội ý kiến, nhưng các chỉ trích sẽ chỉ có ích, nếu có thể tìm được một giải pháp hữu hiệu hơn. Ông nói, trong hoàn cảnh khó khăn của nền kinh tế chiến tranh hiện tại, không riêng gì Hành Pháp mà tất cả mọi giới đều có nhiệm vụ tìm các biện pháp cụ thể để cứu vãn, vì vậy ông rất quan tâm đến các ý kiến xây dựng của các Nghị sĩ.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Tá Thọ cũng nói với phái viên Tin Việt rằng họ không tin Đại Tá Thọ đã làm như vậy vì bản chất của Ông là bất hùng và sẵn sàng chấp nhận mọi nguy hiểm.

Mặt khác, 1 nghị sĩ cũng đưa ra nhận định rằng việc đài CS phát thanh lời ĐT Thọ chỉ là 1 hành động ngụy tạo. Vị Nghị sĩ này lập luận rằng đây là 1 hành động tâm lý chiến của Cộng quân, vì giọng nói đích thực của ĐT Thọ chỉ có 1 số người quen biết Ô. rõ và Cộng quân đã lợi dụng việc mất tích của ĐT Thọ cũng không có gì là đáng ngạc nhiên.

(TV)

SIROP BEBÊ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

PHẬT-HỘI PHÁP-HOA VIỆT-NAM
Văn Phòng Hội Thượng

THÔNG-BẠCH VỀ ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC LẦN THỨ NĂM

(11 tháng 3 Tân Hợi)

Chiếu điều 16 của Bản Điều Lệ Duyệt y do nghị định số 778-BNV/KS ngày 11-6-1965 của Bộ Nội Vụ, Ban Chấp Sự Hội Thượng trân trọng thông báo để Chân Hoa Tử toàn quốc được rõ :

Đại Hội năm nay được tổ chức từ ngày 4 đến 7-4-1971 tức là từ Mồng 9 đến 12 tháng 3 Tân Hợi, tại Chùa QUANG-MINH, số 18B đường Lê Quý Đôn (gần cầu Công Lý) Phú Nhuận SAIGON, mục đích để kiểm điểm Phật Sự trong nhiệm kỳ 2 của Hội Thượng, cùng các Tổng Hội trên toàn quốc, và bầu Ban Chấp Sự nhiệm kỳ 3.

Vậy yêu cầu các phái đoàn Tổng, Chi Hội toàn quốc có mặt tại Chùa QUANG MINH, trước 16 giờ ngày 03-4-1971, tức là Mồng 8 tháng 3 Tân Hợi.

SAIGON, ngày 22 tháng 2 năm 1971
K.T. HỘI CHỦ
Đệ Nhất Phó Hội Chủ
NGUYỄN-VĂN-NGỌC

TIẾP THEO **A** TRANG 3

có thể miễn bản thuế này cho người có đồng lương cố định ở một mức nào đó.

NS Phương Chủ tịch UB Ngân Sách TV cho là nếu chính phủ chỉ tìm cách nâng đỡ quân công mà thôi thì không hợp lý vì làm như vậy thì giới tư chức sẽ có lý do để đặt vấn đề, mà nếu họ tranh chấp thì đó cũng là điều hợp lý, bởi lẽ Chính phủ là của toàn dân chứ không riêng gì 2 giới quân công.

N.S Nguyễn mạnh Bảo thì đề nghị Hành pháp nên tìm lùng giới thợ hồ, thợ nề đánh thuế vì thợ ông giới này tìm được một số thù lao khá lớn.

Ông Bảo xác nhận giới áo ngắn này chưa bị đóng 1 thứ thuế nào cả như vậy là bất công.

Về vụ này ông T.T. Tài chánh đã đáp lại rằng nhờ biện pháp tài chánh sở thuế đã thu được cho năm 70 là 38tỷ (hơn số dự trù là 37tỷ).

NS Trần trung Dung chủ trương không nên miễn thuế vì theo ông miễn thuế chỉ áp dụng cho những người đui què mà thôi vì đóng thuế là 1 bổn phận công dân. Về Ủy ban Tái Định và Kiểm kê thuế vụ, ông Huệ lẽ tất nhiên là phải nêu lên nhiều thành quả mà biện pháp này đã mang lại.

Ông Huệ phàn nàn số thâu thu và tình trạng trốn thuế, khai man, khai lỗ rất trầm trọng, lý do này khiến Bộ TC phải đưa ra các biện pháp kể trên.

Ông Huệ cũng tiết lộ những thành phần trốn thuế, không chịu đóng hoặc khai man như sau :

— 150.000 môn bài, chỉ có 12 000 chịu đóng thuế, số sai biệt nghĩa là 147.800 người ai môn bài đã khai lỗ để trốn thuế hoặc khai ít lợi tức.

— Hàng ngàn Bác Sĩ hành nghề, nhưng chỉ có 265 B.S chịu khai và chỉ 144 vị B.S. chịu thọ thuế còn bao nhiêu trốn thuế hết.

— Luật Sư cũng vậy chỉ có 35 vị chịu khai và chỉ có 18 vị chịu nạp thuế.

— Xuất nhập cảng trên 2000 nhà nhưng số khai chỉ có 1166 nhà và số chịu thuế chỉ có 535 nhà.

— Dược Sĩ có 320 vị khai, 58 người chịu thuế, các nghiệp chủ, gần 3009 người, chỉ có phân nửa chịu đóng thuế.

— Rất nhiều các ngành khác như tửu lầu, Ciné v.v... cũng vậy số đóng thuế dưới phân nửa tổng số.

Nhiều rạp chiếu bóng chỉ đóng có 65.000đ thuế hằng năm, có hãng đột chỉ đóng có 44.000đ.

Tình trạng này, theo ông Huệ, quả là thê thảm bi đát cho ngân sách Quốc gia.

Đó là chưa kể 800.000 đơn vị gia cư, chỉ có khoảng 200.000 đơn vị chịu đóng thuế thổ trạch.

Nhất là vùng Chợ Lớn với dân số 2 triệu dân mà chỉ có 30.000 môn bài mà trên thực tế ai cũng biết số người hoạt động thương mại ít lắm là 1/3 hay 1/2 dân số hiện nay ở Chợ lớn.

Theo ông Huệ chính vì tình trạng ấy mà Bộ T.C đã tung ra biện pháp kiểm kê thuế vụ.

Sau khi các NS đưa ra các câu hỏi Bộ Tài Chánh đã ghi nhận tất cả để nghiên cứu trước khi có biện pháp thích ứng hợp tình hợp lý. Cuộc điều trần chấm dứt lúc 12g10.

Bán Peugeot 403 Du Lịch số máy 215... Xe làm như đời EA. Coi tại 88 Bùi Viện S.G.

Bán Jeep đầu cau, mui nệm theo đời mới, số EP. Coi 88 Bùi Viện S.G.

Bán R.8 đời EB. 330/21/2 Võ di Nguy P N.

P.404 số EC. Hỏi 35/21B Phát Diệm.

Volkswagen 1300 dư dùng đời ED 93... chủ lái, tình trạng nguyên thủy 100o/o, xe giữ kỹ ít đi, 4 vỏ đen trắng mới 98o/o có Radio. Hỏi 636 Nguyễn huỳnh Đức(cổng xe lửa số 6) P.N.

Taxi Renault Juvaquatre EA 26... số hông 7 ngàn.... Đồng nệm sơn mới làm toàn hảo giá 230.000đ.

Vespa NA A (EM) 2J11. mới làm máy đồng sơn toàn hảo giá 75.000đ hỏi 290 Bến Vân Đồn Sg kế Phường Vĩnh Hội Q Tư.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi, 27 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Toyota 25 Pickup vận tải nhẹ EI. Mui tole toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Toyota Corona EG.8 Pickup vận tải nhẹ toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú nhuận

2CV Semi automatic, máy, giàn đồng rất tốt, 10/9 Nguyễn An Ninh Gia Định

Mazda và Toyota có máy lạnh. Cho thuê ngày và giờ. Hỏi 12bis (số cũ) Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

1 Thamès đò lớ, tiện chở hành khách, học sinh, sách báo, hàng hóa, tình trạng hoàn hảo. Bán gấp giá rẻ. 163 Nguyễn thái Học Sg.

Peugeot 404 Camionnette mới chạy 16.000 số EO một đời chủ làm mui bằng kiểu đò nhỏ số 89 Hòa Hưng SG

DAIHATSU VẬN TẢI NHẸ EO đời thật ít đi còn tốt, bán gấp. 106 Cộng Hòa Saigon.

Fiat 1300 EC... Xe du lịch, có radio, 5 vỏ mới, hoàn hảo cần bán gấp. Do 508 Lý Thái Tổ SG.

Traction 11 Normal tình trạng tốt, Cardan, đồng nệm mới thay, bình xăng Peugeot ít hao. Không chỗ để bán gấp 270.000đ. Hỏi 92/41/19 Tôn Thất Thuyết Saigon (sau lưng nơi đá Đức Mẹ nhà thờ Xóm Chiếu, Khánh Hội). Xem xe ngày thường từ 18g, chủ nhật trọn ngày.

Bán Camion Citerne 12.000L Ford 700 đời EC, vỏ ruột mới. 18 Phan Thanh Giản Đakao.

MORRIS MINIVAN EB.7... nhỏ đẹp, dễ lái ít hao, sơn [illegible] bán gấp 540.000đ. Hỏi [illegible]

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Izuzu Bellett đời EE radio cassette. Xe thật tốt bán rẻ 1.150.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và 203 vận tải nhẹ. 2 xe còn thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cho lon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Toyota 800 du lịch EI.5.. Màu trắng Radios toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

550.000 203 bánh lùn toàn hảo Hỏi hẻm 135/260 Ngô tùng Châu Gia Định số nhà 681.

Toyota 800 Pick-up mui vải đời EI, bán gấp. 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ GĐ.

1 xe Peugeot 404 EB, 1 xe lô Saigon-Vũng Tàu. Coi xe tại 18 Võ Trường Toản Gia Định qua khỏi Cao Đồng Hương quẹo mặt.

Bán gấp 2CV EA Hỏi 509 dg Bà Hạt CL. buổi sáng.

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn ít hao xăng, cần bán gấp 420 000đ. Hỏi 19/4A Lý Trần Quán Saigon.

Mazda 1500 bán số X. 186 Lê Lai Saigon.

Bán ID.19 mới nguyên như tại hãng. 2A/116 Đoàn công Bửu (đường Yên Đỗ-Nguyễn đình Chiểu) Tân Định.

2CV du lịch, cuối đời EE thật xe hoàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi 136C Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

P.203 du lịch, 393/26 Trần Hưng Đạo Saigon, (miễn trung gian).

Bán Toyota T25, vận tải nhẹ đời EO 5... chín nút Máy đồng bảo đảm, Địa chỉ Nhà Máy Mỹ Văn Trang số 7 đường Hoàng Diệu Thủ Đức.

Jeep Data EO rẻ hơn Vespa bán gấp tại 475B Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Sg. hoặc đổi 2CV nếu cần bù thêm

Bán Jeep cao hô cao thật tốt. Hỏi tiệm phở Lợi Thành 411 Trương minh Ký Lăng Cha Cả tức Trương minh Giảng nối dài. Coi xe buổi chiều

Simca 9 bán, đồng, sơn, nệm máy toàn hảo. Hỏi 34 Nguyễn Biểu Saigon

Bán xe International Pick up 1100 tình trạng toàn hảo. 138 Cao Thắng SG.

Bán xe lô Saigon Vũng Tàu hiệu Peugeot máy 403, đồng sơn, nệm mới. Hỏi : 19 Duy Tân Vũng Tàu Hỏi Kim bến xe Tín Nghĩa đường Nguyễn Hoàng Saigon.

Zéphyr 6 (NBH) EN, 360.000 đồng **Citroen** 15 (NBE) EJ. 470.000 đồng. Vô máy đồng sơn nệm tuyệt hảo thuế 71.-J. Bảo hiểm nạp xăng. Bà Công 56/4 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ ([illegible] phải Trương Tiểu Học)

Mazda 1200 EI 9 nút. Cần bán gấp 1T8. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nàn xi).

Volkswagen NBV du lịch bán toàn tốt bán rẻ. 171 Pétrus Ký CL.

Juvaquatre thực dụng cần mua 1 xe tốt giá cao. Hỏi ngoài giờ làm việc 261/93 (có chiếc 2cv trước nhà) Trương minh Ký GĐ.

Nash Ramble Radio, máy lạnh bán rẻ 350 ngàn. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Honda TN360

Honda N360 thợ sửa bao đảm đầy đủ phụ tùng. Cần bán Jeep cabô cao hoàn hảo EP 6. Garage Tân Phát 111/7E ngang đặc chi Xa cảng Xa lộ.

Honda N360

Bán gấp xe du lịch EO 3 7. 9 nút, màu trắng. Coi xe chiều thứ bảy và trọn ngày Chúa nhật (12.13-2) tại 135/5 Minh Mạng Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh Cách Mạng đi vào 50 thước).

Peugeot 204 EP Cassette, Radio, ant. tự động. Bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

250.000đ 1 xe Mercury EL 4650 đồng, sơn vỏ ruột hoàn hảo, luôn Radio coi xe suốt ngày. Xin hỏi ông Thuận số 664/73 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

2CV du lịch, 6 kiếng, Semi-auto. 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

G.M.C. Benne đời máy 354 đít re . Ba Hỏi 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Peugeot 403 du lịch thật tốt 5 Nguyễn Huệ Gia Định,

Toyota Mark II P.U EI một chủ, tốt, bán 149 Đề Thám Saigon.

Bán gấp xe Jeep Cabo cao sơn, đồng máy mới tinh 42 bis Phó Cơ Điều Chợlớn gần nhà thương Chợ Rẫy.

Bán Peugeot 504 EP.7, Toyota Corona EH.8, Fiat 850 EG.8, Datsun 1000 EI.8. Honda 360 EI.8. 208 Trần quang Khải Sg

P.203 máy 1T3 và Contessa ED Delux, máy lạnh, Radio màu trắng hay đổi lấy xe vận tải hạng nhẹ. 90 Hoàng Diệu KH

Bán Taxi Dauphine đời EC do chủ lái. Hỏi 146 đường Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11 gần chợ Bình Thới, coi xe suốt ngày.

Renault 1T4. Fregatte du lịch estafette micro bus băng đệm như mới. Hỏi 119 Nguyễn Cư Trinh.

Battery Charger Máy sạt bình điện hiệu «Shauer» U.S.A. Charge được tất cả các loại bình xe hơi, Tivi và xe gắn máy. bán. 410-412 Hai bà Trưng Sg.

Hết ưu phiền vì cái bồ bề. Ghế Hùng Cương 348 Thánh Thái.

Daihatsu PU 360. [illegible] EO. mới [illegible] 83 Huỳnh qu Tiên Sg (tiệm [illegible]

Bán 1 chiếc xe hiệu Renaul dè gác, giá rẻ. Hỏi 67 đường Tô hiến Thành Saigon.

Jeep cọt bò bầu tạp nhiều đồ mới số EP 7550 bán hoặc đổi xe Ladalat. 104 Hàm Nghi Biên hòa.

Renault 4CV bán. Hỏi bà Phượng 284/4/ Cô Bắc Saigon.

Reo 6 tackê bán 1T3. Hỏi 212/8 Trương tấn Bửu PN hoặc 91/92/5 Nguyễn minh Chiếu P.N

2CV du lịch 6 kiếng Radio đẹp bán 390 Phan đình Phùng (Saigon)

Bán xe Renault 16 số EI. còn mới 95o/o. Hỏi 117. đường Hoàng Diệu Đà Nẵng

Mazda 1.200 EI màu trắng. 1 màu trắng bán gấp Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

2CV Du lịch EF thật tốt 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định

Bán rẻ R.F.O. nhỏ, benne mới đóng, chưa chạy hoàn toàn tốt. đời EP hỏi số mới 349 Hùng Vương Cầu Sơn GĐ.

P.403 du lịch toàn hảo Radio Cartridge, Ant tự động đời NB5. Nhà số 504/5 Thái Lập Thành Phú Nhuận (kế cư xá TT 1).

Peugeot 203 vận tải nhẹ đời mới bán giá phải chăng. Số 34/9 Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 traction 11N cốp vuông máy mới làm vỏ ruột mới. Hỏi tại 319 Bến Phú Lâm (cầu cây gõ) Cholon.

Bán xe Datsun màu đỏ model 1966 số T đã chạy 40.000km giá rẻ 550.000đ. Xin coi 407/3 Trương minh Giảng ngoài giờ làm việc 6g-9g

Bán Ford K vận tải nhẹ. Đồng sơn máy mới làm trên 200 ngàn, đang chuyên chở lave nước ngọt. Hỏi cô Lê 242/1 Bùi Viện Sg

Ford Familial 6 máy EP đời 67 Xe còn như mới 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Honda N 360 de EO 6. Contessa 1300 dl EO 8 thật tốt bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán gấp 1 xe GMC Pickup, 211 đời EP, 1 xe du lịch Toyota Corolla EI bán toàn mới. Hỏi Ô TRIỆU PHƯƠNG 5 Nguyễn Biểu

404 Việt Kiều Hồi Hương giá đặc biệt mới như trong hãng đầy đủ giấy tờ 82 Bà Yến Đỏ Saigon.

Jeep Land Rover đầu Chasseur và Jeep Capot bầu. Jeep Wagon các loại xe đều rất tốt 516 Thành Thái Chợlớn.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EP7. đồng nệm sơn tuyệt hảo. Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Volkswagen EE bán gấp toàn tốt. mua[illegible] đi liền. [illegible] Nguyễn Trãi Cholon.

Máy lạnh xe hơi Bán máy lạnh xe hơi Mark (IV) kiểu mới rất đẹp giá bạ. Subzéro 800L đông lạnh. 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Bán Daihatsu vận tải nhẹ đời EO nhà 473/1 Hai bà Trưng Tân Định

Desoto 300 vận tải nhẹ mới chưa hết Rodage bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ của Nhựt 104 Hàm Nghi Biên Hòa

Mui nệm xe hơi đủ loại. Bọc ghế salon. May màn. Việc làm nhanh chóng do thợ nhiều năm kinh nghiệm đảm trách. Hiệu Triệu Đà 127 Triệu Đà CL.

Bán Peugeot 203. 9 nút Hỏi Phi Long 18 Nguyễn Thượng Hiền sau bót Cảnh Sát Quận III.

Opel Rekord Máy nệm đồng sơn hoàn hảo 860.000 Xem xe tại cây xăng Caltex góc đường Võ Tánh - Cách Mạng (kế Tổng Tham Mưu). Hỏi anh Trọng.

Bán rẻ Jeep Capot cao nhập cảng thùng tôn kiếng đồng sơn toàn hảo giá 680.000đ Hỏi xem xe 102 Phan đình Phùng SG.

380 xe Préfect đồng nệm vỏ ruột mới máy tốt bán Hỏi 227 Võ di Nguy Phú Nhuận

Phụ tùng xe Taunus 12m ED — dư dùng nhượng dưới giá chỉ nhỉ thước cardan amortisseur, disque embrayage carburateur vis platinée... 29 Đơn Đất Sg. (trước Grall)

Peugeot 403 EB2 vận tải nhẹ số thật giá 650 ngàn. 481 Lý thái Tổ Sg

Dauphine bán số EE còn nguyên thủy hỏi 46/1 Hương lộ 14

Simca 8 (du lịch) xe hoàn hảo, đẹp nhỏ gọn làm Taxi rất tiện ít hao xăng. Bán rẻ 230 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg

Bán Taunus 17M de luxe trắng xanh máy, sơn đồng nệm liền toàn hảo mới. Xem xe vừa ý ngay. Hỏi 574 Trần Hưng Đạo.

Toyota T25. EO. VT nhẹ mui tole tốt, bán. 149 Đề Thám Saigon.

P.203 Mới sơn tốt có radio 610.000đ Nơi 242/74 Ng. Thiện Thuật SG.

Bán Peugeot 403 camionnette toàn hảo. 5A Trần quang Diệu tốt đi Sg (gần chợ Trương minh Giảng) ĐT 40338.

Bán gấp 1 xe 1300 International, máy dầu đời EO. Hỏi 263 Ng tiểu La CL.

Peugeot 403 du lịch thật tốt bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

403 vận tải đời mới số máy 4.18 xe nhà ít đi thật tốt Honda PU-EO còn mới tại 36B, Chi lăng (trạm xăng) (GĐ)

MỘT VÀI PHỤ TÙNG Xe Morris Minivan 1963 bán với giá phải chăng. Xin 237 Bến Vân [illegible]

Oldsmobile Cutlass, Modele 64 loại nhỏ gọn. Hộp số thường, kiến xanh Radio Cassette nguyên xứ. Bán gấp 3/1 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Peugeot 203 EM. Tình trạng tốt. Hỏi ông Của 52 Bến Chương Dương Saigon.

PEUGEOT 203 du lịch, hoàn toàn tốt. 211 Cao Đạt Chợ Quán.

CONTESSA EC chưa hết rodage. 106 Haibà TrưngSg.

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona EI toàn hảo, 1 xe Peugeot 203 Fourgonnette tiện chuyên chở sách báo, đồ giặt thuốc tây v.v... còn tốt và 2 máy chữ hiệu Remington lớn trục dài 70 chữ Việt và Pháp còn mới. Hỏi 27 Đinh công Tráng Tândịnh từ 16g30 đến 18g30

Bán Peugeot 404 I.D (chín nút) máy lạnh Renault 10 EH 7 nút tất cả một đời chủ, hoàn toàn tốt, miễn trung gian. Hỏi Ông Phục hỏi 81 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định Á, Đông Bắc vô số 27/5 Phan Tây Hồ, ĐT 41.066

Bán 3 Peugeot 204, 403 504 — 2 Jeep, Willys, Toyota — 1 Fiat [illegible] — 1 Daihatsu — 1 Mazda P.U 1000. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon. ĐT : 21124 — 22[illegible]

Datsun 1300 còn mới toàn hảo bán, giá phải chăng. Hỏi 18 Nguyễn văn Sâm Saigon. ĐT 2[illegible]66.

MORRIS 1100 EC 8... Xe toàn hảo, có radio Philip bán rẻ (1tr 1). Hỏi 377 Lý Thái Tổ.

LADALAT còn [illegible] hãng bảo. Hỏi Họ Mi thầu bằng 612/42 BànCờ (K [illegible] tiền Tự rẻ vào)

Taunus 12 EH bán gấp giá rẻ Hỏi 233/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Honda N360 du lịch EO.6 màu trắng bán hỏi 252/2 Bạch Đằng GĐ garage. Hiệp Lợi.

Cần mua xe hơi trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán Peugeot 203 và xe vận tải nhẹ Isuzu. Tình trạng tốt. Hỏi ô. Châu 230/A2 Đại học xá Minh Mạng.

Cần mua 1 xe du lịch HuêKỳ hiệu Ford Falcon hoặc Chevrolet mang số T hay X. Hỏi Điện thoại 22 317.

Bán xe Ford F100 mới đóng thùng camionnette, tiện giao hàng, chở khách. Xe đẹp toàn hảo. Giá 750.000đ. Hỏi 48 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon.

365.000đ 1 xe du lịch EL9 Borgward. Sơn sửa hoàn hảo, quần nhãn đi miễn xa, xe gởi tại 42 Trần quý Khoách Tândịnh

Bán xe Opel EA còn tốt cần tiền bán gấp. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Wagon EP... cửa kiếng lùa xung quanh 4 máy ít hao xăng sơn, đồng, máy, mui, nệm, vỏ ruột mới 100/100 tiện dùng cho gia đình đông con và chở hàng trong đẹp giá rẻ 48 Lê văn Duyệt Sg

Bán Toyota 1968 X. Máy Lạnh, Radio 267/7 Trương minh Ký Gia Định.

Daihatsu 360 mui tôle có 2 băng EO. Chín nút tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Datsun 1000 P.U. Vận tải nhẹ mui bố tốt bán 534A Hồng Thập Tự Sg : ĐT 92957.

Bedford Familial băng kiếng tốt EE. bán 534A Hồng Thập Tự Sg : ĐT 92957.

Bán rẻ 1 xe Dauphine sơn đồng toàn hảo Hỏi 259 Tôn thất Thuyết Saigon.

Bán Daihatsu. Hijet EO 5 có mui bố ghế loại Cabine nguyên xứ 44 bis Hiền Vương

Ngoại Kiều cần thuê gấp 5 xe P. Up Toyota T. 25, 5 du lịch đời mới 218 Lê Lai 22 845.

Bán Nash du lịch và Dauphine Taxi hai xe đồng sơn máy nệm toàn hảo. hỏi Garage Nguyễn văn Đức 107 số mới (712) Hùng Vương nối dài cầu Kinh Gia Định.

Mazda 800 du lịch ED. R.8 EB. Daihatsu kiểu Jeep EP giữ gìn cẩn thận như mới Cần tiền bán gấp 1 trong 3 chiếc. Hỏi ông Lượng chi Cửu Hà Xóm Củi 250 đường Tùng thiện Vương (xem xe [illegible])

Mazda 1000 PU vận tải nhẹ mui bố tốt bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92 957

Peugeot 403 du lịch EB7 xe kế hãng thật số máy 255... sơn đen radio. Xin hỏi 44Bis Hiền Vương

Peugeot 404 EH máy lạnh và Cassette. 2CV EE cả hai đều bán Hỏi 44 bis Hiền Vương

Floride 2 mui radio tự động, thiệt đẹp như mới 635/21 Phan đình Phùng.

Jeep lùn Kaiser bán. Hỏi T T Thanh Trung Tâm Miễn Dịch đường Tô Hiến Thành Saigon

Bán Fiat 1500L đời ED. Hỏi 333 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Mazda 1500 Deluxe máy lạnh radio nguyên xứ màu trắng đời EI. Hỏi 44 bis Hiền Vương.

Mazda 1000 PU EO, bánh Secours chưa dụng đất, bán, 19 Lương văn Thượng (gần trường Mẫu giá) Biên Hòa.

Jeep Capot tròn và cao 785, Mai Xuân Thưởng Ngã Tư cây thị Gia định.

CẦN MUA FORD ZEPHYR EA, EB, EC, ED. Hỏi 14 Hoàng Hoa Thám Giadịnh. ĐT 41459.

Mazda bán P-Up 1000, EO còn mới ít đi. 74 Công Lý Saigon, giờ làm việc.

Ford Consul máy, sơn, nệm mới làm lại rất tốt. Audi EE chín nút, 1 đời chủ đầy đủ phụ tùng thật tốt. 43 Phan chu Trinh, cửa Tây chợ Sài Gòn.

Bán Mazda PU 1000 EI. xe nhà ít đi hoàn hảo. Hỏi 598/40A Võ di Nguy (cư xá) PN.

Bán 1 Toyota Corona EI, có radio, tình trạng toàn hảo và 1 Toyota T25 EO VT nhẹ, mui tôle còn rất tốt. 242C (số cũ) Lê quang Định GĐ. ĐTQS 32317. Xem xe ngoài giờ làm việc.

150.000đ Xe du lịch Standard 10 de luxe còn đang dùng. Coi xe 143 Trịnh minh Thế Saigon.

EP 76... Jeep Capot cao máy, đồng, nệm mui, sơn mới hoàn toàn 100/100 ít hao xăng, ai khó đến đâu thấy xe cũng mê. Xin đến ngay 48 Lê văn Duyệt, hỏi ông Du.

Renault R.8 du lịch EI còn mới có Radio bán, 534A Hồng Thập Tự Saigon, Đ.T. 92.957.

Bán 1 Jeep lùn Kaisier EP. Hỏi ông Bích 32 Hiền Vương Saigon hoặc Đ/U Tài ĐĐ/3/BCND tại Đài Phát Thanh Saigon.

Jeep capot cao, rất tốt, số EP.4, bán giá nhất định 740.000đ. Hỏi tiệm buôn Mỹ Lợi số 221 Thoại ngọc Hầu Gia Định (Chợ Ông Tạ).

La Dalat bán, giao xe tại hãng cuối tháng 3/71, hoặc đổi Pick-up, Mazda Corona. Hỏi 141 Võ Tánh P.N.

Chery II Nova kiểu 64 Radio AM-FM aut-aut. máy lạnh origine, máy, đồng, sơn mui nệm vỏ ruột toàn hảo. Giá 2tr tiệm sát 112 bến Chương Dương Saigon.

Peugeot 403 du lịch đồng máy toàn hảo đời NBS có radio, cartridge hai loa Hỏi tiệm Hớt tóc Thân Hồng đường Trần Hưng Đạo Nancy hoặc nhà 591/86 cùng đường.

Bán 2CV du lịch 208 Nguyễn Trãi Chợlớn.

TRIUMPH SPORT EA.... Máy đồ, sơn đồng, máy mới làm. Coi xe tại Làng Kyxaco Saigon hay liên lạc B.S. Mỹ 268/45/1 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Dyna du lịch nhỏ đẹp ít hao xăng giá 185.000đ. Hỏi 104A Cô Giang Saigon.

Bán xe Peugeot du lịch 204 như mới. 32 Nguyễn văn Học Gia Định ĐT 40.085. Miễn trung gian.

Bán 1 International Scout. Hỏi ông Thuần 4 Tự Do Sg giờ làm việc.

THIẾU NGƯỜI CHĂM NOM cần bán 1 xe xúc Tow Motor (3T) ED..., 1 xe xúc Hysler (4T) EG.. 2 xe vận tải nặng hiệu Ford F.600 đời EC. Xin hỏi tại 129 Mạnh Tỷ Chợ lớn lầu 1 vào giờ làm việc ĐT 37.575

Mướn xe, nhà

Giá cao nhất

Công ty Dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Villa, nhà, Apt đẹp và các loại xe tốt : Du lịch, Vận tải nhẹ (1000 – 1500cc), Jeep (miễn tài số) giá cao nhất, được bảo đảm) có thể chấn. Hỏi 12 bis (số cũ. Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637.

Từ Chiến trường Hạ Lào

(Tiếp theo trang 2)

toàn thỏa mãn sự đòi hỏi của Hoakỳ và như vậy có khác gì một sự chịu thua non nhất là vấn đề tù binh lại là vũ khí cuối cùng của Hànội để bắt chẹt Hoakỳ.

Lẽ thứ hai là thương thuyết về tù binh mà không nói gì đến chính trị, Hànội đã bỏ rơi hoàn toàn chính phủ ma VC. Ngày nay chính phủ ma đó không còn gì để đòi hỏi một thế đứng ở miền Nam này. Thực tế chiến trường bao giờ cũng là một yếu tố quyết định mà thực tế chiến trường hiện tại chứng minh V.C. không còn gì cả. Đối với Hoa Kỳ, Cộng Sản chỉ còn có vấn đề tù binh. Nay vấn đề đó lại tách rời khỏi vấn đề chính trị thì trước mắt Hoa Kỳ, Chính phủ ma V.C chỉ là người có hai bàn tay trắng. Hà Nội cũng không còn gì để đòi hỏi cho Chính phủ ma đó cả.

Lẽ thứ ba là việc thương thuyết, hay đúng hơn sự khai mào thương thuyết về tù binh liệu có đủ sức cầm chân quân đội VNCH khỏi Bắc tiến hay không, hay ngược lại có thể làm cho cuộc Bắc tiến được xúc tiến mạnh hơn? Câu trả lời thật khó vì sự khai mào thương thuyết về tù binh chỉ có thể cầm chân quân đội VNCH nếu phe phản chiến ở Hoakỳ nhân dịp đó gây khó khăn cho chính phủ Mỹ và một mặt khác sẽ có người nghĩ rằng thương thuyết về tù binh để ngăn ngừa một cuộc Bắc tiến thì chính việc Bắc tiến lại là yếu tố quyết định buộc Hànội phóng thích tù binh.

Ba Lê thế công và thế thủ của CS

Ba Lê, mới có ba năm mà Balê đã chứng kiến sự thăng trầm của CSĐD qua các giai đoạn hội đàm.

Năm 1968 người ký giả, người phóng viên báo chí dầu là báo nào trên thế giới ngoại trừ những người VN đã từng sống dưới gông cùm của CS nhìn những phái đoàn của Xuân Thủy, của Thị Bình thấy có cái gì hấp dẫn lắm, họ nhìn đôi khi với con mắt nể nang. Cái nhìn nể nang đó của ký giả, của phóng viên thể hiện trên mặt báo đã tạo thành một dư luận có lợi cho CS. Dư luận đó ngay đôi khi đã làm cho những người thuộc phe bên này cuộc chiến mất tinh thần hay bị giao động mạnh.

Nhưng ba năm trôi đi, ngày nay người ta muốn cười tủm, ngày này gặp Xuân Thủy, gặp Thị Bình, người ký giả, người phóng viên đôi khi không giữ được một nụ cười, một nụ cười có nhiều ý nghĩa nhưng không phải là một nụ cười có thiện cảm.

Ba lê, khởi đầu có thể nói là một thế công của CS.

CS đến Balê kể ra đã được hưởng nhiều trong thế công. Nhưng hưởng nhiều mà cũng chẳng được bao nhiêu. Cái chẳng được bao nhiêu này mới đầu không mấy ai nghĩ tới.

Trước hết Cộng Sản đã được việc phi cơ Hoa Kỳ ngưng oanh tạc BV. Trong suốt mấy năm Hoa Kỳ mỗi ngày phái hàng chục, hàng trăm phi cơ đến oanh kích miền Bắc Việt, oanh kích gia tăng dần cho đến tận biên giới Trung Hoa Cộng sản và ngay tại Hà nội. Bắc Việt hẳn phải là điêu đứng vì những trận oanh tạc đó.

Đến Balê, Xuân Thủy mang theo thành quả đầu tiên phi cơ Hoa Kỳ ngừng oanh tạc dầu chỉ là có giới hạn, và vài tháng sau Xuân Thủy đã đạt được sự ngừng oanh tạc toàn diện miền Bắc qua một thỏa thuận ngầm.

Có người nói rằng vào năm 1968 nếu không ngưng oanh tạc thì phi cơ Hoakỳ cũng không còn mục tiêu để oanh tạc.

Trong mấy năm trời phi cơ Hoa Kỳ đã làm quá rồi nên về sau không thấy còn có gì đáng để phá nữa. Vì vậy mà Hoa Kỳ đã chấp nhận ngưng oanh tạc. Nhưng, dầu việc trên đây có thật thì việc công bố ngưng oanh tạc cũng là một lợi điểm cho Hà nội, đành rằng trong thỏa thuận ngầm Hànội đã chấp nhận cho phi cơ Hoa Kỳ tiếp tục thám thính miền Bắc.

Sau việc ngưng oanh tạc, thành quả thứ hai của Cộng Sản tại Balê là việc đem mặt trận giải phóng miền Nam và chánh phủ ma Cộng Sản vào bàn hội nghị khi đó miền Nam này đau [illegible] tinh thần quần chúng miền Nam này giao [illegible] MTGPMN ở nơi rừng rú biên giới Việt-KPC-Lào bỗng dưng được cấp cho một thế đứng trong chính trường quốc tế nhất là tại thủ đô ánh sáng. Cả thế giới đã nghe tiếng nói, đã biết mặt MTGPMN.

Từ thế đứng ăn khách đó, Cộng Sản tiến xa hơn một bước thành lập chính phủ cách mạng lâm thời trong khi mà dư âm biến cố tết Mậu Thân còn vang dội trong đầu óc mọi người. Dư âm đó chính là hậu thuẫn của chính phủ ma VC. Nhưng rồi, rồi không còn gì nữa, lực lượng Cộng Sản mỗi ngày một tàn lụi, dư âm tết Mậu Thân nền móng của chính phủ ma VC cũng tan dần.

Một thành quả nữa mà CS gặt hái được mặc dầu vẫn không nhận đó là những lời hứa hẹn của TT Thiệu về việc bầu cử trong đó những người của mặt trận giải phóng miền Nam có thể ứng cử hay bầu cử. Đối trước thế giới, đây phải là một thắng lợi của CS.

Rồi sau rốt việc Hoa Kỳ rút quân, hiện còn đang rút, việc rút quân mà trên nguyên tắc chính CS đã đòi hỏi.

Kể riêng rẽ như trên thì Ba lê đã mang lại cho CS nhiều lợi ích. Nhưng nói chung thì lợi ích đó cũng chẳng được bao nhiêu vì Hoa Kỳ ngày nay đôi khi vẫn mở lại những cuộc oanh tạc ở miền Bắc, chiến trường miền Nam này lắng dịu thì Chánh Phủ ma CS đã coi như không có và việc rút quân của Hoa Kỳ đâu có lợi gì hơn cho CS.

Thế công của Cộng Sản có cho đến khi Hồ chí Minh chết. Hồ chết đi, Hà nội càng kẹt trong cuộc tranh chấp Nga Hoa, và từ cuộc tranh chấp đó nảy sinh cuộc tranh chấp nội bộ. Phái đoàn CS ở Balê bị ảnh hưởng, không thể tiến được, cũng thể lui được. Di chúc Hồ chí Minh để lại đòi đánh Mỹ đến cùng lại càng làm cho cuộc hội đàm thêm bế tắc.

Hồ chí Minh chết đi, giai đoạn thế công của Cộng Sản cũng hết luôn.

Và nay thì Balê chứng kiến giai đoạn thế thủ của Cộng Sản. Việc Xuân Thủy la hoảng bị đe dọa Bắc tiến là một bằng cớ. Và rồi đây chắc hẳn còn nhiều pha nữa kể cả pha phóng thích tù binh mà người viết đã trình bày ở phần trên.

Phố thương mại

4 tầng 26x4m luôn đất, sân thượng, 12 phòng rộng, đủ tiện nghi điện nước, khu phồn thịnh nhất để mở cửa hàng, góc đường Nguyễn văn Thoại và Phú Hòa: bán hoặc đổi Villa quận I, II, III. Phòng giá 10 triệu. Hỏi 26, công trường Chợ Trương Minh Giảng.

ĐẶC BIỆT! ĐẶC BIỆT!

Quán Nhậu Đố-Anh

201X Bến Chương Dương, Saigon

do Cô Giáo DIỄM HƯƠNG mới về đảm nhận, rất nhiều món nhậu ngon đặc biệt.

Cần mướn thêm nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

TRẺ EM CẦN VUI MẠNH

Sức khoẻ thật là cần thiết. Không nên để các em nhỏ tự ý giải khát ở ngoài đường. Ở nhà, quý vị hãy cho con em thưởng dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vốn là nguồn vui thích của các em.

Hương vị tuyệt hảo của nước cam tươi thiên nhiên trong BIRELEY'S thật hoàn toàn thích hợp cho các em, nhất là BIRELEY'S là thức giải lao duy nhất được khử trùng nên tuyệt đối bảo đảm tinh khiết và vệ sinh. Tinh chế với cam tươi nguyên chất, rất nhiều sinh tố, BIRELEY'S rất bổ ích cho các em. Năng dùng BIRELEY'S sức khoẻ các em được bảo vệ khỏi các bệnh thường do thiếu sinh tố. Hơn nữa, vì không có hơi nên BIRELEY'S làm các em thích hơn nhiều món giải lao khác. Cha mẹ rất sung sướng tạo được cho con em mình một sức khỏe dồi dào khiến cho các em vui mạnh, khi cho các em dùng nước cam tươi BIRELEY'S, vì nó thích hợp với các em hơn bất cứ thức giải lao nào khác. Hàng triệu chai được bán mỗi ngày khắp năm châu. Quý vị là người tri thức và sành điệu, xin hãy dùng và khuyên dùng BIRELEY'S trong gia đình.

Vạn Kim

124 GIALONG SAIGON VIETNAM ĐT 93436

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi: máy Giặt, bếp Gas, Tivi, Freezer, Tủ Lạnh, Radio, ghi âm, Ampli v.v... Giá nói nhất, bảo đảm, chắc ăn. 94 GiaLong (khoảng sau chợ Sg) ĐT 93436

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Đành rằng hầu hết là tiền viện trợ, nhưng phân bón phải mua nhiều nhất tại Hoa Kỳ.

— Càng đọc càng thấy hình như bất cứ trên địa hạt nào, người ta cũng đi trước VN.

VN dự định từ khuya thiết lập những *thương cảng tự do*, để khuyến khích đầu tư và xuất cảng. Các dự án bây giờ nằm đâu? chưa thấy ai quyết định chi hết.

Chỉ thấy từ 27-3-1970, Nam Dương đã ban hành đạo luật thiết lập các khu doanh thương tự do cùng các hải cảng tự do (Free Trade Zones and Free Ports) với cả những nghị định ấn định những loại hàng nào được hưởng các khoản đặc miễn.

Thôi thì đành theo đuôi vậy, nhưng bao giờ theo?

Câu hỏi của người dân có lẽ chỉ được trả lời bằng tiếng dội của các vùng sa mạc...

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lịch sự

Nơi lý tưởng để đãi khách thết bạn

Nhà hàng luôn luôn:

- Cố gắng.
- Cải tiến
- 3 đầu bếp thiện nghệ từ ba miền Trung Nam Bắc cống hiến Quí Khách các món ăn thuần túy Việt Nam được luôn luôn thay đổi từ bữa ăn gia đình đến các món ăn nhậu đặc sắc.

Số Mạng Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tân Số **Lê bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cấm đoán xem dùng nhận thù kim)

Máy ấp trứng

Đặc biệt có máy điều nhiệt Thermostat, của Nhựt có thể làm máy ấp từ 1 đến 10.000 trứng gà hoặc 30.000 trứng cút. Loại tân tiến nhất không nơi nào có. Quí khách hãy đến mua nhanh kẻo hết. Có bán gà con, cút con, trứng cút ấp, cút đang đẻ. Giá phải chăng. ThanhTâm 258 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Điện Thoại 99807.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

- Khai sanh thừa nhận con
- Giấy sống chung hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG

ĐỪNG QUÊN KHI
ĐAU LƯNG, ĐAU GÂN, ĐAU XƯƠNG ĐAU MÌNH, NHỨC MỎI TAY CHÂN RUN
HÃY UỐNG
THẢO NAM SƠN
THỨ THUỐC CHỮA VỀ BỆNH PHONG TÊ THẤP CÓ TIẾNG LÂU NAY
K N SỐ 2608 VT 7.6.62

MAITRE KHÁNH - SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà lãnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành

Người ngoại quốc: Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT: 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Cần nhập cảng

Chúng tôi cần nhập cảng vào GUAM những hàng thủ công nghệ Việt Nam, như là các sản phẩm sà cừ và nữ trang bằng ngà voi. Chúng tôi mua sỉ. Xin viết thư cho: Anita C Corporation Box 3039 Agana Guam, USA ZIP 96910.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp số công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Đặc biệt rẻ

Thực phẩm gia súc bảo đảm thật tốt bán giá quảng cáo thời gian có hạn định nhân dịp khai trương tại Hiệp Thành 155 Cao Thắng Sg.

Tàu đánh cá

Bán 2 tàu đánh cá mới gỗ sao, máy Kubota 4 Blocs số chuyền. Hỏi 470 Hùng Vương Gia Định.

Chuyên môn hàn gió đá

hàn Nhôm, Antimoine v.v.. trước ở Lê thánh Tôn kính mời liên lạc Phước Thành 461 Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Bán quầy tiền bằng Formica thật bảo ăn bằng gỗ gõ. bàn thịt có rào lưới, máy in ra hình Hỏi 290/21A. Công Lý Saigon.

Cần mua nhiều tranh khỏa thân vẽ lên nhung xin các Họa Sĩ thương lượng gấp tại 133/4 Hòa Hưng.

Organ Ace Tone model Top 9 Ampli Yamaha bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Bán 1 piano droit, sommier métallique, croisé hiệu Erard còn tốt, chắc giá 200.000đ. Hỏi 385/4 Phan thanh Giản Saigon cửa Cư xá Đô Thành vô 30 mét.

Kỷ vật vô giá của người Hanoi để trang hoàng phòng khách, bán giá tượng trưng 11.000đ. (nếu mua tặng cho người Bắc thì không gì quí bằng). 230 Lý thái Tổ Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

Kỹ Nghệ làm máy CẠCH BÔNG

- Có bán các loại máy ép gạch bông và có bán đồ phụ tùng.
- Làm những loại máy ép gạch bông bằng điện.
- Làm những thứ máy ép gạch bông
- Có chuyên viên đến tận xưởng quý khách sửa chữa.
- Có lãnh bảo trì và săn sóc máy gạch.
- Có lãnh sửa máy bơm tay thành bơm điện.

CHUNG KỲ

444, Đại lộ Thành Thái Chợ lớn, (gần bến xe An Đông).

Đông Sơn 161A/21 xa lộ cách cầu Phan thanh Giản 300m, gần nhà Biến điện ngoài mặt tiền. Có bán sỉ và lẻ Đá Mài, Đá sửa, Đá Cẩm thạch làm mộ bia, gạch bông, ống cống và dụng cụ làm granito giá đặc biệt.

Trân trọng kính mời. Chủ nhân

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon

Giấy sống chung, hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

Giáo Sư Tiếng

Xem Tử vi, Chỉ tay, Triết tự, quẻ việc cầu, Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, Chuyên bói thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Đàn bà con gái

Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Dọn nhà? Giao Công thương số 143 Đề Thám ĐT 99860.

Phở bò 77

Khai trương ngày 11-3-1971 280 Lý thái Tổ Saigon (ngang khu tạm cư Petrus Ký)

Mắt giả VƯƠNG CHÍNH

Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả đúng theo ý muốn 557 Petrus Ký ngã bảy Saigon (bến xe đò Đà Lạt).

CHỢ TAM HÀ THỦ ĐỨC

1 Đại lý Vinafeco (hiệu đồng tiền) giá hạ nhất, mua sỉ hưởng huê hồng lớn, tại 5 Tiền Quyền chợ Tam Hà.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladstrom 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Thiệp Cưới BBC

The so called. Nhà in B.B.C. chuyên môn Thiệp Cưới và giấy tờ sổ sách Anh, Pháp ngữ, in lạ, rẻ, đẹp, bền, rất nổi danh quốc tế, ở số nhà 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Sg. welcomes your orders of all kinds, at all times. Moderate price. Very fine workmanship.

V.P DỊCH VỤ USA

178 Pasteur, Sg (góc Nguyễn Du) ĐT 90183. Mời quý bà liên lạc với ô. Lynh để lập Hôn thú mau lẹ Thông hành xuất ngoại. Gia hạn L.N lấy giấy Sống chung. Nhận dịch thơ từ sang Anh ngữ. In thiệp và các văn kiện bằng phương pháp tối tân.

Cần mua với giá cao các tài liệu hoặc sách nói về giống chó Phú Quốc và tất cả các giống chó khác cách xem tướng chó. Xin liên lạc với ông Phi Vân, Tòa soạn báo Đồng Nai, 54 Võ Tánh Sg.

CẦN NGƯỜI

Cần hợp tác có sẵn văn phòng trụ sở tại đại lộ trung tâm Saigon. Cần người có khả năng nghề nghiệp về kỹ nghệ và thương mãi để tăng cường hoạt động. Xin liên lạc Sat.co 66B Công Lý Saigon.

Cần thợ may y phục hợp tác ăn chia rành về Raglan có tiệm sẵn. Hỏi tiệm may Thu Giang 145 Trần quang Khải

Cần gấp 4 cô thợ may giỏi ở xa bao ăn ở. 499 Gia Phú Chợlớn.

Cần Nhiều giám thị công trường giỏi lương cao — Thư ký đánh máy thạo việc thầu có xe đi. —Cần thuê kho hàng hay nhà rộng đường Hàng Xanh hay Hùng Vương Thị Nghè — Cần người gác gian đứng tuổi, ở tại chỗ. — Mua xe Camion tốt 5, 6 tấn. Hỏi 27 Phú Kiệt Saigon.

Cần 2 cô trẻ đẹp duyên dáng chạy bàn cho quán ăn và 1 chị phụ bếp. Hỏi quán Hương Bình 18 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần gấp 1 tài xế có tuổi, kinh nghiệm lái xe nhà lương hậu. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng trưa 12g chiều 6g30 lái không thạo miễn đến.

Cần 2 cô chạy bàn. Hỏi tiệm kem 389 Hai Bà Trưng Tân Định.

Cần một em gái làm công việc vặt trong nhà. Xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Cần cô bán hàng thật thà lương hậu. Kem Chấn Phương 143 Trịnh minh Thế SG

Cần thợ bàn thợ nguội thợ tiện phụ thợ máy lại công bồi bằng A.M.I.S. 210-212 Pétrus Ký Chợ lớn.

Cần 1 người thợ may ráp đồ trẻ em. Hỏi 357 Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều Chiêu đãi viên, Quán Bình Dân. 12 Lê văn Duyệt Chợ đũi.

Cần một người quản lý khách sạn biết tiếng Anh Hỏi 187 Minh Mạng chỉ dẫn.

Cần thợ máy biết hàn gió đá và chút ít về điện, nam lao công có sức khỏe để huấn luyện thành thợ cao sư (ưu tiên chỉ người đã biết nghề). Hỏi 134 Nguyễn Biểu chợ Quán

CẦN

- Người cộng tác khai thác nhiều bản nhạc Show hiện đang hành nghề nhiều nơi.
- Nam nữ Thư Ký đánh máy (phải biết giao dịch thư tín Anh ngữ).
- Nhiều nữ Vũ sinh để cộng tác các ban Show, học chưa rành nghề các Vũ điệu có thể đến học tập miễn học phí.
- Nhiều người làm việc nhà và đi giấy tờ v.v...
- Thuê tháng nhiều xe vận tải nhỏ (để cho Ban Show).

Địa chỉ liên lạc Ông Quốc Minh trong hẻm 267 quẹo trái số nhà 267/[illegible] đường Trương Minh Ký [illegible].

Hãng Minh Tân

Cần thêm một số nam nhân công, tuổi từ 14 trở lên. Hỏi: Ông Lê hàng Nam 34/303/5, Nguyễn Huệ

Lương cao cần 1 người làm việc nhà, nấu ăn, lương cao. Mới inh chưa khui thùng, bán 1 máy lạnh Fedders 1C.V. 110V giá rẻ kiểu mới nhất 71. Hỏi 523 Trần H. Đạo Sg. (gần Nancy)

Viện Uốn tóc Ngọc Hương, 200 Trương minh Ký. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 2 cô làm móng tay.

Lương hậu cần bà mạnh khỏe nấu ăn, giặt ủi và 1 bà thợ may. Hỏi 10g-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Nữ giáo chức nhận kèm bậc Tiểu học, có thể ăn ở. Võ cô Hà 401 Phan văn Trị Chợlớn.

Tuyển gấp 1 người có kinh nghiệm thương mãi biết dịch Anh ngữ. Xin gởi lý lịch tới P.O. Box 1202 Saigon, Korea Trade Center.

Cần một chị giúp việc nhà lương cao, biết giặt ủi, không thạo miễn đến. Hỏi 11, Trần Khánh Dư Tân Định.

Cần thầy hoặc SV kinh nghiệm kèm Math. Francais tại tư gia vào buổi tối cho 2 trẻ lớp 3e và 7e chương trình Pháp. Hỏi 433/1 Hai Bà Trưng Tân định.

Cần Tài xế vận tải nhẹ, rành đường ĐT và Lục Tỉnh 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Cần 1 em gái giúp việc nhà tại Sg. và cô chạy bàn đi xa. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 1 em 17-18 làm việc nhà (3000đ) 1 em 13-14 (1.500đ) 219 Tự Đức Sg.

Vũng Tàu Cần 1 người bán thạo thuốc Tây đứng compt.ir. Cần 2 người giúp việc nhà. Hỏi Quán Bích Nhung 389, Hai-b-Trưng Tân Định Từ 9 giờ đến 11giờ.

Quán nhậu Mộng Phượng số 6 Công Quỳnh Sg cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp

Cần 1 bồi (phái nữ) biết nói chút đỉnh Anh văn lương 6000đ và em bé gái 14-15 tuổi để sai vặt lương 3000đ. Tất cả phải ở lại. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia định

Cần 1 chị bếp giỏi lương tháng 5000đ. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

CẦN THỢ SẮP CHỮ

kinh nghiệm, kỹ và mau để sắp nhiều sách Toán Lý Hóa, Anh-Pháp, lương cao nhất, trả thắng từng thợ vừa sắp vừa [illegible] luôn như có sắp typo. Hỏi 612/131 Phan đ. Phùng hoặc 131 đường Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 chị trông em, tuổi từ 15-24, lương hậu. 426 Minh Mạng, Cholon.

Cần mấy cô thợ may thông đồ bỏ mối, ăn ở luôn tại nhà chủ, và nhiều người có máy thêu Necchi để chạy rồ đồ trẻ em bỏ mối, và nhiều người biết rồ đồ áo bà ba bằng máy may. Hỏi tại 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Saigon.

Đồn điền cao su Quản Lợi (Tỉnh Bình Long) cần dùng một thợ máy Tracteurs Caterpillar D.4-D.8 và John Deere lương bổng hậu. Hỏi 36 Công Lý Saigon

Cần 2 người đàn ông hay đàn bà nấu ăn nhà hàng. Hỏi 383 Trần quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Đầu bếp Cần đầu bếp giỏi. Nấu đồ ăn Vietnam lương hậu. 55 Lê văn Duyệt Saigon (ngã Sáu).

Cần thợ tiện nguội giỏi. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà tới ở tại 14 Bà Huyện Thanh Quan

Cần người đứng tuổi giúp việc biết nấu cơm Bắc 50/1 Cao Thắng (Saigon).

Cần gấp tài xế lái xe Hầu năm, biết máy móc, tuổi từ 30 đến 50 ưu tiên cho người đã có làm cho Trường dạy lái xe. Hỏi số 8 Lý thánh Nguyên Chợ Lớn (gần Hãng Xà Bông Việt Nam).

Cần nữ thư ký văn phòng, thông thạo đi giao dịch với các hãng. Lương 6500đ đến 7000đ Hỏi 327 Trần quý Cáp Saigon

Cần tài xế lái xe nhà Ford Corvair Hỏi 2C Đoàn công Bửu Saigon

Cty Bảo Hiểm cần gấp kế toán viên nhiều kinh nghiệm và thơ ký giỏi Pháp văn biết đánh máy. Hỏi: 16 Nguyễn Huệ Saigon

Cần nữ thư ký rành công việc nhập cảng 124 Gia Long Saigon

Xí nghiệp Thủ Đức cần dùng tài xế lái xe vận tải giao hàng Saigon-Cholon. Có phụ cấp giao hàng. Hỏi 250 Bạch Đằng GĐ.

Cần gấp Cai công trường có xe gắn máy, biết lái xe hơi. Hỏi 321 Thành Thái SG ĐT.51404.

Cần gấp Đàn bà nấu ăn, giặt ủi lớn tuổi, người Nam, đầy đủ lương hậu Nếu biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi tại 135/E6 Nguyễn văn Thoại, vườn cao su cũ Phú Thọ.

Giúp 1 nữ sinh hay thiếu nữ, mồ côi nghèo, ăn ở, đi học hoặc đi làm. Ngoài giờ coi sóc nhà cửa. Không điều kiện. Mọi lời 108/2 Trần quang Diệu (T.T.Bửu) SG (giờ nghỉ) ĐT.40326

Cần gấp tài xế lái xe giao hàng Hỏi 64 Phạm thế Hiển Cholon cầu chữ Y trong giờ làm việc

Cần một bồi bàn lớn tuổi. Hỏi 40 Nguyễn văn Thành SG

Cần hai Cô Giáo

Kèm trẻ em tại tư gia Chương trình Pháp từ 8e đến 4e. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần thiếu nữ nói giỏi tiếng Anh bặt thiệp, duyên dáng, từng bán hàng Gift-Shop trong PX lương hậu được thêm 2% huê hồng. Hỏi tại Studio Chi Lan 135/E6 Nguyễn văn Thoại góc Mai Khôi, vườn cao su cũ.

Cần thợ in máy 8 trang, thật giỏi. Hỏi nhà in Thành Hưng 204 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

Cần 1 tài xế trên 50 tuổi, khỏe mạnh, kinh nghiệm, cẩn thận chỉ lái xe nhà, ở luôn tại nhà chủ, lương hậu. 1 thơ ký kế toán rành nghề Comptabilité générale đến xin việc sẽ cho biết khả năng và con đường về lương bổng gởi hộp thơ 174.

Cần 1 cô coi giúp việc nhà. Hỏi Cô Hai 92 Kỳ Con phòng số [illegible]

Cần [illegible] và 1 thợ [illegible] Hỏi 152 Đồng Khánh Chợlớn.

Cần gấp 1 họa sĩ vẽ hình sách khoa, thù lao cao. Hỏi trường Cộng Hòa 3.5 [illegible] Phan thanh Giản.

Cần người hợp tác [illegible] Hỏi 117A Trần bình Trọng Saigon.

Cần gấp — Điện thoại viên (Nữ) — Tài xế (Nam) — Nhân viên giao hàng (Nam) tuổi từ 15 đến 17, phải có xe gắn máy. Tất cả làm việc tại Long Bình ưu tiên cho những có điều tra an ninh. Liên lạc số 255 Đại lộ Cách Mạng, Phú Nhuận, Sáng từ 10g — 12g, Chiều từ 15g — 17g.

Cần 2 nam thư ký thâu ngân nói được 1 sinh ngữ Anh hay Pháp [illegible] đánh máy, lý lịch tốt được bố hay anh chị em ruột bảo đảm và thế chưn 50.000.00. Công việc làm lâu bền, lương hậu. Hỏi ông Quang 207/3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nằm cách Công Nhà Máy Biến Điện Hòa xa, Cống Xe lửa 11 chừng 15m) Sáng trước 9h.

BAR

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên [illegible] Nhà Bè có xe [illegible] Hỏi tại 151,2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên làm việc tại Nha Trang, và Saigon Hỏi 84/20 Cô Giang Saigon.

Bar Thanh Hương khách đông cần nhiều chiêu đãi viên 104C Nguyễn văn Thoại Gia Định

Cần chiêu đãi viên, trẻ đẹp làm tại Long Thành sáng đi, chiều về có xe đưa rước. Gặp chủ từ 9giờ chiều đến 9giờ tối. Hỏi 439/6 trên lầu đường Trần Hưng Đạo (bên hông Bộ Lao Động)

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không cần tiếng Anh đi Đà Nẵng Hỏi cô Hương 227 Công Lý Saigon

Bar «Tuyết» 44 Tôn thất Thiệp S.G., cần nhiều C.Đ.V. bao ăn, ở có lương do 2 địa điểm đông khách Nhà Bè Saigon. Cần 1 bồi Quản Lý biết rành tiếng Anh làm Nhà Bè, và giới thiệu 1 số C.Đ.V

Quán: Kim Hạnh

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi. 98 Bến Hàm Tử Chợ Quán.

Cần chiêu đãi bao ăn ở xin hỏi cô Mai 54A Tự Đức Phú Nhuận không làm tại đây nơi khác

Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại bar Ánh Hồng tức Chikito số 25A Đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu

Mỹ Kim Bar

52, Lý thường Kiệt Vũng Tàu, R. and R center ở Đà Nẵng đã trở về Vũng Tàu. Bar cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh cũng được. Bao ăn ở tại Bar.

Cần 2 cô giữ quỹ và nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh 2 cậu quen việc hay bán biết tiếng Anh. Hỏi 240 Trương minh Ký Phú Nhuận

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết nói Anh văn càng tốt, lương hậu. Hỏi: Jacky Salon số 20/5, Kỳ Đồng Saigon

Cần chiêu đãi viên nói tiếng Anh có lương. Hỏi Liz Bar số 5 Hai Bà Trưng (gần công trường Mê Linh)

Whiky Bar 36 Hai Bà Trưng Sg bar đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi quán Huyền Thái số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang

C.Đ.V. Bar rộng, đông khách, tiền chia bằng tháng cao. Cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh ngữ. Hỏi: Lotus bar 142 Tự do.

Quán nhậu Trang Thanh Thanh cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu uống chia. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương)

Bar Ramona 83/19 Nguyễn văn Thoại gần Hotel Tuấn đi và .. Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên và 1 cô thâu ngân bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Chú Ba giới Chà tại Cô d bar số 24 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định. Cần một cô thâu ngân.

LINH TINH

Cút Bán cút đẻ, cút con, cút thịt nhiệt kế, ẩm kế, Thermostat của Mỹ, và lò ấp trứng giá rẻ tại 204 Minh Mạng Phú Nhuận

Gà Cút khỏi sợ trứng nhỏ vì trứng non hãy cho ăn bột hiệu Quê Hương trong năm ngày thì so với trứng cũ thấy kết quả mỹ mãn 100/100 danh tiếng nhất thủ đô. Có đầy đủ thuốc dụng cụ chăn nuôi và các thứ bột chưa trộn. Quê Hương 152 Pétrus Ký (bến xe Cà Mau)

Chim cút giống

Trứng ấp 60đ. Chim 2 ngày 180đ Hỏi 260/28 đường Bà Hòm Phú Lâm.

CÚT CON

Sản xuất hàng ngày. Cung cấp chim con cho Trại mới lập với giá đặc biệt. 107 Trần khắc Chân (Tân Định) Saigon.

Cút đẻ, tơ, con trắng bán rẻ 304/123 đường Hòa Hưng

150đ cút con 3 ngày. 30đ trứng có cô để ấp 10 trứng cút ăn. Hỏi tại 209 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Cút 2500đ 1 đôi chim đẻ (tơ). Mua hết (36 đôi) tặng luôn chuồng, máng ăn. 528/4 Lê quang Định Gia Định (vô hẻm hông rạp ciné Đông Nhi, bên tay phải).

Chim cút giá quảng cáo tuần. Bán dù 1 ngày tới 5 ngày đến sắp đẻ. Giống Mỹ, Nhật, Đài Loan, Mã Lai vv... đủ màu. Bán máy ấp, lồng, trứng giống và ẩm thermometer, therm stat vv.... tại 30/10 đầu cầu Xa Lộ Phan thanh Giản Dakao.

Chim cút Bán chim giống đủ cỡ, trứng ấp trứng ăn, máy ấp, chuồng nuôi số lượng nhiều giá phải chăng. Trại cút 386/52 Trương minh Giảng SG.

Gà con nhập cảng (Pilch, New Hampshire, Brownnick) gà 1 tuần, 2 tuần. Bán tại 149, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cút giống ngoại quốc thật tốt có chứng chỉ bảo đảm. Cút con 1 ngày một tuần, cút đẻ giá đặc biệt. Hỏi: 2 Nguyễn Biểu (góc bến Hàm Tử, cạnh cầu chữ Y) Cholon

Cút ngoại quốc trại Marsh Mỹ trại Tomzai Nhật trắng đen vàng, xanh. Bán giá rất rẻ để khuyến khích nghề chăn nuôi. Hỏi 121 Thiệu Trị (gần cống xe lửa số 6) 526-528 bến Phạm thế Hiển mở cửa suốt ngày

Bán gấp chim cút đang đẻ vì phải đi xa. Hỏi 32 Võ Tánh nối dài Bảy Hiền hiệu Thanh Lương.

Gà Gà con đẻ và thịt tại 47 Võ Tánh Sg.

Học sinh nuôi cút

cút giống bán luôn với chuồng thật đẹp, có đủ dụng cụ chăn nuôi, sách chỉ dẫn cho các em nuôi lấy. Trong 6 tuần có trứng ăn cho gia đình. Giá đặc biệt cho học sinh. Đến mua ngay tại Trại Cút Minh Tân 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định Có bán: Trứng ăn trứng ấp giống tốt cút giống đủ cỡ. Chuồng đủ kiểu thức ăn thượng hạng. Đặc biệt: Mộng lđa cho chim ăn mau lớn, đẻ sớm đẻ sai

TRẠI CÚT MINH TÂN

75 Huỳnh tịnh Của Saigon có bán: Trứng ấp tốt và cút giống đủ cỡ, chuồng các kiểu, thực phẩm đặc biệt mộng lđa cho cút con chóng lớn, cho cút đẻ, đẻ nhiều...

Ấp Trứng Cút

Nhận ấp trứng chim cút bằng máy điện tử tự động, tối tân nhất. Hỏi số 174 (số cũ 127/2D) Bùi thị Xuân (Ấp Tân Chí Linh) Gia Định. Đi hướng đường Thoại NgọcHầu về chợ Ông Tạ cách ngã Tư Trương M. Giảng [illegible] quẹo trái.

Bán cút giống

Ngoại quốc lớn con, từ 2 ngày tới đang đẻ, trứng ấp có cỡ. Bạch Cút Ý. Chỉ dẫn phương pháp chăn nuôi đại quy mô. Tại trại cút 130 Trần Nhân Tôn cạnh ngã bảy Minh Mạng Ch.lớn, kế rạp hát Mỹ Đô.

ĐT. 51845.

Cút Bán cút giống Nhựt Bản 6 ngày 250đ, lồng sắt 8 ngăn 1600đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 2 trống 1 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 60/1Kí, 29 Đoàn Đữ SG (trước Grall).

Gà giống đen vàng đẻ trắng thịt bán 70đ đến 90đ một con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương Hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Thực phẩm Cút

Nguyễn đình Hưởng hỗn hợp 15. Số 1 chim con, số 2 chim giò, số 3 chim đẻ. Bảo đảm chim chóng lớn, mượt lông, đẻ sai, trứng lớn ấp có tỷ lệ cao. Bán tại các tiệm thực phẩm gia súc. Hỏi 76 Trương Minh Ký P.N.

Bán chim cút. Vì đi xa bán gấp 100 cặp chim cút đang đẻ với giá hạ. Hỏi Q 54 cư xá kiến thiết Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Cút! Gà!

Cút giống ngoại quốc đủ cỡ, chuồng cút đẻ và nhiều thứ chuồng khác Nhật bổn, bán sỉ và lẻ. Gà con đủ loại. Thực phẩm gà cút, thuốc LEOLITE JAPAN. Mời lại TRUNG TÂM số 255B Nguyễn Biểu Chợlớn (gần trường Bác Ái).

Chim Cút

bán mười ngàn chim Cút đủ loại Chim đẻ: một cặp 4.000đ. Chim con: từ một đến ba ngày: 200đ một con. Chim con Hai tuần: 400đ một con. Trứng ấp có trống: 70đ một trứng. Bán tại 30/5 Lưu Sơn Gia định (Hồ Tâm Cư Lăng và tại Trại Chăn Nuôi Long Hiểu Cầu Kinh ĐT-40.974.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ dịch trẩn giải quyết mọi khó khăn của quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng:

GIA ĐỊNH: 12 bis Chi Lăng ĐT.23.037

BIÊN HÒA: 104 Trịnh Hoài Đức

Bán 2 tủ bán hàng kiếng dầy 9 ly. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon

Thermometre

Loại nhỏ dùng đo nhiệt độ lồng ấp cút giá rẻ. 55 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bếp chánh Nhận nấu cơm tháng: 6000đ, 1 phần ăn (mỗi ngày 03 món ăn ngon) Từ 21.000 đến 31.000đ, cho gia đình đông con. Nhận đặt nấu mấy món nhậu bình dân 5 đến 7 người về nhà dài hạn. Xin hỏi cô Hồng số 9A Đô thành Nhãn GĐ (Tối Thủy cục Gia Định đi vô sau Tòa HC 1168).

Cần mua giá cao, cầu mũ u, [illegible] Dì nơi 21 Trần khắc Chân Tân định.

Bán xe Ph. tocopie tự động lại tân Nhật. Đủ phụ tùng ĐT 92399 — 167 Gia Long Sg.

Thermostat, Thermometer

Máy ấp cút, gà, làm bánh tự động. Bán giá vốn 6A Ngô tùng Châu GĐ

Cầm đồ Lính dân Ngọc Thành 31A đường Cô Bắc Sg. Cầm vàng, cẩm thạch, hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo

Bóng bàn có sẵn giao liền 194/18 Trần quý Cáp Saigon

Dư dùng Bán 1 Tensionmètre, 1 Ophtalmoscope còn mới nguyên chưa xài. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Bán thermostat, máy ấp 5 giống cút ngoại quốc Hữu Thạnh 391A Lê văn Duyệt Sg.

Viện uốn tóc

132 Cách Mạng đang mở cửa khách đông, vì bận đi xa không người trông nom cần sang lại dụng cụ còn mới

Bán 1 piano stadium klein (Paris), 1 bầy cút phân biệt trống mái 400đ/1con. 72/4 Tiểu Đà

Dẹp tiệm may bán rẻ kính quầy hàng. Hỏi 439 Phan đình Phùng.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ. Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

- **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:

371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

3 THEO TIẾP TRANG 12

quân chí nguyện sang tham chiến ở ĐD nhưng nhờ cầm quyền Bắc Kinh đang ráo riết đốc xuất việc gấp rút đào tạo chỉ huy quân sự cho CSBV, Pathet Lào và Miên Cộng tại ba tỉnh Vân Nam, Quý Châu và Quảng Tây. Trung tâm lớn nhất được đặt tại thị trấn Quý Lâm (Quý Châu) huấn luyện sĩ quan CSBV, Miên Cộng và Lào Cộng về thuật du kích chiến trong vùng rừng núi. Trung tâm ở Vân Nam dành riêng cho sĩ quan Pathet Lào, còn trung tâm ở Nam Ninh (Quảng Tây) đào tạo sĩ quan VC. Cả 3 trung tâm đều do Quân Ủy Trung ương đảng CS Trung quốc (mà Thống chế Diệp Kiếm Anh vừa cùng Chu Ân Lai sang viếng HN làm Phó chủ tịch) thiết lập và điều hành và việc huấn luyện hoàn toàn do sĩ quan Hồng quân cao cấp giàu kinh nghiệm chiến trận đảm trách.

5 TIẾP THEO TRANG 1

chiến đấu. Trung Tá Ân nói rằng các sự kiện đó chỉ có tính cách thông thường và thuần túy chiến thuật.

Lào thất thủ cứ điểm PS 22

VẠN TƯỢNG, 10-3 (UPI).— Hôm nay, tướng Thorgphanh Knockay phát ngôn nhân bộ Quốc phòng Lào cho hay cộng quân VN đã chiếm thêm tiền đồn quân chính phủ dọc ven phía Đông cao nguyên Bolovens, như thế là «các đồn trấn đóng và quan sát của quân chính phủ ở phía Đông cao nguyên Boloven đã bị mất».

Lực lượng CSBV đêm thứ Ba đã tràn chiếm cứ điểm «PS 22» một tiền đồn chiến lược trên triền phía Đông cao nguyên Bolovens Hạ Lào, sau 48 giờ ác chiến.

Vào hồi 22g đêm thứ Ba, lực lượng Hoàng quân Lào đã bị Cộng quân pháo kích như mưa bằng hỏa lực súng cối vào đồn và đã rút khỏi vị trí tới những khu rừng kế cận.

Trung tâm liên lạc của cứ điểm này đã bị trúng khoảng 10 đạn súng cối khiến không liên lạc được với bên ngoài. Mặt khác, một đài hướng dẫn cho phi cơ B-52 oanh tạc đường mòn HCM cũng bị phá hủy hoàn toàn.

Có hơn 200 quân BV đã bị hạ sát trong 48 giờ giao tranh, được coi là trận đánh dữ dội nhất từ nhiều tháng nay tại đây. Cộng quân đã huy động tới 4 tiểu đoàn trong trận này. Ba tiểu đoàn quân chính phủ rút khỏi đồi PS22. Trước đó 1 trung đoàn BV bị đẩy lui hôm thứ Hai và sáng thứ Ba, nhưng quân chính phủ đã phải rút về Ban Houeikong khi cộng quân mở cuộc tấn công lần thứ 3. Ba tù binh BV bị bắt nói Cộng quân được lệnh phải chiếm đồi PS 22 bằng bất cứ giá nào.

WANTED

Highly skilled craftsmen to work part time in the following skill :
- tailor
- leather worker (shoes, belts, handbags).
- paper mache

must have experience and ability to use new designs, etc. for new elite shop opening soon in Saigon.

Bring samples of work anytime between 11 a.m. and 9 p.m. to 241 bis Le Van Duyet (Miss Ly).

9 TIẾP THEO TRANG 1

lập 1 ủy Ban mới để phụ trách.

HÁN THÀNH: Tư lệnh quân lực Hoa kỳ tại Triều Tiên đã loan báo rằng một phi đội gồm những phi cơ Phantom 4 đã được điều động từ Nhật Bản và đặt căn cứ tại Đại Hàn. Cuộc điều động này nằm trong chương trình sắp xếp lại quân lực Hoa kỳ tại Đại Hàn Dân Quốc và hiện đại hóa hệ thống phòng không.

2 TIẾP THEO TRANG 12

bình quốc tế ngày nay càng có lợi cho CS, không có lợi cho Mỹ và Đồng Minh.

Hai bên cương quyết ủng hộ Nhân Dân Triều Tiên Nhật Bản, Nhân Dân Châu Á chống Mỹ Nhật. Nhân Dân Á-Phi-La chống Mỹ. Đông Đức chống Tây Đức. Ả Rập chống Do Thái.

Vẫn theo bản thông cáo, TC «nhiệt liệt ca ngợi và vô cùng khâm phục» CSVN trong cuộc chiến tranh này. Đó là «sự giúp đỡ và ủng hộ lớn nhất đối với Nhân dân TQ».

Còn CSVN thì ca ngợi «cuộc đại cách mạng văn hóa vô sản» của TC, kiên quyết ủng hộ TC «giải phóng Đài Loan» và «biết ơn chân thành, sâu sắc» đối với TC.

Thông cáo kết luận rằng cuộc thăm viếng BV lần này của Chu Ân Lai «là một đóng góp mới vào việc tăng cường tình đoàn kết chiến đấu trên cơ sở chủ nghĩa Mác Lê và chủ nghĩa quốc tế vô sản» giữa TC và CSVN.

Đài phát thanh Hà Nội tối hôm qua cho biết trong thời gian thăm viếng BV, phái đoàn TC đã hội đàm với phái đoàn CSVN tại phủ Chủ Tịch Hànội. Hôm 7-3, phái đoàn TC đã được Võ nguyên Giáp hướng dẫn đến thăm quân ủy trung ương CSBV và bộ đội phòng không. Tại Hà nội, phái đoàn TC cũng đã nhận được điện mừng của Nguyễn hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát.

7 TIẾPT HEO TRANG 1

các chiến đĩnh thuộc Lực Lượng Đặc Biệt Duyên Phòng 213 đã được lệnh theo dõi sát ngay từ khi phát hiện chiếc tàu Nga này.

Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ loan báo một phi cơ chở người có nhỏ của Lục quân Hoa Kỳ đã mất tích trên lãnh thổ VNCH thứ Năm tuần qua và [illegible] tìm kiếm kéo dài một tuần nay đã không thu được kết quả nào.

Phi cơ đã bị rớt tại một vùng nào đấy trên địa phận tỉnh Quảng Trị. Phi cơ thuộc loại 2 động cơ kiểu U-21, một loại phi cơ không võ trang, có tốc độ nhanh thường dùng để chở các nhân vật quan trọng. Phát ngôn viên nói rằng những người mất tích gồm 2 phi công và ba quân nhân.

14 TIẾP THEO TRANG 1

trên nói rằng trong 3 tháng qua nhiên liệu đã được đưa từ Vọng Các sang biên giới Thái Lan rồi từ đó được chuyên chở vào nội địa KPC trên 1 quãng đường dài chừng 336 cây số.

Nguồn tin quân sự VN loan báo, cuộc hành quân Toàn Thắng 1/71 trên lãnh thổ Kampuchea đã bước sang giai đoạn 2 khi giai đoạn 1 của hành quân chấm dứt ngày [illegible] vừa qua.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Sau cùng, được hỏi về kế hoạch dài hạn của ông (tức là ông có còn ra tranh chức Tổng Thống năm 1972 hay không) Nixon tâm sự rằng «Tôi chỉ biết ngày ngày ra sức làm việc như thể ngày nào cũng có thể là ngày cuối cùng của tôi. Cái thuyết [illegible] của tôi là ta chẳng nên bỏ dở việc gì mà sau này ta sẽ hối tiếc là đã không chịu làm trong lúc ta có đủ quyền thế để làm trọn».

10 TIẾP THEO T RANG 1

Anh quốc đã thường đề nghị tái triệu tập hội nghị Genève mà Anh và Nga là 2 đồng chủ tịch nhưng phản ứng của Nga cho đến nay không có gì thuận lợi.

11 TIẾP THEO TRANG 1

chiến thắng thù trong giặc ngoài trở thành một nước xã hội chủ nghĩa hùng mạnh. Tiếp tục sự nghiệp cách mạng vĩ đại của mình, nhân dân Xô Viết đã giải phóng loài người thoát khỏi ách phát xít dã man ở Châu Âu, Châu Á và Châu Mỹ La Tinh. Liên Xô là thành trì của nhân dân lao động của phe xã hội chủ nghĩa, thành trì của cách mạng thế giới và của hòa bình thế giới. Đó là sự đóng góp vô cùng to lớn của những người CS và người dân Xô Viết của cách mạng tháng 10».

Theo đài MTK, Đồng nói tiếp: «Uống nước nhớ nguồn. Được chủ tịch Hồ Chí Minh và đảng lao động VN dày công giáo dục, nhân dân nước VN chúng tôi luôn luôn ghi nhớ cách mạng tháng 10 đã soi đường chỉ lối cho nhân dân VN đi theo con đường cách mạng tháng 10, con đường của Lê Nin vĩ đại. Nhân dân VN dưới sự lãnh đạo của đảng và giai cấp công nhân vũ trang bằng chủ nghĩa Mác Lê Nin đã vững bước tiến về phía trước, và hơn bốn mươi năm đấu tranh cách mạng gian khổ và kiên cường, đã đi từ thắng lợi này đến thắng lợi khác.

«Do thời cơ thuận lợi Liên Xô thắng phát xít Đức Nhật Ý tạo nên cho đảng chúng tôi lãnh đạo cách mạng tháng 8 thành công, lập nên nước VNDCCH. Trong cuộc kháng chiến chống thực dân Pháp trước đây cũng như trong sự nghiệp xây dựng chủ nghĩa xã hội ở miền Bắc và cuộc kháng chiến chống Mỹ cứu nước hiện nay. Nhân Dân VN luôn luôn được sự ủng hộ và giúp đỡ to lớn và quí báu của chính phủ và nhân dân Liên Xô.

Thông cáo TC—BV tránh nói vụ Bắc tiến

HOA THỊNH ĐỐN, 10-3 AP: Hôm nay khi được báo chí hỏi liệu bản thông cáo chung của TC và BV có biểu lộ đến mối quan tâm về việc VNCH có thể đánh chiếm BV không, phát ngôn nhân bộ ngoại giao, ông Robert McCloskey nói ông không thể nói BV và TC đang nghĩ gì nhưng cả BV và TC đều đặc biệt không nêu mối quan tâm đó. Ông McCloskey một lần nữa nhắc lại lời tuyên bố của Mỹ là cuộc hành quân của VNCH sang Lào không đe dọa TC.

Ông Mc Closkey nói thêm là Hoa kỳ đã không gửi qua hệ thống ngoại giao một số cam kết nào về các điểm trên cho TC nhưng ông tin tưởng là những lời tuyên bố công khai (của Mỹ) đều được các nhà lãnh đạo TC biết rõ qua các phương tiện thông tin. Ông nhấn mạnh «những lời tuyên bố này được đưa ra với tất cả sự đứng đắn và thành thực, chúng tôi đặt lòng tin lớn lao nhất vào phương tiện (thông tin) với sự đứng đắn và chính xác của các phương tiện này».

6 TIẾP THEO TRANG 1

ton. Chính ông Gorton đã bỏ lá thăm quyết định ngày hôm nay để rời khỏi chức vụ Thủ Tướng.

Sau 1 cuộc bỏ phiếu bất tín nhiệm với kết quả 33 — 33 ông Gorton đã tuyên bố không còn được đảng ủng hộ nữa và bỏ lá phiếu quyết định chống lại ông.

Tại Hoa thịnh Đốn, một phát ngôn viên tòa Bạch Ốc tuyên bố, TT Nixon đang gởi những lời chúc tụng tốt đẹp nhất tới ông Mc Mahon. Phát ngôn nhân này cũng nói là việc cải tổ nội các của [illegible] 1 vấn đề nội bộ sẽ không ảnh hưởng tới những mối quan hệ chặt chẽ giữa Hoa Kỳ và Úc Đại Lợi.

Tại Saigon, 1 phát ngôn viên Bộ Ngoại giao nói rằng VNCH không chờ đợi là sự từ chức của ông Gorton sẽ gây nên sự thay đổi nào trong chính sách ngoại giao của Úc. Theo phát ngôn nhân này sự thay đổi không làm ảnh hưởng đến VNCH vì tân Thủ tướng Mc Mahon từng là ngoại trưởng trong nội các Gorton.

TC chỉ thăm tiếp tế

HOA THỊNH ĐỐN, 11-3 (VOA): Trong cuộc phỏng vấn truyền hình vào đêm thứ Ba, khi trả lời các câu hỏi liên quan đến vấn đề VN, NT William Rogers nói Hoa kỳ không có ý định nào ở lại Nam VN khi đã chắc được là một chính phủ không CS sẽ vững vàng cầm quyền cai trị. Hoa kỳ sẽ ở lại cho tới khi nào nhân dân Nam VN được quyền tự quyết lấy tương lai của họ.

Ông Rogers nói Hoa kỳ sẽ không rút hết quân ra khỏi Nam VN khi nào Hà nội cố tình giữ những quân nhân Mỹ làm tù binh. Và hiện không có kế hoạch nào được nghiên cứu về việc yểm trợ một cuộc Bắc tiến của Nam VN bằng không lực Mỹ.

Được hỏi ông có thấy tăng thêm mối đe dọa là TC sẽ tham chiến hay không, ông Rogers nói là không. Ông bảo rằng sự kiện đi cùng với Chu có những chuyên gia về tiếp vận đã để cho thấy là Bắc Kinh sẽ tìm cách tiếp tế lại cho BV.

Ông nói rằng Hà nội đã phải chịu những tổn thất nặng nề về phương diện tiếp tế.

B.V. chỉ còn 15.000 quân phòng thủ

SAIGON, 11-3 (UPI).— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ hôm thứ Tư nhận định, chiến tranh Đông Dương lan rộng ra 3 quốc gia khiến cho CSBV chỉ còn một lực lượng 15.000 quân để phòng thủ BV.

Nguồn tin nói lực lượng CS với hơn 186000 quân đã phải trải rộng trên chiến trường VN, KPC và Lào.

VNCH huy động 24.000 quân đánh vào hệ thống đường mòn HCM ở Hạ Lào đã khiến Hanoi phải tung 30.000 tác chiến và 1 lực lượng trừ bị 20.000 quân đặt ở bên ngoài lãnh thổ BV.

Số quân còn lại ở BV gồm toàn dân quân, vệ đoàn, ngoại trừ một sư đoàn chính qui 12.000 người và có thể một trung đoàn gồm 2.900 binh sĩ khác.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chiến tranh là hình thức đấu tranh cao nhất và chiến tranh theo kiểu tân tiến như hiện nay thì kinh tế giữ vai trò tối yếu, gần như quyết định hết thảy. Chẳng thế mà liền mấy trào Tổng Thống Mỹ, chức vụ cố vấn cao cấp nhất về an ninh quốc gia vẫn được giành cho các kinh tế gia lỗi lạc như Rostov, Kissinger. VNCH là đồng minh chặt với Mỹ cũng không thể ra ngoài khuôn khổ đó. Bởi thế, tại Việt Nam, không thấy có chức cố vấn an ninh quốc gia giao cho Tổng Trưởng Ngọc nhưng mà Tổng Trưởng Ngọc, với chức vụ Tổng Trưởng Kinh Tế, nắm trọn quyền sinh sát về kinh tế trong tay và lại được T.T. Thiệu rất mực tin cẩn thì, TT Ngọc vẫn cứ có thể được coi như là một loại Kissinger (lẽ dĩ nhiên không thể nói rõ là thứ hạng bao nhiêu). Hơn nữa trong một lần trước đây khi trả lời về câu hỏi có ý muốn thấy chức vụ Tổng Trưởng Kinh Tế phải được thay thế, TT Thiệu đã nói thẳng «ai lên sân khấu thì cũng phải hát tuồng đó và tuồng đó soạn giả là tôi chớ không phải ai khác». Lời TT Thiệu có ý cho hiểu trách nhiệm chót là ở ông vì ông nắm quyền lãnh đạo quốc gia cho không phải ai khác. Thế nhưng ai cũng biết TT Thiệu là một quân nhân thuần túy và về một vấn đề rất chuyên môn như vấn đề kinh tế thì ông phải có cố vấn chuyên môn. Như vậy trong lãnh vực kinh tế, Tổng Trưởng Ngọc có thể coi là cái óc của TT Thiệu. Hoặc nữa nếu ngoài sáng kiến của Tổng Trưởng Ngọc, TT Thiệu còn gom góp nhiều sáng kiến khác cộng với chính sáng kiến của ông thì, với các biện pháp kinh tế được ban hành, Tổng Trưởng Ngọc ít nữa cũng là cánh tay phải của TT Thiệu.

Phải nói rõ tầm quan trọng của chức vụ mà Tổng Trưởng Ngọc được ủy thác thì mới có thể hiểu được phần nào cái cao cường trong đường lối lãnh đạo kinh tế — lãnh vực huyết mạch của quốc gia — và câu giải thích bất hủ của Tổng Trưởng Kinh Tế tại Thượng Viện.

Lời tuyên bố của Tổng Trưởng Ngọc mới nghe có vẻ hàm súc như một thiên đại luận bởi vì nếu lội ngược giòng cả chục năm biến cố thì không ai có thể bác bỏ lập luận vững như đinh đóng cột của nhà lãnh đạo kinh tế rằng «chiến tranh này là do CS gây ra và tất cả mọi điều đều chỉ là hậu quả của cuộc chiến tranh ấy». Nhưng khốn thay cho Tổng Trưởng Ngọc, thực tế ngày nay đã khác đi nhiều, lửa chiến tranh do CS đốt lên nay đã quạt ngọn trở lại CS. Bởi thế mà TT Thiệu ngồi vững ở dinh độc lập và Tổng Trưởng Ngọc mới thể nói một câu bạch quá tại điện Diên Hồng. Cũng bởi thế mà CS và Lê Duẩn mới không thể ngồi ở đây, cho nếu CS và Lê Duẩn mà ngồi ở đây thì người ta hỏi quách chúng nó chứ ai hoài hơi mà đi hỏi Tổng Trưởng Ngọc (dù Tổng Trưởng Ngọc còn lơ láo đâu đó). Dù sao thì lời tuyên bố của Tổng Trưởng Ngọc còn gợi lên một ý niệm khác mà không hiểu rằng nhà lãnh đạo kinh tế có dụng ý hay không. Đó là ý niệm rằng trong cuộc chiến tranh này gián điệp cũng là một khí giới, kinh tế cũng là một khí giới và nếu có cơ hội thì CS cũng dám gián tiếp đánh phá miền Nam bằng cách dùng ngay người của miền Nam và chính sách của miền Nam để tạo nên một tình trạng kinh tế suy đồi đặng đánh thẳng vào hậu phương và cái dạ dày của công cuộc chiến đấu chống Cộng.

Trước đây TT Thiệu có nói «làm chính trị thì phải lì». Nay Kissinger VN của TT Thiệu dường như có ý muốn đổi chữ lì thành chữ liều — ít nữa là nói liều. Lì là một hành động có tính cách tiêu cực, không có ảnh hưởng tức thời và tránh được phản ứng tức thời. Nhưng liều thì có ý nghĩa tích cực, do đó có thể gặp ngay phản ứng tích cực. Như vậy nói liều còn tạm được — nếu không quá đáng — chớ làm liều thì chắc chẳng ổn đâu.

CHÍNH LUẬN

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn thông báo cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc :

Ông ĐẶNG-VĂN-MỤI

Hưởng dương 49 tuổi, đã từ trần lúc 16 giờ 50 phút ngày 9.3.71.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư gia số 99B, Lê quang Định, Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Gia đình Ông Đặng văn Mụi

Nhân dịp đau buồn này chúng tôi xin chia buồn cùng Chị MỤI và tang quyến.

Xin chúc linh hồn sớm siêu thăng nơi miền cực lạc.

Một nhóm bạn hữu Câu Sơn
Sỏ—Tư—Thơm—Anh—Thanh—Giang—Đông—Ngân
Thức—Lâm—Hiền—Chưa

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Mẹ, Cô, Dì, Thím Bà của chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ LÊ-VĂN-VẬN

Nhũ danh HUỲNH-THỊ-MUỘI
Pháp danh Diệu-Hòa

đã từ trần ngày 9-3-1971 nhằm ngày 13 tháng 2 năm Tân Hợi tại tư thất số 77 đường Tôn Đản Saigon

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 13-3-1971 nhằm ngày 17 tháng 2 năm Tân Hợi tại Bình Lợi.

Cháu :
Lê văn Các, vợ và các con
Huỳnh Châu, vợ và các con
Nguyễn thị Dê và các con
Nguyễn thị Siêu và các con
Trần thị Phai và các con
Dưỡng tử :
Phan văn Nhanh vợ và các con
Con trai :
Lê văn Tu vợ và các con
Lê văn Lợi vợ và các con

Lê văn Đinh vợ và các con
Lê văn Tích vợ và các con
Con gái :
Lê thị Thời và các con
Lê thị Liên và chồng Huỳnh Măng và các con
Lê thị Gấn chồng và các con

Con gái :
Lê thị Dược và chồng Võ văn Quan và các con
Lê thị Tuyết Hạnh
Cháu nội :
Lê quan Quyền vợ và các con
Lê quan Quới vợ và các con
Lê quan Quí
Lê thị Ngọc Hân chồng BS Phạm kim Dõng và con
Lê tam Phúc chồng Thái ngọc Toàn và các con.
Cháu ngoại :
Phan lê Quang Kiều vợ và các con
Huỳnh ngọc Anh chồng Lê văn Phước và các con
Huỳnh ngọc Huệ chồng Lê văn Thông và các con
Cáo phó này thay thiệp tang

BÁO TIN BUỒN

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng, quyến thuộc số : Vợ, Mẹ, Chị chúng tôi là :

Bà Đinh-Thị-Điệu

— Đã từ trần ngày 10-3-1971 hưởng thọ 68 tuổi. Linh cữu quàn tại tư gia số 94 đường Triệu Đà Chợ Lớn. Lễ an táng sẽ cử hành tại làng Phú Thọ Hòa lúc 12 giờ trưa ngày 12-3-1971.

Chồng : Ô. Lê Văn Phải
Các Con : Lê Văn Lý — Lê Thị Thanh — Lê Văn Sửu
: Lê Thị Ngân — Lê Văn Hữu — Lê Thị Tư
— Lê Anh Đào
Rể : Nguyễn Văn Tính — Nguyễn Phước Thành
Dâu : Nguyễn Thị Bích Lan — Đỗ Thị Thanh Thủy
— Nguyễn Ngọc Sương
Em : Đinh Văn Sai — Đinh Thị Giàu
Tang Gia Đồng Khấp Báo

Cáo Phó

Công Ty Bảo Hiểm LA PRESERVATRICE rất đau đớn báo tin cùng quí thân hữu, đồng nghiệp.

Ông
Nguyễn-Văn-Mít
Kế Toán Trưởng Công Ty La Préservatrice

đã từ trần lúc 14 giờ tại tư gia số 457/14 đường Nguyễn Cảnh Chân (Hẻm Chùa Phật Ấn, sau Bộ Lao Động), Saigon, ngày 10 tháng 3 dl. 1971, hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành khoảng 7-8 giờ sáng ngày 13 tháng 3 dl.1971 về Thánh Thất Cao Đài, Tây Ninh.

Ban Giám Đốc và Toàn thể nhân viên chân thành cầu nguyện linh hồn Ông tiêu diêu nơi cực lạc và xin chia xẻ đau thương cùng Bà Nguyễn-Văn-Mít và tang quyến.

Công Ty Bảo Hiểm La Préservatrice
12 dl Nguyễn Huệ Saigon

Các bạn vẫn thường khát khao một hướng đi THỰC TẾ, HỢP LÝ và TIẾN BỘ cho dân tộc, hãy tìm đọc

CHỦ NGHĨA XÃ HỘI DÂN CHỦ

của NGUYỄN-VĂN-NGÃI và LÊ-TRƯỜNG-SƠN

SỐNG MỚI phát hành — 30 B Phạm Ngũ Lão Sàigon

PICNIC BIÊN-HÒA
(14 March 1971)

HỘI ÁI HỮU CỰU SINH VIÊN ĐẠI HỌC MỸ TẠI VIỆT NAM
thân mời
Anh Chị Hội Viên và Gia Đình cùng các bạn hữu
THAM DỰ CUỘC DU NGOẠN ĐẦU NĂM

1) ĐỊA ĐIỂM : Câu lạc bộ Công Ty Đường Việt Nam Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa (xem bản đồ trang sau)
2) NGÀY, GIỜ : Chúa Nhựt 14-03-1971 từ 0900 đến 1600 giờ
3) CHƯƠNG TRÌNH : — Các trò chơi thể thao : bơi lội, bóng bàn, đánh bài, quần vợt, vũ cầu, bi da, boule gaulise..
— Giới thiệu Ban Chấp Hành 1971.
4) ẨM THỰC : Tự túc. Tuy nhiên quý Anh Chị nào cần Hội lo liệu (400đ một phần ăn), xin ghi tên và đóng trước ngày 12-3-71 tại :
— Chị Nguyễn Thọ Đàm ĐT. 93.083/5112
— Anh Nguyễn Thanh Hải ĐT: 94.188
— Chị Đặng thị Tuyết ĐT. 41.930
5) CHUYÊN CHỞ : Do các Anh Chị có xe riêng đón tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp, 45 Cường Để, Saigon từ 0800 đến 0900.
Xin Quý Anh Chị có xe riêng ghé tại địa điểm trên để cùng đi.

Saigon, ngày 1 tháng 3 năm 1971.
Chủ Tịch
KHƯƠNG HỮU-ĐIỀU

Hội Phật-Tử Việt-Nam Mời Họp Đại-Hội-Đồng Thường Niên

ĐẠI HỘI ĐỒNG THƯỜNG NIÊN năm nay, hội sẽ tổ chức vào ngày 28-2 [illegible] nhằm ngày 2 tháng 3 [illegible] Tân Hợi : vậy kính mời quý vị Hội Viên [illegible] tại Trụ Sở Hội số 118 đường Cách Mạng Saigon hồi 8 giờ sáng ngày nói trên để lễ PHẬT, lễ GIA TIÊN rồi họp ĐẠI HỘI ĐỒNG và [illegible] trưa Ngọ tại Chùa.

Xin quý Đạo Hữu cố gắng tới họp, vì mỗi năm chúng ta chỉ có một ngày hội họp [illegible] để kiểm điểm Phật sự, xây dựng tương lai cho Hội và củng cố [illegible] tình giữa hàng Đạo Hữu.

Kính mời
Thay mặt ban Trị Sự
Hội Trưởng :
ĐỖ-ĐỨC-TRUNG

ĐÊM ĐÊM
Từ 16-3-1971

KHÁNH-LY

Với ban nhạc THE BLUE NOTES
Và các giọng ca
— PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH
— NGỌC-MINH
— NGỌC-ANH
— CAROL
— XUÂN-SƠN
Xuất hiện từ 21 giờ tại TỰ-DO
Và lần đầu [illegible] giọng ca chị em với THÁI-THANH NG[illegible]NG chịu đi hát phòng trà.

Phòng trà ca vũ nhạc TỰ-DO 80 Đường Tự Do SAIGON

Nhạc ngoại quốc thường xuyên do BLUE JETS và gia đình BÍCH-CHIÊU.

GIỜ NHẠC TRẺ [illegible] MỖI CHIỀU CHỦ NHẬT DO TÙNG-GIANG PHỤ TRÁCH

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Thân bằng quyến thuộc, bạn hữu

Đã có lòng đến giúp đỡ, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha chúng tôi là :

Ông NGUYỄN - SONG - PHƯỚC

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ Nguyễn song Phước
và các con đồng bái tạ.

PHÂN ƯU

Được tin trễ

NỘI TỔ

Ô. NGUYỄN-TRUNG-TÂM, Chánh Văn Phòng Tòa HC Gò Công từ trần tại Saigon.

Hội Đồng Tỉnh Gò Công, xin thành thật phân ưu cùng Ông Chánh Văn Phòng và cầu chúc linh hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền cực lạc.

— BS Lâm minh Quang — Ô. Trần văn Đại
— Ô. Phan văn Hạch — Ô. Nguyễn văn Tá
— Ô. Trần quốc Chánh — Ô. Nguyễn minh Bảy
— Ô. Huỳnh ngọc Côn — Ô. Dương văn Năm

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Tổng Thống VNCH và Phu Nhân
— Phó Tổng Thống VNCH
— Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện
— Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện
— Ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện
— Thủ Tướng Chánh Phủ và Phu Nhân
— Quí vị Tổng, Bộ Trưởng
— Quý vị Tướng Lãnh
— Quý vị đại diện các Quân Binh Chủng Việt và Đồng Minh
— Quý vị Nghị Sĩ và Dân Biểu
— Quý vị đại diện các Phái đoàn Ngoại giao
— Quý vị đại diện các cơ quan, Đoàn thể, Hiệp hội và thân bằng quyến thuộc.

đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu :

Cố Đại Tướng ĐỖ-CAO-TRÍ

hưởng thọ 43 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa.

Trong lúc tang gia bối rối không tránh khỏi nhiều điều sơ sót, kính xin niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Đại Tướng ĐỖ-CAO-TRÍ

Mình ơi ! HOA - MAI rẻ quá

Phải rồi tại HOA-MAI thì luôn luôn rẻ. Freezer — Máy Giặt — Lò Gas — Tủ Lạnh — Interphone — Máy Chữ : Đại hạ giá. HOA-MAI, 454 Minh Mạng Chợ Lớn.

Rẻ Quá Mình Ơi !

Bán quá giá ? Không ! Dưới giá chính thức FREEZER — TỦ LẠNH — MÁY GIẶT — LÒ GAS và đủ thứ

QUANG-VINH 278 Pasteur Saigon

Phân-Ưu

Được tin :

NHẠC-PHỤ

của Thiếu Tá LÊ-VĂN-QUẾ, phụ tá Thanh Tra Tiểu khu Ba xuyên, vừa tạ thế tại Vĩnh Bình ngày 3 tháng 3 năm 1971.

Đại Tá Tiểu Khu Trưởng và toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Quân sĩ thuộc Bộ Chỉ Huy Tiểu khu Baxuyên, thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

BỘ CHỈ-HUY TIỂU-KHU BA-XUYÊN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN PHỤ

Bạn NGUYỄN-TRI-TÂM, Tiếp viên Phi Hành Công Ty Việt Nam Hàng Không vừa tạ thế ngày 6-3-71 tại Long An.

Văn Phòng và toàn thể tiếp viên Phi Hành xin cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

VĂN PHÒNG và TOÀN THỂ TIẾP VIÊN PHI HÀNH
CÔNG TY VIỆT NAM HÀNG KHÔNG

Phân Ưu

Vô cùng xúc động được tin :

Thân-Phụ

Bạn LÊ-SONG-PHƯỚC kiểm soát viên ước chi tại Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện vừa mệnh chung.

Thành kính nguyện cầu hương hồn Cụ sớm siêu thăng và thành thật Phân ưu với Anh Chị PHƯỚC cùng tang quyến lúc đau buồn này.

Nguyễn Thái Lai, Bộ Chiêu Hồi
Nguyễn Bách Bằng —nt—
Đỗ Phú Mậu —nt—
Trần Nhân Nguyên, Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện
Nguyễn Học Hải, Nha Vô Tuyến Truyền Thanh

Chia Buồn

Được tin THÂN PHỤ Ông NGUYỄN-NGỌC-PHÁT, Tổng Giám Đốc Phụ Tá Việt Nam Ngân Hàng.

Cụ NGUYỄN-NGỌC-LONG

Vừa thất lộc tại Mỹ Tho, chúng tôi kính cẩn cầu nguyện linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc và thành thực chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn Ngọc Phát và tang quyến.

Công Ty Len Vĩnh Thịnh
Kính Điếu

KHÁCH SẠN — NHÀ HÀNG
MANDARIN
63-67 Đỗ-Quang-Đẩu, Saigon. Đ.T. 92521
16-3-71
— Khai Trương bán các Món Nhậu
Lươn, Cua, Ếch, vân vân...
— Phòng Lịch Sự cho Mướn tháng và ngày.
— [illegible]

Thu Băng Nam-Vân

2. Lê Quang Định, Gia Định.
(Góc chợ Bà Chiểu)
Đầy đủ nhạc Tân Cổ — và Nhạc Phòng Trà
— CASSETTE và 1.800F thu sẵn
— Giá phải chăng.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằng, chồng, ông chúng tôi :

Cụ
Trần-Đắt-Nghĩa

đã từ trần ngày 6-3-71 lúc 19 giờ tại Cần Thơ, hưởng thọ 87 tuổi.

Lễ an táng cử hành tại Nghĩa Trang Công Chức Cần Thơ ngày 9-3-71 lúc 9 giờ.

Vợ : Bà Trần Đắt Nghĩa
Cháu : Nguyễn Thành Văn, vợ và các con

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rằng : con, chồng, cha, anh, em chúng tôi là :

THIẾU TÁ PHÊRÔ VŨ-QUANG-KHUYẾN

Thuộc BTL/LĐ 2 Nhảy Dù đã hy sinh đền nợ nước ngày 9-3-1971 tại chiến trường Hạ Lào.

Xin Quý vị thêm lời cầu nguyện cho linh hồn Phêrô sớm về hưởng nước Thiên Đàng.

Mẹ : Bà sương phụ VŨ-QUANG-NHẠC
và các con cháu.

Phân Ưu

Vừa được tin :

CỤ BÀ THÂN - MẪU

của Quý Ông NGÔ-ĐẠI-HỒNG, Bà NGÔ-THỊ-MỸ, và Ông NGÔ-ĐẠI-ANH, Kiểm Soát Viên H.T.T.N.T. vừa mãn phần sáng ngày 9-3-71 tại Thuận Hòa, tỉnh Ninh Thuận.

Chúng tôi Ban Quản Trị xin thành thật chia buồn cùng quý Anh Chị và cầu chúc hương hồn CỤ BÀ được sớm tiêu diêu nơi cõi Thọ.

TM. Ban Quản Trị
Hội Tương Tế Ninh Thuận
Hội Trưởng NGÔ-KHẮC-TỈNH

Tìm Trẻ Đi Lạc

Cháu NGUYỄN-MINH-TRÍ

8 tuổi đi lạc tại bến Xe Lam chợ Gò Vấp vào sáng ngày 7-3-71. Mặc áo sọc và quần màu xanh. Quý Vị nào gặp Cháu, xin dẫn lại Đài Phát Thanh số 3 Phan Đình Phùng Saigon, hoặc Cô Nhi Viện Gò Vấp (ngang trường Don Bosco) Gò Vấp.

Xin Hậu Tạ

TIỆC CƯỚI HỎI TIẾP TÂN LIÊN HOAN

Nơi Lý Tưởng Nhứt Thủ Đô

Nhà Hàng NAM-PHƯƠNG

76A, HAI-BÀ-TRƯNG, SAIGON
Điện Thoại : 92240

— Món ăn đặc biệt HOA và VIỆT do đầu bếp trứ danh đảm trách.
— Phòng ăn lịch sự trang nhã trên 300 chỗ ngồi.
— Tiếp đãi nồng hậu, giá phải chăng, có chỗ đậu xe dễ dàng.
— Tại trung tâm thành phố tuyệt đối an ninh.

X X X

Mở cửa từ 10 giờ đến 24 giờ tối.
CHỦ NHÂN Kính Mời.